

# RUPES®

Via Marconi, 3/A - Loc. VERMEZZO  
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - ITALY  
Tel +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040  
e-mail: info\_rupes@rupes.it - www.rupes.com



## 9HC120LT

- 3 IT - Caricatore per batteria Li-ION per utensile con tecnologia ibrida della serie NANO Rupes.  
ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
- 7 EN - Li-ION Battery Charger for Rupes NANO Hybrid tool.  
ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS
- 11 FR - Chargeur de batterie Li-ION pour outil hybride NANO Rupes.  
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINALES
- 15 DE - Li-ION Batterie-Ladegerät. Rupes NANO Hybrid-Werkzeug.  
ÜBERSETZUNG DES ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
- 19 ES - Cargador de Batería Li-ION para la herramienta Híbrida NANO Rupes.  
TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
- 23 PT - Carregador de Bateria Li-ION por ferramenta Híbrida NANO Rupes.  
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO ORIGINAIS
- 27 NL - Li-ION Batterijlader. Rupes NANO Hybride gereedschap.  
VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING
- 31 FI - Litium-ionin akkulaturi. Rupes NANO iBrid työkalu.  
ALKUPERÄISTEN KÄYTTÖOHJEIDEN KÄÄNNÖS
- 35 DA - Li-ION batterioplader for Rupes NANO hybridværktøj.  
OVERSÆTTELSE AF ORIGINALE BETJENINGSINSTRUKTIONER
- 39 NO - Li-ION batterilader Rupes NANO hybridverktøy.  
OVERSETTELSE AV ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS
- 43 SV - Li-ION Batteriladdare för Rupes NANO Ibrid-verktygs.  
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL DRIFTSINSTRUKTIONER
- 47 RU - Зарядное устройство для литий-ионных батарей - инструмента Rupes NANO.  
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- 51 PL - Ładowarka Akumulatorów Li-ION - Narzędzie Rupes NANO iBrid.  
TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI OBSŁUGI
- 55 EL - Φορτιστής Μπαταρίας Ιόντων Λιθίου - Εργαλείο NANO iBrid Rupes.  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΟΤΥΠΟΥΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- 59 BG - Зарядно устройство на Батерия Li-ION на инструмент Rupes NANO iBrid.  
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
- 63 CS - Nabíječka Li-ION baterii - nástroj Rupes NANO iBrid.  
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE
- 67 ET - liitiumioonaku laadija - Rupes NANO iBrid töögiriistaga.  
ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TÕLGE
- 71 HI - Rupes NANO हायब्रिड टूल - Li-ION बैटरी चार्जर.  
इसतेमाल के लिए मूल नोटिदेशों का अनुवाद
- 75 HU - Li-ION akkumulátortöltő Rupes NANO iBrid készülék.  
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
- 79 LV - Li-ION Akumulatoru lādētājs - Rupes NANO hybrid darbarīks.  
ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS
- 83 LT - Ličio jonų ikroviklis - Įrankis „Rupes NANO“ iBrid.  
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
- 87 RO - Încărcător de baterii Li-ION - Rupes NANO hybrid instrument.  
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE DE OPERARE
- 91 SL - Polnilac Li-ionske baterije - Rupes NANO iBrid tool.  
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL ZA DELOVANJE
- 95 SK - Nabíjačka Li-ION batérii - Nástroj NANO iBrid spoločnosti Rupes.  
PŘEKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU
- 99 TR - Li-ION pil şarj cihazı - Rupes NANO hybrid makine.  
ORJİNAL KULLANIM TALİMATLARININ TERCÜMESİ
- 103 AR - شحن بطارية ليثيوم أيون لأداة - Rupes NANO iBrid  
ترجمة تعليمات التشغيل الأصلية
- 107 ZH - 锂电池充电器 - Rupes NANO hybrid 工具。  
操作说明书原件翻译
- 111 JA - ズの工具用Li-IONバッテリー用充電器 - Rupes [ナノ] ポリッシャ。  
元の操作手順の翻訳



CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI • SAVE THESE INSTRUCTIONS • CONSERVER CES INSTRUCTIONS • DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN • CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES • GUARDAR ESSAS INSTRUÇÕES • BEWAAR DEZE INSTRUCTIES • SĀILYTĀ NĀMĀ OHJEET • GEM DISSE INSTRUKTIONER • SPARA DESSA INSTRUKTIONER • РЕКОМЕНДУЕТСЯ ХРАНИТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ • ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE • ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ • СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ • USCHOVEJTE TYTO POKYNY • HOIDKE JUHEND ALLES • इन नदश को सुरत रख • ÓRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT • GLAB JIET ŠO INSTRUKCIJU • SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS • SALVAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI • SHRANITE TA NAVODILA • USCHOVAJTE TIETO POKYNY • BU TALIMATLAR KĪTAPÇIĞINI MUHAFAZA EDİNİZ • احفظ هذه التعليمات • 保存该使用说明书 • 説明書は保存してください



**ATTENZIONE: leggere tutte le istruzioni e le avvertenze relative alla sicurezza.**

Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze può comportare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI-** questo Manuale d'uso contiene importanti istruzioni per la sicurezza e l'uso del caricabatterie per batteria Li-ION 9HB120LT/9HB125LT dell'utensile con tecnologia ibrida della serie BIGFOOT/Q-MAG NANO di Rupes.

Prima di utilizzare l'utensile alimentato a batteria ed il caricabatterie, leggere questo Manuale operatore, il Manuale operatore del vostro utensile e tutte le etichette presenti sulla batteria e sul caricabatterie dello strumento.

### USO DEL PRODOTTO

Questo caricabatterie 9HC120LT per batterie Li-ION dell'utensile con tecnologia ibrida della serie BIGFOOT/Q-MAG NANO di Rupes è destinato ad essere utilizzato esclusivamente per caricare la batteria dell'utensile con tecnologia ibrida della serie BIGFOOT/Q-MAG NANO di Rupes. Tutti gli utilizzatori devono essere sufficientemente formati al funzionamento sicuro del caricabatterie. L'utilizzo per eventuali altre applicazioni, non è stato valutato da Rupes e può portare a situazioni di scarsa sicurezza. Questo caricabatterie è progettato per essere correttamente montato a pavimento.

### Sintesi delle etichette presenti sul dispositivo contenenti informazioni per la sicurezza

	ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di lesioni, l'utilizzatore deve leggere il manuale d'istruzioni	Hz	Hertz
	Marchio CE per il mercato europeo	A	Ampere
	VAC		Soltanto per uso interno
	VDC	BFP	Indicazione della protezione contro il ritorno di tensione
	Doppio isolamento (Classe II)		Smaltimento dell'unità dismessa (DIRETTIVA RAEE)
W	Watt		Marchatura di conformità Euroasiatica

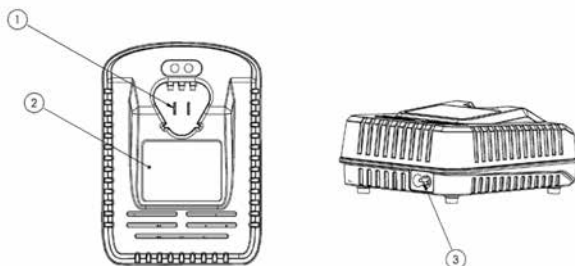
### AVVERTENZE

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Per ridurre il rischio di lesioni, caricare la batteria Li-ION 9HB120LT/9HB125LT dell'utensile con tecnologia ibrida della serie BIGFOOT/Q-MAG NANO di RUPES solo mediante il caricabatterie 9HC120LT.** Altri tipi di caricatori possono causare lesioni personali o danni. L'utensile a batteria e il caricabatterie non sono compatibili con sistemi NiCd. Non collegare l'utensile a batteria ad una presa di alimentazione o ad un accendisigari da auto. L'utensile a batteria sarà permanentemente disabilitato o danneggiato.
- Evitare ambienti pericolosi.** Non caricare la batteria sotto pioggia, neve o in locali umidi o bagnati. Non utilizzare la batteria o il caricabatterie in presenza di atmosfere esplosive (vapori gassosi, polvere o materiali infiammabili), in quanto potrebbero essere generate scintille quando si inserisce o rimuove la batteria, causando un incendio.
- Caricare in un'area ben ventilata.** Non ostruire le aperture del caricabatterie. Tenerle pulite per consentire la giusta ventilazione. Non permettere che vi sia fumo o fiamme libere accanto ad un dispositivo di ricarica della batteria. I gas emessi possono esplodere.
- Avere cura del cavo del caricabatterie.** Quando si scollega il caricabatterie, staccare la presa e non il cavo, per ridurre il rischio di danni alla presa elettrica ed al cavo stesso. Non trasportare mai il caricabatterie tramite il cavo. Tenere protetto il cavo da calore, grasso o spigoli vivi. Assicuratevi che il cavo non venga calpestato, o ci si inciampi o sottoposto a danni o stress. Non utilizzare il caricabatterie con un cavo o una presa danneggiati. Nel caso in cui il cavo sia danneggiato, sostituirlo immediatamente.
- Non utilizzare una prolunga, almeno che non sia estremamente necessario.** L'utilizzo di una prolunga sbagliata, danneggiata o collegata in modo errato potrebbe causare il rischio di incendio o scosse elettriche. Nel caso in cui debba essere utilizzata una prolunga, collegare il caricabatterie ad una prolunga con cavo di sezione minima 1,5 mm<sup>2</sup> (16 AWG), cablata ad una spina con stesso numero, dimensione e forma dei contatti di quella del caricabatterie. Assicuratevi che la prolunga sia in buone condizioni elettriche.
- Il caricabatterie è idoneo per tensioni di alimentazione da 100-130Vac o 220-250Vac o 100-250Vac. Per dati tecnici fare riferimento all'etichetta del caricabatterie della batteria Li-ION 9HC120LT Rupes.** Il caricabatterie deve essere inserito in una presa appropriata.

- **Scollegare il caricabatterie quando non è in uso.** Rimuovere la batteria dal caricabatterie scollegato. **Per ridurre il rischio di scosse elettriche**, scollegare sempre il caricabatterie prima di pulirlo o eseguire la manutenzione. Per ridurre il pericolo di scosse, utilizzare un interruttore differenziale (GFCI).
- **Non bruciare o incenerire la batteria dell'utensile.** La batteria può esplodere, causando lesioni personali o danni. Quando viene bruciata una batteria si creano vapori e sostanze tossiche.
- **Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batterie dell'utensile.** Non utilizzare una batteria o un caricabatterie che ha ricevuto un colpo o è caduto, è stato schiacciato o danneggiato in qualsiasi modo (ad esempio bucatato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato).
- **Non smontare.** Un riassettaggio non corretto potrebbe causare rischio di scosse elettriche, incendi o l'esposizione delle sostanze chimiche della batteria. Se danneggiata, portarla ad un centro assistenza Rupes.
- **Le sostanze chimiche della batteria causano gravi ustioni.** Non consentire mai il contatto con pelle, occhi o bocca. Se una batteria danneggiata perde sostanze chimiche, utilizzare guanti in gomma o neoprene per smaltirla. Se la pelle è esposta ai fluidi della batteria, lavare con sapone ed acqua e risciacquare con aceto. Se gli occhi sono esposti agli agenti chimici della batteria, sciacquare immediatamente con acqua per 20 minuti e rivolgersi ad un medico. Rimuovere e smaltire gli abiti contaminati.
- **Non cortocircuitare la batteria.** La batteria di uno strumento alimentato a batteria andrà in cortocircuito se un oggetto di metallo fa da collegamento tra i contatti positivo e negativo della batteria. Non posizionare uno strumento alimentato a batteria accanto a tutto ciò che può causare un cortocircuito come monete, chiavi o chiodi. Una batteria in cortocircuito può causare incendi e lesioni personali.
- **Conservare l'utensile alimentato a batteria ed il caricabatterie in un luogo fresco e asciutto.** Non conservare la batteria dell'utensile dove le temperature possono superare i 50°C (120°F) come ad esempio sotto la luce del sole, in un veicolo o in una struttura in metallo durante l'estate.

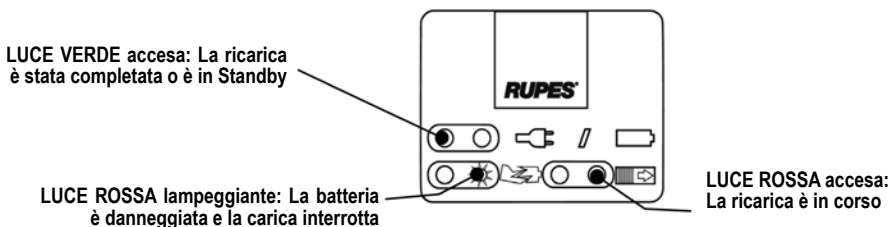
## LEGGERE E SALVARE TUTTE LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO

### DESCRIZIONE FUNZIONALE



Specifiche		
Componente	Descrizione	Funzione
1	Punto di ricarica	Sede per la ricarica dello strumento
2	Pannello di controllo caricabatterie	Mostra lo stato di ricarica
3	Preso	Preso per il collegamento del cavo elettrico

### PANNELLO DI CONTROLLO DEL CARICABATTERIE



## SPECIFICHE TECNICHE



**ATTENZIONE:** per i dati tecnici fare riferimento all'etichetta del caricabatterie 9HC120LT

TIPO	Caricabatterie 9HC120LT
Tensione in ingresso (VAC)	100-130 o 220-250 o 100-250
Frequenza d'entrata (Hz)	50/60
Alimentazione (W)	40
Tempo di ricarica	9HB120LT: 20 min $\pm$ 5% / 9HB125LT: 25 min $\pm$ 5%
Tensione in uscita (VDC)	10.8
Output Amps (A)	3



**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni o esplosioni, non bruciare o incinerare mai la batteria di un attrezzo anche se danneggiata, inutilizzabile o completamente scarica. Se bruciata, si formeranno fumi e sostanze tossiche.

## FUNZIONAMENTO CARICABATTERIE 9HC120LT



**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni e danni ai beni, utilizzare soltanto il cavo fornito. In caso di cavo allentato o danneggiato contattare il centro servizi Rupes.

Corrispondenza tra Tensione e prese	
Tensione	Tipo di presa
100-130V	Tipo A
220-250V	Tipo C (CEE 7/17) - Tipo G - Tipo I
100-250V	Tipo A, Tipo C (CEE 7/17), Tipo G, Tipo I



**ATTENZIONE:** prima di collegare il cavo alla presa elettrica, controllare se la tensione della presa elettrica coincide con la Tensione specificata sull'etichetta del caricabatterie Li-ION 9HC120LT.



**ATTENZIONE:** con il caricabatteria Rupes 9HC120LT caricare solo la batteria 9HB120LT/9HB125LT Li-ION Rupes. Altri tipi di batteria possono causare lesioni personali o danni. La batteria dell'utensile ed il caricabatterie non sono compatibili con sistemi NiCd e NiMH.

## Quando caricare

Caricare il vostro utensile a batteria quando è più conveniente per voi e per il vostro lavoro. La batteria Li-ION 9HB120LT/9HB125LT dell'utensile con tecnologia ibrida della serie BIGFOOT/Q-MAG NANO di Rupes non sviluppa "memoria" quando viene caricata dopo essersi scaricata solo parzialmente. Non è necessario far scaricare completamente la batteria prima di metterla in ricarica.

Utilizzare la luce della batteria 9HB120LT/9HB125LT, che indica il livello sull'utensile con tecnologia ibrida della serie BIGFOOT/Q-MAG NANO di Rupes HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L per determinare quando caricare la batteria Rupes:

- VERDE: dal 100% al 50% della carica della batteria
- GIALLA: dal 50% al 20% della carica della batteria
- ROSSA: dal 20% al 0% della carica della batteria
- ROSSA LAMPEGGIANTE: 0% di carica della batteria: l'attrezzo non parte.

## Come ricaricare

Collegare il caricabatterie nella presa di alimentazione: la luce verde si accende (stand by). Posizionare la batteria nella sua sede facendola scorrere dall'alto: la luce rossa si accenderà (la batteria si sta caricando).

Una batteria completamente scarica con una temperatura interna nel range della normalità si caricherà in 20/25 minuti.

Dopo che la ricarica è completa, la luce verde si accenderà. Il caricabatterie manterrà la batteria completamente carica se lasciata inserita. Se la luce rossa lampeggia, la batteria è danneggiata: contattare un centro assistenza Rupes.

## Manutenzione e conservazione



**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni, scollegare sempre il caricabatterie prima di eseguire la manutenzione. Non smontare mai la batteria, l'utensile o il caricabatterie. Contattare un centro assistenza Rupes per tutte le riparazioni (fare riferimento alla GARANZIA Rupes®).

Per ridurre il rischio di lesioni e danni, non immergere la batteria, l'utensile o il caricabatterie in un liquido o consentire che questo fluisca all'interno degli stessi.

**Pulizia:** Pulire la polvere ed i detriti dalle ventole del caricabatterie e dai contatti elettrici soffiando delicatamente con aria compressa, indossando una maschera antipolvere appropriata, considerando il tipo di materiale che è stato lavorato.

Utilizzare soltanto un sapone delicato su un panno umido per pulire l'utensile a batteria ed il caricabatterie, tenendoli lontani dai contatti elettrici. Altri agenti pulenti possono contenere sostanze chimiche che possono causare danni alla parti in plastica ed altre componenti isolate. Alcune di queste includono benzina, trementina, diluente per vernice, solventi clorurati per la pulizia, ammoniacca e detersivi per uso domestico che contengono ammoniacca. Non utilizzare solventi infiammabili o combustibili (fare riferimento alle istruzioni precedenti) intorno alle batterie 9HB120LT/9HB125LT, all'utensile HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L ed al caricabatterie 9HC120LT.

**Conservazione:** Conservare il caricabatterie a temperatura ambiente lontano da umidità. Non conservarlo in locali umidi dove si può verificare la corrosione dei terminali.

Come pratica generale, è preferibile scollegare il caricabatterie e rimuovere la batteria quando non in uso. Non si verificherà nessun danno alla batteria se questa viene lasciata collegata al caricabatterie.

**Riparazioni:** Il caricabatterie Rupes Li-ION 9HC120LT non ha parti che vanno sottoposte a manutenzione.

#### **Smaltimento del caricabatterie Rupes Li-ION 9HC120LT**

Smaltire sempre la vostra batteria 9HB120LT/9HB125LT ed il caricabatterie 9HC120LT conformemente alle normative federali, statali e locali.

Contattare l'agenzia del riciclo della vostra zona per conoscere i punti di riciclo.

#### **MANCATO AVVIAMENTO**

In caso di mancato avvio: verificare che i terminali della presa del cavo facciano buon contatto in uscita; controllare se la corrente è presente nella presa. Verificare anche la presenza di fusibili bruciati o interruttori aperti nella linea.

#### **INFORMAZIONI PER LA SALUTE E LA SICUREZZA**

##### **Conformità di sicurezza dispositivo**

Il caricabatterie Rupes Li-ION 9HC120LT è marcato CE per conformità alle norme europee della direttiva EMC e sulla bassa tensione - per maggiori dettagli fare riferimento dalla Dichiarazione di Conformità.

##### **SMALTIMENTO (DIRETTIVA RAEE)**



**SOLO PER PAESI UE:** In base alla Direttiva Europea sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione in conformità alle norme nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche devono essere raccolti separatamente, per essere poi riciclati in modo ecologico. Il prodotto, una volta raggiunta la sua fine vita, non dev'essere disperso nell'ambiente o gettato via come rifiuto domestico. Dev'essere smaltito presso i centri di riciclaggio autorizzati (contattare le autorità locali per sapere dove smaltire il prodotto in conformità alla legge). Il corretto smaltimento del prodotto contribuisce alla salute e alla salvaguardia dell'ambiente. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporterà sanzioni nei confronti dei trasgressori.

##### **Numeri delle componenti del BIGFOOT NANO Rupes Utensile con tecnologia ibrida:**

HR81M - Utensile con tecnologia ibrida BIGFOOT NANO con collo corto  
HR81ML - Utensile con tecnologia ibrida BIGFOOT NANO con collo lungo  
9HC120LT - Caricabatterie batteria Li-ION  
9HB120LT/9HB125LT - Batteria Li-ION  
9HP120LT - Alimentatore utensile con tecnologia ibrida della serie BIGFOOT NANO di Rupes

##### **Numeri delle componenti del Q-MAG NANO Rupes Utensile con tecnologia ibrida:**

HQM83 - Utensile Rupes Q-MAG NANO iBrid, collo corto  
HQM83L - Utensile Rupes Q-MAG NANO iBrid, collo lungo  
9HC120LT - Caricabatterie batteria Li-ION  
9HB120LT/9HB125LT - Batteria Li-ION  
9HP120LT - Alimentatore utensile con tecnologia ibrida della serie Q-MAG NANO di Rupes

##### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**

Sotto la nostra responsabilità dichiariamo che il dispositivo rappresentato è conforme alle direttive: **2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU**; i test sono stati eseguiti in conformità alle norme:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

File tecnici presso:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italia

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

Il presidente

G. Valentini

**Important Safety Instructions**



**WARNING: read all safety warnings and instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.









**SAVE THESE INSTRUCTIONS – this Operator’s Manual contains important safety and operating instruction for Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid tool Li-ION Battery Charger.**

**Before using the battery operated tool and charger, read this Operator’s Manual, your tool Operator’s Manual and all labels on the battery tool and charger.**

**INTENDED USE**

This **Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid tool Li-ION Battery Charger 9HC120LT** is intended to be used solely to charge the battery pack of the **Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid tool**. It is expected that all users be fully trained in the safe operation of the charger. Use for any other application has not been evaluated by Rupes and may lead to an unsafe condition. This power unit is intended to be correctly orientated in a floor mount position.

**Summary of device labels containing safety information**

	WARNING: To reduce the risk of injury, user must read instruction manual	Hz	Hertz
	CE mark for EU market	A	Ampere
	Volts Alternating Current		For Indoor Use Only
	Volts Direct current	BFP	Back-feed Protection indication
	Double insulated (Class II)		Disposal of decommissioned (WEEE Directive)
W	Watt		Eurasian conformity mark

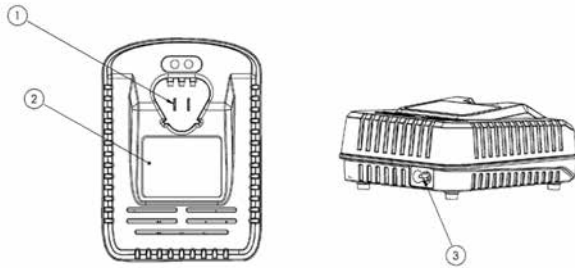
**WARNING**

- The device can be used by children under 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, under surveillance or after they have been given instructions concerning the safe handling of the appliance and understood the dangers inherent to it. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be carried out by children without supervision.
- **To reduce the risk of injury, charge Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid tool Li-ION Battery pack 9HB120LT/9HB125LT only in its Rupes Li-ION Battery Charger 9HC120LT.** Other types of chargers may cause personal injury or damage. Battery tool and charger are not compatible with NiCd systems. Do not wire a battery tool to a power supply plug or car cigarette lighter. Battery tool will be permanently disabled or damaged.
- **Avoid dangerous environments.** Do not charge battery in rain, snow, damp or wet locations. Do not use battery tool or charger in the presence of explosive atmospheres (gaseous fumes, dust or flammable materials) because sparks may be generated when inserting or removing battery tool, possibly causing fire.
- **Charge in a well ventilated area.** Do not block charger vents. Keep them clear to allow proper ventilation. Do not allow smoking or open flames near a charging battery tool. Vented gases may explode.
- **Maintain charger cord.** When unplugging charger, pull plug rather than cord to reduce the risk of damage to the electrical plug and cord. Never carry charger by its cord. Keep cord from heat, oil and sharp edges. Make sure cord will not be stepped on, tripped over or subjected to damage or stress. Do not use charger with damaged cord or plug. Have a damaged cord replaced immediately.
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Using the wrong, damaged or improperly wired extension cord could result in the risk of fire and electrical shock. If an extension cord must be used, plug the charger into a properly wired 16 gauge or larger extension cord with pins that are the same number, size and shape as the pins of the charger. Make sure that the extension cord is in good electrical condition.
- **Charger is rated for 100-130Vac or 220-250Vac or 100-250Vac. For technical data refer to the label of Rupes Li-ION Battery Charger 9HC120LT.** Charger must be plugged into an appropriate receptacle.
- **Unplug charger when not in use.** Remove battery tool from the unplugged charger. **To reduce the risk of electric shock,** always unplug charger before cleaning or maintenance. Use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) to reduce shock hazards.
- **Do not burn or incinerate tool battery pack.** Battery pack may explode, causing personal injury or damage. Toxic fumes and materials are created when battery pack is burned.
- **Do not crush, drop or damage tool battery pack.** Do not use a tool battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run-over, or damaged in any way (e.g. pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on).
- **Do not disassemble.** Incorrect reassembly may result in the risk of electric shock, fire or exposure to battery chemicals. If it is damaged, take it to a Rupes service facility.

- **Battery chemicals cause serious burns.** Never allow contact with skin, eyes or mouth. If a damaged tool battery pack leaks battery chemicals, use rubber or neoprene gloves to dispose of it. If skin is exposed to battery fluids, wash with soap and water and rinse with vinegar. If eyes are exposed to battery chemicals, immediately flush with water for 20 minutes and seek medical attention. Remove and dispose of contaminated clothing.
- **Do not short circuit.** A battery operated tool's battery pack will short circuit if a metal object makes a connection between the positive and negative contacts on the tool's battery pack. Do not place a battery operated tool near anything that may cause a short circuit, such as coins, keys or nails. A short circuited battery tool pack may cause fire and personal injury.
- **Store your battery operated tool and charger in a cool, dry place.** Do not store the tool's battery pack where temperatures may exceed 50°C (120°F) such as in direct sunlight, a vehicle or metal building during the summer.

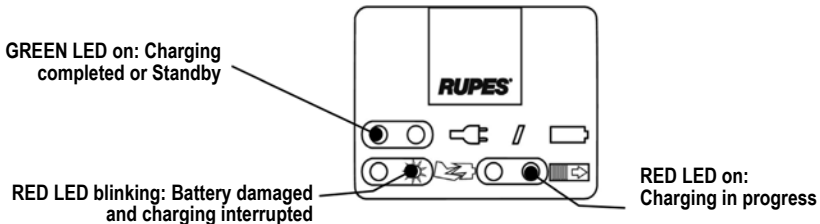
**READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

**FUNCTIONAL DESCRIPTION**



Specification		
Part	Description	Function
1	Recharging Seat	Seat for tool recharging
2	Charger control panel	Shows the charger status
3	Socket	Electric cord connection socket

**CHARGER CONTROL PANEL**





## TECHNICAL SPECIFICATIONS



**WARNING:** for technical data refer to the label of charger 9HC120LT

TYPE	Charger 9HC120LT
Input Volts (VAC)	100-130 or 220-250 or 100-250
Input frequency (Hz)	50/60
Power (W)	40
Charging time	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Output Volts (VDC)	10.8
Output Amps (A)	3



**WARNING:** to reduce the risk of injury or explosion, never burn or incinerate a tool's battery pack even if it is damaged, dead or completely discharged. When burned, toxic fumes and materials are created.

## CHARGER 9HC120LT OPERATION



**WARNING:** to reduce the risk of injury and property damage use only a provided cable. In a case of loose or damage of the cable contact Rupes service center.

Correspondence between Voltage and plugs	
Voltage	Plug Type
100-130V	Type A
220-250V	Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I
100-250V	Type A - Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I



**WARNING:** before connect the cable to the electric socket check if the voltage of the electric socket coincides with the Voltage specified in the label of Li-ION Battery Charger 9HC120LT.



**WARNING:** charge Rupes Li-ION Battery pack 9HB120LT/9HB125LT only in the Rupes Li-ION Battery Charger 9HC120LT. Other types of batteries may cause personal injury and damage. This tool's battery pack and charger are not compatible with NiCd or NiMH systems.

## When to charge

Charge your battery tool when convenient for you and your job. The Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid tool Battery pack 9HB120LT/9HB125LT does not develop "memory" when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery tool pack before placing it on the charger.

Use the led Battery pack 9HB120LT/9HB125LT lever indication on the Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid tool HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L to determine when to charge the Rupes Battery pack:

- GREEN: from 100% to 50% batteries charge
- YELLOW: from 50% to 20% batteries charge
- RED: from 20% to 0% batteries charge
- RED BLINKING: 0% battery charge: the tool does not start.

## How to charge

Plug the charger into the power supply socket: the green light will firmly turn on (stand by). Place the battery pack into the seat by sliding it from the top: the red light will firmly turn on (the battery is charging).

A fully discharged battery pack with an internal temperature in the normal range will charge in 20/25 minutes.

After charging is complete, the green light will firmly turn on. The charger will keep the battery fully charged if it is left inserted. If the red light flashes, the battery pack is damaged: contact a Rupes service facility.

## Maintenance and storage



**WARNING:** to reduce the risk of injury, always unplug the charger before performing any maintenance. Never disassemble the battery pack, the tool or charger. Contact a Rupes service facility for all repairs (refer to "Rupes WARRANTY").

To reduce the risk of injury and damage, never immerse your battery pack, tool or charger in liquid or allow a liquid to flow inside them.

**Cleaning:** Clean out dust and debris from charger vents and electrical contacts by gently blowing with compressed air; wearing appropriate dust mask taking consideration of the type of material having been worked.

Only use a mild soap solution on a damp cloth to clean the battery tool and charger, keeping away from all electrical contacts.

Other cleaners may contain chemicals that could cause damage to the plastic and other insulated parts. Some of these include gasoline, turpentine, lacquer thinner, chlorinated cleaning solvents, ammonia, and household detergents containing ammonia. Do not use flammable or combustible solvents (refer to previous instructions) around battery pack 9HB120LT/9HB125LT, tool HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L and charger 9HC120LT.

**Storage:** Store battery charger at room temperature away from moisture. Do not store in damp locations where corrosion of terminals may occur.

As a general practice, it is better to unplug the battery charger and remove the battery pack when not in use. No battery damage will occur, however, if the battery pack is left plugged in the charger.

**Repairs:** The Rupes Li-ION charger 9HC120LT has no serviceable parts.

### Disposing of Rupes Li-ION Battery charger 9HC120LT

Always dispose of your battery pack 9HB120LT/9HB125LT and charger 9HC120LT according to federal, state and local regulations. Contact a recycling agency in your area for recycling locations.

### FAILURE TO START

In a case of failure to start: check to make sure the prongs on the cord plug are making good contact in the outlet; check if the current is present in the plug. Also, check for blown fuses or open circuit breakers in the line.

### HEALTH AND SAFETY INFORMATION

#### Device Safety Compliance

The Rupes Li-ION Battery Charger 9HC120LT is CE marked for conformity to European Low Voltage and EMC directive regulations - refer to Declaration of Conformity for details.

#### DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)



**For EU countries only:** According to the European Directive on Waste from electrical and electronic equipment and its implementation in conformity with national standards, exhausted electrical equipment must be collected separately, in order to be recycled in an environmentally friendly way. The product, when it reaches the end of its life, must not be dispersed in the environment or thrown away as household waste. It must be disposed at authorized recycling centres (contact your local authorities to know where to dispose of the product according to the law). The correct disposal of the product contributes to the health and preservation of the environment. Illegal disposal of the product will entail penalties against the offenders.

#### Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool Part Numbers:

HR81M – Short neck Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool  
HR81ML – Long neck Rupes BIGFOOT NANO Hybrid tool  
9HC120LT – Li-ION Battery Charger  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION Battery pack  
9HP120LT – Rupes NANO Hybrid tool Power Supply

#### Rupes Q-MAG NANO Hybrid tool Part Numbers:

HQM83 – Short neck Rupes Q-MAG NANO iBrid tool  
HQM83L – Long neck Rupes Q-MAG NANO iBrid tool  
9HC120LT – Li-ION Battery Charger  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION Battery pack  
9HP120LT – Rupes NANO Hybrid tool Power Supply

### EU DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our responsibility that the represented device is in conformity with the directives:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; The tests have been carried out in accordance with standard:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Technical file at:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

## Consignes de sécurité importantes



**AVERTISSEMENT:** lire tous les avertissements et consignes de sécurité.

Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS - ce manuel d'utilisation contient des consignes de sécurité et instructions d'utilisation pour le chargeur de batterie 9HB120LT/9HB125LT de l'outil hybride de Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Li-ION.**

**Avant d'utiliser l'outil et le chargeur de batterie exploité, lire le manuel de l'utilisateur, votre Manuel des outils de l'opérateur et toutes les étiquettes sur l'outil de la batterie et le chargeur.**

## UTILISATION PREVUE

Ce chargeur de batterie 9HC120LT de l'outil hybride BIGFOOT/Q-MAG NANO de Rupes est destiné à être utilisé uniquement pour charger le bloc-piles de l'outil hybride Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO. Il est prévu que tous les utilisateurs soient pleinement formés à la sécurité de fonctionnement du chargeur. L'utilisation pour toute autre application n'a pas été évaluée par Rupes et peut conduire à une situation dangereuse. Cette unité de puissance est destinée à être orientée correctement dans une position de montage de plancher.

## Résumé des étiquettes de l'appareils contenant des informations de sécurité

	AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instruction	Hz	Hertz
	Marque CE pour le marché de l'UE	A	Ampere
	Volts en courant alternatif		Pour utilisation à l'intérieur seulement
	Volts en courant continu	BFP	Indication de protection en réalimentation automatique
	Doublement isolé (classe II)		Élimination et déclassement (directive DEEE)
W	Watt		Marque de conformité eurasienne

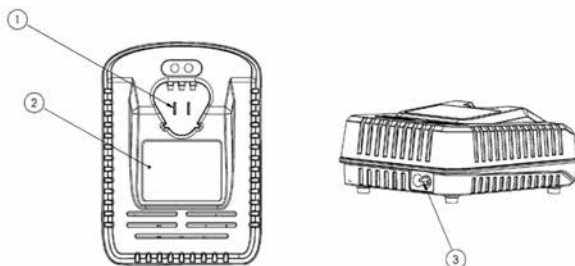
## AVERTISSEMENT

- L'appareil peut être utilisé par des enfants ayant au moins 8 ans, et par des personnes ayant un handicap physique, ou des capacités sensorielles ou mentales réduites, ou encore manquant d'expérience ou de connaissances, à condition d'être sous surveillance ou après avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité et après avoir compris les dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doit être effectué par l'utilisateur et non par des enfants sans surveillance.
- Pour réduire le risque de blessures, charger le bloc-piles Li-ION 9HB120LT/9HB125LT de l'outil hybride BIGFOOT/Q-MAG NANO de Rupes seulement dans son chargeur de batterie 9HC120LT de Rupes Li-ION.** D'autres types de chargeurs peuvent causer des blessures ou des dommages. L'outil de batterie et le chargeur ne sont pas compatibles avec les systèmes NiCd. Ne pas câbler un outil de batterie à une prise d'alimentation ou un allume-cigare. L'outil de batterie sera désactivé ou endommagé de façon permanente.
- Éviter les environnements dangereux.** Ne pas recharger un outil de la batterie sous la pluie, la neige, l'humidité ou les endroits humides. Ne pas utiliser l'outil de la batterie ou le chargeur en présence d'atmosphères explosives (fumées gazeuses, de la poussière ou des matériaux inflammables), car des étincelles peuvent être générées lors de l'insertion ou la suppression de l'outil de la batterie, provoquant éventuellement un incendie.
- Charger dans un endroit bien ventilé.** Ne pas bloquer les événements du chargeur. Les garder propres pour permettre une bonne ventilation. Ne pas permettre de fumer ou des flammes nues près d'un outil de chargement de la batterie. Le gaz ventilé peut exploser.
- Maintenir le cordon du chargeur.** Pour débrancher le chargeur, tirer la fiche plutôt que sur le cordon pour réduire le risque d'endommagement de la prise électrique et du cordon. Ne transporter jamais le chargeur par son cordon. Garder le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants. S'assurer que personne marche dessus le cordon, qui ne soit pas trébuché ou soumis à des dommages ou du stress. Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagés. Remplacer immédiatement un cordon endommagé.
- Ne pas utiliser une rallonge à moins qu'il ne soit absolument nécessaire.** L'utilisation d'une rallonge faux, endommagé ou mal câblé pourrait entraîner le risque d'incendie et d'électrocution. Si une rallonge doit être utilisée, brancher le chargeur dans une jauge 16 correctement câblé ou une rallonge plus longue avec des broches avec le même nombre, taille et forme que les broches du chargeur. S'assurer que la rallonge soit en bon état électrique.
- Le chargeur est évalué pour 100-130 ou 220-250 ou 100-250 Volt AC. Pour les données technique se référer à l'étiquette du Chargeur de batterie 9HC120LT Rupes Li-ION.** Le chargeur doit être branché dans un réceptacle approprié.
- Débrancher le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé.** Enlever la batterie du chargeur débranché. **Pour réduire le risque de choc électrique, débrancher toujours le chargeur avant le nettoyage ou l'entretien.** Utiliser un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT) pour réduire les risques de choc.

- **Ne pas brûler ou incinérer le bloc-piles.** Le bloc-piles peut exploser et causer des blessures ou des dommages. Les vapeurs et les matières toxiques sont créés lorsque la batterie est brûlée.
- **Ne pas écraser, faire tomber ou endommager le bloc-piles.** Ne pas utiliser un bloc-piles ou chargeur qui a reçu un choc violent, il est tombé, il a été écrasé, ou endommagé de quelque façon (par exemple percé d'un clou, frappé avec un marteau, marcher dessus).
- **Ne pas démonter.** Le réassemblage incorrect peut entraîner le risque d'électrocution, d'incendie ou d'une exposition à des produits chimiques de la batterie. Si elle est endommagée, aller près un centre de service Rupes.
- **Les produits chimiques de la batterie entraînent des graves brûlures.** Ne jamais mettre en contact avec la peau, les yeux ou la bouche. Si une batterie endommagée produit des fuites de produits chimiques, utiliser des gants en caoutchouc ou en néoprène pour en disposer. Si la peau est exposée à des liquides de la batterie, laver à l'eau et au savon et rincer avec du vinaigre. Si les yeux sont exposés à des produits chimiques de la batterie, rincer immédiatement à l'eau pendant 20 minutes et consulter un médecin. Retirer et jeter les vêtements contaminés.
- **Ne pas court-circuiter.** La batterie d'un outil fonctionnant sera court-circuitée si un objet métallique établit une connexion entre les contacts positifs et négatifs sur le bloc-piles de l'outil. Ne pas placer pas un outil à piles près tout ce qui peut provoquer un court-circuit, tels que pièces de monnaie, des clés ou des clous. Un bloc-piles d'un outil court-circuité peut provoquer un incendie et des blessures corporelles.
- **Ranger votre outil actionné par la batterie et le chargeur dans un endroit frais et sec.** Ne pas ranger le bloc-piles de l'outil où les températures peuvent dépasser 50°C (120°F), comme en plein soleil, un véhicule ou un bâtiment de métal pendant l'été.

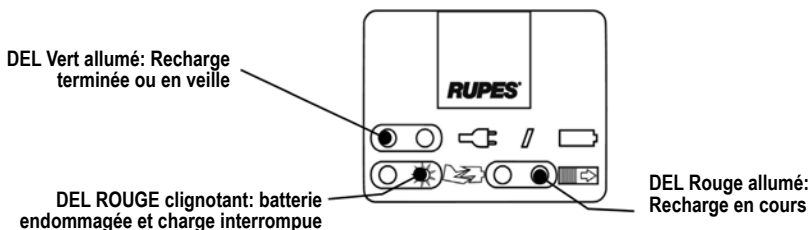
## LIRE ET CONSERVER TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE

### MODE D'EMPLOI



Spécification		
Partie	Description	Fonction
1	Siège de recharge	Siège pour la recharge de l'outil
2	Charger le panneau de contrôle	Indiquer l'état du chargeur
3	Prise	Prise de connexion du câble électrique

### PANNEAU DE COMMANDE DU CHARGEUR



## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



**AVERTISSEMENT:** pour les données techniques se référer à l'étiquette du chargeur 9HC120LT

TYPE	Chargeur 9HC120LT
Volts d'entrée (VAC)	100-130 ou 220-250 ou 100-250
Fréquence d'entrée (Hz)	50/60
Puissance (W)	40
Temps de charge	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Volts de sortie (VDC)	10.8
Ampères de sortie (A)	3



**AVERTISSEMENT:** pour réduire le risque de blessure ou d'explosion, ne jamais brûler ou incinérer le bloc-piles d'un outil, même s'il est endommagé, mort ou complètement déchargé. Lors de la combustion, les fumées et les matériaux toxiques s'en dégagent.

### OPÉRATION DU CHARGEUR 9HC120LT



**AVERTISSEMENT:** pour réduire les risques de blessures et de dommages matériels utiliser uniquement un câble fourni. Dans le cas de perte ou de dommage du câble contacter le centre de service Rupes.

Correspondence between Voltage and plugs	
Tension	Type de fiche
100-130V	Type A
220-250V	Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I
100-250V	Type A - Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I



**AVERTISSEMENT:** avant de connecter le câble à la prise électrique vérifier si la tension de la prise électrique coïncide avec la tension spécifiée dans l'étiquette du chargeur de la batterie Li-ION 9HC120LT.



**AVERTISSEMENT:** charger le bloc-piles Rupes Li-ION 9HB120LT/9HB125LT uniquement dans le chargeur de batteries Rupes Li-ION 9HC120LT. D'autres types de batteries peuvent causer des blessures et des dommages. La batterie et la charge de cet outil n'est pas compatible avec les systèmes NiCdor NiMH.

### Quand charger

Charger l'outil de batterie lorsque cela est pratique pour votre travail. Le bloc-piles 9HB120LT/9HB125LT de l'outil hybride BIGFOOT/Q-MAG NANO de Rupes ne développe pas de «mémoire» lorsqu'il est chargé après seulement une décharge partielle. Il n'est pas nécessaire de décharger le bloc-piles de l'outil avant de le placer sur le chargeur.

Utiliser le levier du bloc-piles de 9HB120LT/9HB125LT sur indication de l'outil hybride BIGFOOT/Q-MAG NANO de Rupes HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L pour déterminer quand recharger le bloc-piles de Rupes:

- VERT: charge de la batterie de 50% à 100%
- JAUNE: charge de la batterie de 20% à 50%
- ROUGE: charge de la batterie de 0% à 20%
- ROUGE CLIGNOTANT: Charge de batterie à 0%: l'outil ne démarre pas.

### Comment charger

Brancher le chargeur dans la prise d'alimentation: le feu vert sera fermement allumé (en alerte). Placer la batterie dans le siège en le faisant glisser du haut: la lumière rouge fermement allumée (la batterie se recharge).

Une batterie complètement déchargée à une température interne dans la plage normale se charge en 20/25 minutes.

Après la charge est terminée, le feu vert sera fermement allumé. Le chargeur maintiendra la batterie de l'outil actionnée complètement chargée si elle est laissée sur le chargeur. Si le voyant rouge clignote, la batterie est endommagée: contacter un centre de service Rupes.

### MAINTENANCE ET ENTRETIEN



**AVERTISSEMENT:** pour réduire le risque de blessure, débrancher toujours le chargeur avant d'effectuer toute opération de maintenance. Ne jamais démonter la batterie, l'outil ou le chargeur. Contacter un centre de service Rupes pour toutes les réparations (voir «GARANTIE Rupes»).

Pour réduire le risque de blessures et de dommages, ne jamais plonger votre batterie, l'outil ou le chargeur dans un liquide ou permettre au liquide de circuler à l'intérieur.

**Nettoyage:** Nettoyer la poussière et les débris des événements du chargeur et des contacts électriques en soufflant légèrement avec de l'air comprimé; porter un masque anti-poussière approprié en prenant compte du type de matériau qui a été travaillé.

Utiliser uniquement une solution de savon doux sur un chiffon humide pour nettoyer l'outil de la batterie et le chargeur, tenir à l'écart de tous les contacts électriques. D'autres produits de nettoyage peuvent contenir des produits chimiques qui pourraient causer des dommages à la matière plastique et d'autres parties isolées. Certains d'entre eux comprennent l'essence, la térébenthine, le diluant pour vernis, les solvants de nettoyage chlorés, l'ammoniaque et les détergents ménagers contenant de l'ammoniac. Ne pas utiliser de solvants inflammables ou combustibles (se référer aux instructions précédentes) autour du bloc-piles 9HB120LT/9HB125LT, l'outil HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L et le chargeur 9HC120LT.

**Entreposage:** Entreposer le chargeur de la batterie à température ambiante loin de l'humidité. Ne pas entreposer dans des endroits humides où la corrosion des bornes peut se produire.

En règle générale, il est préférable de débrancher le chargeur de batterie et retirer le bloc-piles quand il n'est pas utilisé. Aucun dommage de la batterie ne se produira, cependant, si le bloc-piles est branché dans le chargeur.

**Réparations:** Le chargeur Rupes Li-ION 9HC120LT ne contient pas des pièces dont l'utilisateur peut s'occuper.

### Élimination du chargeur de la batterie RupesLi-ION 9HC120LT

Toujours disposer de votre batterie 9HB120LT/9HB125LT et du chargeur 9HC120LT conformément aux réglementations fédérales, étatiques et locales. Contacter une agence de recyclage dans votre région pour le recyclage des emplacements.

### DEMARRAGE IMPOSSIBLE

La machine est utilisée avec une alimentation électrique - s'assurer que les broches de la fiche du cordon soient bien en contact dans la sortie; vérifier si le courant est présent dans la fiche. En outre, vérifier les fusibles grillés ou disjoncteurs ouverts dans la ligne.

### INFORMATIONS SUR LA SANTE ET LA SECURITE

#### Respect de la sécurité de l'appareil

Le chargeur de la batterie RupesLi-ION 9HC120LT est marqué CE pour la conformité à la basse tension européenne et la réglementation de la directive CEM - se référer à la déclaration de conformité pour plus de détails.

### ÉLIMINATION (DIRECTIVE DEEE)



**Pour les pays de la UE uniquement:** conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre conformément aux réglementations nationales, les équipements électriques doivent être collectés séparément, afin d'être recyclés dans le respect de l'environnement. Le produit, lorsqu'il arrive en fin de vie, ne doit pas être dispersé dans l'environnement ni jeté avec les ordures ménagères. Il doit être amené dans un centre de tri agréé pour être éliminé (contacter les autorités locales pour savoir où éliminer le produit conformément à la loi). L'élimination correcte du produit contribue à la santé et à la préservation de l'environnement. L'élimination illégale du produit entraînera des sanctions à l'encontre des contrevenants.

#### Numéro des pièces de l'outil hybride BIGFOOT NANO de Rupes:

HR81M - Outil hybride à cou court BIGFOOT NANO de Rupes  
HR81ML - Outil hybride à cou long BIGFOOT NANO de Rupes  
9HC120LT - Chargeur de batterie Li-Ion  
9HB120LT/9HB125LT - Bloc-piles Li-ION  
9HP120LT - Alimentation électrique de l'outil hybride BIGFOOT NANO de Rupes

#### Numéro des pièces de l'outil hybride Q-MAG NANO de Rupes:

HQM83 - Outil hybride à cou court Rupes Q-MAG NANO  
HQM83L - Outil hybride à cou long Rupes Q-MAG NANO  
9HC120LT - Chargeur de batterie Li-Ion  
9HB120LT/9HB125LT - Bloc-piles Li-ION  
9HP120LT - Alimentation électrique de l'outil hybride Q-MAG NANO de Rupes

### DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que le présent dispositif ici représenté est en conformité avec les directives:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; Les tests ont été effectués conformément à la norme:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Fichier technique à:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italie

**RUPES**® S.p.A. a socio unico  
The President  
*G. Valentini*

## Wichtige Sicherheitsanweisungen

**WARNUNG: lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen.**

Das Nichtbefolgen der Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF** - Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für das Li-ION Batterie-Ladegerät 9HB120LT/9HB125LT für Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid-Werkzeug.

Vor der Verwendung dieses batteriebetriebenen Werkzeugs, müssen Sie diese Gebrauchsanleitung, die Gebrauchsanleitung Ihres Werkzeugs und alle Etiketten auf dem Batterie-Werkzeug und dem Ladegerät lesen.

**SACHGEMÄßE VERWENDUNG**

Dieses Li-ION Batterie-Ladegerät 9HC120LT für Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid-Werkzeug darf nur zum Aufladen der Batterien des Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO HYBRID-Werkzeugs verwendet werden. Es wird erwartet, dass alle Benutzer vollständig über den sicheren Betrieb des Ladegeräts geschult werden. Die Verwendung für jeden anderen Einsatz, der nicht durch Rupes bewertet wurde, kann zu einer unsicheren Situation führen. Diese Stromaggregat muss korrekt in einer bodengelagerten Position ausgerichtet werden.

**Übersicht über die Etiketten des Geräts, die Sicherheitsinformationen enthalten.**

	WARNUNG: Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen.	Hz	Hertz
	CE-Kennzeichen für den EU-Markt	A	Ampere
	Volt Wechselstrom		Nur für den Innengebrauch
	Volt Gleichstrom	BFP	Angabe Rückspeiseschutz
	Doppelisolierung (Klasse II)		Entsorgung von ausgemusterten Geräten (EEA-Richtlinie)
W	Watt		Eurasisches Konformitätszeichen

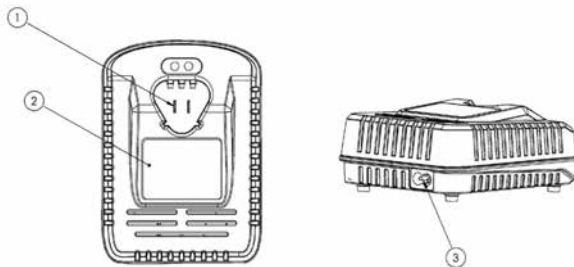
**WARNUNG**

- Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre alt sind, und von Menschen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen, sofern sie überwacht werden oder nachdem sie entsprechende Anweisungen im Hinblick auf den sicheren Gebrauch des Geräts und das Verständnis der damit zusammenhängenden Gefahren erhalten haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen.
- **Um das Verletzungsrisiko zu verringern, dürfen Sie die Li-ION Batterie-Packung 9HB120LT/9HB125LT für Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid-Werkzeug nur im Rupes Li-ION Batterie-Ladegerät 9HC120LT aufladen.** Andere Arten von Ladegeräten können zu Körperverletzung oder Beschädigung führen. Batterie-Werkzeug und Ladegerät sind nicht kompatibel mit NiCd-Systemen. Verbinden Sie kein Batterie-Werkzeug mit einer Netzsteckdose oder einem Autozigarettanzünder. Das Batterie-Werkzeug würde dauerhaft beschädigt werden.
- **Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen.** Laden Sie Batterie-Werkzeug nicht im Regen, Schnee, feuchter oder nasser Umgebung auf. Verwenden Sie keine Batterie-Werkzeuge oder Ladegeräte in explosionsgefährdeten Atmosphären, da Funken erzeugt werden könnten, wenn das Batterie-Werkzeug eingesteckt oder entfernt wird, was möglicherweise ein Feuer entfachen könnte.
- **Laden Sie in gut belüfteten Bereichen auf.** Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab. Halten Sie diese sauber, um die gute Belüftung zu gewährleisten. Erlauben Sie kein Rauchen oder offene Flammen in der Nähe des sich aufladenden Batterie-Werkzeugs. Gas könnte explodieren.
- **Warten Sie das Kabel des Ladegeräts.** Wenn Sie den Stecker des Ladegerätes ziehen, ziehen Sie an Stecker, nicht am Kabel, um das Risiko von Beschädigungen am elektrischen Stecker und Kabel zu reduzieren. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Kabel. Halten Sie das Kabel von Wärme, Öl und scharfen Kanten fern. Stellen Sie sicher, dass nicht auf das Kabel getreten, darüber gefallen oder es Schäden oder Beanspruchungen ausgesetzt wird. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Tauschen Sie ein beschädigtes Kabel umgehend aus.
- **Verwenden Sie Verlängerungskabel nur, wenn dies unbedingt notwendig ist.** Die Verwendung eines falschen, beschädigten oder ungeeigneten Verlängerungskabel kann zu Brandrisiken oder elektrischem Schlag führen. Muss ein Verlängerungskabel verwendet werden, stecken Sie das Ladegerät in ein korrekt verdrahtetes Verlängerungskabel der Größe 16 oder größer mit Anschlussstiften der gleichen Größe und Form des Ladegeräts. Stellen Sie sicher, dass sich das Verlängerungskabel in guten elektrischen Konditionen befindet.
- **Das Ladegerät ist für 100-130 oder 220-250 oder 100-250 Volt AC ausgelegt. Die technischen Daten finden Sie auf dem Etikett des Rupes Li-ION Batterie-Ladegerätes 9HC120LT.** Das Ladegerät muss in eine geeignete Steckdose eingesteckt werden.

- **Trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung, wenn es nicht verwendet wird.** Entfernen Sie das Batterie-Werkzeug vom ausgesteckten Ladegerät. **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren**, ziehen Sie immer das Netzkabel, bevor Sie die Reinigung oder Wartung durchführen. Verwenden Sie einen FI-Schutzschalter (GFCI), um Elektroschockgefahren zu verringern.
- **Verbrennen Sie das Werkzeugbatteriepack nicht.** Das Batteriepack könnte explodieren und Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen. Es würde giftiger Rauch und giftiges Material entstehen, wenn das Batteriepack verbrannt würde.
- **Zerkleinern, zerbrechen oder beschädigen Sie das Werkzeugbatteriepack nicht.** Verwenden Sie kein Werkzeugbatteriepack oder Ladegerät, welches einen starken Schlag abbekommen hat, geworfen, getreten oder in irgendeiner Art beschädigt wurde (z.B. mit einem Nagel beschädigt, mit einem Hammer getroffen oder auf das draufgetreten wurde).
- **Nicht demontieren.** Nicht korrekte erneute Montage kann zum Risiko eines Elektroschocks, Feuer oder Austretend er Batteriechemikalien führen. Ist das Gerät beschädigt, übergeben Sie es dem Kundendienst von Rupes.
- **Batteriechemikalien können schwere Verbrennungen verursachen.** Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut, den Augen oder dem Mund. Laufen aus einem beschädigten Batteriepack Batteriechemikalien aus, verwenden Sie Gummi- oder Neoprenhandschuhe für die Beseitigung. Ist die Haut den Batterieflüssigkeiten ausgesetzt, waschen Sie sie mit Wasser und Seife ab und spülen mit Essig nach. Sind die Auen den Batteriechemikalien ausgesetzt, spülen Sie diese umgehend für 20 Minuten mit Wasser und konsultieren Sie einen Arzt. Entfernen und entsorgen Sie kontaminierte Kleidung.
- **Nicht kurzschließen.** Ein Batteriepack für batteriebetriebenes Werkzeug schließt kurz, wenn ein Metallgegenstand eine Verbindung zwischen den positiven und negativen Kontakten des Werkzeugbatteriepack herstellt. Stellen Sie das batteriebetriebene Werkzeug nicht in der Nähe von Dingen ab, die einen Kurzschluss verursachen könnten, wie Münzen, Schlüssel oder Nägel. Ein kurzgeschlossenes Werkzeugbatteriepack kann Feuer und Körperverletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie das batteriebetriebene Werkzeug und das Ladegerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.** Lagern Sie das Werkzeugbatteriepack nicht bei Temperaturen von mehr als 50°C (120°F), wie zum Beispiel im Sonnenlicht, einem Fahrzeug oder einem Metallgebäude im Sommer.

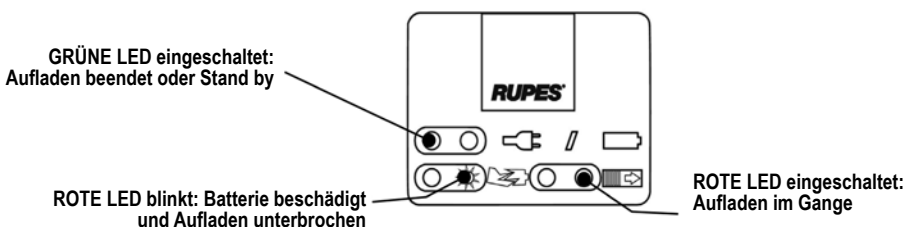
**LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERE EINSICHTNAHME AUF.**

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG



Spezifikation		
Teil	Beschreibung	Funktion
1	Aufladehalterung	Halterung zum Aufladen des Werkzeugs
2	Bedienfeld Ladegerät	Zeugt den Status des Ladegeräts an
3	Sockel	Sockel mit Anschluss des elektrischen Kabels

## BEDIENFELD DES LADEGERÄTS





## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN



**WARNUNG:** die technischen Daten finden Sie auf dem Etikett des Ladegeräts 9HC120LT

Typ	Ladegerät 9HC120LT
Eingangsvolt (VAT)	100-130 oder 220-250 oder 100-250
Eingangsfrequenz (Hz)	50/60
Leistung (W)	40
Aufladedauer	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Ausgangsvolt (VDC)	10.8
Ausgangs-Ampere (A)	3



**WARNUNG:** um das Risiko von Verletzungen oder Explosion zu verringern, verbrennen Sie das Werkzeugbatteriepack niemals, auch nicht, wenn es beschädigt, kaputt oder vollständig entladen ist. Beim Verbrennen entstehen giftiger Rauch und giftiges Material.

## BETRIEB DES LADEGERÄTS 9HC120LT



**WARNUNG:** um das Risiko von Verletzungen oder Sachbeschädigungen zu verringern, darf das Gerät nur mit dem mitgelieferten Kabel verwendet werden. Bei Verlust oder Beschädigung des Kabels wenden Sie sich an den Kundendienst von Rupes.

Übereinstimmung zwischen Spannung und Steckern.	
Spannung	Steckertyp
100-130V	Typ A
220-250V	Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I
100-250V	Typ A - Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I



**WARNUNG:** Bevor Sie das Kabel an den elektrischen Sockel anschließen, müssen Sie kontrollieren, dass die Spannung des elektrischen Sockels mit der auf dem Etikett des Li-ION Batterie-Ladegeräts 9HC120LT übereinstimmt.



**WARNUNG:** laden Sie das Rupes Li-ION Batteriepack 9HB120LT/9HB125LT nur im Rupes Li-ION Batterie-Ladegerät 9HC120LT auf. Andere Arten von Batterien können zu Körperverletzung und Beschädigung führen. Dieses Werkzeugbatteriepack ist nicht kompatibel mit NiCd- oder NiMH-Systemen.

## Wann Aufladen

Laden Sie Ihr Batteriewerkzeug auf, wenn es für Sie und Ihre Arbeit passt. Das Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid-Werkzeug-Batteriepack hat keine Speicherfunktion, wenn es nur teilweise aufgeladen wird. Das Werkzeugbatteriepack muss entladen werden, bevor es auf das Ladegerät aufgesetzt wird. Verwenden Sie die LED des Hebelarms des Batteriepacks 9HB120LT/9HB125LT auf dem Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid-Werkzeug HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L, um zu erkennen, wann das Batteriepack aufgeladen werden muss:

- GRÜN: Batterieladung zwischen 100% bis 50%
- GELB: Batterieladung zwischen 50% und 20%
- ROT: Batterieladung zwischen 20% und 0%
- ROT BLINKEND: 0% Batterieladung: das Gerät startet nicht.

## Wie Aufladen

Stecken Sie das Ladegerät in den Netzanschlussockel: das grüne Licht schaltet sich feststehend ein (Stand by). Setzen Sie das Batteriepack in die Halterung, indem Sie es von oben einschieben: das rote Licht schaltet sich feststehend ein (die Batterie lädt). Ein vollständig entladenes Batteriepack mit einer Innentemperatur im normalen Bereich lädt sich innerhalb von 20/25 Minuten auf. Ist das Aufladen abgeschlossen schaltet sich das grüne Licht feststehend ein. Das Ladegerät hält den Akku voll aufgeladen, wenn er eingesteckt bleibt. Blinkt das rote Licht, ist das Batteriepack.

## Wartung und Lagerung



**WARNUNG:** um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss das Ladegerät immer vom Stromnetz getrennt werden, bevor eine Wartung durchgeführt wird. Demontieren Sie niemals das Batteriepack, das Werkzeug oder das Ladegerät. Wenden Sie sich für Reparaturen an den Kundendienst von Rupes (siehe hierzu auch "Rupes GARANTIE").

Um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen zu verringern, darf das Batteriepack, das Werkzeug oder das Ladegerät niemals in Flüssigkeit eingetaucht werden und es muss absolut verhindert werden, dass Flüssigkeit eindringt.

**Reinigung:** Entfernen Sie Staub und Ablagerungen von den Lüftungsschlitzen und elektrischen Kontakten des Ladegeräts, indem Sie diese leicht mit Druckluft abblasen. Tragen Sie hierfür Staubschutzmasken und berücksichtigen Sie die Art des bearbeiteten Materials. Verwenden Sie nur eine milde Seifenlösung auf einem feuchten Tuch, um das Batteriewerkzeug und das Ladegerät zu reinigen. Halten Sie Abstand zu allen elektrischen Kontakten. Andere Reinigungsmittel können Chemikalien enthalten, die eine Beschädigung des Kunststoffes und der anderen isolierten Teile verursachen könnten. Einige dieser Reinigungsmittel enthalten Benzin, Terpentin, Lackverdünner, gechlorte Reinigungslösemittel, Ammoniak, und ammoniakhaltige Haushaltsreiniger. Verwenden

Sie keine entflammaren oder brennbaren Lösungsmittel (siehe die vorherigen Anweisungen) am Batteriepack 9HB120LT/9HB125LT, dem Werkzeug HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L und dem Ladegerät 9HC120LT.

**Lagerung:** Lagern Sie das Batterieladegerät bei Raumtemperatur und fern von Feuchtigkeit auf. Lagern Sie das Gerät nicht an feuchten Orten, was die Korrosion der Anschlüsse verursachen könnte. Ganz allgemein sollte das Batterieladegerät vom Netz getrennt und das Batteriepack entfernt werden, wenn es nicht verwendet wird. Trotzdem findet keine Beschädigung statt, wenn das Batteriepack im Ladegerät einfließt wird.

**Reparaturen:** Das Rupes Li-ION-Ladegerät 9HC120LT verfügt über keine austauschbaren Teile.

#### Entsorgen des Rupes Li-ION Batterieladegerätes 9HC120LT

Entsorgen Sie das Batteriepack 9HB120LT/9HB125LT und das Ladegerät 9HC120LT gemäß den Vorschriften des Landes, Staates und der Region. Wenden Sie sich an eine Umweltbehörde, um zu erfahren, wo sich Entsorgungsstellen befinden.

#### WENN DAS GERÄT NICHT ANGEHT

Geht das Gerät nicht an, kontrollieren Sie, dass die Stifte des Kabelstecker guten Kontakt mit dem Ausgang haben. Kontrollieren Sie, dass Strom im Stecker enthalten ist. Kontrollieren Sie auch auf kaputte Sicherungen oder offene Leistungsschalter der Leitung.

#### GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSMITTELSINFORMATIONEN

##### Konformität der Gerätesicherheit

Das Rupes Li-ION Batterieladegerät 9HC120LT trägt das CE-Kennzeichen für die Übereinstimmung mit der Europäischen Niederspannungsrichtlinie und den Bestimmungen der EMC-Richtlinie - siehe die Konformitätserklärung für weitere Informationen.

##### ENTSORGUNG (EEA-RICHTLINIE)



**Nur für EU-Länder:** Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen müssen ausgediente Elektrogeräte mittels Mülltrennung entsorgt werden, um sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf es nicht in der Umwelt oder als Hausmüll entsorgt werden. Es muss bei autorisierten Sammelstellen entsorgt werden (erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden, wo das Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden muss). Eine korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Gesundheits- und Umweltschutz bei. Eine illegale Entsorgung des Produkts zieht Strafen nach sich.

##### Ersatzteilnummern des Rupes BIGFOOT NANO Hybrid-Werkzeugs:

HR81M – Rupes BIGFOOT NANO Hybrid-Werkzeug mit kurzem Schaft  
HR81ML – Rupes BIGFOOT NANO Hybrid-Werkzeug mit langem Schaft  
9HC120LT – Li-ION Batterie-Ladegerät  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION Batteriepack  
9HP120LT – Netzteil für Rupes BIGFOOT NANO Hybrid-Werkzeug

##### Ersatzteilnummern des Rupes Q-MAG NANO Hybrid-Werkzeugs:

HQM83 – Kurzhals Rupes Q-MAG NANO iBrid-Werkzeug  
HQM83L – Langhals Rupes Q-MAG NANO iBrid-Werkzeug  
9HC120LT – Li-ION Batterie-Ladegerät  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION Batteriepack  
9HP120LT – Netzteil für Rupes Q-MAG NANO Hybrid-Werkzeug

##### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären, dass dieses Gerät den folgenden Richtlinien entspricht: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; Die Tests erfolgten gemäß den folgenden Standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Technische Datei von:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italien

**RUPES**® S.p.A. a socio unico  
The President  
G. Valentini

**Instrucciones de Seguridad Importantes**



**ADVERTENCIA:** lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**SIGA ESTAS INSTRUCCIONES** – Este Manual de Operación contiene instrucciones de seguridad y de funcionamiento importantes de el Cargador para la batería Li-ION 9HB120LT/9HB125LT de la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT/Q-MAG Rupes.

Antes de utilizar la herramienta funcionando con pilas y el cargador, lea este Manual de Operaciones, su Manual de Operador y todas las etiquetas de la herramienta y el cargador de la batería.

**USO PREVISTO**

Este Cargador de Batería Li-ION 9HC120LT de la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT/Q-MAG Rupes está destinado a utilizarse exclusivamente para cargar la batería de la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT/Q-MAG Rupes. Se espera que todos los usuarios se formen completamente en la operación segura del cargador. Rupes no ha realizado ninguna evaluación para ninguna otra aplicación y puede llevar a una condición insegura. Esta unidad de energía está destinada a ser colocada correctamente en una posición de montaje en el suelo.

Resumen de las etiquetas del dispositivo que contienen información de seguridad			
	ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones	Hz	Hertz
	Marca CE para el mercado de la UE	A	Ampere
	Voltios de Corriente Alterna		Solo para Uso Interior
	Voltios de Corriente Continua	BFP	Indicación de Protección de Retroalimentación
	Aislamiento Doble (Clase II)		Eliminación de aparatos eléctricos desmantelados (Directiva RAEE)
W	Vatio		Marca de conformidad euroasiática

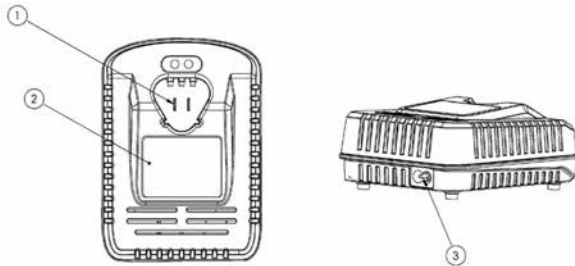
**ADVERTENCIA**

- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o el conocimiento necesario, siempre que estén bajo supervisión o bien después de que tales personas hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sobre la comprensión de los peligros relacionados con el mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corresponde efectuar al usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- **Para reducir el riesgo de lesiones, cargue el paquete de Batería Li-ION 9HB120LT/9HB125LT de la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT/Q-MAG Rupes solo en su Cargador de Batería Li-ION 9HC120LT Rupes.** Otros tipos de cargadores pueden causar lesiones personales o daños. La herramienta de la batería y el cargador no son compatibles con sistemas NiCd. No conecte una herramienta de baterías a un enchufe de fuente de alimentación o al encendedor de cigarrillos del vehículo. La herramienta de la batería se desactivará o dañado de forma permanente.
- **Evitar ambientes peligrosos.** No cargue la herramienta de baterías bajo la lluvia, la nieve, o en lugares húmedos o mojados. No utilice la herramienta de batería o el cargador en presencia de una atmósfera explosiva (emanaciones gaseosas, polvo o materiales inflamables), porque se pueden generar chispas al insertar o extraer la fuente de alimentación, lo que puede causar un incendio.
- **Cargue en un área bien ventilada.** No bloquee las salidas del cargador. Manténgalas limpias para permitir una ventilación adecuada. No permita que fumen o que haya llamas encendidas cerca de la herramienta de baterías durante la carga. Los gases emanados pueden explotar.
- **Mantener el cable del cargador.** Al desconectar el cargador, tire del enchufe y no del cable para reducir el riesgo de daños al enchufe eléctrico y al cable. Nunca tire el cargador por el cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados. Asegúrese que el cable no sea pisado, ni se tropiece con él o esté sometido a daños o estrés. No utilice el cargador con cable o enchufe dañado. Si tiene un cable dañado reemplácelo inmediatamente.
- **No utilice un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado, dañado o de manera incorrecta podría resultar en riesgo de incendio y descarga eléctrica. Si es necesario utilizar un cable de extensión, conecte el cargador a un cable de extensión de calibre 16 o mayor que esté debidamente conectado con los pernos que sean del mismo número, tamaño y forma que los pernos de la fuente de alimentación. Asegúrese de que el cable de extensión esté en buenas condiciones eléctricas.
- **El cargador tiene una capacidad de 100-130 o 220-250 o 100-250 Volt AC.** Para datos técnicos consulte la etiqueta del Cargador de Batería Li-ION 9HP120LT Rupes. El cargador debe enchufarse en un receptáculo apropiado.
- **Desconecte el cargador cuando no esté en uso.** Retire la herramienta de baterías del cargador desenchufado. **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica,** siempre desconecte el cargador antes de la limpieza o el mantenimiento. Use un Interruptor de Circuito de Falla a Tierra (GFCI) para reducir el riesgo de descargas.

- **No quemar o incinerar el paquete de baterías de la herramienta.** El paquete de baterías puede explotar, causar lesiones o daños a las personas. Se generan vapores y materiales tóxicos cuando se quema el paquete de baterías.
- **No aplaste, deje caer ni dañe el paquete de baterías de la herramienta.** No utilice una batería de herramientas o cargador que haya recibido un golpe fuerte, se ha caído, ha sido aplastado o dañado de alguna manera (por ejemplo, atravesado por un clavo, golpeado con un martillo, pisado).
- **No desmontar.** Un montaje incorrecto puede provocar el riesgo de descarga eléctrica, incendio o exposición a productos químicos de la batería. Si está dañado, llévelo a un centro de servicio Rupes.
- **Los químicos de la batería causan quemaduras graves.** Nunca permita el contacto con la piel, los ojos o la boca. Si un paquete de baterías de la herramienta dañada vierte productos químicos, utilice guantes de goma o de neopreno para eliminarlos. Si la piel está expuesta a los fluidos de la batería, lavar con agua y jabón y enjuagar con vinagre. Si los ojos están expuestos a los productos químicos de la batería, lave inmediatamente con agua durante 20 minutos y busque atención médica. Retire y deseche la ropa contaminada.
- **No provoque un cortocircuito.** Un paquete de baterías de la herramienta que funciona con baterías hará corto circuito si un objeto metálico hace conexión entre los contactos positivo y negativo del paquete de baterías de la herramienta. No coloque una herramienta funciona con baterías cerca de algo que pueda provocar un corto circuito, tales como monedas, llaves o clavos. Un corto circuito en la herramienta que funciona con baterías puede causar incendios y lesiones personales.
- **Almacene la herramienta que funciona con baterías y el cargador en un lugar fresco y seco.** No guarde el paquete de herramientas de la batería en lugares donde las temperaturas pueden superar los 50°C (120°F), tales como bajo la luz directa del sol, un vehículo o construcción metálica durante el verano.

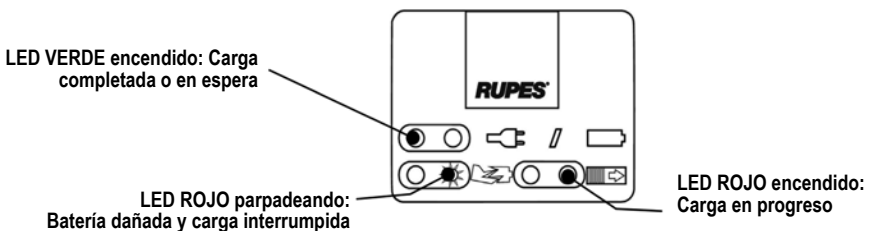
## LEA Y CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA EN EL FUTURO

### DESCRIPCION FUNCIONAL



Especificación		
Pieza	Descripción	Función
1	Lugar de la Recarga	Lugar para la recarga de la herramienta
2	Panel de control del cargador	Muestra el estado de la carga
3	Enchufe	Enchufe de conexión del cable eléctrico

### PANEL DE CONTROL DEL CARGADOR



## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



**ADVERTENCIA:** para datos técnicos consulte la etiqueta de la Fuente de Alimentación 9HC120LT.

TIPO	Cargador 9HC120LT
Voltios de Entrada (VAC)	100-130 o 220-250 o 100-250
Frecuencia de Entrada (Hz)	50/60
Potencia/Energía (W)	40
Tiempo de carga	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Voltios de Salida (VDC)	10,8
Amperios de Salida (A)	3



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones o explosión, nunca queme o incinere la fuente de alimentación de la herramienta incluso si está dañado o inutilizado. Si se quema, se generan humos y materiales tóxicos.

## FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR 9HC120LT



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones y daños materiales use solo el cable proporcionado. En caso de pérdida o daño del cable póngase en contacto con un centro de servicio Rupes.

### Correspondencia entre voltaje y enchufes

Voltaje	Tipo de Enchufe
100-130V	Tipo A
220-250V	Tipo C (CEE 7/17) - Tipo G - Tipo I
100-250V	Tipo A - Tipo C (CEE 7/17) - Tipo G - Tipo I



**ADVERTENCIA:** antes de conectar el cable a la toma de corriente, compruebe si el voltaje de la toma de corriente coincide con el Voltaje especificado en la etiqueta del Cargador de Batería Li-ION 9HC120LT.



**ADVERTENCIA:** cargue el paquete de Baterías Li-ION 9HB120LT/9HB125LT Rupes solo en el Cargador de Batería Li-ION 9HC120LT Rupes. Otros tipos de baterías pueden causar lesiones personales o daños. La batería de esta herramienta y el cargador no son compatibles con sistemas NiCd o NiMH.

## Cuándo cargar

Cargar la herramienta de baterías cuando lo estime conveniente para usted y para su trabajo. El paquete de Baterías 9HB120LT/9HB125LT de la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT/Q-MAG Rupes no desarrolla "memoria" cuando se carga después de sólo una descarga parcial.

No es necesario agotar la carga del paquete de herramientas de la batería antes de colocarlo en el cargador.

Use el indicador led de nivel del paquete de Batería 9HB120LT/9HB125LT en la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT/Q-MAG HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L Rupes para determinar cuándo cargar el paquete de Baterías Rupes:

- ROJO: de 100% a 50% de carga de las baterías
- ROJO: de 50% a 20% de carga de las baterías
- ROJO: de 20% a 0% de carga de las baterías
- ROJO PARPADEANDO: 0% de carga de la batería: la herramienta no se inicia.

## Cómo cargar

Enchufe el cargador a la toma de corriente: la luz verde se encenderá firmemente (modo de espera). Coloque la batería en su lugar deslizándolo desde la parte superior: la luz roja se enciende con firmeza (la batería se está cargando).

Una batería totalmente descargada con una temperatura interna en el rango normal se carga en 20/25 minutos.

Después de completarse la carga, la luz verde se enciende con firmeza. El cargador mantendrá la batería completamente cargada si se deja en el cargador. Si la luz roja parpadea, la batería está dañada: póngase en contacto con un centro de servicio Rupes.

## Mantenimiento y almacenamiento



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, siempre desconecte el cargador antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento. Nunca desmonte el paquete de baterías, la herramienta o el cargador. Contacte un centro de servicio Rupes para todas las reparaciones (consulte la "GARANTÍA Rupes").

Para reducir el riesgo de lesiones y daños, no sumerja nunca el paquete de baterías, la herramienta o el cargador en líquido ni permita que un líquido fluya dentro de ellos.

**Limpieza:** Limpiar el polvo y la suciedad de las rejillas de ventilación del cargador y los contactos eléctricos soplando suavemente con aire comprimido; usando la máscara de polvo adecuada teniendo la consideración del tipo de material que se ha trabajado. Sólo use una solución de jabón suave en un paño húmedo para limpiar la herramienta de la batería y el cargador, manténgase alejado de todos los contactos eléctricos. Otros limpiadores pueden contener productos químicos que pueden dañar las partes plásticas y otras partes aislantes. Algunos de estos incluyen la gasolina, aguarrás, diluyente de laca, solventes de limpieza clorados, amoníaco, y detergentes domésticos que contengan amoníaco. No utilice solventes inflamables o combustibles (consulte las instrucciones anteriores) alrededor del paquete de baterías 9HB120LT/9HB125LT, la herramienta HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L y el cargador 9HC120LT.

**Almacenamiento:** Almacene el cargador de la batería en una habitación a temperatura ambiente lejos de la humedad. No almacenar en lugares húmedos donde se puede producir corrosión de los terminales. Como práctica general, es mejor no desconectar el cargador de la batería y retirar el paquete de baterías cuando no esté en uso. Sin embargo, no se producirá ningún daño de la batería, si ésta se deja enchufada al cargador.

**Reparaciones:** El cargador Li-ION 9HC120LT Rupes no tiene piezas reparables.

#### **Eliminación del cargador de Baterías Li-ION 9HC120LT Rupes**

Siempre deseche el paquete de baterías 9HB120LT/9HB125LT y el cargador 9HC120LT de acuerdo con las normas federales, estatales y locales. Póngase en contacto con una agencia de reciclaje en su área para los lugares de disposición de reciclaje.

#### **FALLO EN EL INICIO**

En un caso de fallo en el inicio: verifique que las patas del enchufe del cable hagan buen contacto en la salida; compruebe si la corriente está presente en el enchufe. Además, compruebe comprobar si hay fusibles quemados o interruptores de circuito abierto en la línea.

#### **INFORMACIÓN DE SALUD Y SEGURIDAD**

##### **Cumplimiento de Seguridad del Dispositivo**

El Cargador de Baterías Li-ION 9HC120LT Rupes lleva el sello CE de conformidad con las regulaciones de la norma de Baja Tensión Europea y EMC - consulte la Declaración de Conformidad para obtener más detalles.

##### **ELIMINACIÓN (DIRECTIVA RAEE)**



**Solo para los países de la UE:** De acuerdo con la Directiva Europea de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos y su implementación conforme a las normas nacionales, los aparatos eléctricos usados deben ser recogidos por separado para proceder a su reciclaje de manera respetuosa con el medioambiente. El producto, cuando llega al final de su vida útil, no debe ser vertido al medioambiente o desechado como basura doméstica. Debe eliminarse en los centros de reciclaje autorizados (contacte con las autoridades locales para conocer dónde desechar el producto de acuerdo con la ley). La correcta eliminación del producto contribuye a la salud y a la preservación del medioambiente. La eliminación ilegal del producto implica sanciones contra los infractores.

##### **Números de Pieza de la herramienta NANO BIGFOOT Rupes:**

HR81M – Herramienta de cuello corto Rupes BIGFOOT NANO iBrid  
HR81ML – Herramienta de cuello largo Rupes BIGFOOT NANO iBrid  
9HC120LT – Cargador de Batería Li-ION  
9HB120LT/9HB125LT – Paquete de Baterías Li-ION  
9HP120LT – Fuente de Alimentación de la herramienta Híbrida NANO BIGFOOT Rupes

##### **Números de Pieza de la herramienta NANO Q-MAG Rupes:**

HQM83 – Herramienta de cuello corto Rupes Q-MAG NANO iBrid  
HQM83L – Herramienta de cuello largo Rupes Q-MAG NANO iBrid  
9HC120LT – Cargador de Batería Li-ION  
9HB120LT/9HB125LT – Paquete de Baterías Li-ION  
9HP120LT – Fuente de Alimentación de la herramienta Híbrida NANO Q-MAG Rupes

##### **DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el cargador representado está en conformidad con las normas:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; Las pruebas se han llevado a cabo según la norma:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Expediente técnico en:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES** S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

Instruções de Segurança Importantes



**ALERTA: Leia todas as instruções e alertas de segurança**

Falhas ao seguir os alertas e instruções podem causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

**SALVAR ESTAS INSTRUÇÕES** – este Manual do Operador contém instruções de operação e segurança importantes para o Carregador de Bateria Li-ION e ferramenta híbrida BIGFOOT/Q-MAG NANO Rupes.

Antes de usar a ferramenta e carregador operados por bateria, leia este Manual do Operador, o seu Manual do Operador da ferramenta e todas as etiquetas da ferramenta da bateria e carregador.

**USO PRETENDIDO**

Este Carregador da Bateria Li-ION 9HC120LT da Ferramenta híbrida BIGFOOT/Q-MAG NANO Rupes se destina para que só seja usada para carregar a bateria da Ferramenta Híbrida BIGFOOT/Q-MAG NANO Rupes. Esperamos que todos os utilizadores sejam completamente formados na operação segura do carregador. O uso para qualquer outra aplicação não foi avaliada pela Rupes e pode levar a uma condição insegura. Esta unidade elétrica é destinada para que seja corretamente orientada em uma posição de montagem no piso.

Resumo das etiquetas do dispositivo que contém informações de segurança			
	ALERTA: Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador deve ler o manual de instruções	Hz	Hertz
	Marcação CE para o mercado da UE	A	Ampere
	Volts Corrente Alternada		Só para uso interno
	Volts Corrente Contínua	BFP	Indicação de Proteção de Retorno da Alimentação
	Isolamento duplo (Classe II)		Eliminação de desativado (Diretiva REEE)
W	Watt		Marca de conformidade euro-asiática

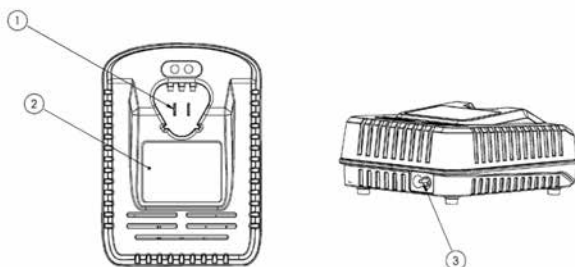
**ALERTA**

- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou do conhecimento necessário, desde que sob supervisão ou após terem recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos relativos a ele. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinada a ser executada pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.
- **Para reduzir o risco de ferimentos, carregue a Bateria Li-ION 9HB120LT/9HB125LT da ferramenta híbrida BIGFOOT/Q-MAG NANO Rupes só no seu Carregador de Bateria Li-ION 9HC120LT Rupes.** Outros tipos de carregadores podem causar danos ou ferimentos pessoais. A ferramenta da bateria e o carregador não são compatíveis com sistemas NiCd. Não ligue a ferramenta da bateria a um plugue de alimentação de energia ou acendedor de cigarros de carros. A ferramenta da bateria ficará permanentemente desabilitada ou danificada.
- **Evite ambientes perigosos.** Não carregue a ferramenta da bateria na chuva, neve ou em locais húmidos ou molhados. Não use a ferramenta da bateria ou carregador na presença de atmosferas explosivas (vapores de gases, poeira ou materiais inflamáveis).
- **Carregue numa área bem ventilada.** Não bloqueie as aberturas de ventilação do carregador. Mantenha as mesmas limpas para permitir uma ventilação apropriada. Não permita cigarros ou chamas abertas próximas a uma ferramenta de bateria em carregamento. Os gases exalados podem explodir.
- **Mantenha o cabo do carregador.** Ao desligar o carregador, puxe a ficha ao invés do cabo para reduzir o risco de danos à ficha elétrica e cabo. Nunca transporte o carregador pelo seu cabo. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo e cantos afiados. Assegure-se que o cabo não seja pisado, cause tropeços ou seja sujeito a danos ou tensões. Não use o carregador com o cabo ou ficha danificada. Se houver um cabo danificado, substitua-o imediatamente.
- **Não use um cabo de extensão a menos que seja absolutamente necessário.** O uso de um cabo de extensão ligado incorretamente, danificado ou inadequadamente pode causar riscos de incêndio e choque elétrico. Se um cabo de extensão tiver que ser usado, ligue o carregador num cabo de extensão maior ou com diâmetro 16 com pinos que tenham o mesmo número, tamanho e forma que os pinos do carregador. Assegure-se que o cabo de extensão esteja numa boa condição elétrica.
- **O carregador é classificado para 100-130 ou 220-250 ou 100-250 Volt CA. Para dados técnicos consulte a etiqueta do Carregador de Baterias Li-ION 9HC120LT Rupes.** O carregador deve ser ligado em um receptáculo apropriado.
- **Desligue da tomada o carregador quando não estiver em uso.** Remova a ferramenta da bateria do carregador desligado. Para reduzir o risco de choque elétrico, sempre desligue o carregador da tomada antes da limpeza ou manutenção. Use um Interruptor de Circuito com Falha da Ligação Terra (GFCI) para reduzir o perigo de choques.
- **Não queime ou incinere a bateria da ferramenta.** A bateria pode explodir, causando prejuízos pessoais ou danos. Materiais e fumos tóxicos são criados quando a bateria é queimada.

- **Não bata, derrube ou danifique a bateria da ferramenta.** Não use a bateria da ferramenta ou carregador que tenha recebido um forte golpe, tenha caído, sido atropelado ou tenha sido danificado de alguma maneira (perfurado com um prego, atingido por um martelo, pisado).
- **Não desmonte.** Uma reinstalação incorreta pode causar risco de choque elétrico, incêndio ou exposição a produtos químicos da bateria. Se ela for danificada, leve-a ao setor de serviços da Rupes.
- **Os produtos químicos causam graves queimaduras.** Nunca deixe entrar em contato com a pele, olhos ou boca. Se uma bateria da ferramenta danificada vazar produtos químicos da bateria, use luvas de borracha ou neoprene para eliminá-los. Se a pele é exposta aos fluidos da bateria, lave com sabão e água e enxágue com vinagre. Se os olhos são expostos aos produtos químicos da bateria, lave imediatamente com água por 20 minutos e procure cuidados médicos. Remova e elimine a roupa contaminada.
- **Não curto-circuitar.** Uma bateria da ferramenta operada por bateria irá apresentar curto-circuito por causa de uma ligação entre os contatos positivo e negativo na bateria da ferramenta. Não coloque uma ferramenta operada por bateria perto de algo que possa causar um curto-circuito, como moedas, chaves ou pregos. Uma ferramenta de bateria curto-circuitada pode causar incêndio e danos pessoais.
- **Armazene sua ferramenta operada da bateria e carregador num local frio e seco.** Não armazene a bateria da ferramenta quando temperaturas possam exceder 50°C (120°F), assim como à luz direta do sol, um veículo ou construção de metal durante o verão.

## LER E SALVAR TODAS AS INSTRUÇÕES PARA FUTURA CONSULTA

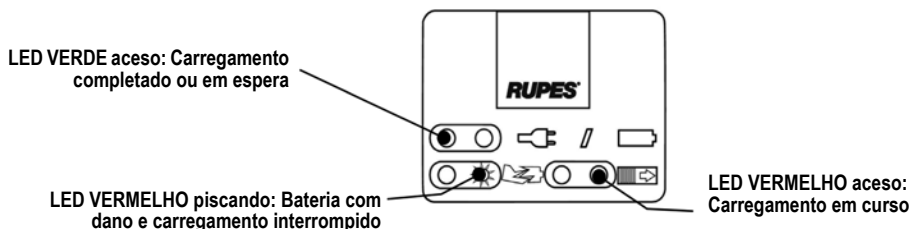
### DESCRIÇÃO FUNCIONAL



#### Especificações

Parte	Descrição	Função
1	Base de recarregamento	Base para recarregamento da ferramenta
2	Painel de controlo do carregador	Mostra o estado do carregador
3	Tomada	Tomada de ligação do cabo elétrico

### PANEL DE CONTROL DEL CARGADOR





## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS



**ALERTA:** para os dados técnicos, consulte a etiqueta do carregador 9HC120LT

TIPO	Carregador 9HC120LT
Volts de Entrada (VCA)	100-130 ou 220-250 ou 100-250
Frequência de Entrada (Hz)	50/60
Potência (W)	40
Tempo de carregamento	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Volts de Saída (VCC)	10.8
Amps de Saída (A)	3



**ALERTA:** para reduzir o risco de ferimentos ou explosão, nunca queime ou incinere a alimentação de força da ferramenta mesmo se estiver danificada ou esgotada. Quando queimada, fumos e materiais tóxicos são criados.

### OPERAÇÃO DO CARREGADOR 9HC120LT



**ALERTA:** para reduzir o risco de ferimentos e danos à propriedade, use só o cabo fornecido. No caso de perda ou dano do cabo, entre em contato com o centro de serviços da Rupes.

Correspondência entre a Tensão e as fichas	
Tensão	Tipo de ficha
100-130V	Tipo A
220-250V	Tipo C (CEE 7/17) - Tipo G - Tipo I
100-250V	Tipo A - Tipo C (CEE 7/17) - Tipo G - Tipo I



**ALERTA:** antes de ligar o cabo na tomada elétrica, verifique se a tensão da tomada elétrica coincide com a Tensão especificada na etiqueta do Carregador de Bateria Li-ION 9HC120LT.



**ALERTA:** carregue a Bateria Li-ION 9HB120LT/9HB125LT Rupes só no Carregador de Bateria Li-ION 9HC120LT Rupes. Outros tipos de baterias podem causar danos ou ferimentos pessoais. Esta bateria da ferramenta e o carregador não são compatíveis com sistemas NiCd ou NiMH.

### Quando carregar

Carregue a bateria da sua ferramenta quando for conveniente para você e seu trabalho. A Bateria 9HB120LT/9HB125LT da ferramenta híbrida BIGFOOT/Q-MAG NANO Rupes não desenvolve “memória” quando carregada depois de só uma descarga parcial. Não é necessário desligar a ferramenta da bateria antes de a colocar no carregador.

Use a indicação da alavanca com led da Bateria 9HB120LT/9HB125LT na ferramenta híbrida BIGFOOT/Q-MAG NANO HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L Rupes para determinar quando carregar a Bateria Rupes:

- VERDE: carga da bateria de 100% a 50%
- AMARELO: carga da bateria de 50% a 20%
- RED: carga da bateria de 20% a 0%
- VERMELHO PISCANDO: Carga da bateria 0%: a ferramenta não parte.

### Como carregar

Ligue o carregador na tomada de alimentação de energia; a luz verde irá acender fixamente (em espera). Coloque a bateria na base, deslizando a mesma da parte superior; a luz vermelha irá acender fixamente (a bateria está a carregar).

Uma bateria totalmente descarregada com uma temperatura interna na faixa normal será carregada em 20/25 minutos.

Depois que a carga estiver completa, a luz verde acenderá fixamente. O carregador manterá a bateria totalmente carregada se for deixado inserido. Se a luz vermelha piscar, a bateria está danificada: contate o setor de serviços da Rupes.

### Manutenção e Armazenamento



**ALERTA:** para reduzir o risco de danos, sempre retire o carregador da tomada antes de efetuar qualquer manutenção. Nunca desmonte a bateria, a ferramenta ou carregador. Contate o setor de serviços da Rupes para todos os reparos (consulte “GARANTIA Rupes”).

Para reduzir o risco de danos e ferimentos, nunca mergulhe sua bateria, ferramenta ou carregador em líquido ou deixe que o líquido entre neles.

**Limpeza:** Limpe a poeira e detritos das aberturas do carregador e contatos elétricos soprando suavemente ar comprimido; use máscara de pó apropriado levando em consideração o tipo de material que foi trabalhado. Use somente soluções de sabão suave num pano húmido para limpar a ferramenta da bateria e carregador, mantendo afastados de todos os contatos elétricos. Outros produtos de limpeza podem conter produtos químicos que podem causar danos ao plástico e outras partes isoladas. Alguns deles incluem gasolina, aguarrás, solvente de laca, solventes de limpeza clorados, amônio e detergentes domésticos que contenham amônio. Não use solventes inflamáveis ou combustíveis (consulte as instruções prévias) em volta da bateria 9HB120LT/9HB125LT, ferramenta HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L e carregador 9HC120LT.

**Armazenamento:** Armazene o carregador de bateria em temperatura ambiente afastado de humidade. Não armazene em locais húmidos onde pode ocorrer corrosão de terminais.

Como prática geral, é melhor retirar da tomada o carregador de bateria e remover a bateria quando estiver em uso. Nenhum dano ocorrerá à bateria, se a bateria for deixada ligada no carregador.

**Reparos:** O carregador Li-ION 9HC120LT Rupes não tem partes aptas para serviço.

#### **Eliminação do carregador de Bateria Li-ION 9HC120LT Rupes**

Sempre elimine sua bateria 9HB120LT/9HB125LT e carregador 9HC120LT de acordo com os regulamentos federais, estaduais e locais.

Entre em contato com a agência de reciclagem na sua área para saber dos locais de reciclagem.

#### **FALHA NA PARTIDA**

No caso de falha na partida: verifique se os pinos na ficha do cabo estão em bom contato na tomada; verifique se a corrente está presente na ficha. E ainda, verifique se há fusíveis queimados ou disjuntores abertos na linha.

#### **INFORMAÇÕES DE SAÚDE E SEGURANÇA**

##### **Conformidade de Segurança do Dispositivo**

O carregador de bateria Li-ION 9HC120LT Rupes é marcado CE pela conformidade com os regulamentos da diretiva MEC e Baixa Tensão Europeia - consulte a Declaração de Conformidade para ver os detalhes.

##### **ELIMINAÇÃO (DIRETIVA REEE)**



**Apenas para países da UE:** De acordo com a Diretiva Europeia sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos e sua implementação em conformidade com as normas nacionais, os equipamentos elétricos esgotados devem ser recolhidos separadamente, a fim de serem reciclados de forma ecologicamente correta. Ao chegar ao fim de sua vida útil, o produto não deve ser disperso no meio ambiente ou descartado como lixo doméstico. Deve ser descartado em centros de reciclagem autorizados (entrar em contacto com as autoridades locais para saber onde descartar o produto de acordo com a lei). A eliminação correta do produto contribui para a saúde e preservação do meio ambiente. O descarte ilegal do produto implicará em penalidades contra os infratores.

##### **Números das Partes da Ferramenta híbrida BIGFOOT NANO Rupes:**

HR81M – Ferramenta de pescoço curto Rupes BIGFOOT NANO iBrid  
HR81ML – Ferramenta de pescoço longo Rupes BIGFOOT NANO iBrid  
9HC120LT – Carregador de Bateria Li-ION  
9HB120LT/9HB125LT – Bateria Li-ION  
9HP120LT – Alimentação de força da ferramenta híbrida Rupes BIGFOOT NANO

##### **Números das Partes da Ferramenta híbrida Q-MAG NANO Rupes:**

HQM83 – Ferramenta de pescoço curto Rupes Q-MAG NANO iBrid  
HQM83L – Ferramenta de pescoço longo Rupes Q-MAG NANO iBrid  
9HC120LT – Carregador de Bateria Li-ION  
9HB120LT/9HB125LT – Bateria Li-ION  
9HP120LT – Alimentação de força da ferramenta híbrida Rupes Q-MAG NANO

##### **DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**

Declaramos sobre nossa responsabilidade que o carregador representado está em conformidade com as diretivas:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; As provas foram efetuadas de acordo com as normas:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Ficheiro técnico em:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**® S.p.A. a socio unico  
The President  
G. Valentini

**Belangrijke veiligheidsinstructies**



**WAARSCHUWING: alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies lezen.**

Indien deze waarschuwingen en veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot elektrische schokken, brandwonden of ernstige letsels.

**DEZE INSTRUCTIES BEWAREN - deze handleiding bevat belangrijke werk- en veiligheidsinstructies voor de Li-ION Batterijlader 9HC120LT van het Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybride gereedschap.**

**Voor u het batterijgereedschap en de oplader gebruikt, moet u aandachtig deze handleiding, de handleiding van uw gereedschap en alle labels lezen, die zich op het gereedschap en de lader bevinden.**

**GEBRUIKSBESTEMMING**

Deze Li-ION 9HC120LT Batterijlader van het Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybride gereedschap mag enkel gebruikt worden om het batterijpak van het Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybride gereedschap op te laden. Er wordt verwacht dat alle gebruikers worden opgeleid om veilig met de lader te kunnen werken. Andere toepassingen van de lader werden door Rupes niet in beschouwing genomen en kunnen leiden tot gevaarlijke toestanden. Deze power unit moet correct op de vloer gemonteerd en gepositioneerd worden.

**Samenvatting van de labels met veiligheidsinformatie**

	WAARSCHUWING: Om het gevaar voor letsels te vermijden, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.	Hz	Hertz
	EG-markering voor de EU-markt	A	Ampere
	Volt wisselstroom		Enkel voor binnengebruik
	Volts gelijkstroom	BFP	Indicatie Back-feed Bescherming
	Dubbel geïsoleerd (klasse II)		Verwijdering van buiten gebruik gestelde (AEEA-RICHTLIJN)
W	Watt		Euraziatisch conformiteitsmerk

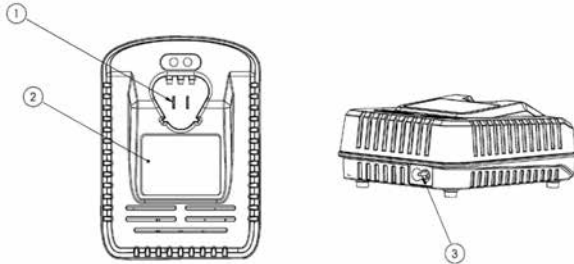
**WAARSCHUWING**

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen van minder dan acht jaar, door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder de nodige ervaring of kennis, tenzij onder toezicht of nadat ze aanwijzingen hebben gekregen in verband met het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren hebben begrepen die ermee zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud, die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij onder toezicht.
- **Om gevaar voor letsels te vermijden het Li-ION 9HB120LT/9HB125LT Batterijpak van het Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybride gereedschap enkel op de Rupes Li-ION 9HC120LT Batterijlader laden.** Andere types van laders kunnen letsels of schade veroorzaken. Het gereedschap en de batterijlader zijn niet compatibel met NiCd systemen. Het gereedschap niet aansluiten op een stekker van een sigarettenaansteker in de auto. In dit geval zal het gereedschap definitief uitgeschakeld of beschadigd worden.
- **Vermijd gevaarlijke omgevingen.** De batterij niet opladen onder de regen, in de sneeuw, waar dampen of vochtigheid aanwezig is. Gebruik het gereedschap of de oplader niet in een explosiegevaarlijke atmosfeer (gasvormige dampen, stof of ontvlambare materialen) omdat vonken kunnen ontstaan bij het plaatsen of verwijderen van de batterij, met eventueel kans op brand.
- **Opladen in een goed verluchte plaats.** Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de lader niet verstopt zijn. Houd ze schoon om een goede ventilatie te bevorderen. Voorkom dat iemand rookt of open vlammen op de plaats waar het gereedschap wordt opgeladen. De afgevoerde gassen kunnen ontploffen.
- **Onderhoud het snoer van de lader.** Niet aan het snoer trekken maar de stekker vastnemen en uittrekken om de lader los te koppelen en aldus schade te vermijden. De lader nooit bij het snoer opnemen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe hoeken. Zorg ervoor dat niet op het snoer wordt getrapt, men er niet over struikelt of dat het niet wordt onderworpen aan schade of stress. Gebruik de lader niet met een beschadigde kabel of stekker. Een beschadigde kabel moet onmiddellijk vervangen worden.
- **Gebruik geen verlengdraad tenzij het strikt noodzakelijk is.** Het gebruik van een verkeerd, beschadigd of onjuist bedraad verlengsnoer kan leiden tot brandgevaar en elektrische schokken. Indien een verlengsnoer moet worden gebruikt, de lader op een goed bedraad 16 gauge of groter verlengsnoer aansluiten met pinnen van dezelfde grootte, met dezelfde vorm en hetzelfde aantal als die van de lader. Zorg ervoor dat de verlengdraad in goede staat verkeert.
- **De lader is geschikt voor 100-130 of 220-250 of 100-250 Volt AC. Raadpleeg de label van de Rupes Li-ION 9HC120LT Batterijlader voor de technische gegevens.** De lader moet op een geschikt stopcontact aangesloten worden.

- **De lader loskoppelen als hij niet wordt gebruikt.** Verwijder het batterijgereedschap van de ontkoppelde lader. **Om gevaar voor elektrische schokken te vermijden**, de lader steeds afsluiten alvorens de reiniging of het onderhoud uit te voeren. Gebruik een aardlekschakelaar om schokken te vermijden.
- **Het batterijpak niet verbranden.** Het batterijpak kan ontploffen en letsels of schade veroorzaken. Als de batterij wordt verbrand ontstaan giftige gassen en materiaal.
- **Het batterijpak niet weggooien, beschadigen of verpletteren.** Gebruik geen batterij of oplader die een harde klap heeft gekregen, is gevallen, werd platgereden of op enige wijze werd beschadigd (bv. doorboord met een spijker, waarop met een hamer werd geslagen, waarop iemand is gaan staan).
- **Niet demonteren.** Een verkeerde assemblage kan leiden tot elektrische schokken, brand of blootstelling aan chemische stoffen. Bij schade naar een servicepunt van Rupes brengen.
- **De chemische stoffen van een batterij kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.** Contact met de huid, de ogen of de mond moeten absoluut voorkomen worden. Als chemische stoffen uit een beschadigde batterij van het gereedschap lekken, rubberen of neoprene handschoenen gebruiken om hem te verwijderen. Als de huid wordt blootgesteld aan de batterijvloeistoffen, met zeep en water wassen en met azijn spoelen. Als de ogen aan de chemische stoffen van de batterij worden blootgesteld, onmiddellijk 20 minuten met water spoelen en een arts raadplegen. Verontreinigde kleding uitdoen en verwijderen.
- **Niet kortsluiten.** Het batterijpak van het batterijgereedschap kan kortgesloten worden indien een metaal voorwerp contact maakt tussen de positieve en negatieve contacten van het batterijpak. Plaats het gereedschap dat op een batterij werkt nooit in de buurt van voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken, zoals munten, sleutels of spijkers. Kortsluiting van het batterijpak kan brand en letsels veroorzaken.
- **De batterij en het gereedschap op een koele en droge plaats bewaren.** Het batterijpak van het gereedschap mag niet bewaard worden op plaatsen waar de temperatuur 50°C (120°F) kan overschrijden, vermijd dus direct zonlicht, een voertuig of metalen bouwwerk in de zomer.

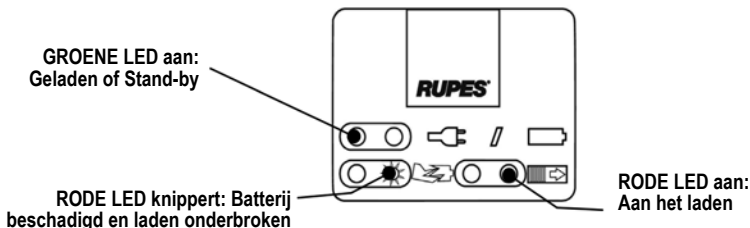
## LEES ALLE INSTRUCTIES EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGINGEN

### FUNCTIEBESCHRIJVING



Specificatie		
Deel	Beschrijving	Functie
1	Zitting opladen	Zitting gereedschaplading
2	Bedieningspaneel lader	Toont de staat van de lader
3	Stekker	Aansluiting snoer met stekker

### BEDIENINGSPANEEL LADER



## TECHNISCHE SPECIFICATIES



**WAARSCHUWING:** raadpleeg de label van de 9HC120LT lader voor de technische gegevens

TYPE	9HC120LT lader
Input voltage (VAC)	100-130 of 220-250 of 100-250
Input frequentie (Hz)	50/60
Vermogen (W)	40
Oplaadtijd	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Output voltage (VDC)	10.8
Output Ampère (A)	3



**WAARSCHUWING:** om het risico op letsels of explosie te voorkomen, nooit het batterijpak van het gereedschap verbranden, ook al is het beschadigd, dood of volledig ontladen. Als de batterij wordt verbrand ontstaan giftige gassen en materiaal.

## WERKING 9HC120LT LADER



**WAARSCHUWING:** om risico op letsels of schade aan voorwerpen te vermijden enkel de meegeleverde kabel gebruiken. Bij verlies of schade aan de kabel contact opnemen met het servicecentrum van Rupes.

Overeenstemming tussen voltage en stekkers	
Voltage	Stekkertype
100-130V	Type A
220-250V	Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I
100-250V	Type A - Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I



**WAARSCHUWING:** alvorens de kabel met het stopcontact aan te sluiten, controleren of het voltage van het stopcontact overeenstemt met het voltage aangeduid op de label van de Li-ION Batterijlader 9HC120LT.



**WAARSCHUWING:** het Rupes Li-ION 9HB120LT/9HB125LT Batterijpak enkel op de Rupes Li-ION 9HC120LT Batterijlader opladen. Andere types van laders kunnen letsels of schade veroorzaken. Het gereedschap en de batterijlader zijn niet compatibel met NiCd of NiMH systemen.

## Wanneer opladen

Het batterijgereedschap kan opgeladen worden wanneer u wilt en het van pas komt. Het Batterijpak van Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybride gereedschap ontwikkelt geen "geheugen" als het na een gedeeltelijke ontlading wordt opgeladen. Het is niet noodzakelijk dat de batterij uitgeput is om hem op de lader te plaatsen.

Aan de hand van de indicatieled van het 9HB120LT/9HB125LT Batterijpak op het Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybride gereedschap HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L kunt u bepalen of het Rupes Batterijpak moet worden opgeladen:

- GROEN: batterijlading van 100% tot 50%
- GEEL: batterijlading van 50% tot 20%
- ROOD: batterijlading van 20% tot 0%
- ROOD KNIPPEREND: batterijlading 0%: het gereedschap start niet.

## Hoe opladen

De lader met het stopcontact aansluiten: het groen lampje zal aangaan (stand-by). Plaats het batterijpak in zijn zitting door het langs boven in te schuiven. het rode lampje gaat vast branden (de batterij is aan het opladen).

Een volledig ontladen batterijpak, met een interne temperatuur binnen de normale range, zal in 20/25 minuten opgeladen zijn.

Als de batterij volledig is opgeladen, zal het groene lampje vast branden. De lader zal het batterij volledig geladen houden als deze in de lader blijft. Als het rode lampje knippert, betekent dit dat het batterijpak is beschadigd: Neem in dit geval contact op met een Rupes servicepunt.

## Onderhoud en opslag



**WAARSCHUWING:** om gevaar voor letsels te vermijden, de lader steeds ontkoppelen alvorens het onderhoud uit te voeren. Het batterijpak het gereedschap of de lader nooit demonteren. Neem contact op met een Rupes servicecentrum voor alle reparaties (raadpleeg de "Rupes GARANTIE").

Om gevaar voor letsels en schade te vermijden, het batterijpak, het gereedschap of de lader nooit in vloeistoffen onderdompelen en vermijden dat vloeistoffen erdoor sijpelen.

**Reiniging:** Verwijder stof en vuil uit de ventilatieopeningen en elektrische contacten door zachtjes te blazen met perslucht. Draag hierbij een stofmasker en houd rekening met het type materiaal waarmee wordt gewerkt. Bevochtig een doek met een milde zeepoplossing om het batterijgereedschap en de lader te reinigen en vermijd er de elektrische contacten mee aan te raken. Andere reinigingsmiddelen kunnen chemische stoffen bevatten die schade aan de kunststof en aan de geïsoleerde onderdelen kunnen veroorzaken. Enkele van deze stoffen zijn benzine, terpentijn, verfvandunner, gechlorideerde oplosmiddelen ammoniak, en

huishoudelijke detergents die ammoniak bevatten. Gebruik geen ontvlambare of brandbare oplosmiddelen (zie voorgaande instructies) in de buurt van het 9HB120LT/9HB125LT batterijpak, het HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L gereedschap en de 9HC120LT lader.

**Opslag:** De batterijlader op kamertemperatuur bewaren, uit de buurt van vochtigheid. Niet opslagen op plaatsen waar vochtigheid aanwezig is daar dit zou kunnen leiden tot corrosie. Over het algemeen is het beter om de batterijlader los te koppelen en het batterijpak te verwijderen als de lader niet wordt gebruikt. De batterij zal geen schade oplopen als hij met de lader blijft aangesloten.

**Reparatie:** De Rupes Li-ION 9HC120LT lader heeft geen onderdelen.

#### **Dumpen van de Rupes Li-ION 9HC120LT Batterijlader**

Het 9HB120LT/9HB125LT batterijpak en de 9HC120LT lader moeten steeds in overeenstemming met de nationale en plaatselijke normen verwijderd worden. Neem contact op met een recyclingcentrum in de buurt.

#### **MISLUKTE START**

In geval van een mislukte start: controleer of de pinnen van de stekker goed contact maken in het stopcontact, check of stroom op het stopcontact zit. Controleer ook of doorgebrande zekeringen of open maximumschakelaars op de lijn aanwezig zijn.

#### **GEZONDHEID- EN VEILIGHEIDSINFORMATIE**

##### **Het gereedschap voldoet aan de veiligheidsnormen**

Op de Rupes Li-ION 9HC120LT Batterijlader is de EG-markering aangebracht, daar hij conform is met de Europese Laagspanningsrichtlijn en EMC-richtlijn – raadpleeg de verklaring van overeenstemming voor verdere informatie.

##### **VERWIJDERING (AEEA RICHTLIJN)**



**Aleen voor EU-landen:** Volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de tenuitvoerlegging daarvan in overeenstemming met de nationale normen, moet afgedankte elektrische apparatuur gescheiden worden ingezameld, zodat zij op milieuvriendelijke wijze kan worden gerecycled. Het product mag, wanneer het einde van zijn levensduur is bereikt, niet in het milieu worden verspreid of als huishoudelijk afval worden weggegooid. Het moet worden afgevoerd naar erkende recyclingcentra (neem contact op met de plaatselijke autoriteiten om te weten waar het product volgens de wet kan worden afgevoerd). De correcte verwijdering van het product draagt bij tot de gezondheid en het behoud van het milieu. Illegale verwijdering van het product zal leiden tot sancties tegen de overtreders.

##### **Rupes BIGFOOT NANO Hybride gereedschap onderdelencodes:**

HR81M – Korte hals Rupes BIGFOOT NANO Hybride gereedschap  
HR81ML – Lange hals Rupes BIGFOOT NANO Hybride gereedschap  
9HC120LT – Li-ION Batterijlader  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION Batterijpak  
9HP120LT – Voeding Rupes BIGFOOT NANO Hybride gereedschap

##### **Rupes Q-MAG NANO Hybride gereedschap onderdelencodes:**

HQM83 – Korte nek Rupes Q-MAG NANO Hybride werktuig  
HQM83L – Lange nek Rupes Q-MAG NANO Hybride werktuig  
9HC120LT – Li-ION Batterijlader  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION Batterijpak  
9HP120LT – Voeding Rupes Q-MAG NANO Hybride gereedschap

##### **EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat deze apparaat in overeenstemming is met de richtlijnen: **2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU**; De testen werden uitgevoerd in overeenstemming met de richtlijnen:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Technisch bestand bij:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
The President  
*G. Valentini*

## Tärkeitä turvaohjeita

**VAROITUS: lue kaikki turvavaroitukset ja ohjeet**

Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan tapaturman.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – Tämä käyttöohje sisältää tärkeää turvallisuuteen ja käyttöön liittyvää tietoa koskien Rupesin BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid työkalun litium-ioni akkulatoria 9HC120LT.**

Ennen akkukäyttöisen työkalun ja laturin käyttöä, lue tämä ohjekirja, työkalun ohjekirja ja kaikki akkutyökalussa ja laturissa olevat tarrat.

**KÄYTTÖTARKOITUS**

Tämä Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid työkalun litium-ioni akkulatori 9HC120LT on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid työkalun akkuyksikön lataamiseen. Kaikilla käyttäjillä tulee olla hyvä koulutus laturin turvalliseen toimintaan. Muiden laitteiden käytöstä, jota ei ole arvioitu Rupesin toimesta, voi seurata haittaa turvallisuudelle käytölle. Tämä yksikkö on suunnattava oikein kun se asennetaan lattialle.

**Yhteenveto laitetarroista, jotka sisältävät turvatietoa**

	VAROITUS: Tapaturmariskin pienentämiseksi, käyttäjän on luettava ohjekirja	Hz	Hertsia
	CE-merkintä Euroopan markkinoille	A	Ampeeria
	Vaihtovirran jännitteet		Vain sisäkäyttöön
	Tasavirran jännitteet	BFP	Takaisinkytkennän suojaus
	Kaksoiseristys (Luokka II)		Loppusijoittaminen (WEEE-DIREKTIIVI)
W	Wattia		Euraasian vaatimustenmukaisuusmerkki

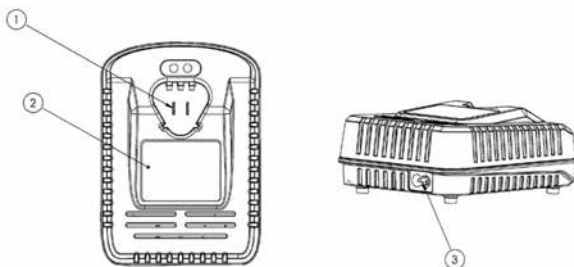
**VAROITUS**

- Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaalle lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäväksi kuuluvia puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Onnettomuuden vaaran vähentämiseksi, lataa Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid työkalun litiumioni akkuyksikkö 9HB120LT/9HB125LT vain sille kuuluvassa Rupes litium-ioni akkulatorissa 9HC120LT.** Muun tyyppiset laturit voivat aiheuttaa henkilövahinkoja tai vaurioita. Akkutyökalu ja laturi eivät ole yhdenmukaisia NiCd -järjestelmien kanssa. Älä liitä akkutyökalua virtalähteen pistokkeeseen tai auton tupakansytyttimeen. Akkutyökalu rikkoutuu tai vahingoittuu tai vaurioituu korvauskelvottomaksi.
- Vältä vaarallisia ympäristöjä.** Älä käytä akkulatoria sateessa, lumessa, kosteissa tai märissä paikoissa. Älä käytä akkutyökalua tai laturia jos kyseessä on räjähdysaltis ympäristö (kaasumaisia höyryjä, pölyä tai tulenarkoja materiaaleja), sillä kipinöitä voi esiintyä kun akkutyökalu asetetaan tai irrotetaan aiheuttaen tulipalon.
- Lataa hyvin tuuletetussa paikassa.** Älä tuki laturin tuuletusaukkoja. Pidä niitä vapaina hyvän tuuletuksen takaamiseksi. Älä salli tupakointia tai avotulien käyttöä lähellä ladattavaa akkutyökalua. Ulospäässeet kaasut voivat räjähtää.
- Laturin johdon kunnossapito.** Kun laturi kytketään irti, vedä johdosta vähentääksesi pistokkeeseen ja johtoon syntyviä vahinkoja. Älä koskaan kannata laturia johdosta. Pidä virtajohto kaukana lämmöstä, öljystä ja terävistä reunoista. Varmista ettei johdon päälle astuta, että se ei aiheuta kaatumista tai voi vahingoittua tai kiristyä muulla tavoin. Älä käytä laturia, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Vaihda vahingoittunut johto välittömästi uuteen.
- Älä käytä jatkojohtoa ellei sen käyttö ole ehdottomasti tarpeen.** Jos jatkojohtoa joudutaan käyttämään, kytkä laturi oikein johdotettua paksuudeltaan 16 tai laajempaa jatkojohtoa käyttämällä, jonka tapit ovat määrältään, kooltaan ja muodoltaan samat laturin tappien kanssa. Varmista, että jatkojohto on hyvässä kunnossa.
- Laturi on mitoitettu 100-130 tai 220-250 tai 100-250 voltin vaihtovirralle.** Teknisiä tietoja varten, viittaa Rupesin litium-ioni akkulatorin 9HC120LT tarraan. Laturi on kytkettävä tarkoituksenmukaiseen pistorasiaan.
- Kytke laturi irti kun sita ei käytetä.** Ota akkutyökalu pois seinästä irrotetusta laturista. **Sähköiskuvaaran syntymisen vähentämiseksi,** ota akkulatori aina irti seinästä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteiden suorittamista. Käytä vikavirtakatkaisinta (GFCI) sähköiskun vaarojen vähentämiseksi.
- Älä polta jatkoalun akkuyksikköä.** Akkuyksikkö voi räjähtää aiheuttaen henkilövahinkoja tai vaurioita. Akkuyksikön palaessa syntyy myrkyllisiä savuja ja materiaaleja.
- Älä murskaa, pudota tai vahingoita työkalun akkuyksikköä.** Älä käytä työkalun akkuyksikköä tai laturia johon on kohdistunut terävä isku, joka on pudonnut, jonka yli on ajettu tai joka on jollain tavoin vahingoittunut (esim. läpäisty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle).

- **Laitetta ei saa purkaa.** Väärin koottu sähkötyökalu voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai altistumisen akussa oleviin kemikaaleihin. Jos se on vahingoittunut, vie se Rupesin huoltopalveluun.
- **Akun kemikaalit aiheuttavat vaarallisia palovammoja.** Älä koskaan päästä niitä kosketuksiin ihojen, silmien tai suun kanssa. Jos vahingoittuneesta akkuyksiköstä valuu kemikaaleja, käytä kumitai neopreenikäsineitä sen hävittämisessä. Jos iho altistuu akkunesteille, pese se saippuavedellä ja huuhtelee etikalla. Jos silmät altistuvat akun kemikaaleille, huuhtelee silmiä välittömästi vedellä minuutin ajan ja käänny lääkärin puoleen. Riisu saastuneet vaatteet pois ja hävitä ne.
- **Älä aiheuta oikosulkuja.** Akku, jota käytetään työkalun akkuyksikössä, saa aikaan oikosulun jos metalliesine saa yhteyden positiivisen ja negatiivisen kosketuksen välillä työkalun akkuyksikössä. Älä laita työkalussa käytettyä akkua lähelle mitään sellaista, joka voi aiheuttaa oikosulun, kuten kolikot, avaimet tai naulat. Oikosulussa olevan työkalun akkuyksikkö voi aiheuttaa tulipalon ja henkilövahingon.
- **Säilytä akkukäyttöistä työkalua ja laturia viileässä ja kuivassa paikassa.** Älä säilytä työkalun akkuyksikköä yli 50°C (120°F) lämpötilassa, kuten kesäaikaan suorassa auringonvalossa, ajoneuvossa tai metallirakenteessa.

## LUE JA SÄILYTÄ KAIKKI OHJEET TULEVAA TARVETTA VARTEN

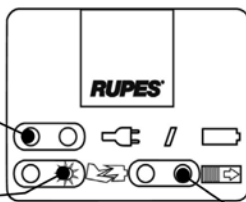
### TOIMINTAKUVAUS



Määrittely		
Osa	Kuvaus	Toiminta
1	Latausasema	Asema työkalun lataamista varten
2	Laturin ohjauspaneeli	Näyttää lataustilaa
3	Pistorasia	Sähköjohdon pistorasia

### LATURIN OHJAUSPANEELI

**VIRHEÄ LED-VALO** palaa: Lataus suoritettu tai Standby-tila:



**PUNAINEN LED-VALO** vilkkuu: Akku vahingoittunut ja lataus keskeytetty

**PUNAINEN LED-VALO** palaa: Lataus meneillään



## TEKNISET TIEDOT



**VAROITUS:** teknisiä tietoja varten, viittaa laturin 9HC120LT tarraan

TYYPPI	Laturi 9HC120LT
Syöttöjännite (VAC)	100-130 tai 220-250 tai 100-250
Syöttötaajuus (Hz)	50/60
Teho (W)	40
Latausaika	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Lähtö voltteina (VDC)	10,8
Lähtö ampeereina (A)	3



**VAROITUS:** onnettomuudesta tai räjähdyksestä syntyvän vaaran vähentämiseksi, älä koskaan polta työkalun akkuyksikköä vaikka se olisi vahingoittunut, viallinen tai täysin tyhjä. Palamisessa muodostuu myrkyllisiä savuja ja materiaaleja.

## LATURIN 9HC120LT TOIMINTA



**VAROITUS:** vähentääksesi henkilövahinkojen ja omaisuusvahinkojen vaaraa, käytä yksinomaan toimitettua johtoa. Jos johto häviää tai vahingoittuu, ota yhteys Rupesin huoltokeskukseen.

Jännitteen ja pistotulppien välinen vastaavuus	
Jännite	Pistotulpan tyyppi
100-130V	Tyyppi A
220-250V	Tyyppi C (CEE 7/17) - Tyyppi G - Tyyppi I
100-250V	Tyyppi A - Tyyppi C (CEE 7/17) - Tyyppi G - Tyyppi I



**VAROITUS:** ennen johdon kytkemistä pistorasiaan tarkista, että pistorasian jännite vastaa litium-ioni akkulaturin 9HC120LT tarraassa osoitettua jännitettä.



**VAROITUS:** lataa Rupesin litium-ioni akkuyksikkö 9HB120LT/9HB125LT vain Rupesin litium-ioni akkulaturissa 9HC120LT. Muun tyyppiset akut voivat aiheuttaa henkilövahinkoja tai vaurioita.

Tämä työkalun akkuyksikkö ja laturi eivät ole yhdenmukaisia NiCd- tai NiMH-järjestelmien kanssa.

## Milloin ladata

Lataa akkuyökalusi kun sinulle ja työlesi parhaiten sopii. Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 9HB120LT/9HB125LT työkalun akkuyksikkö ei kehitä "muistia" kun sitä ladataan vain osittaisen purkautumisen jälkeen. Akkuyökalun akkuyksikköä ei tarvitse kuluttaa täysin loppuun ennen kuin sen asetetaan laturiin.

Käytä akkuyksikön 9HB120LT/9HB125LT latauksen led-valon osoitinta Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid työkalussa HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L määrittääksesi milloin Rupes-akkuyksikkö ladataan:

- VIHREÄ: lataus välillä 100% - 50%
- KeltaINEN: lataus välillä 50% - 20%
- PUNAINEINEN: lataus välillä 20% - 0%
- VILKKUU PUNAISENA: lataus 0%: työkalu ei käynnisty.

## Miten ladata

Kytke pistoke pistorasiaan: vihreä valo syttyy palamaan pysyvästi (stand-by). Aseta akkuyksikkö paikoilleen liu'uttamalla sitä yläkautta: punainen valo syttyy palamaan pysyvästi (akku latautuu). Täysin tyhjä akkuyksikkö, jonka sisäinen lämpötila on normaalilla alueella, latautuu 20/25 minuutissa. Kun lataus on päättynyt, vihreä valo syttyy palamaan pysyvästi. Laturi pitää akkukäyttöistä työkalua täysin ladattuna jos se jätetään laturiin. Jos punainen valo vilkkuu, akkuyksikkö on vahingoittunut: ota yhteys Rupesin huoltopalveluun.

## Kunnossapito ja varastointi



**VAROITUS:** onnettomuuden vaaran vähentämiseksi, kytke laturi aina irti sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista. Älä koskaan pura akkuyksikköä, työkalua tai laturia. Ota yhteys Rupesin huoltopalveluun kaikkia korjaustoimenpiteitä varten (viittaa kohtaan "Rupesin TAKUU").

Onnettomuuksien ja vahinkojen syntymisen välttämiseksi, älä koskaan upota akkuyksikköä, työkalua tai laturia nesteeseen tai päästä nestettä niiden sisälle.

**Puhdistus:** Puhdista laturin tuuletusaukoista pöly ja jäämät sekä sähköliittimet puhaltamalla niihin kevyesti paineilmaa; käytä tarkoituksenmukaista polymaskia ottaen huomioon työstettävä materiaali. Käytä akkukäyttöisen työkalun ja laturin puhdistuksessa yksinomaan mietoja saippuanestettä pitämällä sitä loitolla kaikista sähköliittimistä. Muut pesuaineet voivat sisältää kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa muovia tai muita eristettyjä osia. Jotkut näistä sisältävät bensiniä, tärpättiä, lakkan ohennetta, kloorattuja puhdistusaineita, ammoniakkia ja ammoniakkia sisältäviä kotitalouspuhdistusaineita. Älä käytä palavia tai tulenarkoja liuottimia (viittaa edelliisiin ohjeisiin) akkuyksikön 9HB120LT/9HB125LT, työkalun HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L ja laturin 9HC120LT ympäriin.

**Varastointi:** Säilytä akkulatoria huonelämpötilassa loitolla kosteudesta. Älä säilytä kosteissa tiloissa joissa päätteiden syöpymistä voi esiintyä. Yleissääntönä on hyvä kytkeä akkulatori irti sähköverkosta ja ottaa akkuyksikkö pois kun sitä ei käytetä. Vaikka akkuyksikkö jätetään kiinni laturiin, se ei kuitenkaan vahingoitu.

**Korjaustoimenpiteet:** Rupes litium-ioni laturiin 9HC120LT ei kuulu huollettavia osia.

#### **Rupes litium-ioni akkulatorin 9HC120LT hävittäminen**

Hävitä akkuyksikkö 9HB120LT/9HB125LT ja laturi 9HC120LT aina alueellisten, kansallisten ja paikallisten säännösten mukaan. Ota yhteys paikalliseen kierrätyskeskukseen kierrätyspaikkoja varten.

#### **KÄYNNISTYKSEN EPÄONNISTUMINEN**

Jos käynnistys epäonnistuu: tarkista, että johdon pistokkeen haaroissa on hyvä kosketus pistorasiassa; tarkista, onko pistokkeessa virtaa. Tarkista myös palaneiden sulakkeiden tai linjalla olevien lauenneiden katkaisimien varalta.

#### **TERVEYS- JA TURVALLISUUSTIETOJA**

##### **Laitteen yhdenmukaisuus turvallisuusvaatimusten kanssa**

Rupes litium-ioni akkulatori 9HC120LT on CE-merkitty neuvoston pienjännitedirektiivin ja EMC-direktiivin mukaisesti - viittaa vaatimustenmukaisuusvakuutukseen yksityiskohtia varten.

##### **HÄVITTÄMINEN (WEEE-DIREKTIIVI)**



**Vain EU-maille:** Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan Euroopan neuvoston direktiivin ja valtakunnallisten standardien mukaisesti, sähkö- ja elektroniikkaromua ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä sen kierrättämiseksi ympäristöystävällisellä tavalla. Tuotetta ei saa heittää sen käyttöiän lopussa luontoon tai hävittää kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava valtuutettuun kierrätyskeskukseen (ota yhteys paikallisiin viranomaisiin saadaksesi selville miten tuote on hävitettävä lain mukaisesti). Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen vaikuttaa merkittävästi ihmisten terveyteen ja edistää ympäristön suojaamista. Tuotteen laitton hävittäminen saa aikaan seuraamuksia rikoksentakijöille.

##### **Rupes BIGFOOT NANO iBrid työkalun osanumerot:**

HR81M – Lyhytkaulainen Rupes BIGFOOT NANO iBrid työkalu  
HR81ML – Pitkäkaulainen Rupes BIGFOOT NANO iBrid työkalu  
9HC120LT – Litium-ioni akkulatori  
9HB120LT/9HB125LT – Litium-ioni akkuyksikkö  
9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO iBrid työkalun virtalähde

##### **Rupes Q-MAG NANO iBrid työkalun osanumerot:**

HQM83 – Lyhytkaulainen Rupes Q-MAG NANO iBrid -työkalu  
HQM83L – Pitkäkaulainen Rupes Q-MAG NANO iBrid -työkalu  
9HC120LT – Litium-ioni akkulatori  
9HB120LT/9HB125LT – Litium-ioni akkuyksikkö  
9HP120LT – Rupes Q-MAG NANO iBrid työkalun virtalähde

##### **EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tässä esitetty laturi on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EY. Testit on suoritettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Tekniset asiakirjat:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

## Vigtige sikkerhedsinstruktioner

**OBS: Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner**

Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid Li-ION batterioplader 9HC120LT.****Inden du bruger det batteridrevne værktøj, bør du læse denne betjeningsvejledning, dit værktøjs betjeningsvejledning og alle mærkater på værktøjsbatteriet og opladeren.**

## TILSIGTET BRUG

Denne Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid Li-ION værktøjsbatterioplader 9HC120LT er kun beregning til opladning af Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid-værktøj. Det forventes, at alle brugere er fuldt oplært i sikker betjening af batteriopladeren. Ingen anden brug er blevet testet af Rupes og kan føre til, at der opstår farlige situationer. Denne strømhed er beregnet til at være korrekt orienteret i gulvmonteret position.

## Oversigt over skilte med sikkerhedsoplysninger

	ADVARSEL: Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for personskader.	Hz	Hertz
	CE-mærke til EU-markedet	A	Ampere
	Vekselstrøm		Kun til indendørs brug
	Jævnstrøm	BFP	Backfeed beskyttelse
	Dobbelt isolering (klasse II)		Bortskaffelse af enheder taget ud af drift (WEEE-DIREKTIV)
W	Watt		Eurasisk overensstemmelsesmærke

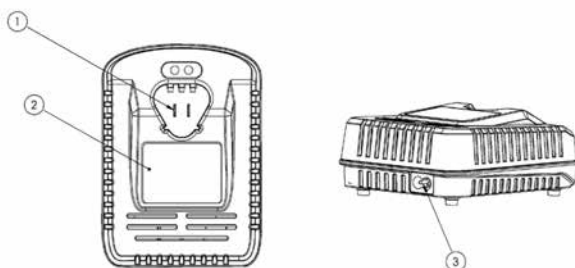
## ADVARSEL

- Apparatet kan bruges af børn under 8 år og af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller uden erfaring eller den fornødne viden, hvis de er under opsyn eller efter at have modtaget vejledning om sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er tilknyttet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn under overvågning.
- **For at mindske risikoen for skader, må Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid-værktøjets Li-ION batteripakke 9HB120LT/9HB125LT kun anvendes i dens Rupes Li-ION batterioplader 9HC120LT.** Andre opladertyper kan forårsage personkæstelser eller materielle skader. Dette værktøjs batteripakke og oplader er ikke kompatible med NiCd- eller NiMH-systemer. Tilslut ikke et batteriværktøj til et strømstik eller billighitter. Det batteridrevne værktøj vil tage permanent skade.
- **Undgå farlige omgivelser.** Oplad ikke værktøjet i regn og sne eller i fugtige eller våde omgivelser. Brug ikke oplader eller batteridrevet værktøj i nærheden af eksplosive atmosfærer (gasholdige dampe, støv eller brændbare materialer), da gnister kan opstå, når batteriopladeren til- og frakobles, hvilket kan forårsage brand.
- **Oplad i godt udluftede områder.** Bloker ikke opladerens blæsere. Hold dem frie, så korrekt ventilation er sikret. Det er ikke tilladt at ryge eller bruge åben ild i nærheden af strømforsyningen. Udluftede gasser kan eksplodere.
- **Sørg for kort opladerledning.** Batteriopladerens ledning skal trækkes ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket, aldrig i ledningen, for at mindske risikoen for skader på strømstik og ledning. Bær aldrig opladeren ved at holde i ledningen. Hold ledningen borte fra varme, olie og skarpe kanter. Sørg for, at der ikke er fare for at træde på eller snuble over ledningen, og at den ikke kan blive skadet eller klemt. Brug aldrig opladeren med beskadiget ledning eller stik. En beskadiget batterioplader skal omgående udskiftes.
- **Brug ikke forlængerledning, med mindre det er absolut nødvendigt.** Brug af forkert, beskadiget eller forkert dimensioneret forlængerledning kan resultere i risiko for brand og elektrisk stød. Hvis der skal anvendes forlængerledning, skal batteriopladeren kobles til en korrekt ledningsført 16 gauge eller større forlængerledning med samme antal ben i samme størrelse og form som dem på batteriopladeren. Kontroller, at forlængerledningen er i god elektrisk stand.
- **Batteriopladeren er normeret til 100-130 eller 220-250 eller 100-250 V AC. Se mærkaten på batteriopladeren Rupes Li-ION 9HC120LT for tekniske specifikationer.** Batteriopladeren skal tilsluttes en passende stikkontakt.
- **Afbryd batteriopladeren fra stikkontakten, når den ikke er i brug.** Fjern batteriet fra den afbrudte oplader. **For at mindske risikoen for elektrisk stød** skal opladeren altid kobles fra strømmen før den rengøres eller vedligeholdes. Brug en fejlstrømsafbryder (GFC) til at mindske risikoen for elektriske stød.
- **Batteripakken må ikke brændes eller forbrændes.** Batteripakken kan eksplodere og forårsage personskade eller skader på genstande. Giftige dampe og materialer dannes, når batteripakken brændes.
- **Batteripakken må ikke knuses, falde ned eller beskadiges.** Brug ikke en værktøjsbatteripakken eller oplader, som på nogen måde har fået et hårdt slag, er faldet ned eller på anden måde beskadiget (f.eks. prikket hul i med en nål, slået med en hammer, trådt på osv.).

- **Må ikke skilles ad.** Forkert genmontering kan resultere i risiko for elektrisk stød eller brand, ligesom der er risiko for kontakt med batterikemikalier. Hvis strømforsyningen er beskadiget, skal den bringes til et Rupes-servicecenter.
- **Batterikemikalier kan forårsage alvorlige forbrændinger.** Undgå at hud, øjne eller mund kommer i kontakt med kemikalierne. Hvis batteripakken er beskadiget og lækker batterikemikalier, skal du bruge gummi eller neoprenhandsker, når du bortskaffer det. Hvis huden kommer i kontakt med batterikemikalier, vaskes med vand og sæbe, og der skylles efter med eddike. Hvis øjnene kommer i kontakt med batterikemikalier skylles de omgående med vand i ca. 20. Søg lægehjælp. Fjern og bortskaf forurenet tøj.
- **Må ikke kortsluttes.** En værktøjsbatteripakning går i kortslutning, hvis en metalgenstand danner forbindelse mellem den positive og den negative kontakt på værktøjets batteripakke. Placer ikke et batteridrevet værktøj i nærheden af noget, der kan forårsage en kortslutning, som f.eks. mønter, nøgler eller søm. En kortsluttet værktøjsbatteripakke kan forårsage brand eller personskader.
- **Opbevar dit batteridrevne værktøj og opladeren på et køligt, tørt sted.** Opbevar ikke værktøjets batteripakke på steder, hvor temperaturen kan overskride 50°C (120°F) som f.eks. i direkte sollys eller metalskure om sommeren.

## LÆS OG GEM ALLE INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG BRUG

### BESKRIVELSE AF FUNKTIONEN



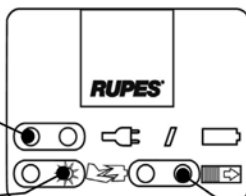
#### Specifikationer

Del	Beskrivelse	Funktion
1	Genopladningsleje	Leje til genopladning
2	Oplader-kontrolpanel	Viser opladestatus
3	Stikkontakt	Stikkontakt til strømforbindelse

### OPLADER-KONTROLPANEL

GRØN LED tændt: Opladning gennemført eller standby

RØD LED blinker: Batteri beskadiget og opladning afbrudt



RØD LED tændt: Oplader

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER



**ADVARSEL:** Se mærkaten på opladeren 9HC120LT for tekniske specifikationer

TYPE	Oplader 9HC120LT
Volt indgang (VAC)	100-130 eller 220-250 eller 100-250
Frekvens indgang (Hz)	50/60
Effekt (W)	40
Opladningstid	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Volt udgang (VDC)	10,8
Ampere udgang (A)	3



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade eller eksplosion må værktøjets batteripakke aldrig brændes eller kastes i ilden, heller ikke selvom det er beskadiget, dødt eller helt afladt. Hvis batteriet brændes dannes giftige stoffer.

## OPLADER 9HC120LT FUNKTION



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for skader på personer og genstand bør du kun bruge den medfølgende ledning. Hvis ledningen er løs eller beskadiget, skal du kontakte Rupes servicecenter.

Overensstemmelse mellem spænding og stikkontakt	
Spænding	Stiktype
100-130V	Type A
220-250V	Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I
100-250V	Type A - Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I



**ADVARSEL:** Inden ledningen tilsluttes den elektrisk stikkontakt skal det kontrolleres, at spændingen i stikkontakten svarer til den, som er specificeret på mærkaten på Li-ION batteriopladeren 9HC120LT.



**ADVARSEL:** oplad kun Rupes li-ion-batteripakke 9HB120LT/9HB125LT i Rupes li-ion-batterioplader 9HC120LT. Andre batterityper kan forårsage person- eller materielle skader. Dette værktøjs batteripakke og oplader er ikke kompatible med NiCd- eller NiMH-systemer.

## Hvornår skal der oplades?

Du kan oplade dit batteriværktøj, når det passer dig og dit arbejde. Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO hybridbatteripakke 9HB120LT/9HB125LT udvikler ikke "hukommelse", når den oplades, heller ikke selv om det sker efter en delvis afladning. Det er ikke nødvendigt at aflade batteripakken helt, før den placeres i opladeren.

Brug LED-niveauindikatoren for batteripakken 9HB120LT/9HB125LT på Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L for oplysning om, hvornår batteripakken skal oplades.

- GRØN: fra 100% til 50% batteriopladning
- GUL: fra 50% til 20% batteriopladning
- RØD: fra 20% til 0% batteriopladning
- RØD BLINKENDE: 0% batteriopladning; værktøjer starter ikke.

## Opladning

Sæt opladeren i strømforsynings stik: Den grønne lampe tænder og lyser fast (standby). Placer batteripakken i lejet ved at skubbe ind fra toppen: Den røde lampe lyser fast (batteriet oplader). En fuldt afladet batteripakke oplader på 20/25 minutter i normale indendørs temperaturområder. Når batteriet er fuldt opladt, lyser den grønne lampe fast. Opladeren holder batteriet fuldt opladt, hvis det efterlades i opladeren. Hvis den røde lampe blinker, er batteripakken beskadiget: Kontakt et Rupes servicecenter.

## Vedligeholdelse og opbevaring



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for skade, skal batteriopladeren altid afbrydes fra strømmen inden vedligeholdelse udføres. Batteripakken, værktøjet eller opladeren må aldrig skilles ad. Kontrakt den tekniske assistance hos Rupes for alle reparationer (se "Rupes garantibetingelser").

For at mindske risikoen for skader, må batteripakken, værktøjet eller opladeren aldrig sænkes ned i væske, og tillad aldrig, at væske trænger ind dem.

**Rengøring:** Fjern støv og snavs fra batteriopladerens blæsere og elektriske kontakter ved at blæse forsigtigt med trykluft; brug en passende støvmaske, som er egnet til materialet, som er blevet forarbejdet. Brug en mild sæbeopløsning på en fugtig klud til at gøre batteriopladeren rent, værktøjet og opladeren rent uden at røre ved de elektriske kontakter. Andre rengøringsmidler kan indeholde kemikalier, som kan skade plastmaterialet og andre isolerede dele. Dette gælder blandt andet benzin, terpentin, lakfortyndere, klorerede rengøringsopløsninger, ammoniak og rengøringsmidler til husholdningsbrug, som indeholder ammoniak. Brug ikke brandfarlige eller brændbare opløsningsmidler (se de ovenstående instruktioner) i nærheden af batteripakken 9HB120LT/9HB125LT, værktøjet HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L og opladeren 9HC120LT.

**Opbevaring:** Opbevar batteriopladeren ved stuetemperatur i tørre omgivelser. Må ikke opbevares på fugtige steder, hvor korrosion kan dannes på klammerne. Det er en god regel at afbryde batteriopladerens fra strømmen og fjerne batteripakken, når de ikke er i brug. Batteriet tager ikke skade, hvis det efterlades i batteriopladeren.

**Reparationer:** Rupes Li-ION batterioplader 9HC120LT har ingen dele, som kan serviceres.

### **Bortskaffelse af Rupes Li-ION batterioplader 9HC120LT**

Bortskaf altid din batteripakke 9HB120LT/9HB125LT og opladeren 9HC120LT ifølge alle nationalt og lokalt gældende regler og bestemmelser. Kontakt en renovationselskab i dit område for anvisninger for genindvinding.

### **STRØMFORSYNINGEN TÆNDER IKKE**

Hvis opladeren ikke tænder: Kontroller, at stikkontaktens ben på strømkablet er i god kontakt med udgangen; kontroller, om der er strøm i stikkontakten. Kontroller også, om der er sprængte sikringer eller åbne kredsbrydere på linjen.

### **SUNDHEDS- OG SIKKERHEDSOPLYSNINGER**

#### **Sikkerhedsoverholdelse**

Rupes Li-ION batterioplader 9HC120LT er CE-mærket for overensstemmelse med det europæiske lavspændingsdirektiv og reglerne i EMC-direktivet; se overensstemmelseserklæringen for detaljer.

#### **BOTSKAFFELSE (WEEE-DIREKTIV)**



**Kun for EU-lande:** I henhold til det europæiske direktiv om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i overensstemmelse med nationale standarder skal brugt elektrisk udstyr indsamles separat for at blive genbrugt på en miljøvenlig måde. Når produktet er udtjent, må det ikke udledes i miljøet eller bortskaffes som husholdningsaffald. Produktet skal bortskaffes på autoriserede genbrugscentre (kontakt dine lokale myndigheder for at vide, hvor produktet skal bortskaffes i henhold til loven). Korrekt bortskaffelse af produktet bidrager til sundheden og bevarelsen af miljøet. Ulovlig bortskaffelse af produktet medfører sanktioner mod lovovertrædere.

#### **Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj, komponentnumre:**

HR81M	– Kort hals Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj
HR81M	– Lang hals Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj
9HC120LT	– Li-ION batterioplader
9HB120LT/9HB125LT	– Li-ION batteripakke
9HP120LT	– Rupes BIGFOOT NANO hybridværktøj strømforsyning

#### **Numeri delle componenti del Q-MAG NANO hybridværktøj, komponentnumre:**

HQM83	– Kort hals Rupes Q-MAG NANO hybridværktøj
HQM83L	– Lang hals Rupes Q-MAG NANO hybridværktøj
9HC120LT	– Li-ION batterioplader
9HB120LT/9HB125LT	– Li-ION batteripakke
9HP120LT	– Rupes Q-MAG NANO hybridværktøj strømforsyning

#### **EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Vi erklærer på vores eget ansvar, at den repræsenterede batterioplader er i overensstemmelse med direktiverne:

**2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU;** Testene er udført i overensstemmelse med standarderne:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Teknisk dossier hos:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italien

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
The President  
G. Valentini

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner

 **ADVARSEL:** les alle sikkerhetsadvarslene og instruksjonene  
Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.









**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE** – denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhets- og bruksveiledninger for Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybridverktøy Li-ION batterilader 9HC120LT.

**Før du tar i bruk det batteridrevne verktøyet og laderen må du lese denne bruksanvisningen, verktøyet bruksanvisning og alle skiftene på batteriverktøyet og laderen.**

## TILTENKT BRUK

Denne Li-ION batterilader 9HC120LT for Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybridverktøy er bare ment å lade opp batteripakken til Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybridverktøy. Det forventes at alle brukere er fullt ut opplært i trygg bruk av laderen. Bruk til noe annet formål er ikke vurdert av Rupes, og kan føre til usikre forhold. Denne strømforsyningen er ment å bli riktig orientert i en gulvmontert stilling.

## Sammendrag av maskinens skilt vedrørende sikkerhetsinformasjon

	ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskader, må brukeren lese instruksjonshåndboken	Hz	Hertz
	CE-merket for EU-markedet	A	Ampere
	Spenning vekselstrøm		Må bare brukes innendørs
	Spenning likestrøm	BFP	Indikasjon for tilbakeslag
	Dobbelt isolert (klasse II)		Avhending av maskin som er satt ut av drift (WEEE-DIREKTIVET)
W	Watt		Eurasisk samsvarsmerke

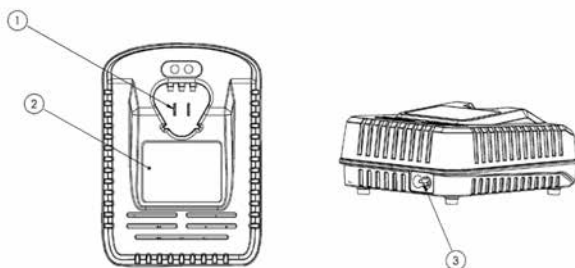
## ADVARSEL

- Apparatet kan brukes av barn under 8 år, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller dunnskap, forutsatt at de er under oppsyn eller at de har blitt gitt disse instruksjonene for sikker bruk og at de forstår farene innebærer. Barn må ikke leke med apparatet Rengjøringen og vedlikeholdet som skal utføres av brukeren\* må ikke utføres av barn uten oppsyn.
- **For å redusere risikoen for skade, må Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybridverktøy Li-ION batteripakke 9HB120LT/9HB125LT bare lades i Rupes Li-ION batterilader 9HC120LT.** Andre typer ladere kan forårsake personskade eller skade på maskinen. Batteriverktøyet og laderen er ikke kompatible med NiCd-systemet. Ikke koble batteriverktøyet til en annen strømforsyning eller en sigaretttenner i bilen. Batteriverktøyet vil bli skadet eller satt ut av drift.
- **Unngå farlige omgivelser.** Ikke lad opp batteriverktøyet i regn eller snø, eller på fuktige og våte steder. Ikke bruk batteriverktøyet eller laderen i eksplosive atmosfærer (gassholdig damp, støv eller brannfarlig materialer) fordi gnister kan dannes ved uttak og innsetting av støpselet eller når strømforsyningen frakobles, og mulig forårsake brann.
- **Må lades opp i et godt ventilert område.** Ikke blokker laderventilene. Hold dem frie for å muliggjøre god ventilasjon. Ikke tillat røyking eller bruk av åpne flammer i nærheten av et verktøy som lades opp. Ventilerte gasser kan eksplodere.
- **Vedlikehold laderkabelen.** Når du tar ut støpselet, trekk i støpselet og ikke i ledningen for å redusere risikoen for skade på støpselet og ledningen. Du må ikke bære laderen etter ledningen. Hold ledningen unna varme, olje og skarpe kanter. Pass på at ledningen ikke kan trækkes på, snubles over eller utsettes for skade eller stress. Ikke bruk en lader som har skadet ledning eller støpsel. Få en skadet ledning skiftet straks.
- **Ikke bruk skjøteledning uten at det er absolutt nødvendig.** Hvis du bruker en feil, skadet eller feilkablet skjøteledning kan det medføre en risiko for elektrisk støt. Hvis det må brukes en skjøteledning, må laderen plugges inn i en riktig kablet 16 gauge eller større skjøteledning med pinner av samme antall, størrelse og form som pinnene på laderen. Pass på at skjøteledningen er i god stand.
- **Strømforsyningen er klassifisert for 100-130 eller 220-250 eller 100-250 Volt AC. For tekniske data se på typeskiltet på Rupes Li-ION batterilader 9HC120LT.** Laderen må kobles til en egnet veggkontakt.
- **Ta ut støpselet når laderen ikke er i bruk.** Ta av batteriverktøyet fra den frakoblede laderen. **For å redusere risikoen for elektrisk støt** må laderen alltid frakobles før rengjøring og vedlikehold. Bruk en sikring for jordfeil (GFCI) for å redusere faren for elektrisk støt.
- **Batteripakken må ikke brennes eller legges i forbrenningsovn.** Batteripakken kan eksplodere, noe som kan forårsake personskade eller skade på eiendom. Det dannes giftig damp og faststoff når en batteripakke brennes.
- **Ikke knus, slipp ned eller skad verktøyets batteripakke.** Ikke bruk en batteripakke eller en lader som har blitt utsatt for et kraftig slag, blitt sluppet ned, overkjørt eller skadet på noen måte (f.eks. stukket med en spiker, slått med en hammer eller tråkket på).

- **Må ikke demonteres.** Feil montering kan innebære risikoen for elektrisk støt, brann eller at du blir utsatt for batterikjemikalier. Hvis den er skadet må du levere den til et Rupes serviceverksted.
- **Batteriets kjemikalier forårsaker alvorlige forbrenninger.** Ikke la den komme i kontakt med huden, øynene eller munnen. Hvis en skadet batteripakke lekker kjemikalier, bruk gummi- eller neoperenhansker for å kaste det. Hvis det kommer batterivæsken kommer på huden, må du vaske med såpe og vann, og skylle med eddik. Hvis det kommer batterikjemikalier i øynene, må du straks skylle med rent vann i 20 minutter, og søke medisinsk råd. Ta av, og kast kontaminerte klær.
- **Må ikke kortsluttes.** Batteripakken til et batteridrevet verktøy vil kortslutte hvis et metallobjekt får kontakt med både positive og negative kontakter på verktøyets strømforsyning. Ikke plasser et batteridrevet verktøy nær noe som kan forårsake kortslutning, som mynter, nøkler eller spikre. En batteripakke som er kortsluttet kan forårsake brann og personskade.
- **Oppbevar det batteridrevne verktøyet og laderen på et kjølig og tørt sted.** Ikke oppbevar batteripakken til verktøyet der temperaturen kan overstige 50°C (120°F) som i direkte sollys, i en bil eller en metallbygning om sommeren.

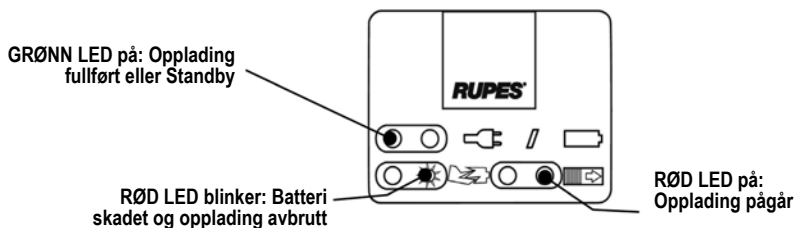
## LES OG TA VARE PÅ ALLE INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG REFERANSE

### FUNKSJONELL BESKRIVELSE



Spesifikasjon		
Del	Beskrivelse	Funksjon
1	Ladesete	Sete for opplading av verktøyet
2	Laderens betjeningspanel	Viser laderstatusen
3	Støpsel	Kontakten på den elektriske ledningen

### LADERENS BETJENINGSPANEL





## TEKNISKE SPESIFIKASJONER



**ADVARSEL:** for tekniske data se på typeskiltet på laderen 9HC120LT

TYPE	Lader 9HC120LT
Tilførsel Volt (VAC)	100-130 eller 220-250 eller 100-250
Tilførselsfrekvens (Hz)	50/60
Strømforsyning (W)	40
Oppladings tid	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Utgang Volt (VAC)	10,8
Utgangsamperere (A)	3



**ADVARSEL:** for å redusere risikoen for personskade eller eksplosjon må du aldri brenne opp eller legge batteripakken i en forbrenningsovn, selv om den er skadet, ikke virker eller er helt utladet. Det dannes giftig damp og faststoff når den brennes.

## BRUK AV LADER 9HC120LT



**ADVARSEL:** for å redusere risikoen for personskader og skade på eiendom, må du bare bruke den medleverte kableten. Ta kontakt med et Rupes servicesenter hvis kontakten er løs eller skadet.

Samsvar mellom spenning og støpsler	
Spenning	Kontakttype
100-130V	Type A
220-250V	Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I
100-250V	Type A - Type C (CEE 7/17) - Type G - Type I



**ADVARSEL:** før du setter støpselet i kontakten, må du sjekke at spenningen til det elektriske uttaket samsvarer med spenningen som er angitt på skiltet til Li-ION Battery Charger 9HC120LT.



**WARNING:** Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybridverktøy Li-ION batteripakke 9HB120LT/9HB125LT må bare lades i Rupes Li-ION batterilader 9HC120LT. Andre typer batterier kan forårsake personskade eller skade på maskinen. Dette verktøyet batteripakke og lader er ikke kompatibelt med NiCd- eller NiMH-systemene.

## Når skal du lade opp

Lad opp det batteridrevne verktøyet når det er beileilig for deg i forhold til jobben. Batteripakken til Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO hybridverktøy 9HB120LT/9HB125LT utvikler ikke et "minne" når den blir ladet opp etter en delvis utlading. Det er ikke nødvendig at batteripakken blir helt flatt før det settes i laderen.

Bruk LED-lampen for batteripakken 9HB120LT/9HB125LT på Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO hybridverktøy HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L for å finne ut når du må lade batteripakken:

- GRØNN: fra 100% til 50% batteriladning
- GUL: fra 50% til 20% batteriladning
- RØD: fra 20% til 0% batteriladning
- BLINKER RØDT: 0% batterioppladning; verktøyet starter ikke.

## Hvordan du lader opp

Sett støpselet inn i kontakten: det grønne lyset vil lyse fast (standby). Plasser batteripakken i setet ved å føre den ned ovenfra: det røde lyse vil lyse fast (batteriet lades opp). Et nfullt utladet batteripakke som har en innvendig temperatur i normalområdet vil lades opp i løpet av 20/25 minutter. Når oppladningen er fullført, vil det grønne lyset vil lyse fast. Laderen vil holde det batteridrevne verktøyet fulladet hvis det etterlates på laderen. Hvis det røde lyset blinker, er batteripakken skadet: ta kontakt med Rupes servicesenter.

## Vedlikehold og oppbevaring



**WARNING:** for å redusere risikoen for personskader du alltid ta ut kontakten før du utfører noe vedlikeholdsarbeid. Batteripakken, verktøyet eller laderen må aldri demonteres. Ta kontakt med Rupes serviceorganisasjon for all reparasjon (rse i "Rupes GARANTI").

For å redusere faren for personskade og skade på maskinen må du aldri senke batteripakken, verktøyet eller laderen ned i væske eller la det komme væske på innsiden av delene.

**Rengjøring:** Rens støv og skitt ut fra ventilene i laderen og elektriske kontakter ved å blåse trykkluft forsiktig; bruk egnet støvmaske med tanke på det materiale det har vært arbeidet med. Du må bare bruke en mild såpелøsning på en fuktig klut for å rengjøre batteriet og laderen, og hold deg unna alle elektriske kontakter. Andre rengjøringsmidler kan inneholde kjemikalier som kan forårsake skade på plasten og andre isolerte deler. Noen av disse er bensin, terpentin, lakktyrner, løsninger som inneholder klor, ammoniakk, og husholdningsmidler som inneholder ammoniakk. Ikke bruk brannfarlige eller antenneløse løsemidler (se i foregående instruksjoner) rundt batteripakken 9HB120LT/9HB125LT, verktøyet HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L og laderen 9HC120LT.

**Oppbevaring:** Oppbevar batteriladeren ved romtemperatur, og unna fuktighet. Må ikke oppbevares på fuktige steder der det er en risiko for korrosjon av terminalene. En generell regel er at det er bedre å ta ut støpselet og ta av batteripakken når den ikke er i bruk. Det vil imidlertid ikke oppstå noen skade på batteripakken hvis den etterlates i laderen.

**Reparasjoner:** Det er ingen deler som det kan utføres service på i en Rupes Li-ION lader 9HC120LT.

#### **Kassering av Rupes Li-ION batterilader 9HC120LT.**

Du må alltid kaste batteripakken, 9HB120LT/9HB125LT og laderen, 9HC120LT i henhold til nasjonalt lovverk og lokale forskrifter. Ta kontakt med et gjenvinningselskap for å finne steder for innlevering til gjenvinning.

#### **STARTER IKKE**

Hvis maskinen ikke starter: kontroller for sikre at gaflene i støpselet får god kontakt i vegguttaket, kontroller at støpselet får strøm. Kontroller også om det er sikringer som har gått eller det er åpne avbrytere i linjen.

#### **INFORMASJON OM HELSE, MILJØ OG SIKKERHET**

##### **Sikkerhetssamsvar for enheten**

Rupes Li-ION batterilader 9HC120LT er CE-merket som samsvarende med det europeiske lavspenningsdirektivet og EMCdirektivet – se i samsvarserklæringer for detaljer om dette.

##### **AVHENDING (WEEE-DIREKTIVET)**



**Bare for EU-land:** I henhold til det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, og direktivets tilpasning i samsvar med nasjonale standarder, må utslitt elektrisk utstyr samles inn separat for at det skal kunne resirkuleres på en miljøvennlig måte. Når produktet når slutten av sin nyttetid, må det ikke kastes i miljøet eller som husholdningsavfall. Det må kastes ved et autorisert gjenvinningsanlegg (kontakt de lokale myndighetene for å få vite hvor produktet kan avhendes på en forskriftsmessig måte). Riktig avhending av produktet bidrar til å opprettholde sunne omgivelser og miljøvern. Ulovlig avhending av produktet vil innebære straff for overtredene.

##### **Rupes BIGFOOT NANO Hybridverktøy, delenumre:**

HR81M	– Korthalset Rupes BIGFOOT NANO Hybridverktøy
HR81ML	– Langhalset Rupes BIGFOOT NANO Hybridverktøy
9HC120LT	– Li-ION Batterilader
9HB120LT/9HB125LT	– Li-ION Batteripakke
9HP120LT	– Rupes BIGFOOT NANO hybridverktøy, strømforsyning

##### **Rupes Q-MAG NANO Hybridverktøy, delenumre:**

HQM83	– Korthalset Rupes Q-MAG NANO Hybridverktøy
HQM83L	– Langhalset Rupes Q-MAG NANO Hybridverktøy
9HC120LT	– Li-ION Batterilader
9HB120LT/9HB125LT	– Li-ION Batteripakke
9HP120LT	– Rupes Q-MAG NANO hybridverktøy, strømforsyning

##### **EU-SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at denne enhet er i samsvar med direktivene: **2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU;**  
Testene har blitt utført i henhold til standarden:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Teknisk fil hos:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

## Viktiga säkerhetsinstruktioner

**WARNING: läs alla varningar och säkerhetsinstruktioner**

Försummelse att följa varningar och instruktioner kan resultera i elchock, brand och/eller allvarlig skada.

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER – denna Operatörsmanual innehåller viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner för Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Ibrid-verktygs Li-ION Batteriladdare 9HC120LT.**

**Före användning av verktyget laddaren, läs denna Operatörsmanual, verktygets Operatörsmanual och alla etiketter på verktyget och laddaren.**

## AVSEDD ANVÄNDNING

Denna Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Ibrid-verktygs Li-ION Batteriladdare 9HC120LT är avsedd att endast användas för att ladda batteripaketet på Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Ibrid. Det förväntas att alla användare är fullt tränade i säker drift av laddaren. Användning för andra applikationer har inte värderats av Rupes och kan leda till osäkra förhållanden. Denna kraftenhet är avsedd att korrekt riktas i golvmonteringsläge.

## Översikt över anordningens etiketter som innehåller säkerhetsinformation

	WARNING: För att minska risken för skada, måste användaren läsa instruktionsboken	Hz	Hertz
	CE-märke för EU-marknaden	A	Ampere
	Volt Växelström		Endast för inomhusbruk
	Volt Likström	BFP	Indikation om matarskydd
	Dubbelisolerig (Klass II)		Bortskaffande av uttjänt produkt (WEEE-DIREKTIVET)
W	Watt		Eurasiskt överensstämmelsemärke

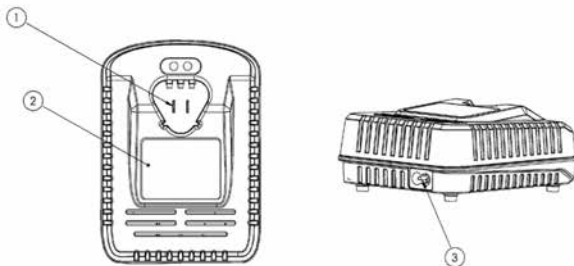
## WARNING

- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som inte har den nödvändiga erfarenheten och kunskapen, under förutsättning att de övervakas eller har erhållit instruktioner angående säker användning av maskinen och har förstått farorna i samband med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning.
- **För att minska risken för skada, ladda Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Ibrid-verktygs Li-ION Batteripaket 9HB120LT/9HB125LT endast i Rupes Li-ION Batteriladdare 9HC120LT.** Andra typer av laddare kan orsaka skada på person eller föremål. Batteri, verktyg och laddare är inte kompatibla med NiCd-system. Anslut inte kabeln på ett batteriverktyg till ett kraftaggregats kontakt eller bilens cigarettändare. Batteriverktygets funktion blir permanent nedsatt eller skadat.
- **Undvik farliga omgivelningar.** Ladda inte batteriverktyget vid regn, snö, fukt eller våta ställen. Använd inte batteriverktyget eller laddaren i explosiva atmosfärer (rökgas, damm eller antändliga material) eftersom gnistor kan bildas då batteriverktyget kopplas eller kopplas från, och eventuellt leda till brand.
- **Ladda på väl ventilerat område.** Tapp inte till laddarens lufthål. Håll fria för korrekt ventilation. Tillåt inte rökning eller öppen eld i närheten av batteriverktyget. Avgaser kan explodera.
- **Var försiktig med laddningskabeln.** Då laddaren kopplas från, dra i kontakten och inte i kabeln för att undvika skada på elkontakt och kabel. Bär aldrig laddaren i dess kabel. Håll kabeln på avstånd från värme, olja och vassa kanter. Se till att ingen står eller trampar på kabeln och att den inte utsätts för skada eller spänning. Använd inte laddaren med skadad kabel eller kontakt. Låt byta ut en skadad kabel omedelbart.
- **Använd inte en förlängningskabel om det inte är absolut nödvändigt.** Om felaktigt, skadad eller oriktigt kaberad förlängningskabel används, kan det resultera i brand eller elchock. Om en förlängningskabel måste användas, stick i laddaren i en korrekt kaberad förlängningskabel på 16 eller mer med stift av samma nummer, storlek och form som stiften på laddaren. Se till att förlängningskabeln är i gott elektriskt skick.
- **Laddaren är avsedd för 100-130 eller 220-250 Volt växelström. För tekniska data, se etiketten på Rupes Li-ION Batteriladdare 9HC120LT.** Laddaren måste kopplas i ett lämpligt utluttag.
- **Koppla ur laddaren när den inte används. Koppla ur batteriverktyget från den okopplade laddaren.** För att minska risken för elchock, koppla alltid ur laddaren före rengöring eller underhåll. Använd en jordfelsbrytare (GFCI) för att minska risker för elchocker.
- **Bränn eller förbränn inte verktygets batteripaket.** Batteripaketet kan explodera och orsaka skada på personer eller föremål. Giftig rök och material bildas när batteripaketet bränns.
- **Krossa, tappa eller skada inte verktygets batteripaket.** Använd inte ett verktygs batteripaket eller laddare som har fått en kraftig stöt, tappats, körts över, eller skadats på annat sätt (t.ex. med hål från spik, slag från hammare eller trampats på).

- **Demontera inte.** Felaktig ommontering kan resultera i risk för elchock, brand eller exponering inför batteriernas kemiska ämnen. Om det är skadat, kontakta Rupes servicecenter.
- **Batteriets kemiska ämnen orsakar allvarliga brännskador.** Låt dem aldrig komma i kontakt med hud, ögon eller mun. Om ett verktygs skadade batteripaket läcker kemiska ämnen, använd gummieller neoprenhandskar för att göra dig av med det. Om huden exponeras för batteriets vätskor, tvätta med tvål och vatten och skölj med vinäger. Om ögonen exponeras för batteriets kemiska ämnen, skölj omedelbart med vatten i 20 minuter och sök läkarvård. Avlägsna och kassera kontaminerade kläder.
- **Kortslut inte.** Ett batteridrivet verktygs batteripaket kortsluts om ett metallobjekt ansluter mellan positiva och negativa kontakter på verktygets batteripaket. Placera inte ett batteridrivet verktyg nära något som kan orsaka kortslutning som slantar, nycklar eller spikar. Ett kortslutet batteridrivet verktygs batteripaket kan orsaka brand och personskada.
- **Förvara ditt batteridrivna verktyg och laddare på svalt och torrt ställe.** Förvara inte verktygets batteripaket vid temperaturer som kan överskrida 50° C (120°F) t.ex. i direkt solljus, ett fordon eller en metallbyggnad under sommartid.

## LÄS OCH SPARA ALLA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA HÄNVISNING

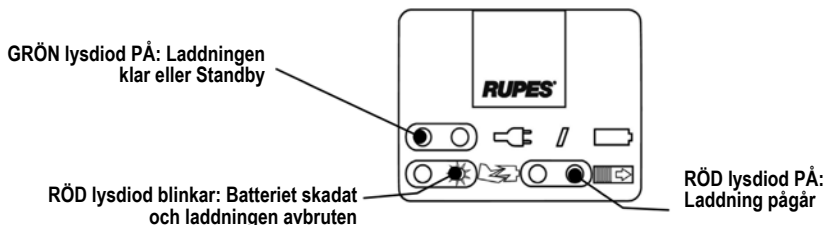
### FUNKTIONSBESKRIVNING



#### Specifikation

Reservdel	Beskrivning	Funktion
1	Omladdnings säte	Säte för omladdning av verktyg
2	Laddarens kontrollpanel	Visar laddarens status
3	Eluttag	Elkabelns anslutningsuttag

### LADDARENS KONTROLLPANEL



## TEKNISKA SPECIFIKATIONER



**WARNING:** för tekniska data se etiketten på laddaren 9HC120LT

TYP	Laddare 9HC120LT
Ingångsspänning (VAC)	100-130 eller 220-250 eller 100-250
Ingångsfrekvens (Hz)	50/60
Effekt (W)	40
Laddningstid	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Utgångsspänning (VDC)	10,8
Utgång Amperes (A)	3



**WARNING:** för att minska risken för skada eller explosion, bränn eller förbränn aldrig ett verktygs batteripaket även om det är skadat,, dess livstid slut eller helt urladdat. När det bränns, bildas giftiga rökgaser och material.

### LADDARE 9HC120LT DRIFT



**WARNING:** för att minska skada på personer och föremål använd endast den medföljande kabeln. Om kabeln är lös eller skadat, kontakta Rupes servicecenter.

Överensstämmelse mellan spänning och kontakter	
Spänning	Typ av kontakt
100-130V	Typ A
220-250V	Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I
100-250V	Typ A - Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I



**WARNING:** före anslutning av kabeln till eluttaget, kontrollera om spänningen på eluttaget stämmer med spänningen som specificeras på etiketten på Li-ION Batteriladdare 9HC120LT.



**WARNING:** ladda Rupes Li-ION Batteripaket 9HB120LT/9HB125LT endast i Rupes Li-ION Batteriladdare 9HC120LT. Andra typer av batterier kan orsaka skada på person eller föremål. Detta verktygs batteripaket och laddare är inte kompatibla med NiCd- eller NiMH-system.

### När verktyget ska laddas

Ladda ditt batteridrivna verktyg när det passar dig och ditt jobb. Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Ibrid-verktygs batteripaket 9HB120LT/9HB125LT utvecklar inte något "minne" när det laddas först efter en partiell urladdning. Det är inte nödvändigt att ladda ur batteripaketet innan det sätts i laddaren.

Använd batteripaketets 9HB120LT/9HB125LT nivåindikation med lysdiod på Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Ibrid HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L för att avgöra när laddning ska ske av Rupes Batteripaket:

- GRÖN: från 100% till 50% batteriladdning
- GUL: från 50% till 20% batteriladdning
- RÖD: från 20% till 0% batteriladdning
- BLINKAR RÖTT: 0% batteriladdning: verktyget startar inte.

### Så här laddas batteriet

Koppla i laddaren i nätuttaget: det gröna ljuset tänds med fast sken (standby). Placera batteripaketet i sätet genom att skjuta ner det uppifrån: det röda ljuset tänds med fast sken (batteriet laddas). Ett fullt urladdat batteripaket med intern temperatur med normalt värde laddas på 20/25 minuter. När laddningen är klar, tänds det gröna ljuset med fast sken. Laddaren håller det batteridrivna verktyget fullt laddat, om det lämnas på laddaren. Om det röda ljuset blinkar, har batteripaketet skadats: kontakta Rupes servicecenter.

### Underhåll och förvaring



**WARNING:** för att minska risken för skada, koppla alltid ur laddaren innan något som helst underhåll ska utföras. Demontera aldrig batteripaket, verktyg eller laddare. Kontakta Rupes servicecenter för alla reparationer (se "Rupes GARANTI").

Sänk aldrig ner batteripaket, verktyg eller laddare i vätska eller låt inte vätskan flyta in i dem för att minska risken för skada på person eller föremål.

**Rengöring:** Rengör från damm och skräp laddarens lufthål och elkontakter genom att försiktigt blåsa med tryckluft; bär lämpligt dammskydd med tanke på typen av material som bearbetas. Använd endast mild tvålösning på fuktig trasa för att rengöra det batteridrivna verktyget och laddaren, och gå inte för nära alla elkontakter. Andra rengöringsmedel kan innehålla kemiska ämnen som kan skada plast och andra isolerade delar. Vissa av dessa innehåller bensin, terpentin, lackförtunningsmedel, klorerade rengöringslösningar och ammoniak samt hushållsrengöringsmedel som innehåller ammoniak. Använd inte antändliga eller brännbara lösningar (se föregående instruktioner) omkring batteripaketet 9HB120LT/9HB125LT, verktyget HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L och laddaren 9HC120LT.

**Förvaring:** Förvara batteriladdaren vid rumstemperatur utan fukt. Förvara inte på fuktiga ställen där kontakter och uttag kan rosta. Som allmän praxis, är det bättre att koppla ur batteriladdaren och ta bort batteripaketet när det inte används. Ingen skada på batteriet uppstår emellertid om batteripaketet lämnas kvar ikopplat på laddaren.

**Reparationer:** Rupes Li-ION laddare 9HC120LT har inga delar som behöver underhållas.

### **Bortskaffning av Rupes Li-ION Batteriladdare 9HC120LT**

Kassera alltid batteripaketet 9HB120LT/9HB125LT och laddare 9HC120LT enligt federala, statliga och lokala lagbestämmelser. Kontakta ett återvinningscenter i ditt område för återvinningsställen.

### **STARTPROBLEM**


Om det inte startar: kontrollera att kabelkontaktens stift ger god kontakt i uttaget; kontrollera om det finns ström i kontakten. Kontrollera också om smälta säkringar eller öppna krets brytare finns på linjen.

### **HÄLSO- OCH SÄKERHETSINFORMATION**

#### **Anordningens säkerhetsöverensstämmelse**

Rupes Li-ION Batteriladdare 9HC120LT är CE-märkt för överensstämmelse med bestämmelserna i europeiska Lågspänningsdirektivet och Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet - se Försäkran om Överensstämmelse för mer information.

#### **BORTSKAFFANDE (WEEE-DIREKTIVET)**

 **Endast för EU-länder:** Enligt det europeiska direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i överensstämmelse med nationella standarder, måste uttjänt elektrisk utrustning samlas in separat för att återvinnas på miljövänligt sätt. Produkten, när den nått slutet av sin livslängd, får inte spridas i miljön eller kastas tillsammans med hushållsavfall. Den måste bortskaffas vid auktoriserade återvinningscentraler (kontakta de lokala myndigheterna för att få veta var produkten kan bortskaffas enligt lag). Korrekt bortskaffande av produkten bidrar till hälsa och bevarande av miljön. Olagligt bortskaffande av produkten medför straff för lagbrytarna.

#### **Rupes BIGFOOT NANO Ibrid-verktygs reservdelsnummer:**

HR81M – Rupes BIGFOOT NANO Ibrid med kort hals  
HR81ML – Rupes BIGFOOT NANO Ibrid med lång hals  
9HC120LT – Li-ION Batteriladdare  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION Batteripaket  
9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO Ibrid- verktygs kraftaggregat

#### **Rupes Q-MAG NANO Ibrid-verktygs reservdelsnummer:**

HQM83 – Rupes Q-MAG NANO Ibrid med kort hals  
HQM83L – Rupes Q-MAG NANO Ibrid med lång hals  
9HC120LT – Li-ION Batteriladdare  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION Batteripaket  
9HP120LT – Rupes Q-MAG NANO Ibrid- verktygs kraftaggregat

### **EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på vårt eget ansvar att den representerade laddaren överensstämmer med följande direktiv:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; Testerna har utförts i enlighet med följande standarder:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Teknisk fil hos:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italien

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

 **ВНИМАНИЕ:** внимательно изучить предупреждения и инструкции по технике безопасности.









Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к удару электрическим током, ожогам и/или серьезным травмам.

**РЕКОМЕНДУЕТСЯ ХРАНИТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ** – данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности зарядного устройства для литий-ионных батарей 9HC120LT для гибридного инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO.

Перед использованием инструмента и зарядного устройства внимательно изучить данное руководство с инструкциями, а также все технические самоклеющиеся этикетки на устройстве и зарядном устройстве.

### ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Данное зарядное устройство для зарядки литий-ионных батарей 9HC120LT для гибридного инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO предназначено исключительно для зарядки портативного батарейного источника питания из литий-ионных батарей гибридного инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO. Предполагается, что все пользователи зарядного устройства должны предварительно пройти соответствующий инструктаж по работе с ним. Любое другое применение не предусмотрено компанией Rupes и может привести к риску. Перед использованием следует установить устройство правильно в напольном положении.

Краткое описание предупредительных этикеток, нанесенных на корпус устройства			
	ВНИМАНИЕ: В целях предупреждения риска травмирования пользователь должен изучить инструкции	Hz	Герц
	Маркировка CE для рынка ЕС	A	Ампер
	Вольт переменного тока		Только для применения в помещении
	Вольт постоянного тока	BFP	Индикатор обратной защиты
	Двойная изоляция (Класс II)		Утилизация оборудования, выведенного из эксплуатации (ДИРЕКТИВА WEEE)
W	Ватт		Евразийский знак соответствия

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

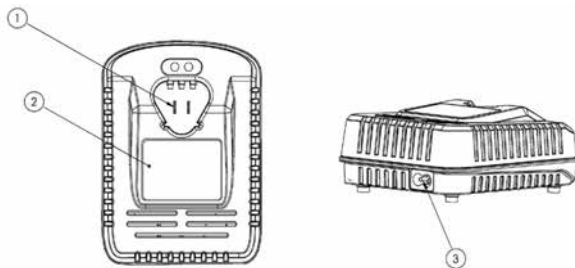
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром, либо были проинструктированы о безопасном способе эксплуатации прибора и отдадут себе отчет о возникающих при этом рисках. Не давайте детям играть с прибором. Операции по чистке и техобслуживанию прибора, являющиеся обязанностью пользователя, не должны проводиться детьми без надзора.
- В целях предупреждения травмирования заряжать портативный батарейный источник питания из литий-ионных батарей 9HB120LT/9HB125LT для гибридного инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO только с помощью соответствующего зарядного устройства для литий-ионного аккумулятора 9HC120LT. Использование других зарядных устройств может привести к травмам и повреждению имущества. Инструмент и зарядное устройство не совместимы с никель-кадмиевыми системами. Не подключать инструмент к сети электрического питания или зажигалке для сигарет автомобиля. Это может привести к блокировке или повреждению устройства.
- Беречь от влияния неблагоприятной окружающей среды. Не выполнять зарядку под дождем, снегом или в помещении с повышенным уровнем влаги. Не использовать аккумулятор или зарядное устройство в присутствии взрывоопасных сред (дымовых газов, пыли или легковоспламеняющихся материалов), поскольку при вставке или извлечении портативного батарейного источника возможно возникновение искры, которая может спровоцировать возгорание.
- Выполнять зарядку в хорошо проветриваемом помещении. Не закрывать и не заграждать вентиляционные отверстия зарядного устройства. Содержать их в чистоте, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию. Не допускать курения и открытого пламени возле зарядного устройства. Вентилируемые газы могут взорваться.
- Аккуратно обращаться с проводом зарядного устройства. При отключении держать за вилку, а не тянуть за провод, чтобы не допустить повреждения вилки и провода. Не перемещать зарядное устройство, потянув за провод. Беречь провод от воздействия высоких температур, масла и острых краев предметов. Следить за тем, чтобы не наступать на провод, не переключивать его и не подвергать другим видам напряжения, которые могут привести к его повреждению. Запрещается использовать устройством, если его провод или вилка повреждены. Следует немедленно заменить поврежденный провод.
- Использовать удлинитель только в случае крайней необходимости. Использование несоответствующего, поврежденного или неверно подключенного удлинителя может стать причиной пожара или поражения электрическим током. Если нет возможности обойтись без удлинителя, подключать зарядное устройство к удлинителю на 16 А и

более, с вилкой того же размера и формы, что и вилка зарядного устройства. Убедиться в хорошем рабочем состоянии удлинителя.

- **Зарядное устройство предусмотрено для 100-130 или 220-250 или 100-250 В перем.тока. Технические данные указаны на идентификационной этикетке зарядного устройства 9HC120LT Rupes для литий-ионных батарей.** Зарядное устройство следует подключать с соответствующей розетке.
- **Отключать зарядное устройство от сети, если оно не используется.** Извлечь инструмент из отключенного зарядного устройства. **С целью избежания поражения электрическим током всегда отключать зарядное устройство от сети перед уходом и техобслуживанием.** Использовать выключатель короткого замыкания на землю (ВКЗЗ), чтобы снизить риск поражения электрическим током.
- **Запрещается сжигать или поджигать блок батарей.** Портативный батарейный источник может взорваться, приведя к травмам и повреждению имущества. При возгорании портативного батарейного источника выделяются опасные токсичные дымовые газы.
- **Запрещается разбивать, ронять или разбивать портативный батарейный источник.** Запрещается пользоваться поврежденным портативным батарейным источником или зарядным устройством (напр., поцарапанным, после удара молотком, после наступания и т.п.).
- **Не разбирать.** Неверная сборка может стать причиной поражения электрическим током, возгорания или воздействия химических веществ, содержащихся в батареях. В случае повреждения обратиться в техническую службу компании Rupes для ремонта.
- **Химические вещества, содержащиеся в батареях, могут привести к серьезным ожогам.** Не допускать попадания на кожу, в глаза и в рот. В случае утечки жидкости из поврежденного портативного батарейного источника для уборки использовать резиновые или неопреновые перчатки. При попадании жидкости из портативного источника на кожу следует промыть пострадавший участок водой с мылом и сполоснуть уксусом. При попадании жидкости из портативного источника следует немедленно промыть глаза под проточной водой в течении 20 минут, после чего обратиться за медицинской помощью. Снять с себя одежду, если на нее попала жидкость из портативного батарейного источника.
- **Не провоцировать короткое замыкание.** Короткое замыкание можно спровоцировать, если замкнуть положительный и отрицательный контакты блока батарей с помощью металлического предмета. Запрещается располагать инструмент с портативным батарейным источником питания возле предметов, которые могут спровоцировать короткое замыкание, как то: монет, ключей, гвоздей. Портативный батарейный источник питания под действием короткого замыкания может стать причиной возгорания и травмирования.
- **Инструмент с портативным батарейным источником питания следует хранить в сухом прохладном месте.** Запрещается хранить портативный батарейный источник питания в помещении с температурой свыше 50°C (120°F), под прямым воздействием солнечных лучей, в автомобиле или металлической конструкции в летнее время года.

## **ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ИНСТРУКЦИИ И ХРАНИТЬ ИХ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**

### **ОПИСАНИЕ РАБОТЫ**

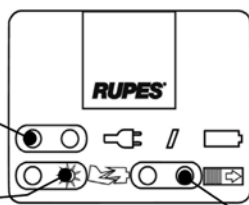


**Спецификация**

РЧасть	Описание	Функция
1	Гнездо для зарядки	Гнездо для зарядки инструмента
2	Панель контроля за зарядкой	Отображает статус зарядки
3	Гнездо	Гнездо для подсоединения электрического провода

### **ПАНЕЛЬ КОНТРОЛЯ ЗА ЗАРЯДКОЙ**

**ЗЕЛЕНЫЙ** включен: Зарядка завершена или Режим ожидания



**КРАСНЫЙ** мигает: Батарея повреждена, и зарядка прервана

**КРАСНЫЙ** включен: Идет зарядка



## ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ



**ВНИМАНИЕ:** технические данные указаны на идентификационной этикетке зарядного устройства 9HC120LT

ТИП	Зарядное устройство 9HC120LT
Входное напряжение, Вольт (В пер.ток)	100-130 или 220-250 или 100-250
Входная частота (Гц)	50/60
Мощность (Вт)	40
Время зарядки	9HB120LT: 20 мин ± 5% / 9HB125LT: 25 мин ± 5%
Выходное напряжение, Вольт (В пост.ток)	10,8
Выход, Ампер (А)	3



**ВНИМАНИЕ:** чтобы избежать травмирования или взрыва, запрещается поджигать или сжигать портативный источник питания, даже если он поврежден или вышел из употребления. При горении блока питания выделяются токсичные вещества.

## РАБОТА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА 9HC120LT



**ВНИМАНИЕ:** чтобы избежать травмирования и повреждения имущества, использовать только тот кабель питания, который предоставляется в комплекте. В случае его утери или повреждения обратиться в техническую службу компании Rupes.

### Соответствие между напряжением и розетками

Напряжение	Тип розетки
100-130V	Тип А
220-250V	Тип С (CEE 7/17) - Тип G - Тип I
100-250V	Тип А - Тип С (CEE 7/17) - Тип G - Тип I



**ВНИМАНИЕ:** перед подключением провода к розетке электрического питания проверить, чтобы напряжение сети электрического питания соответствовало напряжению, указанному на идентификационной этикетке зарядного устройства для литий-ионных батарей 9HC120LT.



**ВНИМАНИЕ:** выполнять зарядку портативного батарейного источника питания из литий-ионных батарей 9HB120LT/9HB125LT только с помощью зарядного устройства для литий-ионных батарей 9HC120LT от компании Rupes. Использование других типов батарей может привести к травмам и повреждению имущества. Данный портативный батарейный источник питания и зарядное устройство не совместимы с никель-кадмиевыми или никель-металлгидридными системами.

### Когда выполнять зарядку

Выполнять зарядку, когда это удобно вам в процессе работы. Для портативного батарейного источника питания к гибриднему инструменту Rupes 9HB120LT/9HB125LT BIGFOOT/Q-MAG NANO частичная зарядка не является проблемой, поскольку при этом у него не развивается так называемая "память зарядки". Поэтому нет необходимости дожидаться полной разрядки, для того чтобы зарядить портативный батарейный источник питания.

Необходимость в зарядке портативного батарейного источника питания 9HB120LT/9HB125LT можно определить по индикатору уровня зарядки на гибридном инструменте Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L:

- **ЗЕЛЕНЫЙ:** от 100% до 50% уровня зарядки
- **ЖЕЛТЫЙ:** от 50% до 20% уровня зарядки
- **КРАСНЫЙ:** от 20% до 0% уровня зарядки
- **КРАСНЫЙ МИГАЕТ:** 0% уровня зарядки: инструмент не включается.

### Как выполнять зарядку

Вставить зарядное устройство в розетку электрического питания: зеленый индикатор должен светиться постоянным светом (режим ожидания). Вставить портативный батарейный источник питания скользящим движением сверху вниз: красный индикатор должен светиться постоянным светом (выполняется зарядка батареи). Полностью разряженный портативный батарейный источник питания при нормальной комнатной температуре в нормальных условиях заряжается примерно за 20/25 минут. После завершения зарядки включится зеленый индикатор постоянным светом. Если оставить портативный батарейный источник питания в зарядном устройстве, он будет поддерживаться в полностью заряженном состоянии. Если красный индикатор мигает, это указывает на повреждение портативного батарейного источника питания; следует обратиться в техническую службу компании Rupes.

### Уход и хранение



**ВНИМАНИЕ:** чтобы избежать травмирования, всегда отсоединять устройство от розетки перед выполнением операций по уходу. Запрещается разбирать портативный батарейный источник питания, инструмент или зарядное устройство. В случае необходимости проведения ремонта обращаться в уполномоченную техническую службу компании Rupes (см. "ГАРАНТИЯ Rupes").

Во избежание риска травмирования и повреждения оборудования запрещается погружать блок питания, инструмент или зарядное устройство в жидкость или провоцировать попадание жидкости внутрь.

**Чистка:** Очищать вентиляционные отверстия и электрические контакты зарядного устройства от пыли с помощью несильной струи сжатого воздуха; во время работы в зависимости от типа обрабатываемого материала использовать защитную маску от пыли, если это необходимо. При уходе за инструментом и зарядным устройством аккуратно протирать их мягкой и чистой технической салфеткой, смоченной в теплой мыльной воде, не касаясь электрических контактов. Прочие чистящие препараты могут содержать химические вещества, которые могут повредить пластмассовые части и части изоляции. Некоторые из них содержат газолин, скипидар, лаковые растворители, хлоросодержащие чистящие вещества, аммиак, а бытовые чистящие препараты, как правило, содержат аммиак. Запрещается использовать легковоспламеняемые или горючие растворители (см. предыдущие инструкции) поблизости от портативного источника питания 9NB120LT/9NB125LT, инструмента HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L и зарядного устройства 9HC120LT.

**Хранение:** Хранить зарядное устройство в сухом месте при комнатной температуре. Запрещается хранить устройство во влажных помещениях, поскольку это может привести к коррозии клемм. Рекомендуется отключить зарядное устройство от сети питания и извлечь портативный батарейный источник питания, если они не используются. Тем не менее, если оставить зарядное устройство подключенным к сети питания, это не приведет к какому-либо повреждению.

**Ремонт:** Зарядное устройство Rupes для литий-ионных батарей 9HC120LT не содержит частей, подлежащих ремонту.

#### Утилизация и переработка зарядного устройства Rupes для литий-ионных батарей 9HC120LT

Переработку портативного батарейного источника питания следует осуществлять в соответствии с нормами и требованиями национального, регионального и местного законодательства. Для переработки обращаться в местные уполномоченные центры по переработке отходов.

#### ОШИБКА ВКЛЮЧЕНИЯ


В случае ошибки при включении: проверить наличие должного контакта между вилкой провода блока питания и розеткой; проверить наличие тока в розетке. Также проверить, нет ли перегоревших предохранителей или открытых разъединителей цепи на линии.

#### УКАЗАНИЯ ПО ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

##### Соответствие устройства нормам техники безопасности

Зарядное устройство для литий-ионных батарей 9HC120LT отмечено символом "CE" для подтверждения его соответствия директиве ЕС о низковольтном оборудовании и директивам о ЭМС; см. Декларацию соответствия.

##### Утилизация оборудования, выведенного из эксплуатации (ДИРЕКТИВА WEEE)

 **Только для стран-членов ЕУ:** В соответствии с Европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования и ее реализацией в соответствии с национальными стандартами, обработанное электрическое оборудование необходимо собирать отдельно, чтобы переработать экологически безопасным способом. Когда изделие достигает конца срока службы, его нельзя выбрасывать в окружающую среду или вместе с бытовыми отходами. Его необходимо утилизировать в уполномоченных центрах по переработке (обратитесь в местные органы власти, чтобы узнать, где утилизировать продукт в соответствии с законом). Правильная утилизация продукта способствует здоровью и сохранению окружающей среды. Незаконная утилизация продукта повлечет за собой штрафные санкции.

##### Кодовые номера частей гибридного инструмента Rupes BIGFOOT NANO:

HR81M	– гибридный инструмент Rupes BIGFOOT NANO с короткой шейкой
HR81ML	– гибридный инструмент Rupes BIGFOOT NANO с длинной шейкой
9HC120LT	– зарядное устройство для литий-ионных батарей
9NB120LT/9NB125LT	– портативный батарейный источник питания с литий-ионными батареями
9NP120LT	– блок питания для гибридного инструмента Rupes BIGFOOT NANO

##### Кодовые номера частей гибридного инструмента Rupes Q-MAG NANO:

HQM83	– гибридный инструмент Rupes Q-MAG NANO с короткой шейкой
HQM83L	– гибридный инструмент Rupes Q-MAG NANO с длинной шейкой
9HC120LT	– зарядное устройство для литий-ионных батарей
9NB120LT/9NB125LT	– портативный батарейный источник питания с литий-ионными батареями
9NP120LT	– блок питания для гибридного инструмента Rupes Q-MAG NANO

#### ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Настоящим мы заявляем под нашу личную ответственность, что данное устройство соответствует требованиям следующих директив: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; Проверка соответствия проводилась согласно следующим стандартам:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Вермеццо (Провинция Милан), 25/07/2023

Техническая документация:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo / Via Маркони, 3А

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy / 20071 - Вермеццо (Провинция Милан) - Италия

**RUPES** S.p.A. a socio unico

The President

  
E. Valentini

## Ważne Instrukcje Bezpieczeństwa









 **UWAGA:** przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje  
Niezasłowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE** – niniejsza Instrukcja zawiera ważne instrukcje bezpieczeństwa i operowania Ładowarką Akumulatorów Li-ION 9HC120LT narzędzia Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid.

Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia zasilanego akumulatorem przeczytaj tę Instrukcję Obsługi, Instrukcję Obsługi twojego narzędzia oraz wszystkie etykiety na akumulatorach i ładowarce.

## PRZEZNACZENIE

Niniejsza Ładowarka Akumulatorów Li-ION 9HC120LT narzędzia Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid może być wykorzystywana tylko do ładowania akumulatora narzędzia Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid. Oczekuje się, że wszyscy użytkownicy są w pełni przeszkoleni w zakresie bezpiecznej eksploatacji ładowarki. Wykorzystanie ładowarki do innych aplikacji, które nie zostały wymienione przez Rupes, może prowadzić do powstania niebezpiecznej sytuacji. Urządzenie to musi być prawidłowo zamontowane.

Etykiety urządzenia zawierające informacje dotyczące bezpieczeństwa			
	UWAGA: By zminimalizować ryzyko uszkodzenia ciała, użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi	Hz	Herce
	Znak CE dla rynku UE	A	Ampery
	Prąd Przemienny Wolty		Tylko do Użytku Wewnętrznego
	Prąd Stały Wolty	BFP	Zabezpieczenie przed Prądem Zwrotnym
	Podwójnie izolowany (Klasa II)		Utylizacja urządzeń wycofanych z eksploatacji (DYREKTYWA WEEE)
W	Waty		Znak zgodności euroazjatyckiej

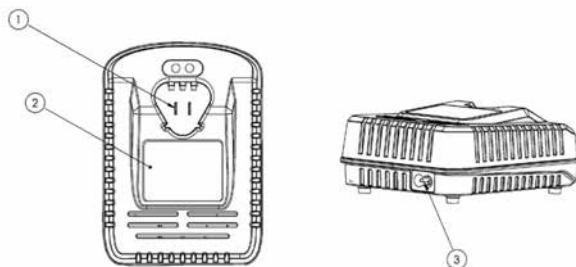
## UWAGA

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby bez doświadczenia lub znajomości sprzętu, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i znają zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- **Aby zminimalizować ryzyko obrażeń, ładuj akumulatory 9HB120LT/9HB125LT narzędzia Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid tylko dedykowaną Ładowarką Akumulatorów Li-ION 9HC120LT.** Inne typy ładowarek mogą powodować obrażenia ciała lub zniszczenie mienia. Akumulator i ładowarka nie są kompatybilne z systemami NiCd. Nie podłączaj akumulatora do źródła zasilania ani gniazda zapalniczki samochodowej. Akumulator zostanie wtedy trwale uszkodzony lub całkowicie zniszczony.
- **Unikaj niebezpiecznego środowiska.** Nie ładuj akumulatorów podczas opadów deszczu, śniegu ani w miejscach wilgotnych i mokrych. Nie używaj akumulatorów ani ładowarki w obecności atmosfer wybuchowych (opary gazów, pyłów lub materiałów łatwopalnych) ponieważ włącznie lub wyciągnięcie akumulatora do ładowarki może wywołać iskrę, które mogą doprowadzić do pożaru.
- **Ładować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.** Nie blokować otworów wentylacyjnych ładowarki. Muszą pozostać czyste, by zapewnić odpowiednią wentylację. Nie dopuszczaj do palenia papierosów ani zbliżania się z otwartym ogniem do pracującej ładowarki. Uwolnione gazy mogą eksplodować.
- **Dbaj o przewód ładowarki.** Odłączając ładowarkę, należy wyciągnąć wtyczkę a nie kabel w celu zmniejszenia ryzyka uszkodzenia wtyczki elektrycznej i przewodu. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami. Trzymać z daleka od ciepła, oleju i ostrych krawędzi. Upewnić się, że nikt nie nadepnie na kabel, nie potknie się o niego i nie będzie narażony na inne uszkodzenia ani naprężenia. Nie używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. Uszkodzony przewód natychmiast wymienić.
- **Nie należy używać przedłużacza, chyba że jest to absolutnie konieczne.** Użycie niewłaściwego, uszkodzonego lub o nieprawidłowych przewodach przedłużacza może spowodować ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego. Jeśli użycie przedłużacza jest konieczne, podłącz ładowarkę do odpowiedniego przedłużacza o 16 lub więcej skrajniach ze szpilkami o tym samym numerze, rozmiarze i kształcie, co szpilki ładowarki. Upewnij się, że przedłużacz jest w dobrym stanie elektrycznym.
- **Ładowarka jest przystosowana do napięcia 100-130 lub 220-250 lub 100-250 V AC.** Dane techniczne znajdują się na etykiecie Ładowarki Akumulatorów Li-ION 9HC120LT. Ładowarka musi być podłączona do odpowiedniego gniazda.
- **Rozłącz ładowarkę, gdy nie jest w użyciu.** Usuń akumulator z odłączonej ładowarki. **By zredukować ryzyko porażenia prądem, zawsze rozłączaj ładowarkę przez czyszczeniem i pracami konserwacyjnymi.** Użyj przerywnika obwodu zmiennej częstotliwości (GFCI) w celu zmniejszenia niebezpieczeństwa porażenia prądem.

- **Nie palić akumulatorów. Akumulator może eksplodować, powodując uszkodzenia ciała lub mienia.** Podczas spalania akumulatora tworzone są toksyczne opary.
- **Nie zginać, nie rzucać ani nie niszczyć akumulatora.** Nie używaj akumulatora ani ładowarki, który został uderzony, został upuszczony, przejechany lub uszkodzony w jakikolwiek sposób (przeбитy gwoździem, uderzony młotkiem, podeptany).
- **Nie demontować.** Nieprawidłowy montaż może narazić na ryzyko porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub narażenia na działanie substancji chemicznych akumulatora. Jeżeli akumulator jest uszkodzony, należy oddać go do serwisu Rupes.
- **Chemikalia zawarte w akumulatorze mogą powodować poważne oparzenia.** Nigdy nie dopuszczaj do kontaktu ze skórą, oczami i ustami. Jeżeli uszkodzony akumulator ma przeciek, użyć gumowych lub neoprenowych rękawic, by go usunąć. Jeżeli skóra miała kontakt z płynami akumulatora, należy przemyć ją wodą z mydłem i splukać octem. Jeśli oczy zostały narażone na działanie chemikaliów akumulatora, należy natychmiast przepłukać wodą przez 20 minut i skonsultować się z lekarzem. Zanieczyszczoną odzież zdjąć i zutylizować.
- **Nie doprowadzać do zwarcia.** Akumulator narzędzia zasilanego akumulatorowo dopuści do zwarcia, gdy metalowy przedmiot będzie łącznikiem pomiędzy ujemnym i dodatnim kontaktem akumulatora. Nie kłaść narzędzia zasilanego akumulatorem w pobliżu przedmiotów mogących powodować zwarcie, takich jak monety, klucze czy gwoździe. Krótkie spięcie w takim urządzeniu może spowodować pożar i obrażenia ciała.
- **Narzędzie napędzane akumulatorem trzymaj w chłodnym, suchym miejscu.** Nie przechowuj akumulatora w miejscu, którego temperatura przekracza 50°C (120°F), np. bezpośrednie światło słoneczne, samochód czy metalowy budynek w trakcie lata.

## PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. GDYŻ MOGĄ BYĆ PRZYDATNE W PRZYSZŁOŚCI

### OPIS FUNKCJONALNY

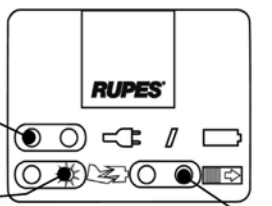


Specyfikacja		
Część	Opis	Funkcja
1	Gniazdo ładowania	Gniazdo do ładowania urządzenia
2	Panel sterowania ładowark	Pokazuje status ładowarki
3	Wtyczka	Wtyczka z przewodem elektrycznym

### PANEL STEROWANIA ŁADOWARKI

ZIELONA LAMPKA włączona:  
Ładowanie zakończone lub  
Stan gotowości

CZERWONA LAMPKA mruga: Bateria  
uszkodzona, ładowanie przerwane



CZERWONA LAMPKA włączona: Trwa ładowanie

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE



**UWAGA:** dane techniczne znajdują się na etykiecie ładowarki 9HC120LT

TYP	Ładowarka 9HC120LT
Napięcie Wejściowe (VAC)	100-130 lub 220-250 lub 100-250
Częstotliwość wejściowa (Hz)	50/60
Moc (W)	40
Czas ładowania	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Napięcie Wyjściowe (VDC)	10,8
Prąd Wyjściowy (A)	3



**UWAGA:** by zminimalizować ryzyko odniesienia obrażeń lub wybuchu pożaru, nigdy nie pal akumulatora, nawet jeśli jest uszkodzony, całkowicie zepsuty lub zupełnie rozładowany. W trakcie spalania uwalniane są materiały toksyczne gazy i materiały.

## DZIAŁANIE ŁADOWARKI 9HC120LT



**UWAGA:** by zminimalizować ryzyko obniesienia obrażeń lub uszkodzenia mienia, stosować tylko dołączony przewód. W razie jego utraty lub zniszczenia, skontaktować się z centrum obsługi Rupes.

Zgodność pomiędzy Napięciami i wtyczkami	
Napięcie	Typ Wtyczki
100-130V	Typ A
220-250V	Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I
100-250V	Typ A - Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I



**UWAGA:** Przed podłączeniem kabla do gniazda elektrycznego sprawdzić, czy napięcie z gniazda elektrycznego pokrywa się z napięciem podanym na etykiecie Ładowarki Li-Ion 9HC120LT.



**UWAGA:** ładuj akumulator Rupes Li-ION 9HB120LT/9HB125LT tylko w ładowarce Rupes Li-ION 9HC120LT. Inne typy akumulatorów mogą spowodować obrażenia u ludzi i zniszczenie mienia. Akumulator i ładowarka przy tym narzędziu nie są kompatybilne z systemami NiCd lub NiMH.

## Kiedy ładować

Ładuj akumulator, kiedy jest to wygodne dla ciebie i twojej pracy. Akumulator narzędzia BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid nie 9HB120LT/9HB125LT magazynuje „pamięci” kiedy jest naładowany jedynie częściowo. Nie ma potrzeby celowego wyczerpywania akumulatora przed umieszczeniem go na ładowarce.

Użyj ledowego wyświetlacza akumulatora 9HB120LT/9HB125LT na urządzeniu Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L, by orzec, czy akumulatory Rupes nadają się do ładowania:

- ZIELONY: od 100% do 50% naładowania akumulatora
- ŻÓŁTY: od 50% do 20% naładowania akumulatora
- CZERWONY: od 20% do 0% naładowania akumulatora
- MIGANIE NA CZERWONO: 0% naładowania akumulatora: urządzenie nie zostanie uruchomione.

## Jak ładować

Podłącz ładowarkę do gniazdzka zasilania: zapali się zielona lampka (stan gotowości). Umieść akumulator w gnieździe, przesuwając go do góry; zapali się czerwone światło (ładowanie akumulatora). W pełni rozładowany akumulator przy temperaturze wewnętrznej naładuje się w ciągu 20/25 minut. Po zakończeniu ładowania, ponownie włączy się zielona lampka. Ładowarka utrzyma baterię w pełni naładowaną, jeśli pozostanie włożona. Gdy czerwona lampka zacznie mrugać, oznacza to uszkodzony akumulator: należy skontaktować się z punktem serwisowym Rupes.

## Konserwacja i przechowywanie



**UWAGA:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, zawsze przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć ładowarkę. Nigdy nie rozbieraj akumulatora, urządzenia lub ładowarki. W celu dokonania napraw skontaktuj się z punktem serwisowym Rupes (patrz „GWARANCJA Rupes”).

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń lub uszkodzenia, nigdy nie zanurzać akumulatora, narzędzia lub ładowarki w cieczy ani nie umożliwiać przepływu cieczy wewnątrz nich.

**Czyszczenie:** Usunąć kurz z otworów wentylacyjnych ładowarki i styków elektrycznych delikatnie dmuchając sprężonym powietrzem; noszenie odpowiedniej maski przeciwpyłowej powinno być wzięte pod uwagę ze względu na opracowywany materiał. Do czyszczenia akumulatora i ładowarki należy używać tylko łagodnego roztworu mydła i wilgotnej ściereczki, trzymając się z dala od wszelkich kontaktów elektrycznych. Inne środki czyszczące mogą zawierać substancje chemiczne, które mogą spowodować uszkodzenie plastiku i innych części zaizolowanych. Niektóre z nich zawierają benzynę, terpentynę, rozcieńczalnik lakieru, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i detergenty zawierające amoniak. Nie używaj łatwopalnych rozpuszczalników (patrz poprzednie instrukcje) w pobliżu akumulatora 9HB120LT/9HB125LT, narzędzia HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L i ładowarki 9HC120LT.

**Przechowywanie:** Przechowywać ładowarkę w temperaturze pokojowej z dala od wilgoci. Nie przechowywać w wilgotnych miejscach, gdzie może wystąpić korozja zacisków. Zgodnie z ogólną praktyką, lepiej jest odłączyć ładowarkę i usunąć z niej akumulator, kiedy nie korzysta się z urządzenia. Jednak, jeśli akumulator pozostanie wpięty w ładowarkę, nie wystąpi jego uszkodzenie.

**Naprawa:** Ładowarka Rupes Li-ION 9HC120LT nie posiada żadnych części podlegających serwisowi.

### Utylizacja Ładowarki Rupes Li-ION 9HC120LT

Akumulatory 9HB120LT/9HB125LT oraz ładowarkę 9HC120LT można utylizować jedynie w sposób zgodny z przepisami państwowymi i lokalnymi. Należy skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją takich odpadów.

### NIEUDANE URUCHOMIENIE

W przypadku trudności z uruchomieniem silnika: upewnij się, że bolce na wtyczce przewodu mają dobry kontakt z gniazdkiem; sprawdź, czy prąd jest obecny we wtyczce. Ponadto należy sprawdzić, czy bezpieczniki nie są przepalone i czy nie ma otwartych wyłączników na linii.

### INFORMACJE Z ZAKRESU BHP

#### Zgodność Bezpieczeństwa

Ładowarka Rupes Li-ION 9HC120LT jest oznaczona znakiem CE i zgodna z dyrektywą europejską niskonapięciową oraz przepisami dyrektywy EMC – szczególnie w Deklaracji Zgodności.

### UTYLIZACJA (DYREKTYWA WEEE)



**Wyłączenie kraje UE:** Zgodnie z europejską dyrektywą w sprawie zużytych sprzętów elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrażaniem zgodnie z normami krajowymi, zużyty sprzęt elektryczny należy zbierać oddzielnie, aby mógł zostać poddany recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Produkt, na koniec okresu jego użytkowania, nie może być wyrzucony do środowiska lub wyrzucany jako odpad komunalny. Musi być utylizowany w autoryzowanych punktach recyklingu (skontaktować się z lokalnymi władzami, aby dowiedzieć się, gdzie usunąć produkt zgodnie z prawem). Prawidłowa utylizacja produktu przyczynia się do zachowania zdrowia i zachowania środowiska. Nieprawidłowe usuwanie produktu będzie wiązać się z karami nałożonymi na sprawców.

#### Numery Części narzędzia Rupes BIGFOOT NANO iBrid:

HR81M	– Narzędzie o krótkim kołnierzu Rupes BIGFOOT NANO iBrid
HR81ML	– Narzędzie o długim kołnierzu Rupes BIGFOOT NANO iBrid
9HC120LT	– Ładowarka Li-ION
9HB120LT/9HB125LT	– Akumulator Li-ION
9HP120LT	– Zasilacz narzędzia Rupes BIGFOOT NANO iBrid

#### Numery Części narzędzia Rupes Q-MAG NANO iBrid:

HQM83	– Narzędzie o krótkim kołnierzu Rupes Q-MAG NANO iBrid
HQM83L	– Narzędzie o długim kołnierzu Rupes Q-MAG NANO iBrid
9HC120LT	– Ładowarka Li-ION
9HB120LT/9HB125LT	– Akumulator Li-ION
9HP120LT	– Zasilacz narzędzia Rupes Q-MAG NANO iBrid

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Deklarujemy, ponosząc odpowiedzialność, że prezentowane narzędzie pozostaje w zgodności z następującymi dyrektywami: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; Testy zostały przeprowadzone w zgodzie z następującymi standardami:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62233:2008 + AC:2008;  
EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Technical file at:  
RUPES S.p.A.


Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

## Σημαντικές Οδηγίες Χρήσης









 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** μελετήστε α. τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και β. τις οδηγίες χρήσης. Η μη πιστή εφαρμογή των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σοβαρό τραυματισμό.

**ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΛΑΣΟΝΤΑΙ** – αυτό το Εγχειρίδιο Χρήσης περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης της συσκευής **Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid** και ειδικότερα του Φορτιστή Μπαταρίας Ιόντων Λιθίου **9HC120LT**.

Πριν προχωρήσετε στη χρήση της συσκευής που λειτουργεί με μπαταρία ή του φορτιστή, μελετήστε το παρόν Εγχειρίδιο Χρήση, το Εγχειρίδιο της σχετικής συσκευής και όλες τις ετικέτες της μπαταρίας και του φορτιστή.

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Ο Φορτιστής Ιόντων Λιθίου προορίζεται για τη φόρτιση της μπαταρίας της συσκευής **Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid**. Η χρήση διαφορετικού τύπου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ανεπανόρθωτη ζημιά. Η χρήση του εν λόγω προϊόντος για άλλους σκοπούς που δεν έχουν πιστοποιηθεί από τη Rupes μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. Η μονάδα ισχύος θα πρέπει να είναι σωστά προσαρμοσμένη.

Περιληπτική περιγραφή σημάνσεων συσκευής οι οποίες περιέχουν πληροφορίες ασφαλείας			
	Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χρήστης οφείλει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών	Hz	Hertz
	Σήμανση CE για την αγορά της ΕΕ	A	Αμπέρ
	Volts Εναλλασσόμενο ρεύμα		Για εσωτερική χρήση μόνο
	Volts Συνεχές ρεύμα	BFP	Προστασία από πίσω τροφοδοσία ενδειξη
	Διπλή μόνωση (Κλάση II)		Διάθεση-παροπλισμός (ΟΔΗΓΙΑ ΑΗΗΕ)
W	Watt		Ευρασιατικό σήμα συμμόρφωσης

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

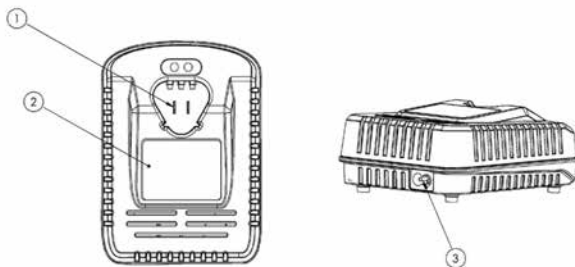
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, άτομα με κινητικά προβλήματα, νοητική υστέρηση, χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη, γνωρίζουν τους κινδύνους και έχουν λάβει προηγούμενες οδηγίες ασφαλούς χρήσης της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης θα πρέπει να διενεργούνται από τον χρήστη και όχι από παιδιά.
- Για να μειώσετε τις πιθανότητες εκδήλωσης τραυματισμού, η φόρτιση της μπαταρίας Ιόντων λιθίου της συσκευής **Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 9HB120LT/9HB125LT** θα πρέπει να διενεργείται μέσω φορτιστή Ιόντων λιθίου **9HC120LT** της **Rupes**. Η χρήση διαφορετικού είδους φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ανεπανόρθωτη ζημιά. Η συσκευή που χρησιμοποιεί την μπαταρία καθώς και ο φορτιστής δεν είναι συμβατά με συστήματα NiCd [νικελίου-καδμίου]. Η μπαταρία δεν θα πρέπει να συνδέεται σε καλώδια τροφοδοσίας ή σε αναπτήρες αυτοκινήτου διότι μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Αποφύγετε περιβάλλον που χαρακτηρίζεται από ακραίες συνθήκες. Μην φορτίζετε την μπαταρία σε βροχή, χιόνι ή σε χώρους με υγρασία. Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή τον φορτιστή σε περιβάλλον που περιέχει εύφλεκτα υλικά ή αέρια (αναθυμιάσεις, σπάζεις ή εύφλεκτα υλικά) κι αυτό διότι κατά τη σύνδεση ή αφαίρεση της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν σπινθήκες που μπορεί να οδηγήσουν στην εκδήλωση πυρκαγιάς.
- Φορτίστε σε καλά αεριζόμενος χώρους. Μην καλύπτετε τους αεραγωγούς του φορτιστή. Διατηρήστε τους αεραγωγούς καθαρούς για να επιτύχετε έναν καλό αερισμό της συσκευής. Μην επιτρέψετε το κάπνισμα ή το άναμμα φωτιάς πλησίον του φορτιστή μπαταρίας. Τα αέρια εξερισμού μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- Συντήρηση καλωδίου φορτιστή. Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο του φορτιστή, μην τραβάτε το καλώδιο αλλά το βύσμα για να διαφυλάξετε την ακεραιότητα του ηλ. βύσματος και του καλωδίου. Μην μετακινείτε τον φορτιστή τραβώντας τον από το καλώδιο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια ή αιχμηρές επιφάνειες. Σιγουρευτείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε ασφαλή σημείο όπου δεν υπάρχει πιθανότητα να πατηθεί ή να σκοντάψει πάνω του κάποιος και ότι δεν αυτό δεν φθίρεται ή καταπονείται. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή στην περίπτωση που το καλώδιο ή το βύσμα του είναι κατεστραμμένο. Στην περίπτωση που το καλώδιο είναι κατεστραμμένο αυτό θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα.
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης εκτός κι αν είναι απολύτως απαραίτητο. Στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσετε το κατάλληλο καλώδιο ή αν αυτό είναι κατεστραμμένο ή ελαττωματικό μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε κάποια προέκταση καλωδίου, συνδέστε τον φορτιστή σε καλώδιο 16 gauge [ήτοι 1.2908 mm] ή μεγαλύτερης έκτασης με ισάριθμους ακροδέκτες (σε σχέση με το βύσμα του φορτιστή), ίδιου μεγέθους και σχήματος. Βεβαιωθείτε ότι η προέκταση καλωδίου βρίσκεται σε καλή κατάσταση σε ηλεκτρολογικό επίπεδο.
- Ο φορτιστής είναι βαθμονομημένος για 100-130 ή 220-250 ή 100-250 Volt AC [εναλλασσόμενου ρεύματος]. Για πληροφορίες που αφορούν τα τεχνικά δεδομένα της συσκευής ανατρέξτε στην ετικέτα του φορτιστή μπαταριών Ιόντων λιθίου **9HC120LT**. Ο φορτιστής θα πρέπει να συνδέεται σε κατάλληλο υποδοχέα.
- Αποσυνδέστε τον φορτιστή όταν αυτός δεν χρησιμοποιείται. Αφαιρέστε την μπαταρία από τον αποσυνδεδεμένο φορτιστή.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, πριν την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης θα πρέπει να αποσυνδέετε τον φορτιστή. Χρησιμοποιήστε έναν Διακόπτη Κυκλώματος Γείωσης (GFCI) για τον περιορισμό του κινδύνου πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

- **Μην καίτε και μην αποεπρώνετε το πακέτο μπαταρίας της συσκευής.** Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί, προκαλώντας έτσι τραυματισμούς ή υλικές ζημιές. Κατά την καύση της μπαταρίας απελευθερώνονται τοξικοί καπνοί και ουσίες.
- **Μην συνθλίβετε, ρίχνετε ή καταστρέφετε την μπαταρία.** Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία [ή τον φορτιστή] εάν έχει υποστεί ζημιά από αιχμηρό αντικείμενο, εάν έχει πέσει, πατηθεί ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά (όπως π.χ. τρύπημα με βελόνα, χτύπημα με σφυρί ή ποδοπάτημα).
- **Μην αποσυναρμολογείτε.** Μια εσφαλμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή έκθεση σε τοξικές ουσίες. Στην περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά, προσκομίστε το σε κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Rupes.
- **Τα χημικά της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.** Απαγορεύεται επομένως η επαφή τους με το δέρμα, τα μάτια ή το στόμα. Στην περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά, πλύνετε τα, άμεσα, με άφθονο νερό, για 20 λεπτά, και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Στην περίπτωση που τα ρούχα έχουν μολυνθεί, αυτά θα πρέπει να τα αφαιρεθούν και να πεταχτούν άμεσα.
- **Μην βραχυκυκλώνετε.** Η μπαταρία της συσκευής θα βραχυκυκλώσει αν κάποιο μεταλλικό αντικείμενο τοποθετηθεί ανάμεσα στον θετικό και αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Μην τοποθετείτε την μπαταρία της συσκευής κοντά σε οπιδήποτε μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα όπως π.χ. κοντά σε κέρματα, κλειδιά ή καρφιά. Τυχόν βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή τραυματισμό.
- **Αποθηκεύστε τη συσκευή που λειτουργεί με μπαταρία και τον φορτιστή σε ένα σημείο χωρίς υγρασία.** Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω 50°C (120°F) –ήτοι σε σημεία με απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή μέσα σε όχημα ή μέσα μεταλλικές δομές την καλοκαιρινή περίοδο.

## ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

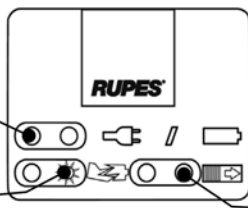
### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Προδιαγραφές		
Τμήμα	Περιγραφή	Λειτουργία
1	Βύσμα φόρτισης	Βύσμα για την επαναφόρτιση της συσκευής
2	Πάνελ ελέγχου φορτιστή	Υποδεικνύει την κατάσταση του φορτιστή
3	Υποδοχή	Υποδοχή σύνδεσης ηλεκτρικού καλωδίου

### ΠΑΝΕΛ ΕΛΕΓΧΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

**ΠΡΑΣΙΝΟ LED ενεργοποιημένο:**  
Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί  
ή ο φορτιστής σε κατάσταση  
Αναμονής [Standby]



**ΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟ LED αναβοσβήνει:** Η μπαταρία είναι κατεστραμμένη και η διαδικασία φόρτισης έχει διακοπεί

**ΚΟΚΚΙΝΟ LED ενεργοποιημένο:**  
Φόρτιση σε εξέλιξη:



## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** για τεχνικά δεδομένα ανατρέξτε στην ετικέτα του φορτιστή 9HC120LT

ΤΥΠΟΣ	Φορτιστής 9HC120LT
Τάση εισόδου (VAC)	100-130 ή 220-250 ή 100-250
Συχνότητα εισόδου (Hz)	50/60
Ισχύς (W)	40
Διάρκεια φόρτισης	9HB120LT: 20 λεπτά ± 5% / 9HB125LT: 25 λεπτά ± 5%
Τάση εξόδου (VDC)	10,8
Ένταση ρεύματος στην έξοδο (A)	3



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή έκρηξης, μην καίτε ή αποτεφρώνετε το πακέτο μπαταρίας ακόμα κι αν αυτό είναι κατεστραμμένο, ανενεργό ή τελείως αποφορτισμένο. Όταν καίγεται, απελευθερώνει τοξικούς καπνούς και υλικά.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΗ 9HC120LT



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή την πρόκληση υλικών ζημιών χρησιμοποιήστε το καλώδιο που παρέχεται. Στην περίπτωση που χαθεί ή καταστραφεί ελάτε σε επαφή με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Rupes.

Αντιστοιχία μεταξύ Τάσης και βυσμάτων	
Τάση	Τύπος Βύσματος
100-130V	Τύπος A
220-250V	Τύπος C (CEE 7/17) - Τύπος G - Τύπος I
100-250V	Τύπος A - Τύπος C (CEE 7/17) - Τύπος G - Τύπος I



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν συνδέσετε το καλώδιο στην πρίζα ελέγξτε αν η τάση του ηλεκτρικού βύσματος ταυτίζεται με την Τάση που υποδεικνύεται στην επικέτα του Φορτιστή Μπαταριών Ιόντων Λιθίου 9HC120LT.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** φορτίστε το πακέτο Μπαταρίας Ιόντων Λιθίου 9HB120LT/9HB125LT της Rupes μόνο με Φορτιστή Μπαταριών 9HC120LT της Rupes. Διαφορετική τύποι μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσουν τραυματισμούς ή ζημιές. Αυτό το πακέτο μπαταριών καθώς και ο φορτιστής της συσκευής δεν είναι συμβατά με συστήματα NiCd [νικελίου-καδμίου] ή NiMH [νικελίου-μετάλλου].

### Πότε πρέπει να φορτίζεται

Φορτίζει την μπαταρία της συσκευής όταν βολεύει εσάς ή το έργο σας. Το πακέτο μπαταρίας της συσκευής Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 9HB120LT/9HB125LT δεν αναπτύσσει «μνήμη» όταν αυτό επαναφορτίζεται μετά από μερική φόρτιση. Δεν είναι απαραίτητο η μπαταρία της συσκευής να ξεφορτίσει πλήρως πριν συνδεθεί ξανά στο σύστημα φόρτισης.

Χρησιμοποιείτε το led ένδειξης στάθμης του πακέτου Μπαταρίας –το οποίο βρίσκεται επάνω στη συσκευή Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 9HB120LT/9HB125LT για να προσδιορίσετε πότε θα πρέπει να φορτίσετε το πακέτο Μπαταρίας της Rupes:

- ΠΡΑΣΙΝΟ: επίπεδο φόρτισης των μπαταριών από 100% έως 50%
- ΚΙΤΡΙΝΟ: επίπεδο φόρτισης των μπαταριών από 50% έως 20%
- ΚΟΚΚΙΝΟ: επίπεδο φόρτισης των μπαταριών από 20% έως 0%
- ΚΟΚΚΙΝΟ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΖΒΗΝΕΙ: φόρτιση της μπαταρίας στο 0%: η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

### Τρόπος φόρτισης

Συνδέστε τον φορτιστή στην υποδοχή τροφοδοσίας ηλ. ρεύματος: το πράσινο φως θα ενεργοποιηθεί (κατάσταση αναμονής [stand by]). Τοποθετήστε το πακέτο μπαταρίας στη θέση του μέσω ολίσθησης από επάνω προς τα κάτω: το κόκκινο φως θα ενεργοποιηθεί (η μπαταρία φορτίζει). Μία πλήρως αποφορτισμένη μπαταρία –με εσωτερική θερμοκρασία σε φυσιολογικά επίπεδα– μπορεί να φορτίσει μέσα σε 20/25 λεπτά. Το πράσινο φως θα ανάψει μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης. Επιπλέον ο φορτιστής θα κρατήσει την μπαταρία πλήρως φορτισμένη όσο αυτός παραμένει συνδεδεμένος. Σε περίπτωση που το κόκκινο φωτάκι αναβοσβήνει σημαίνει ότι το πακέτο μπαταρίας έχει καταστραφεί: επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Rupes.

### Συντήρηση και αποθήκευση



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού, θα πρέπει πάντα να αποσυνδέετε τον φορτιστή πριν την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης. Μην αποσυνδέετε το πακέτο μπαταρίας, τη συσκευή ή τον φορτιστή. Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Rupes για πληροφορίες που αφορούν όλους τους τύπους επισκευής (βλέπε “ΕΓΓΥΗΣΗ Rupes”).

Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή πρόκλησης ζημιών, μην βυθίζετε ποτέ το πακέτο μπαταρίας, τη συσκευή ή τον φορτιστή σε υγρό και μην επιτρέπετε την εισχώρηση υγρού μέσα τους.

**Καθαρισμός:** Καθαρίστε τις σκόνες και τα θραύσματα από τους αεραγωγούς του φορτιστή και τις ηλεκτρικές επαφές φυσώντας απαλά με συμπιεσμένο αέρα. Κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού θα πρέπει να φοράτε μάσκα προστασίας κατά της σκόνης λαμβάνοντας υπ όψιν τον τύπο του υλικού που επεξεργαστήκατε νωρίτερα. Για τον καθαρισμό της συσκευής και του φορτιστή χρησιμοποιείτε ουδέτερο σαπούνι επάνω σε υγρό ύφασμα –διαπρνώντας μία απόσταση ασφαλείας από τις ηλεκτρικές επαφές. Άλλα καθαριστικά μπορεί να περιέχουν χημικά τα οποία μπορούν να καταστρέψουν το πλαστικό ή άλλα μονωμένα μέρη της συσκευής. Όπως π.χ. βενζίνη, νέφτι, διαλυτικά, αμμωνία και απορρυπαντικά που περιέχουν αμμωνία. Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτες ουσίες ή διαλυτικά (βλέπε προηγούμενες οδηγίες) πλησίον του πακέτου μπαταρίας 9HB120LT/9HB125LT, της συσκευής HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L και του φορτιστή 9HC120LT.

**Αποθήκευση:** Αποθηκεύστε τον φορτιστή μπαταρίας σε θερμοκρασία εσωτερικού περιβάλλοντος μακριά από υγρασία. Να μην αποθηκεύεται σε χώρους με υγρασία όπου οι ακροδέκτες μπορεί να διαβρωθούν. Σαν γενική πρακτική, είναι καλύτερο να αποσυνδέετε τον φορτιστή μπαταριών και να αφαιρείτε το πακέτο μπαταρίας όταν αυτά δεν χρησιμοποιούνται. Αν το πακέτο μπαταρίας παραμείνει συνδεδεμένο στον φορτιστή δεν πρόκειται να υποστεί καμία βλάβη.

**Επισκευές:** Ο φορτιστής Ιόντων Λιθίου 9HC120LT της Rupes δεν διαθέτει επισκευάσιμα εξαρτήματα.

#### **Διάθεση του φορτιστή Ιόντων Λιθίου της Rupes 9HC120LT**

Η διάθεση του πακέτου μπαταρίας 9HB120LT/9HB125LT και του φορτιστή 9HC120LT θα πρέπει να γίνεται βάσει των ομοσπονδιακών, κρατικών ή τοπικών κανονισμών. Ελάτε σε επαφή με την αρμόδια υπηρεσία της περιοχής σας για να σας υποδείξει να σημεία ανακύκλωσης.

#### **ΣΦΑΛΜΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ**

Στην περίπτωση σφάλματος ενεργοποίησης: ελέγξτε ότι οι ακροδέκτες του βύσματος του καλωδίου κάνουν καλή επαφή με την ηλ. σύνδεση. Βεβαιωθείτε επίσης ότι υφίσταται ρεύμα στο βύσμα.

#### **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

##### **Συμμόρφωση ασφαλείας συσκευής**

Ο Φορτιστής Μπαταρίας Ιόντων Λιθίου της Rupes 9HC120LT φέρει ειδική σήμανση CE που σημαίνει ότι έχει συμμορφωθεί με την Ευρωπαϊκή Νομοθεσία περί Χαμηλής τάσης και Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας [EMC] – για λεπτομέρειες βλέπε σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης.

##### **ΔΙΑΘΕΣΗ (ΟΔΗΓΙΑ ΑΗΗΕ)**



**Μόνο για χώρες της ΕΕ:** Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία με αντικείμενο τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα, ο εξαντλημένος ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγεται χωριστά, προκειμένου να ανακυκλώνεται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Το προϊόν, μετά το τέλος του κύκλου ωφέλιμης ζωής του, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως ένα κοινό οικιακό απόβλητο. Πρέπει να παραδίδεται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα ανακύκλωσης (επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για να μάθετε πού ακριβώς μπορείτε να παραδώσετε/ απορρίψετε το προϊόν σύμφωνα με τη νομοθεσία). Η σωστή απόρριψη του προϊόντος συμβάλλει στην υγεία και τη διατήρηση του περιβάλλοντος. Η παράνομη διάθεση του προϊόντος συνεπάγεται με την επιβολή κυρώσεων.

##### **Κωδικοί εξαρτημάτων της συσκευής Rupes BIGFOOT NANO iBrid:**

- HR81M – κοντόλαιμη συσκευή Rupes BIGFOOT NANO iBrid
- HR81ML – μακρύλαιμη συσκευή Rupes BIGFOOT NANO iBrid
- 9HC120LT – Φορτιστής μπαταριών Ιόντων-Λιθίου
- 9HB120LT/9HB125LT – Πακέτο μπαταρίας Ιόντων-Λιθίου
- 9HP120LT – Τροφοδοτικό συσκευής Rupes BIGFOOT NANO iBrid

##### **Κωδικοί εξαρτημάτων της συσκευής Rupes Q-MAG NANO iBrid:**

- HQM83 – κοντόλαιμη συσκευή Rupes Q-MAG NANO iBrid
- HQM83L – μακρύλαιμη συσκευή Rupes Q-MAG NANO iBrid
- 9HC120LT – Φορτιστής μπαταριών Ιόντων-Λιθίου
- 9HB120LT/9HB125LT – Πακέτο μπαταρίας Ιόντων-Λιθίου
- 9HP120LT – Τροφοδοτικό συσκευής Rupes Q-MAG NANO iBrid

##### **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ**

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι ο εν λόγω φορτιστής είναι συμβατός με τις οδηγίες: **2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.**

Οι δοκιμές στις οποίες υποβλήθηκε είναι σύμφωνες με τα πρότυπα:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Τεχνικό αρχείο στην:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italia

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

The President

E. Valentini

Важни Инструкции за Безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прочетете изцяло предупрежденията инструкциите за безопасност  
Неспазването на предупрежденията и инструкциите, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ** - това Ръководство на Оператора съдържа важни инструкции за безопасност и работа за инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid със Зарядно Устройство на Батерия Li-ION 9HC120LT.

Преди да използвате инструмента, захранен с батерия и захранващото устройство, прочетете това Ръководство на Оператора, вашето Ръководство на Оператора за вашия инструмент и всички етикети на инструмента с батерия и захранващото устройство.

**ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА**

Това Зарядно Устройство на Батерия Li-ION 9HC120LT на инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid е предназначено да се използва само за зареждане на батерията на инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid. Очаква се, всички потребители да бъдат напълно обучени за безопасната експлоатация на захранващото устройство. Употребата за друго приложение не е била оценена от Rupes и може да доведе до опасно условие. Това електрическо устройство е предназначено да бъде правилно ориентирано в монтирана позиция на пода.

Обобщение на етикети на устройствата, съдържащи информация за безопасност			
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочетете ръководство с инструкции	Hz	Херц
	СЕ маркировка за пазара на ЕС	A	Ампер
	Волтове Променлив Ток		Само за употреба в закрити помещения
	Волтове Постоянен Ток	BFP	Индикация за защита за обратно захранване
	Двойна изолация (Клас II)		Изхвърляне на извадено от употреба оборудване (ДИРЕКТИВА ОЕЕО)
W	Ват		Евразийски знак за съответствие

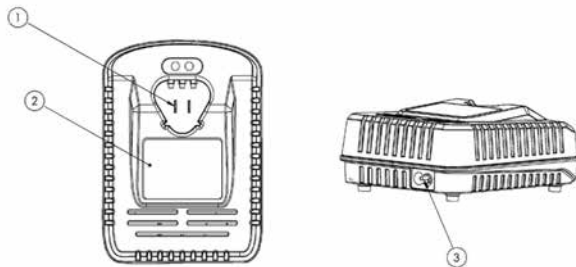
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Уредът може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от хора с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и необходимите познания, под контрол или след като получат съответните инструкции за безопасно използване на уреда и при разбиране на свързаните с него рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката трябва да се извършват от ползвателя и не трябва да се извършват от деца без надзор.
- **За да се намали рискът от нараняване, зареждайте комплекта на Батерията Li-ION 9HB120LT/9HB125LT на инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid само в неговото Зарядно Устройство на Батерия Rupes Li-ION 9HC120LT.** Другите видове зарядни устройства могат да причинят телесни повреди и щети. Батерията и зарядното устройство на инструмента не са съвместими със системите NiCd. Не свързвайте батерията на инструмента в контакт за електрическо захранване или в автомобилна запалка. Инструментът с батерия ще бъде окончателно деактивиран или повреден.
- **Избягвайте опасни среди.** Не зареждайте батерията на и нструмента в дъжд, сняг, на влажни или на мокри места. Не използвайте батерията на инструмента или захранващото устройство при наличието на експлозивна атмосфера (дим съдържащ газове, прах или запалими материали), тъй като могат да се образуват искри при поставяне или отстраняване на батерията на инструмента, което може да доведе до пожар.
- **Зареждайте в добре проветрено помещение.** Не блокирайте вентилационните отвори на зарядното устройство. Поддържайте ги чисти, за да бъде възможна правилна вентилация. Не допускате пушене или открит огън близо до устройството за зареждане на инструмента. Изпуснатите газове могат да се взривят.
- **Поддържайте кабела на зарядното устройство.** При изключване на захранващото устройство, издърпайте щепсела, а не кабела, за да се намали рискът от увреждане на електрическия контакт и кабела. Никога не носете зарядното устройство за неговия кабел. Предпазвайте кабела от нагряване, масло и остри ръбове. Уверете се, че кабелът не се застъпва, запъва или не е подложен на повреда или напрежение. Не използвайте зарядно устройство с повреден кабел или щепсел. Погрижете се за замяната на повредения кабел незабавно.
- **Не използвайте удължаващ кабел, освен ако не е абсолютно необходимо.** Употребата на грешен, повреден или неправилно окабелен удължаващ кабел, може да доведе до риск от пожар и токов удар. Ако трябва да се използва удължаващ кабел, включете захранващото устройство в правилно свързан уред, с удължение 16 или по-голямо, с цифтове, които са със същия брой, размер и форма като цифтовете на захранващото устройство. Уверете се, че разклонителят е в добро електрическо състояние.
- **Зарядното устройство е с капацитет на мощност 100-130 или 220-250 или 100-250 Волта AC.** За технически данни, консултирайте етикета на Зарядното Устройство Rupes Li-ION 9HC120LT. Захранващото устройство трябва да бъде включено в подходящ контакт.

- **Изключвайте зарядното устройство, когато то не се използва.** Отстранете батерията на инструмента от изключеното зарядно устройство. **За да се намали рискът от токов удар,** винаги изключвайте зарядното устройство, преди почистване или поддръжка. Използвайте Прекъсвач за Грешка в Заземената Верига (GFCI) за да се намали опасността от токов удар.
- **Не обгаряйте или не изгаряйте комплекта на батерията на инструмента.** Комплектът на батерията може да експлодира, причинявайки нараняване или повреда. Създават се токсични газове и материали, при изгаряне на комплекта на батерията.
- **Не удряйте, не изпускайте или повреждайте комплекта на батерията на инструмента.** Не използвайте комплекта на батерията на инструмента или зарядното устройство, които са претърпели силен удар, които са били изпускани, притискани или които са били повредени по някакъв начин (напр. прободен с пирон, ударен с чук, притиснат).
- **Не разглобявайте.** Неправилното повторно сглобяване може да доведе до риск от токов удар, пожар или излагане на химикали от батерията. Ако е повреден, занесете го в сервис на Rupes.
- **Химикалите от батерията причиняват сериозни изгаряния. Никога не допускате контакт с кожата, очите и устата.** Ако при повреден комплект на батерия на инструмент настъпи изтичане на химикали, използвайте гумени или неопренови ръкавици, за да го изхвърлите. Ако кожата е изложена на течности от батерия, измийте с вода и сапун и изплакнете с оцет. Ако очите са изложени на химикали батерии, веднага отмийте с вода в продължение на 20 минути и потърсете медицинска помощ. Свалете и изхвърлете замърсеното облекло.
- **Не подлагайте на късо съединение.** Комплектът на батерията на инструмента, захранван от батерия, ще направи късо съединение, ако метален предмет направи връзка между положителните и отрицателните контакти на комплекта на батерията на инструмента. Не поставяйте задействания с батерия инструмент близо до предмети, които могат да предизвикат късо съединение, като монети, гюлкове или пирони. Късо съединение на комплекта на батерията на инструмента, може да предизвика пожар и телесна повреда.
- **Съхранявайте вашия инструмент със захранване с батерия и захранващото устройство на хладно, сухо място.** Не съхранявайте комплекта на батерията на инструмента, където температурите могат да надхвърлят 50°C (120°F), като например на пряка слънчева светлина, в превозно средство или метална сграда през лятото.

## ПРОЧЕТЕТЕ И ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА КОНСУЛТАЦИЯ

### ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ



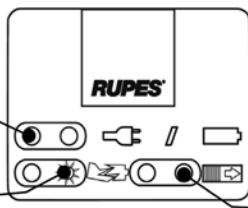
### Спецификация

Част	Описание	Функция
1	Седалище за Презареждане	Седалище за презареждане на инструмент
2	Контролен панел на зарядно устройство	Показва статуса на зарядното устройство
3	Контакт	Контакт за включване на електрически кабел

### КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ НА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

**ЗЕЛЕН СВЕТОДИОД** включен:  
Зареждането е завършено или  
Режим на готовност

**ЧЕРВЕН СВЕТОДИОД** мигащ:  
Повредена батерия и зареждането  
е прекъснато




**ЧЕРВЕН СВЕТОДИОД** включен:  
В процес на зареждане

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** за технически данни, консултирайте етикета на зарядното устройство 9HC120LT

ТИП	Зарядно устройство 9HC120LT
Входна мощност Волт (VAC)	100-130 или 220-250 или 100-250
Входна честота (Hz)	50/60
Мощност (W)	40
Време за зареждане	9HB120LT: 20 мин ± 5% / 9HB125LT: 25 мин ± 5%
Изходна мощност Волт (VDC)	10,8
Изходна мощност (A)	3


 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** за да се намали рискът от нараняване или експлозия, никога не изгаряйте или не подпалвайте батерията на инструмента, дори ако тя е повредена, не подлежи на зареждане или е изцяло изтощена. При изгаряне, се отделят токсичен дим и материали.

### РАБОТА НА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО 9HC120LT

 **ВНИМАНИЕ:** за да се намали рискът от наранявания и увреждане на имущество, използвайте само доставения кабел. В случай на разхлабване или повреда на кабела, вържете се със сервизен център на Rupes.

#### Съответствие между Напрежение и щепсели

Напрежение	Тип Щепсел
100-130V	Тип А
220-250V	Тип С (CEE 7/17) - Тип G - Тип I
100-250V	Тип А - Тип С (CEE 7/17) - Тип G - Тип I

 **ВНИМАНИЕ:** преди да свържете кабела към електрическия контакт, проверете дали напрежението на електрическия контакт съпада с напрежението, указано върху етикета на Зарядното Устройство Li-ION 9HC120LT.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** зареждайте Комплекта на батерията Rupes Li-ION 9HB120LT/9HB125LT само в зарядно устройство Rupes Li-ION 9HC120LT. Другите видове батерии могат да причинят телесни повреди и щети. Този комплект на батерия и зарядно устройство на инструмент не са съвместими със системите за NiCd или NiMH.

#### Кога да се извършва зареждане


Зареждайте вашата батерия на инструмента, когато е удобно за вас и вашата работа. Комплектът на батерия за инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 9HB120LT/9HB125LT не създава "памет", когато се зарежда след само частично изтощаване. Не е необходимо да се изтощава изцяло комплекта на батерията на инструмента, преди да бъде включен към зарядното устройство. Използвайте индикацията "led" за ниво на комплекта на батерията 9HB120LT/9HB125LT на инструмента Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L за да се определи, кога да се зареди комплекта на батерията Rupes:

- **ЗЕЛЕН:** от 100% до 50% заряд на батерия
- **ЖЪЛТ:** от 50% до 20% заряд на батерия
- **ЧЕРВЕН:** от 20% до 0% заряд на батерия
- **ЧЕРВЕН МИГАЩ ИНДИКАТОР:** 0% заряд на батерията: инструментът не се стартира.

#### Как да се зарежда

Включете зарядното устройство в контакта за електрическо захранване: ще се включи фиксирана зелена светлина (режим готовност). Поставете комплекта на батерията в седалището, като го плъзнете от върха: ще се включи фиксирана червената светлина (батерията се зарежда). Една напълно изтощена батерия с вътрешна температура в нормалните граници, ще се зареди за 20/25 минути. След завършване на зареждането, ще се включи фиксирана зелена светлина. Зарядното устройство ще поддържа батерията напълно заредена, ако той е оставен на зарядното устройство. Ако червеният индикатор мига, комплектът на батерията е повреден: свържете се със сервиз на Rupes.

#### Поддръжка и съхранение

 **ВНИМАНИЕ:** за да се намали рискът от нараняване, винаги изключвайте зарядното устройство, преди извършване на техническо обслужване. Никога не разглобявайте комплекта на батерията, инструмента или зарядното устройство. Обръщайте се към сервиз на Rupes за всички ремонти (консултирайте "Rupes ГАРАНЦИЯ").

За да се намали рискът от нараняване и повреди, никога не потапяйте комплекта батерия, инструмента или зарядното устройство в течност или не позволявайте на течността да навлиза вътре в тях.

**Почистване:** Почистете праха и замърсяването от отворите на зарядното устройство и електрическите контакти чрез леко продухване със състен въздух; носете подходяща маска за прах, като се съобразявате с вида на материала, който се обработва. Използвайте единствено мек сапунен разтвор върху влажна кърпа за почистване на батерията на инструмента и зарядното устройство, като спазвате дистанция от всички електрически контакти. Други почистващи препарати могат да съдържат химикали, които могат да причинят увреждане на пластмасата и други изолирани части. Някои от тях ключват бензин, терпентин, препарат за изтъняване на лаково покритие, хлорирани почистващи разтворители, амоняк и почистващи препарати за домакинството, съдържащи амоняк. Не използвайте запалими или запалими разтворители (виж предишните инструкции) около комплекта на батерията на инструмента 9HB120LT/9HB125LT, инструмента HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L и зарядното устройство 9HC120LT.

**Съхранение:** Съхранявайте захранващото устройство на батерията при стайна температура, далеч от влага. Не съхранявайте във влажни места, където може да настъпи корозия на терминалите. Като обща практика, по-добре е да се изключи зарядното устройство на батерията и да се извади батерията, когато не се използва. Батерията няма да се повреди, ако комплектът на батерията се остави включен в зарядното устройство.

**Ремонти:** Зарядното устройство Rupes Li-ION 9HC120LT няма части за обслужване.

### Изхвърляне на Зарядно устройство на Батерия Rupes Li-ION 9HC120LT

Винаги изхвърляйте вашия комплект на батерия 9HB120LT/9HB125LT и зарядно устройство 9HC120LT в съответствие с федералните, държавните и местните разпоредби. Свържете се с агенция за рециклиране във вашия район за местата за рециклиране.

### НЕУСПЕШНО СТАРТИРАНЕ


В случай на грешка при стартиране: проверете за да се уверите, че шиповете на щепсела на кабела правят добър контакт в контакта; проверете дали е налично електричество във щепсела. Също така, проверете за изгорелите предпазители или отворите прекъсвачите на веригата в линията.

### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ

#### Съответствие на Устройство а Безопасност

Зарядното устройство на батерия Rupes Li-ION 9HC120LT е с маркировка за съответствие CE според Европейския регламент за Напрежение и регламентите на директивите EMC (Електромагнитна съвместимост) - за детайли, консултирайте Декларацията за Съответствие.

#### ОБЕЗВРЕЖДАНЕ (ДИРЕКТИВА ОЕЕО)

 Само за държави от ЕС: Съгласно Европейската Директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националните стандарти, изразходваното електрическо оборудване трябва да се събира отделно, за да бъде рециклирано по екологичен начин. Продуктът, когато достигне края на своя живот, не трябва да бъде изхвърлян в околната среда или да се изхвърля като битов отпадък. Той трябва да се изхвърля в оторизирани центрове (свържете се с местните власти за да узнаете, къде да изхвърлите продукта, съгласно законовите регламенти). Правилното изхвърляне на продукта спомага за опазване на здравето и опазването на околната среда. Незаконното изхвърляне на продукта ще доведе до санкции на нарушителите.

#### Номер на Части на инструмент Rupes BIGFOOT NANO iBrid:

Инструмент HR81M	- къс врат Rupes BIGFOOT NANO iBrid
Инструмент HR81ML	- дълъг врат Rupes BIGFOOT NANO iBrid
Зарядно устройство на Батерия 9HC120LT	- Li-ION
Комплект Батерия 9HB120LT/9HB125LT	- Li-ION
Захранващ Блок на инструмент 9HP120LT	- Rupes BIGFOOT NANO iBrid

#### Номер на Части на инструмент Rupes Q-MAG NANO iBrid:

Инструмент HQM83	- къс врат Rupes Q-MAG NANO iBrid
Инструмент HQM83L	- дълъг врат Rupes Q-MAG NANO iBrid
Зарядно устройство на Батерия 9HC120LT	- Li-ION
Комплект Батерия 9HB120LT/9HB125LT	- Li-ION
Захранващ Блок на инструмент 9HP120LT	- Rupes Q-MAG NANO iBrid

#### ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на наша отговорност, че представеният инструмент е в съответствие с директиви: **2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU**; Тестовите са проведени в съответствие със стандарт:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Техническо досие на:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Италия

**RUPES**® S.p.A. a socio unico  
The President  
G. Valentini

**Důležitá bezpečnostní upozornění**



**VAROVÁNÍ:** přečtěte si veškeré bezpečnostní výstrahy a pokyny.

Nedodržení výstrah a pokynů může způsobit poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná poranění.

**TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE – Tento návod k použití obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro nástroj BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid - Nabíječka Li-ION baterií 9HC120LT.**

Před použitím nástroje na baterie a nabíječky si přečtěte tento návod k použití, návod k použití vašeho nástroje, jakož i veškeré štítky na nástroji na baterie a nabíječce.

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**

Tento nástroj Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid - Nabíječka Li-ION baterií 9HC120LT je učen k použití pouze k dobíjení sady baterií nástroje Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid. Očekává se, že všichni uživatelé budou poučeni o bezpečném používání nabíječky. Použití pro jakoukoliv jinou aplikaci nebylo společností Ruper posouzeno a může vést ke vzniku nebezpečných podmínek. Tato napájecí jednotka je určena pro správné umístění do montážní polohy na podlaze.

Přehled štítků zařízení, které obsahují bezpečnostní informace			
	VAROVÁNÍ: Na omezení rizika poranění si musí uživatel prostudovat návod	Hz	Hertz
	Značka CE pro trh EU	A	Ampér
	Volty střídavého proudu		Pouze pro použití uvnitř
	Volty jednosměrného proudu	BFP	Označení ochrany proti zpětnému napájení
	Dvojitá izolace (třída II)		Likvidace vyřazených zařízení (SMĚRNICE OEEZ)
W	Watt		Euroasijská značka shody

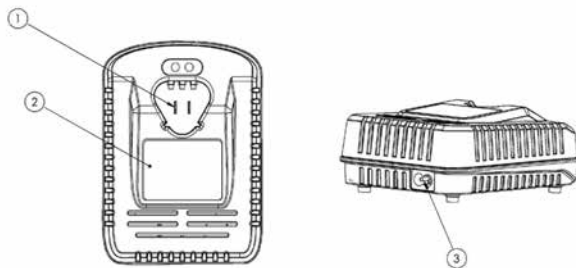
**VAROVÁNÍ**

- Zařízení smí používat děti ve věku minimálně 8 let a osoby s omezeními fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi či osoby bez zkušeností či potřeby znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud jim byly předem poskytnuty pokyny ohledně bezpečného používání zařízení a pokud byly seznámeny se souvisejícími riziky. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a údržba zařízení, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
- **Na snížení rizika poranění dobíjejte sadu Li-ION baterií nástroje Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 9HB120LT/9HB125LT pouze pomocí její Nabíječky Li-ION baterií Rupes 9HC120LT.** Jiné typy nabíječek mohou způsobit poranění osob nebo škody. Nástroj na baterie a nabíječka nejsou kompatibilní se systémy NiCd. Nezapojujte nástroj na baterie do napájecí zástrčky ani do zapalovače ve vozidle. Nástroj na baterie tak bude trvale deaktivován nebo poškozen.
- **Vyhýbejte se nebezpečným prostředím.** Nedobíjejte nástroj na baterie v dešti, za vlhka ani na vlhkých místech. Nástroj na baterie ani nabíječku nepoužívejte za přítomnosti prostředí s rizikem výbuchu (plynné výpary, prach nebo hořlavé materiály), neboť při zapojování nebo vypořádání nástroje na baterie mohou vznikat jiskry, které by mohly způsobit požár.
- **Dobíjejte v době větraných prostorách.** Neblokujte větráky nabíječky. Udržujte je v čistotě, aby byla zachována řádná ventilace. Nedovolte kouření ani používání otevřeného ohně v blízkosti nabíječky baterií. Odvětrávané plyny mohou vybuchnout.
- **Provádějte údržbu napájecího kabelu nabíječky.** Když nabíječku odpojujete ze zásuvky, tahejte spíše za zástrčku než za kabel, aby se omezilo riziko poškození elektrické zásuvky a kabelu. Nabíječku nenoste za její kabel. Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje a ostrých hran. Zajistěte, aby se na kabel nešlapalo, aby se o něj nezakopávalo, stejně jako aby nebyl poškozen či i vystaven námaze. Nabíječkou s poškozeným kabelem nebo zástrčkou nepoužívejte. Poškozený napájecí kabel nechte ihned vyměnit.
- **Nepoužívejte prodlužovačky, není-li dto nezbytné nutné.** Používání nevhodné, poškozené nebo chybné zapojené prodlužovačky by mohlo způsobit riziko požáru a poranění elektrickým proudem. Pokud je třeba prodlužovačku použít, zapojte nabíječku do řádně zapojené 16 gauge nebo větší prodlužovačky s kolíky se stejným počtem, velikostí a tvarem, jako jsou kolíky nabíječky. Ujistěte se, že je prodlužovačka v dobrém elektrickém stavu.
- **Nabíječka má jmenovité napětí 100-130 nebo 220-250 nebo 100-250 Voltů AC.** Technické údaje najdete na štítku nabíječky Li-ION baterií Rupes 9HC120LT. Nabíječku je třeba zapojovat do správné zásuvky.
- **Nabíječku odpojte ze zásuvky, pokud se nepoužívá.** Z odpojené nabíječky sejměte nástroj na baterie. **Na omezení rizika poranění elektrickým proudem,** nabíječku před čištěním nebo údržbou vždy odpojte ze zásuvky. Na omezení rizika poranění elektrickým proudem používejte zemnicí přerušovač chybového obvodu (GFCI).
- **Sadu baterií nástroje nepalte ani nevhazujte do ohně.** Sada baterií může explodovat a způsobit tak poranění osob nebo škody. Při hoření sady baterií vznikají toxické výpary a materiály.
- **Sadu baterií nástroje nedrťte, nepouštějte na zem ani nepoškozujte.** Sadu baterií nástroje ani nabíječku nepoužívejte, pokud utrpěly prudký náraz, upadly na zem, byly přejety nebo jakkoliv poškozeny (např. proděravěny hřebíkem, bylo do nich udeřeno kladivem, bylo na ně šlápnuto).

- **Nedemontujte.** Nesprávná opakovaná montáž může způsobit riziko poranění elektrickým proudem, požáru nebo expozice chemikáliím z baterie. V případě poškození je předejte servisu Rupes.
- **Chemikálie z baterii způsobují vážné popáleniny.** Nikdy nedovolte styk s pokožkou, očima ani ústy. V případě, že se s poškozené sady baterii nástroje uvolní chemikálie, použijte k jejich likvidaci gumové nebo neoprénové rukavice. Pokud se pokožka dostane do styku s kapalinami z baterii, opláchněte ji mýdlem a vodou a ořete octem. Pokud budou působení chemikálií z baterii vystaveny oči, okamžitě je vyplachujte po dobu 20 minut a vyhledejte lékařské ošetření. Kontaminované oblečení odstraňte a zlikvidujte.
- **Nezkratujte.** Sada baterii nástroje na baterie se zkratuje, pokud kovový předmět způsobují spojení mezi kladnými a záporným kontaktem sady baterii nástroje. Nástroj na baterii neumistujte do blízkosti ničeho, co by mohlo způsobit zkrat, jako jsou mince, klíče nebo hřebíky. Zkratovaná sada baterii nástroje může způsobit požár a poranění osob.
- **Nástroj na baterii a nabíječku skladujte na chladném, suchém místě.** Sadu baterii nástroje neskladujte při teplotách překračujících 50°C (120°F) na místech s přímým slunečním svitem, ve vozidle nebo na kovové konstrukci během léta.

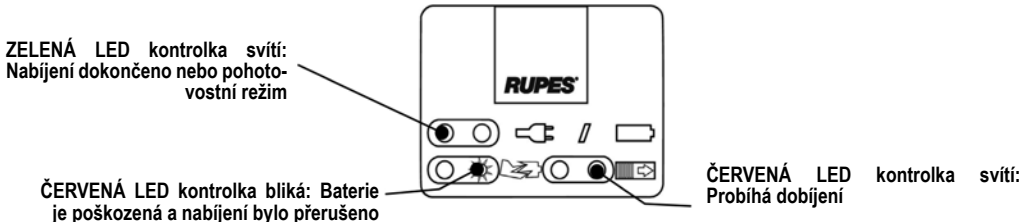
## PŘEČTĚTE SI A ODLOŽTE SI POKYNY PRO BUDOUCÍ POTŘEBU

### FUNKCÍ POPIS



Specifikace		
Díl	Popis	Funkce
1	Nástavec nabíjení	Nástavec na dobíjení nástroje
2	Ovládací panel nabíječky	Uvádí stav nabíječky
3	Zásuvka	Spojovací zásuvka napájecího kabelu

### OVLÁDACÍ PANEL NABÍJEČKY





## TECHNICKÉ SPECIFIKACE



**VAROVÁNÍ:** technické údaje najdete na štítku nabíječky 9HC120LT

TYP	Nabíječka 9HC120LT
Vstupní napětí (VAC)	100-130 nebo 220-250 nebo 100-250
Vstupní frekvence (Hz)	50/60
Napájení (W)	40
Doba nabíjení	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Výstupní napětí (VDC)	10,8
Výstupní proud (A)	3



**VAROVÁNÍ:** na omezení rizika poranění nebo výbuchu, sadu baterií nástroje nikdy nespalujte ani nevhazujte do ohně, a to ani pokud je poškozená, zničená nebo zcela vybitá. Během spalování vznikají toxické výpary a materiály.

## POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY 9HC120LT



**VAROVÁNÍ:** na omezení rizika poranění a poškození majetku používejte pouze dodaný kabel. Pokud je kabel uvolněný nebo poškozený, obraťte se na servisní středisko Rupes.

Soulad napětí a zástrčky	
Napětí	Typ zástrčky
100-130V	Typ A
220-250V	Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I
100-250V	Typ A - Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I



**VAROVÁNÍ:** před zapojením kabelu do elektrické zástrčky, zkontrolujte, zda napětí elektrické zásuvky odpovídá napětí uvedenému na štítku nabíječky Li-ION baterií 9HC120LT.



**VAROVÁNÍ:** sadu Li-ION baterií Rupes 9HB120LT/9HB125LT nabíjejte pouze pomocí nabíječky Li-ION baterií Rupes 9HC120LT. Jiné typy baterií mohou způsobit poranění osob a škody. Sada baterií a nabíječka nejsou kompatibilní se systémy NiCd ani NiMH.

## Kdy nabíjet

Váš nástroj na baterie nabíjejte, kdy se to hodí vám a dle možností vaší práce. Sada baterií nařadí BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 9HB120LT/9HB125LT nemá „paměťový“ efekt, pokud se nabíjí po pouze částečném vybití. Před umístěním do nabíječky není třeba sadu baterií nástroje plně vybit.

Ukazatel led kontrolky sady baterií 9HB120LT/9HB125LT na nástroji BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L použijte pro rozhodnutí, zda je třeba sadu baterií Rupes dobít:

- ZELENÁ: od 100% do 50% nabití baterie
- ŽLUTÁ: od 50% do 20% nabití baterie
- ČERVENÁ: od 20% do 0% nabití baterie
- BLIKAJÍCÍ ČERVENÁ: 0% nabití baterie: nástroj nelze spustit.

## Jak nabíjet

Nabíječku zapojte do napájecí zásuvky: zelená kontrolka se trvale rozsvítí (pohotovostní režim). Sadu baterií umístíte do stojanu jejím zasunutím shora: červená kontrolka se trvale rozsvítí (baterie se dobíjí). Zcela vybitá sada baterií s vnitřní teplotou v běžném rozmezí se dobije během 20/25 minut. Po skončení nabíjení se trvale rozsvítí zelená kontrolka. Nabíječka bude udržovat nástroj na baterie plně nabitý, pokud jej necháte v nabíječce. Pokud červená kontrolka bliká, sada baterií je poškozená: obraťte se na servis Rupes.

## Údržba a skladování



**VAROVÁNÍ:** na omezení rizika poranění nabíječku před jakoukoliv údržbou vždy odpojte ze zásuvky. Sadu baterií, nástroj ani nabíječku nikdy nedemontujte. V případě jakýchkoliv oprav se vždy obračtejte na servis Rupes (viz „ZÁRUKA Rupes“).

Na omezení rizika poranění nebo poškození nikdy sadu baterií, nástroj ani nabíječku neponořujte do kapaliny ani nedovolte, aby kapalina pronikla dovnitř.

**Čištění:** Odstraňte prach a nečistoty z větráků nabíječky a elektrických kontaktů jemným odfouknutím stlačeným vzduchem; používejte přitom vhodnou protiprachovou masku podle typu materiálu, s nímž pracujete. Na čištění nástroje na baterii a nabíječky používejte pouze jemný roztok čistícího prostředku a roztok udržujte mimo veškeré kontakty. Jiné čisticí prostředky mohou obsahovat chemikálie, které by mohly poškodit plastové a další izolované díly. Některé z nich obsahují benzín, terpentýn, odlakovač, chlórové čisticí roztoky, amoniak a domácí čisticí prostředky s obsahem amoniaku. Nepoužívejte hořlavé roztoky (viz předchozí pokyny) v blízkosti sady baterií 9HB120LT/9HB125LT, nástroje HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L ani nabíječky 9HC120LT.

**Uskladnění:** Nabíječku baterií skladujte při pokojové teplotě mimo dosah vlhkosti. Neskladujte ji na vlhkých místech, kde by mohlo dojít ke korozi terminálů. V obecnosti je lepší nabíječku baterií odpojit ze zásuvky a sadu baterií vyjmout, pokud se nástroj nepoužívá. Pokud však nabíječka zůstane zapojena do zásuvky, baterie se nepoškodí.

**opravy:** Nabíječka Li-ION baterií Rupes 9HC120LT neobsahuje žádné díly, na kterých by mohl být proveden servis.

#### **Likvidace nabíječky Li-ION baterií Rupes 9HC120LT**

Sadu baterií 9HB120LT/9HB125LT a nabíječku 9HC120LT vždy zlikvidujte v souladu s federálními, státními a místními předpisy. Informace o recyklačních střediscích získáte u místních recyklačních orgánů.

#### **NESPUŠTĚNÍ**

V případě nespuštění: zkontrolujte, zda se kolíky na zástrčce napájecího kabelu dokonale dotýkají zásuvky; zkontrolujte, zda je zásuvka pod proudem. Zkontrolujte i případné vyhozené pojistky či otevřené jističe vedení.

#### **INFORMACE O ZDRAVÍ A BEZPEČNOSTI**

##### **Bezpečnostní soulad zařízení**

Nabíječka Li-ION baterií Rupes 9HC120LT nese označení CE na znamení souladu s Evropskou směrnicí o nízkém napětí a směrnicí o EMK - podrobnosti najdete v Prohlášení o shodě.

##### **LIKVIDACE (SMĚRNICE OEEZ)**



**Pouze pro země EU:** V souladu s Evropskou směrnicí o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a jejími prováděcími předpisy dle národních norem, je třeba vyřazená elektrická zařízení shromáždit odděleně pro jejich následnou ekologickou recyklaci. Poté, co výrobek dosáhne konce své životnosti, je zakázáno jej vyhazovat do prostředí nebo společně s domovním odpadem. Je třeba jej odevzdat do oprávněných recyklačních středisek (informace o místech likvidace produktu v souladu se zákonem získáte od místních orgánů). Správná likvidace výrobku přispívá k ochraně zdraví a životního prostředí. Nezákonná likvidace výrobku bude postihována vyměřením pokut osobám, které se porušení dopustily.

##### **Číslo dílů nástroje Rupes BIGFOOT NANO iBrid:**

HR81M	– Krátký nástavec nástroje Rupes BIGFOOT NANO iBrid
HR81ML	– Dlouhý nástavec nástroje Rupes BIGFOOT NANO iBrid
9HC120LT	– Nabíječka Li-ION baterií
9HB120LT/9HB125LT	– Sada Li-ION baterií
9HP120LT	– Napájení nástroje Rupes BIGFOOT NANO iBrid

##### **Číslo dílů nástroje Rupes Q-MAG NANO iBrid:**

HQM83	– Krátký nástavec nástroje Rupes Q-MAG NANO iBrid
HQM83L	– Dlouhý nástavec nástroje Rupes Q-MAG NANO iBrid
9HC120LT	– Nabíječka Li-ION baterií
9HB120LT/9HB125LT	– Sada Li-ION baterií
9HP120LT	– Napájení nástroje Rupes Q-MAG NANO iBrid

#### **EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Na naši vlastní odpovědnost prohlašujeme, že zobrazená nabíječka je v souladu se směrnicemi: **2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU**; zkoušky proběhly v souladu s normami:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Technický spis na adrese:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Itálie

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

The President

*E. Valentini*

## Tähtsad tööohutusjuhised

**HOIATUS: lugege kõiki hoiatusi ja juhiseid**

Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**HOIDKE JUHEND ALLES!** Käesolev kasutusjuhend sisaldab olulist teavet Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid poleerija liitumioonaku laadija 9HC120LT kasutamise ja ohutuse kohta.

Enne akuga töötava poleerija ja laadija kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit, tarvikute kasutusjuhendit ja kõiki akuga töötava poleerija ja laadija küljes olevaid silte.

**SIHTOTSTARVE**

Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid poleerija liitumioonaku laadija 9HC120LT on mõeldud ainult Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid poleerija akukomplekti laadimiseks. Kõik kasutajad peavad olema täiesti kursis laadija ohutu tööga. Rupes ei ole mistahes muud kasutamist testinud ja see võib põhjustada ohuolukorra. Toiteallikas peab olema pörandale paigutamise korral õiges suunas.

**Ohutusalast teavet sisaldavad märgid**

	HOIATUS: Vigastumisohu vähendamiseks peab kasutaja lugema kasutusjuhendit	Hz	Herts
	CE-märke EL turu jaoks	A	Amper
	Vahelduvvool voltides		Kasutamiseks ainult siseruumides
	Alalisvool voltides	BFP	Tagasitoitekaitse tähis
	Topeltisolatsioon (II klass)		Kasutusest kõrvaldamine (WEEE DIREKTIIV)
W	Vatt		Euraasia vastavusmärk

**HOIATUS**

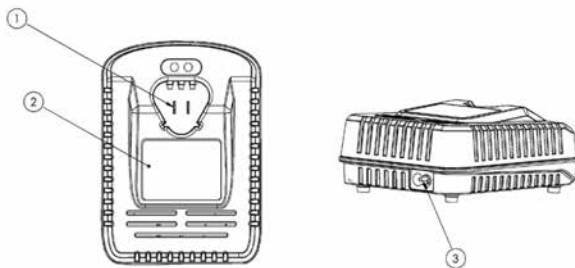
- Seadet tohivad kasutada ka alla 8-aastased lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega ning kogemuste või teadmisteta isikud, kui nende järele valvatakse või kui neile on tehtud selgeks, kuidas seadet ohutult kasutada ja millised on sellega seotud ohud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kasutajapoolset puhastamist ja hooldust ei tohi teha lapsed ilma järelevalveta.
- Vigastusohu vähendamiseks tuleb laadida Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid poleerija liitumioonakude komplekti 9HB120LT/9HB125LT ainult sellele mõeldud Rupesi liitumioonaku laadijaga 9HC120LT.** Muud tüüpi laadijate kasutamine võib põhjustada isikuvigastusi või varakahjustusi. Akukomplekt ja laadija ei sobi NiCd süsteemidega. Ärge ühendage akuga töötavat poleerijat toiteallika pistikupesaga ega auto sigaretsüütajaga. Akuga töötav poleerija kahjustub selle tulemusel jäädavalt.
- Vältige ohtlikke keskkondi.** Ärge laadige akuga töötavat tööriista vihmases, lumes, niiskes ega märjas kohas. Ärge kasutage akuga töötavat poleerijat ega laadijat plahvatusohtlikus keskkonnas (gaasilised suitsud, tolm või süttivad materjalid), kuna akuga töötava poleerija sisestamise või eemaldamise käigus võib tekkida sädemeid, mis võivad põhjustada tulekahju.
- Laadige hea õhuvahetusega kohas.** Ärge blokeerige laadija ventilatsiooniasendis. Hoidke need hea ventilatsiooni tagamiseks takistused vabad. Ärge lubage laetava akutööriista läheduses suitsetada ega lahtist tuld teha. Ventilatsioonigaasid võivad plahvatada.
- Laadija juhtme säilitamine.** Elektripistik ja juhtme kahjustumise vältimiseks tuleb laadijat kontaktist välja võttes tõmmata seda pistikust mitte juhtmest. Ärge kandke laadijat kunagi juhtmest. Vältige juhtme kokkupuutumist kuumuse, õli ja teravate servadega. Hooldusega selle eest, et juhtmele ei astuta peale, sellele ei komistata ning seda ei kahjustata ega venitata. Ärge kasutage kahjustunud juhtme ega pistikuga laadijat. Laske kahjustunud juhe koha välja vahetada.
- Pikendusjuhet tuleks kasutada ainult juhul, kui see on täiesti vältimatu.** Vale, kahjustunud või valesti ühendatud pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tuleohtu ja elektrilööki. Kui pikendusjuhtme kasutamine on vältimatu, ühendage laadija nõuetekohase 16 mm-se või paksema pikendusjuhtmega, mille pistikul on sama arv sama suuruse ja kujuga kontakte. Veenduge, et pikendusjuhe on heas seisukorras.
- Laadija on mõeldud nimipingele 100-130 või 220-250 või 100-250 volti (vahelduvpinge). Vaadake tehnilisi andmeid Rupesi liitumioonaku laadija 9HC120LT sildilt.** Laadija tuleb ühendada sobivasse pistikupesasse.
- Eemaldage laadija toiteallikast, kui seda ei kasutata.** Eemaldage akuga töötav poleerija laadijast, mis on elektrivõrgust eemaldatud. Elektrilöögiohu vähendamiseks tuleb laadija alati enne puhastamist või hooldamist välja lülitada. Kasutage elektrilöögiohu vähendamiseks rikkevoolukaitselülitit.
- Poleerija akukomplekti ei tohi põletada ega tuhustada.** Akukomplekt võib plahvatada, põhjustades isikuvigastusi või varakahjustusi. Akukomplekti põletamisel tekib mürgiseid auru ja materjale.
- Akukomplekti ei tohi muljuda, kahjustada ega lasta maha kukkuda.** Poleerija akukomplekti ega laadijat ei tohi kasutada, kui see on saanud tegeva löögi, on maha kukkunud, sellest on üle käidud või seda on mistahes muul moel kahjustatud (näit.

läbistatud naelaga, seda on löödud haamriga või sellele on peale astunud).

- **Mitte lammutada.** Vale kokkupanek võib põhjustada elektrilöögiohtu, tuleohtu või kokkupuuteohtu aku kemikaalidega. Kui laadija on kahjustunud, tuleb see viia Rupesi teeninduskeskusse.
- **Aku kemikaalid põhjustavad tõsiseid põletushaavu.** Ärge laske neil kunagi nahale, silma ega suhu sattuda. Kui kahjustatud akukomplektist lekib välja kemikaale, kasutage nende kõrvaldamiseks kummist või neopreenist kindaid. Kui nahk satub kokkupuutesse akuveedeliikiga, tuleb nahka pesta vee ja seebiga ning loputada äädikaga. Kui akukemikaalid satuvad silma, tuleb loputada silmi kohe veega 20 minutit ja pöörduda arsti poole. Eemaldage ja hävitage saastunud riided.
- **Ärge laske seadet lühisesse.** Akuga töötava poleerija akukomplekt läheb lühisesse, kui selle negatiivne ja positiivne klemm satuvad kontakti neid ühendava metallobjekti läbi. Ärge pange akuga töötava tööriista lähedusse kunagi midagi, mis võiks lühist põhjustada (nagu näiteks mündid, võtmed või naelad). Lühisesse sattunud akukomplekt võib põhjustada tulekahju ja isikuvigastusi.
- **Hoidke akuga töötavat poleerijat ja laadijat jahedas kuivas kohas.** Ärge hoidke poleerija akukomplekti kohas, kus temperatuur võib ületada 50°C (120°F), nagu näiteks otseses päikesevalguses, sõidukis ega suvel metallist ehitises.

## LUGEGE KÕIK JUHENDID LÄBI JA HOIDKE EDASISEKS ALLES

### TÖÖPÕHIMÕTE



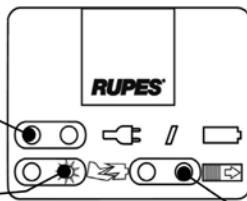
#### Tehnilised andmed

Osa	Kirjeldus	Funktsioon
1	Laadimispesa	Pesa poleerija laadimiseks
2	Laadija juhtpaneel	Näitab laadija olekut
3	Pistikupesa	Pistikupesa elektrijuhtme ühendamiseks

### LAADIJA JUHTPANEEL

ROHELINE tuli süttunud: Laadimine on lõppenud või ootel

PUNANE tuli vilgub: aku on kahjustunud ja laadimine katkenud



PUNANE tuli süttunud: Toimub laadimine

## TEHNILISED ANDMED



**HOIATUS:** vaadake tehnilisi andmeid laadija 9HC120LT sildilt

TÜÜP	Laadija 9HC120LT
Tarbimine voltides (VAC)	100-130 või 220-250 või 100-250
Sisendsagedus (Hz)	50/60
Võimsus (W)	40
Laadimisaeg	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Toodang voltides (VDC)	10.8
Toodang amprites (A)	3



**HOIATUS:** vigastuste või plahvatusohtu vältimiseks ei tohi poleerija akukomplekti kunagi põletada ega tuhastada, isegi kui see on kahjustunud, ei tööta enam või kui see on täiesti tühjaks saanud. Põletamisel tekib mürgiseid aure ja materjale.

## LAADIJA 9HC120LT KASUTAMINE



**HOIATUS:** vigastuste ja varakahjustuste ohtu vältimiseks tuleb kasutada ainult kaasasolevat juhett. Juhtme kadumise või kahjustumise korral tuleb võtta ühendust Rupesi teeninduskeskusega.

Pinge ja pistikute sobivus	
Pinge	Pistiku tüüp
100-130V	Tüüp A
220-250V	Tüüp C (CEE 7/17) - Tüüp G - Tüüp I
100-250V	Tüüp A - Tüüp C (CEE 7/17) - Tüüp G - Tüüp I



**HOIATUS:** enne juhtme pistikupessa ühendamist tuleb kontrollida, kas pistikupessa pingeline ühtib liitumioonaku laadija 9HC120LT sildile märgitud pingega.



**HOIATUS:** laadige Rupesi liitumioonakukomplekti 9HB120LT/9HB125LT ainult Rupesi liitumioonaku laadijaga 9HC120LT. Muud tüüpi akud võivad põhjustada isikuvigastusi ja varakahjustusi. Poleerija akukomplekt ja laadija ei sobi NiCd või NiMH süsteemidega.

## Millal laadida

Laadige akuga töötavat poleerijat, millal iganes teile sobib. Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid poleerija akukomplekt 9HB120LT/9HB125LT ei jäta andmeid "mällu", kui seda laetakse pärast ainult osalist laadimist. Akukomplekti uuesti laadimiseks ei ole vaja seda eelnevalt tühjaks kasutada.

Kasutage Rupesi akukomplekti laadimisvajaduse tuvastamiseks Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid poleerijal HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L asuvat akukomplekti 9HB120LT/9HB125LT taseme indikaatorit.

- ROHELINE: akud on laetud 100% - 50%
- KOLLANE: akud on laetud 50% - 20%
- PUNANE: akud on laetud 20% - 0%
- PUNANE VILGUB: aku on laetud 0%; poleerija ei käivitu.

## Laadimine

Ühendage laadija toiteallika pistikupessa: süttib ja jääb põlema roheline tuli (ootel). Asetage akukomplekt laadimisessa, seda ülalpoolt libistades: süttib ja jääb põlema punane tuli (akut laetakse).

Täiesti tühi akukomplekt, mille sisetemperatuur on normaalsuse piires, laetakse täis 20/25 minutiga.

Kui laadimine on lõppenud, süttib ja jääb põlema roheline tuli. Laadija hoiab aku täielikult laetuna, kui see jäetakse laadija peale. Kui punane tuli vilgub, on akukomplekt kahjustunud: võtke ühendust Rupesi teeninduskeskusega.

## Hooldus ja säilitamine



**HOIATUS:** vigastusohu vältimiseks tuleb laadija alati enne mistahes hooldustööd lahti ühendada. Ärge võtke akukomplekti, tööriista ega laadijat kunagi koost lahti. Võtke mistahes parandustööde vajaduse korral ühendust Rupesi teeninduskeskusega (vt „Rupesi GARANTII“).

Vigastuste ja kahjustuste ohtu vähendamiseks tuleb vältida aku, tööriista või laadija kastmist vedelikku või vedeliku sattumist nende sisse.

**Puhastamine:** Eemaldage laadija tuulutusavadest ja elektrikontaktidest tolm ja praht õrnalt suruõhuga puhudes; kandke asjakohast tolmu maski, võttes arvesse töödeldud materjali tüüpi. Puhastage akuga töötavat tööriista ja laadijat ainult õrnatoimelise puhastusvahendiga niisutatud lapiga, hoidudes eemale mistahes elektrikontaktidest. Muud puhastusvahendid võivad sisaldada kemikaale, mis võivad plastosi ja muid isoleeritud osi kahjustada. Mõned neist sisaldavad bensiini, tärpentini, lakivedeldit, klooritud puhastuslahusteid, ammoniaaki või ammoniaaki sisaldavaid pesuaineid. Ärge kasutage akukomplekti 9HB120LT/9HB125LT, poleerijat HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L ja laadija 9HC120LT läheduses tuleohtlike ega põlevaid lahusteid (vt ülalolevaid juhiseid).

**Säilitamine:** Säilitage akulaadid toatemperatuuril ja eemal niiskusest. Ärge säilitage seda niiskes kohas, kus klemmidele võib tekkida rooste. Üldiselt on parem akulaadija toiteallikast välja võtta ja akukomplekt eemaldada, kui seda ei kasutata. Igal juhul, kui akukomplekt jäetakse ka laadijasse, ei ole see komplektile kahjulik.

**Parandustööd:** Rupesi liitiumioonaku laadijal 9HC120LT ei ole hooldatavaid osi.

### Rupesi liitiumioonaku laadija 9HC120LT kõrvaldamine

Lõpladustage akukomplekt 9HB120LT/9HB125LT ja laadija 9HC120LT alati vastavalt riiklikele ja kohalikele määrustele. Võtke sobivate jäätmekäitluskeskuste leidmiseks ühendust kohaliku ringlussevõtuga tegeleva ametiasutusega.

### EBAÕNNESTUNUD KÄIVITAMINE

Ebaõnnestunud käivitamise korral tuleb kontrollida, kas pistiku harud on pistikupesaga hästi kontaktis ja pistikupesas on voolu. Veenduge, et kaitsmed ei oleks läbi ega liini kaitselülitid ei oleks avatud.

### TERVISEKAITSE- JA OHUTUSTEAVE

#### Seadme vastavus ohutuseeskirjadele

Rupesi liitiumioonaku laadija 9HC120LT on CE-märgistatud vastavalt Euroopa madalpinge ja EMC direktiivi ettekirjutustele - vt täpsemaid andmeid vastavusdeklaratsioonist.

### KÕRVALDAMINE (WEEE DIREKTIIV)



**Ainult EL riikidele:** Vastavalt Euroopa elektri- ja elektroonikajäätmete direktiivile ja selle rakendamisele kooskõlas riiklike standarditega tuleb ammenunud elektriseadmed eraldi kokku koguda, et need saaks võtta keskkonnasõbralikult ringlusse. Toode, mis on jõudnud oma eluea lõpuni, ei tohi jätta keskkonda ega visata ära olmeprügi hulgas. See tuleb viia volitatud jäätmekogumispunkti (võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, et teada saada, kus toode võib seaduse kohaselt kõrvaldada). Toote õige kõrvaldamine aitab kaasa tervise- ja keskkonnakaitsesele. Toote ebaseadusliku kõrvaldamisega kaasneb õigusrikkujate karistus.

#### Rupes BIGFOOT NANO iBrid poleerija osade koodid:

HR81M – Lühikese kaelaga Rupes BIGFOOT NANO iBrid poleerija  
HR81ML – Pika kaelaga Rupes BIGFOOT NANO iBrid poleerija  
9HC120LT – Liitiumioonaku laadija  
9HB120LT/9HB125LT – Liitiumioonakude komplekt  
9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO iBrid poleerija toiteallikas

#### Rupes Q-MAG NANO iBrid poleerija osade koodid:

HQM83 – Lühikese kaelaga Rupes Q-MAG NANO iBrid poleerija  
HQM83L – Pika kaelaga Rupes Q-MAG NANO iBrid poleerija  
9HC120LT – Liitiumioonaku laadija  
9HB120LT/9HB125LT – Liitiumioonakude komplekt  
9HP120LT – Rupes Q-MAG NANO iBrid poleerija toiteallikas

### ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Deklareerime omal vastutusel, et kirjeldatud seade on kooskõlas järgnevate direktiividega: **2014/35/EU; 2014/30/EU; 2011/65/EU.**

Katsed on teostatud vastavalt standarditele:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Technilise toimiku asukoht:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

**चेतावनी:** सारी सुरक्षा चेतावनी और नरिदेश पढ़ें  
पतावनी और नरिदेशों का पालन न करने से बजिली के झटके, आग और / या गंभीर चोट में पराणाम हो सकता है।

इन नरिदेशों को सुरक्षित रखें – इस ऑपरटर मैनुअल में ज़रूरी सुरक्षा और Rupes BIGFOOT NANO हाइब्रिड टूल Li-ION बैटरी चार्जर 9HC120LT के लिए ऑपरटिंग नरिदेश हैं।

ओपरटिंग टूल और चार्जर को इस्तेमाल करने से पहले, इस ऑपरटर मैनुअल को पढ़ें, आपका टूल ऑपरटर का मैनुअल और सारे लेबल टूल पर हैं पढ़ लें।

## अभ्युक्ति प्रयोग

इस Rupes BIGFOOT NANO हाइब्रिड टूल Li-ION बैटरी चार्जर 9HC120LT कह इस्तेमाल करने का मकसद केवल Rupes BIGFOOT NANO हाइब्रिड टूल कड़ बैटरी पैक को चार्ज करना है। यह आशा है कि चार्जर के सही प्रयोग के लिए सभी उपयोगकर्ता सही तरह से प्रशिक्षित किए गए हैं। किसी और मकसद के लिए इसके इस्तेमाल को Rupes द्वारा जांच नहीं की गई है और इस लिए इसका पराणाम असुरक्षित स्थिति हो सकता है। इस पावर यूनिट का मकसद इसको फ्रेश पर सही अवस्था में रखना है।

कनरकना जनानकनारल कटे थनकत यसंत लटेबलश कना कनारनासंर			
	चेतावनी: चोट के जोखिम को कम करने के लिए उपयोगकर्ता को नरिदेश मानुयल ज़रूर पढ़ने चाहिए	Hz	हर्ट्ज़
	EU मार्केट के लिए CE चिह्नांकन	A	एम्पेयर
	वोल्टस आल्टरनेटिंग करंट		घरेलू इस्तेमाल के लिए ही
	वोल्टस डायरेक्ट करंट	BFP	बैक-फीड सुरक्षा सूचक
	दुगना इंसुलेटेड (Class II)		डकिमीशन को फेंक दें (WEEE नरिदेश)
W	वाट		यूरेशियन अनुरूपता चिह्न

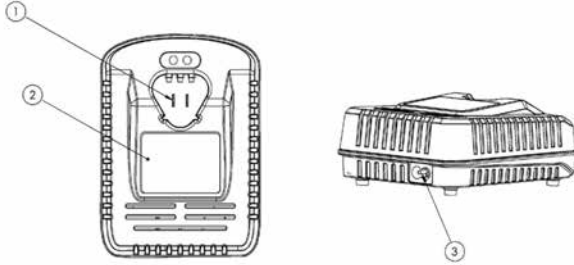
## चेतावनी

- चोट लगने का खतरा घटाने के लिए, Rupes BIGFOOT NANO हाइब्रिड टूल Li-ION बैटरी पैक 9HB120LT/9HB125LT को सरिफ उसके Rupes Li-ION बैटरी चार्जर 9HC120LT में ही चार्ज कीजिए। दूसरे प्रकार के चार्जर व्यक्तितगत चोट या हानि पहुंचा सकते हैं। बैटरी टूल और चार्जर NiCd सिस्टम से कम्पेटिबल नहीं हैं। एक बैटरी टूल की तार को पाँवर सप्लाई प्लग या गाडी के सगिरेट लचिटर में कभी भी ना जोड़ें। बैटरी टूल हमेशा के लिए नाकाम हो जाएगा।
- खतरनाक परविशों से बचें। बैटरी टूल को वर्षा में, हमिपात में, नम या गीले स्थानों पर प्रयोग न करें। पाँवर सप्लाई और टूल को वसिफोटक वायुमंडलो (गैसीय वाष्प, धूल या ज्वलनशील पदार्थों) की उपस्थिति में प्रयोग न करें क्योंकि पाँवर सप्लाई को लगाते या हटाते समय चगिरारियाँ पैदा हो सकती हैं जिससे आग लग सकती है।
- हवादार स्थान पर प्रयोग करें। चार्जर के वेट (छेदों) को अवरुद्ध न करें। उनहें बाधा-मुक्त रखें ताकि हवा का उचित आवागमन हो सके। चार्जिंग बैटरी टूल के निकट धूम्रपान या खुली लपट न होने दें। बाहर निकली गैसों में वसिफोट हो सकता है।
- चार्जर की तार को संभालिए। चार्जर उतारते समय, तार के बजाए प्लग को खींचें ताकि इलेक्ट्रिकल प्लग और तार खराब होने का खतरा घट सके। चार्जर को कभी भी तार से न पकड़ें। तार को गर्मी, तेल और तीखी चीजों से दूर रखें। ध्यान रखें कि तार पर पैर न रखा जाए, खींच न जाए या उसको नुकसान न पहुँचे या दबाव न पड़े। खराब तार या प्लग वाला चार्जर कभी भी इस्तेमाल न करें। खराब तार को तुरन्त बदलवाएँ।
- एकसटेशन कॉर्ड का उपयोग तब तक न करें जब तक ऐसा करना परमावश्यक न हो। गलत, क्षतगिरिस्त या अनुचित ढंग से वायर की गई एकसटेशन कॉर्ड आग और बजिली का झटका लगने का जोखिम पैदा कर सकती है। यदि एकसटेशन कॉर्ड का उपयोग आवश्यक हो, तो चार्जर को किसी उचित ढंग से वायर की गई 16 गेज वाली या इससे बड़ी एकसटेशन कॉर्ड में प्लग करें। ध्यान रखें कि एकसटेशन कॉर्ड में पनी की संख्या, आकार और उनकी आकृति, पाँवर सप्लाई की पनी के समान हो। सुनिश्चित करें कि एकसटेशन कॉर्ड अच्छी वैद्युत स्थिति में हो।
- चार्जर को 100-130 या 220-250 या 100-250 Volt AC के लिए रेट किया गया है। तकनीकी डेटा के लिए Rupes Li-ION बैटरी चार्जर 9HC120LT का लेबल देखिए। चार्जर को सही रसिप्टेबल में प्लग किया जाना चाहिए।
- उपयोग में न होने पर पाँवर सप्लाई का प्लग निकाल लें। पाँवर सप्लाई को सॉकेट से निकाल लें।
- बजिली के झटके का खतरा घटाने के लिए, हमेशा चार्जर की सफाई या उसको संभालने से पहले उसे उतार दीजिए। बजिली के हादसे को घटाने के लिए एक ग्राउंड फाल्ट सर्कटि इंटरप्रेटर (GFCI) इस्तेमाल कीजिए।
- टूल बैटरी पैक को कभी भी न जलाएँ या भस्म न करें। बैटरी पैक वसिफोट हो सकता है, जिसके साथ व्यक्तितगत चोट या हानि पहुँच सकती है। जब बैटरी पैक को जलाया जाता है तो जहरीले धुएँ या पदार्थ बनते हैं।

- टूल बैटरी पैक को कभी न मसले, न गरिएँ। कभी भी ऐसा टूल बैटरी पैक या चार्जर इस्तेमाल न करें जिसको भारी नुकसान पहुँचा हो, गिरा हो, उस पर चढ़ा गया, या किसी भी रूप में नुकसान हुआ हो (जैसे, कील से खोपा हो, हथोड़े से मारा गया, उस पर पैर रलह गया)।
- पुरज़े न खोलें। इसको गलत तरीके से दोबारा जोड़ने से बजिली के झटके, आग या बैटरी केमिकल से सम्पर्क का खतरा बढ़ सकता है। अगर नुकसान हुआ है, तो इसे Rupes सर्विस फ़ैसलिटी में ले जाइए।
- बैटरी के केमिकल गंभीर रूप से जल सकते हैं। इस इस्तेमाल को कभी भी अपनी चमड़ी, आँखें या मुँह के साथ सम्पर्क न होने दें। अगर एक बगिड़े हुए टूल बैटरी पैक से बैटरी के केमिकल बहते हैं, तो इसको फैकने के लिए रबर या नेओप्रेन् दुस्ताने इस्तेमाल करें। अगर आपकी चमड़ी का स्पर्श बैटरी के पानी से हो चुका है, तो इसको पानी और साबुन से धोएँ और फरि सरिके से धोएँ। अगर आँखों का सम्पर्क बैटरी के पानी से हो जाता है, तो उसी वक्त 20 मिनटों के लिए पानी से धोएँ और डॉक्टर से सलाह करें। गन्दे कपड़ों को उतारकर फेंके।
- शॉर्ट सर्कटि न करें। यदि धातु की कोई वस्तु टूल की पॉवर सप्लाई के पॉजिटिव और नेगेटिव सम्पर्कों के बीच कनेक्शन बना देती है तो पॉवर सप्लाई शॉर्ट सर्कटि हो जाएगी। पॉवर सप्लाई को ऐसी किसी भी चीज के पास न रखे जिससे शॉर्ट सर्कटि हो सकता हो, जैसे सक्किे, चाभियां या कीले। शॉर्ट सर्कटि हो चुकी पॉवर सप्लाई आग लगने और व्यक्तगित चोट का कारण बन सकती है।
- अपने टूल और पॉवर सप्लाई को किसी ठंडे, सूखे स्थान में भंडारित करें। टूल और पॉवर सप्लाई को ऐसे स्थान पर भंडारित न करें जहाँ का तापमान 50°C (120°F) से ऊपर जा सकता हो, जैसे सीधी धूप में, किसी वाहन में या गर्मियों के दौरान किसी धातु के भवन में।

## सभी नरिदेशों को पढ़ें और भावी संदरभ के लिए सुरक्षित रख लें

### काय्य संबंधी विवरण

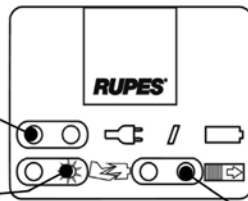


खासयित		
भाग	वसितार	फंक्शन
1	रीचार्जगि सीट	टूल चार्जगि के लिए सीट
2	चार्जगि कण्ट्रोल पैनल	चार्जर का स्टेटस दखिता है
3	सॉकेट	इलेक्ट्रिक तार कनेक्शन सॉकेट

### चार्जर कण्ट्रोल पैनल

हरी LED ऑन:  
चार्जगि पूरी हुई या स्टैडबाई पर है

लाल LED दमिदमि रही:  
बैटरी खराब है और चार्जगि में रूकावट है



लाल LED ऑन:  
चार्जगि हो रही है



तकनीकी वनिर्देश



चेतावनी : तकनीकी आँकड़ों के लिए चार्जर 9HC120LT के लेबल की मदद लें

प्रकार	चार्जर 9HC120LT
इनपुट वोल्ट (VAC)	100-130 या 220-250 या 100-250
इनपुट फ्रीक्वेंसी (Hz)	50/60
पॉवर (W)	40
चार्जिंग समय	9HB120LT 20 min ± 5% - 9HB125LT 25 min ± 5%
आउटपुट वोल्ट (VDC)	10.8
आउटपुट एम्पीयर (A)	3



चेतावनी : चोट लगने या वस्त्रिफोट होने के जोखिम को घटाने के लिए, टूल बैटरी पैक को कभी-भी जलाएं नहीं या भस्म न करें, तब भी नहीं जब वह क्षतग्रस्त हो या बेकार हो चुकी हो। जलाने पर जहरीले वाष्प और पदार्थ उत्पन्न होते हैं।

चार्जर 9HC120LT ऑपरेशन



चेतावनी: चोट और परंपर्यटी नुकसान के खतरे को घटाने के लिए सर्किट साथ में दी गयी केबल ही इस्तेमाल करें। केबल के गुमने या खराब होने पर Rupes सर्विस सेण्टर पर सम्पर्क करें।

वोल्टेज और प्लग के बीच समेल	
वोल्टेज	प्लग प्रकार
100-130V	प्रकार A
220-250V	प्रकार C (CEE 7/17) - प्रकार G - प्रकार I
100-250V	प्रकार A - प्रकार C (CEE 7/17) - प्रकार G - प्रकार I



चेतावनी : केबल को बजिली के सॉकेट से जोड़ने से पहले यह जांच ले कि बजिली के सॉकेट की वोल्टेज, Li-ION बैटरी चार्जर की पॉवर सप्लाई 9HC120LT पर अंकित वोल्टेज से मेल खाती हो।



चेतावनी: Rupes Li-ION Battery pack 9HB120LT/ 9HB125LT को सर्किट Rupes Li-ION बैटरी चार्जर 9HC120LT चार्जर में चार्ज करें। दूसरी प्रकार की बैटरी व्यक्तिगत नुकसान या हानि पहुंचा सकती है। इस टूल के बैटरी पैक और चार्जर NiCd या NiMH सिस्टम के साथ कम्पेटिबल नहीं है।

चार्ज कब करना चाहिए

अपने बैटरी टूल को केवल तभी चार्ज करें जब आप और आपकी नौकरी के वक्त अनुसार सही हो। Rupes BIGFOOT NANO हाइब्रिड टूल बैटरी पैक सर्किट एक पार्श्विल डिस्चार्ज के बाद चार्ज करने पर “मेमोरी” नहीं डेवेलोप करता। यह ज़रूरी नहीं कि चार्जर पर लगाने से पहले बैटरी टूल पैक को खाली किया जाए।

Rupes BIGFOOT NANO हाइब्रिड टूल HR81M/HR81ML- HQM83/HQM83L के उपर LED बैटरी पैक 9HB120LT/ 9HB125LT लीवर इंडिकेशन इस्तेमाल कीजिए यह पता लगाने के लिए कि Rupes बैटरी पैक को कब चार्ज किया जाए:

- हरी : बैटरियों में 100% से 50% चार्ज है
- पीली : बैटरियों में 50% से 20% चार्ज है
- लाल : बैटरियों में 20% से 0% चार्ज है
- लाल का जलना-बुझना : बैटरियों में 0% चार्ज है : टूल स्टार्ट नहीं होगा।

चार्ज कैसे किया जाए

पॉवर सप्लाई सॉकेट में चार्जर डालें: हरी बत्ती जल जाएगी (स्टैंडबाई)। बैटरी पैक को उपर से खसिका क्र सीट में रखें: लाल बत्ती जल जाएगी (बैटरी चार्ज हो रही है)।

एक पूरी तरह से डिस्चार्ज की गयी बैटरी जिसका अंदरूनी तापमान साधारण रेंज में है व: सर्किट 20/25 मिनटों में चार्ज हो जाएगी।

चार्जिंग पूरी होने के बाद, हरी बत्ती जल जाएगी। चार्जर बैटरी ओपरेटिंग टूल को पूरी तरह चार्ज रखेगी अगर उसको चार्जर पर छोड़ा जाए। अगर लाल बत्ती टिमिटिमाती है, इसका मतलब बैटरी पैक खराब हो गया है: एक Rupes सर्विस फ़ैसिलिटी को सम्पर्क कीजिए।

रखरखाव और भंडारण



चेतावनी : चोट लगने का जोखिम घटाने के लिए, कोई भी रखरखाव कार्य करने से पहले हमेशा ही चार्जर का प्लग निकाल लें। बैटरी पैक, टूल या चार्जर को खोल कर उनके पुर्जे/भाग अलग करने की कोशिश कभी न करें। सभी मरम्मतों के लिए Rupes सर्विस फ़ैसिलिटी से सम्पर्क करें (देखें “Rupes वॉरंटी”)।

चोट और नुकसान के खतरे को घटाने के लिए, कभी भी अपनी बैटरी पैक, टूल या चार्जर को किसी पानी में न डुबोएँ या उस के अंदर पानी ना प्रवेश होने दें।

क्लीनिंग: उपयुक्त धूल मास्क पहन कर और जिस पदार्थ पर कार्य किया गया/जा रहा है उसके प्रकार को ध्यान में रखते हुए, पॉवर सप्लाई के छेदों और वदियुत संपर्कों पर से कंप्रेसड एयर की सहायता से हलके से धूल व कचरा आदि हटाएँ।

पॉवर सप्लाई, टूल और चार्ज को साफ करने के लिए किसी हलके गीले कपड़े पर केवल किसी सौम्य साबुन के घोल का उपयोग करें, तथा किसी भी

वदियुत संपर्क से दूर रखें। अन्य क्लीनरो में ऐसे रसायन हो सकते हैं जो प्लास्टिक व अन्य रोधति (इंसुलेटड) भागो को नुकसान पहुंचा सकते हैं। इनमें से कुछ हैं पेट्रोल, टरपेटाइन, लैक्वर थनिर, क्लोरीन युक्त क्लीनिंग सॉल्वेंट, अमोनिया और अमोनिया युक्त घरेलू डिटर्जेंट। बैटरी पैक 9HB120LT/9HB125LT, टूल HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L और चार्जर 9HC120LT के आस-पास ज्वलनशील या दहनशील सॉल्वेंट का उपयोग न करें (पछिले नरिदेश देखें)।

**भंडारण:** बैटरी चार्जर को नमी से दूर, कमरे के सामान्य तापमान पर भंडारित करें। ऐसे सीलन या नमी वाले स्थानो पर भंडारित न करें जहां टर्मिनलो पर जंग आ सकती हो।

एक आम व्यवहार के तौर पर, जब इसतेमाल न हो, बैटरी चार्जर को उन्प्लुग करके बैटरी पैक को निकल देना ही बेहतर है। बैटरी को कोई हनी नही पहुँचेंगी, लेकिन, अगर बैटरी पैक को चार्जर में लग आ छोड़ दिया हो।

**मरममते:** Rupes LI-ION चार्जर 9HC120LT में ऐसा कोई भाग या पुरजा नही है जिसकी सर्विस की जा सकती हो।

### Rupes LI-ION बैटरी चार्जर 9HC120LT का नपिटाण

अपनी बैटरी पैक 9HB120LT/ 9HB125LT और चार्जर 9HC120LT का नपिटाण हमेशा संघीय, राज्तीय और स्थानीय वनियिमो के अनुसार करें। रीसायक्लिंग के स्थानो की जानकारी के लिए अपने क्षेत्र की कसि रीसायक्लिंग एजेसी से संपर्क करें।

### स्टार्ट होने में वफिलता


स्टार्ट होने में वफिलता के मामले में : जांच कर सुनिश्चित करें कि कॉर्ड प्लग की पनि आउटलेट से अच्छा संपर्क बना रही हो; जांचे कि प्लग में करंट मौजूद है या नही; जांचे कि कोई फ्यूज तो नही उड़ गया है या फरि लाइन में कोई सर्किट ब्रेकर खुली स्थिति में तो नही है (ट्रपि तो नही कर गया है)।

### स्वास्थ्य व सुरक्षा संबंधी जानकारी

#### यंत्र सुरक्षा अनुपालन

Rupes LI-ION बैटरी चार्जर 9HC120LT, यूरोपीय लो वोल्टेज और EMC नरिदेशात्मक वनियिमो के अनुपालन के लिए CE चहिनान्कति है - वविरण के लिए अनुपालन की घोषणा देखें।

#### नपिटाण (WEEE नरिशाक)

 केवल EU देशों के लिए: वदियुत और इलेक्ट्रॉनिक उपकरणो से अपशाषिट पर यूरोपीय नरिदेश और राष्ट्रीय मानको के अनुरूप इसके कार्यान्वयन के अनुसार, पर्यावरण के अनुकूल तरीके से पुनरनीनीकरण करने के लिए, समाप्त हो चुके वदियुत उपकरणो को अलग से एकत्र किया जाना चाहिए। उत्पाद, जब यह अपने जीवन के अंत तक पहुँच जाता है, तो इसे पर्यावरण में नही फेंलाया जाना चाहिए या घरेलू कचरे के रूप में फेंका नही जाना चाहिए इसे अशुद्धि रीसाइक्लिंग केंद्रो पर नपिटाया जाना चाहिए (कानून के अनुसार उत्पाद का नपिटाण कहां करना है, यह जानने के लिए अपने स्थानीय अधिकारियों से संपर्क करें)। उत्पाद का सही नपिटाण पर्यावरण के स्वास्थ्य और संरक्षण में योगदान देता है। उत्पाद का अवैध नपिटाण अपराधियों के खिलाफ दंड का प्रावधान करेगा।

#### Rupes बगिफुट नैनो हायब्रिड टूल की पुरजा संख्याएं :

HR81M	– शॉर्ट नेक Rupes BIGFOOT NANO हायब्रिड टूल
HR81ML	– लॉग नेक Rupes BIGFOOT NANO हायब्रिड टूल
9HC120LT	– LI-ION बैटरी चार्जर
9HB120LT/ 9HB125LT	– LI-ION बैटरी पैक
9HP120LT	– Rupes BIGFOOT NANO हायब्रिड टूल पॉवर सप्लाई

#### रूपसेस बबगफनट नमिनपिो हप्लानबब्रिड टटिलि कक पनरप्लारज ससखनप्लाएसं :

HQM83	– शॉर्ट नेक रूपसेस Q-MAG NANO iBrid टूल
HQM83L	– लॉन्ग नेक रूपसेस Q-MAG NANO iBrid टूल
9HC120LT	– ललचस्थयिम आयन बफैटरल चनाजरशा
9HB120LT/9HB125LT	– ललचस्थयिम आयन बफैटरल पफैक
9HP120LT	– रुपटेक बबगफनट नफैनज हनायबब्रिड टटिल पपॉवर कपलनाई

#### अनुरूपता की यूरोपीय संघ की घोषणा

हम अपने उत्तरदायित्व पर यह घोषणा करते हैं कि नपिपति टूल नमिनान्कति नरिदेशो का अनुपालन करता है : 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. परीक्षण नमिनान्कति मानको के अनुसार किए गए हैं :

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Technical file at:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES** S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

## Fontos biztonsági előírások

**FIGYELMEZTETÉS: olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és előírást**

A figyelmeztetések és előírások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT – ez a KEZELŐI KÉZIKÖNYV fontos biztonsági és kezelési előírásokat tartalmaz a Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid készülék 9HC120LT Li-ION akkumulátortöltőhöz.**

**Az akkumulátorral működtetett készülék és a töltő használata előtt olvassa el ezt a Kezelői kézikönyvet, a készüléke Kezelői kézikönyvét és az akkumulátoros készüléken és a töltőn elhelyezett valamennyi címkét.**

**RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

Ezt a Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid készülékhez való 9HC120LT Li-ION akkumulátortöltőt kizárólag arra a célra tervezték, hogy a Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid készülék akkumulátorát töltsse. Minden felhasználónak jártasnak kell lennie a töltő biztonságos kezelésében. Bármely más célra való használatot a Rupes nem vizsgált, így az nem biztonságos körülményekhez vezethet. Ezt a töltőegységet helyesen a padlóra állított helyzetben kell elhelyezni.

**A készüléken található biztonsági címkék összefoglalása**

	FIGYELEM: A sérülések elkerülése érdekében olvassa el a használati útmutatót	Hz	Hertz
	CE jelzés az EU országok számára	A	Amper
	Váltóáram feszültsége		Csak beltéri használatra
	Egyenáram feszültsége	BFP	Visszám elleni védelem jelzése
	Kettős szigetelésű (II osztály)		Ártalmatlanítás (WEEE irányelv)
W	Watt		Eurázsiai megfelelőségi jel

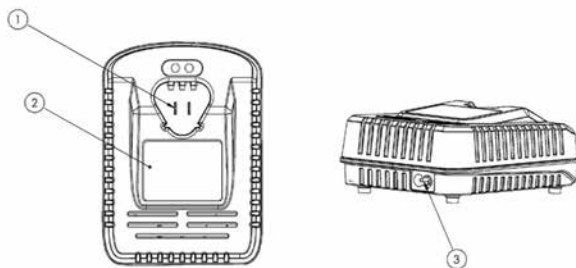
**FIGYELMEZTETÉS**

- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, továbbá fizikailag, érzékszervileg vagy mentálisan korlátozott, illetve tapasztalattal és megfelelő ismerettel nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy a biztonságos használatra és az ezzel járó kockázatokra vonatkozó tájékoztatás után használhatják. Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani. A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A sérülések elkerülése érdekében a 9HB120LT/9HB125LT Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid készülék Li-ION akkumulátorát csak a 9HC120LT Rupes Li-ION akkumulátortöltővel töltsse. Más típusú akkumulátorok személyi sérülést vagy kárt okozhatnak. A készülék akkumulátora és töltője nem kompatibilis NiCd rendszerekkel. Akkumulátoros készüléket soha ne csatlakoztasson közvetlenül elektromos hálózathoz vagy autós szivargyűjtőhöz. A készülék véglegesen meghibásodhat vagy megsérülhet.
- Kerülje a veszélyes környezetet.** Ne töltsse az akkumulátort esőben, hóban, nyirkos vagy nedves helyeken. Ne használja az akkumulátoros készüléket vagy a töltőt robbanékony anyagok (gázok, füst, por vagy gyúlékony anyagok) közelében, mert az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor szikrák keletkezhetnek, melyek tüzet okozhatnak.
- A töltőtól szellőző helyen használja.** Ne takarja el a töltő szellőzőnyílásait. Tartsa őket szabadon, hogy megfelelő szellőzést biztosítsanak. Töltés alatt álló készülék közelében ne engedélyezzen dohányzást vagy nyílt tüzet. A szellőzéssel távozó gázok robbanhatnak.
- Védje a töltőkábelt.** A töltő kihúzásakor ne a kábelt, hanem a csatlakozódugót fogja, hogy a dugó vagy a kábel ne sérüljön meg. Soha ne emelje meg a töltőt a kábelénél fogva. A kábelt hőtől, olajtól és éles széléktől tartsa távol. Vigyázzon arra, hogy a kábelre ne lépjenek rá, ne botoljanak bele, és sérülésnek vagy feszítésnek ne tegyék ki. A töltőt ne használja, ha a kábel vagy a dugó sérült. A sérült kábelt azonnal cserélje ki.
- Ne használjon hosszabbítót, ha nem elengedhetetlenül szükséges.** Nem megfelelő, sérült vagy helytelenül bekötött hosszabbító használata tüzet és áramütést okozhat. Ha mindenképp hosszabbítót kell használni, csatlakoztassa a töltőt egy megfelelően bekötött 16-os vagy nagyobb huzalvastagságú hosszabbítóhoz, mely ugyanannyi, ugyanolyan méretű és formájú villával rendelkezik, mint a töltő. Ügyeljen rá, hogy a hosszabbító jó állapotú legyen.
- A töltő 100-130 vagy 220-250 vagy 100-250 Volt váltakozóáramhoz használható. A technikai adatokat lásd a 9HC120LT Rupes Li-ION akkumulátortöltő címkéjén.** A töltőt egy megfelelő csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni.
- Ha nincs használatban, húzza ki a töltőt.** Válasza le a készüléket a töltőről. **Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében** tisztítás vagy karbantartás előtt mindig húzza ki a töltőt. Áramütés-veszély csökkentésére használjon földelt megszakítós aljzatot (GFCI).
- Ne égesse el vagy gyújtsa meg a készülék akkumulátorát.** Az akkumulátor felrobbanhat, személyi sérülést vagy kárt okozva. Az akkumulátor égésekor mérgező gázok és egyéb anyagok keletkeznek.

- **Ne törje össze, ejtse le vagy sértse meg a készülék akkumulátorát.** Ne használjon olyan akkumulátort vagy töltőt, ami éles ütést kapott, leesett, rátapostak, vagy bármilyen módon megsérült (pl. szög fúródott bele, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek).
- **Ne szerelje szét.** A helytelen összeszerelés áramütést, tüzet vagy vegyi anyagokkal való érintkezést okozhat. Ha megsérült, vigye be egy Rupes szervizbe.
- **Az akkumulátor vegyi anyagai égési sérülést okoznak.** Kerülje a bőrrel, szemmel vagy szájjal való érintkezést. Ha egy sérült akkumulátorból vegyi anyagok csöpögnek, gumi vagy neoprén kesztyű segítségével távolítsa el. Ha az akkumulátorfolyadék a bőrre kerül, szappanos vízzel mossa le, majd ecettel öblítse le. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, vízzel azonnal öblítse 20 percen keresztül, és forduljon orvoshoz. A szennyezett ruházatot távolítsa el és semmisítse meg.
- **Ne hozzon létre rövidzárlatot.** Egy akkumulátoros készülék akkumulátora rövidre zár, ha egy fém tárgy összeköti az akkumulátor pozitív és negatív érintkezőjét. Egy akkumulátoros készüléket soha ne helyezzen olyan tárgy közelébe, ami rövidzárlatot hozhat létre, mint például pénzérmék, kulcsok vagy szögek. Egy rövidre zárt akkumulátor tüzet és személyi sérülést okozhat.
- **Akkumulátoros készülékét és töltőjét tartsa hűvös, száraz helyen.** Ne tárolja a készülék akkumulátorát olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladhatja az 50°C-ot (120°F), például közvetlen napfényben, gépjárműben vagy nyáron fém építményben.

## OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI CÉLOKRA

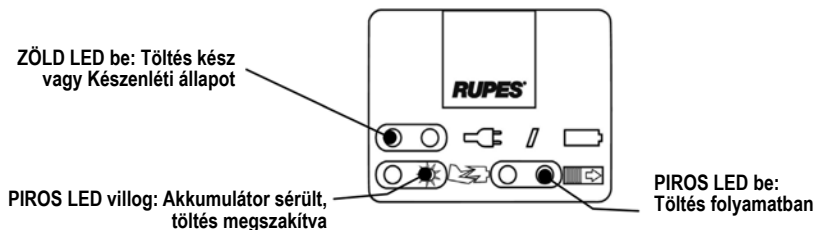
### MŰKÖDÉS LEÍRÁSA



#### Magyarázat

Alkatrész	Leírás	Funkció
1	Dokkoló	Dokkoló a készülék töltéséhez
2	Töltő vezérlőpanele	Kijelzi a töltő állapotát
3	Csatlakozó	Tápkábel csatlakozója

### TÖLTŐ VEZÉRLŐPANELE



## TECHNIKAI JELLEMZŐK



**FIGYELMEZTETÉS:** a technikai adatokat lásd a 9HC120LT töltő címkéjén

TÍPUS	9HC120LT töltő
Bemeneti feszültség (VAC)	100-130 vagy 220-250 vagy 100-250
Bemeneti frekvencia (Hz)	50/60
Teljesítmény (W)	40
Töltés ideje	9HB120LT: 20 perc ± 5% / 9HB125LT: 25 perc ± 5%
Kimeneti feszültség (VDC)	10,8
Kimeneti áramerősség (A)	3



**FIGYELMEZTETÉS:** a sérülés- vagy robbanásveszély elkerülése érdekében soha ne gyújtsa meg vagy égesse el a készülék akkumulátorát, akkor sem, ha az sérült, holt vagy teljesen lemerült. Egéskor mérgező füst és egyéb anyagok keletkeznek.

## 9HC120LT TÖLTŐ MŰKÖDÉSE



**FIGYELMEZTETÉS:** sérülés vagy anyagi kár elkerülése érdekében csak a mellékelt kábelt használja. Ha a kábel meglazult vagy megsérült, forduljon a Rupes szakszervizhez.

### A tápfeszültség és a csatlakozók megfeleltetése

Feszültség	Csatlakozó típusa:
100-130V	A TÍPUS
220-250V	C TÍPUS (CEE 7/17) - G TÍPUS - I TÍPUS
100-250V	A TÍPUS - C TÍPUS (CEE 7/17) - G TÍPUS - I TÍPUS



**FIGYELMEZTETÉS:** mielőtt csatlakoztatná a kábelt az áramellátáshoz, ellenőrizze, hogy a feszültség megfelel a 9HC120LT Li-ION töltő címkéjén megadott feszültségnek.



**FIGYELMEZTETÉS:** a 9HB120LT/9HB125LT Rupes Li-ION akkumulátort csak a 9HC120LT Rupes Li-ION töltővel töltsse. Más típusú akkumulátorok személyi sérülést vagy kárt okozhatnak. A készülék akkumulátora és töltője nem kompatibilis NiCd vagy NiMH rendszerekkel.

## Mikor kell tölteni

Akkor töltsse az akkumulátort, amikor Önnek és munkájának leginkább megfelel. A Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid készülék akkumulátora 9HB120LT/9HB125LT nem alakít ki "memóriát", ha csak részleges lemerítés után ismét feltöltik. Töltőre helyezés előtt nem szükséges lemeríteni az akkumulátort.

Használja a 9HB120LT/9HB125LT akkumulátor ledes kijelzőjét a HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid készüléken, hogy megállapítsa, mikor kell tölteni a Rupes akkumulátort.

- ZÖLD: akkumulátor töltöttsége 100% és 50% között
- SÁRGA: akkumulátor töltöttsége 50% és 20% között
- PIROS: akkumulátor töltöttsége 20% és 0% között
- VILLOGÓ PIROS: 0% töltés: az eszköz nem indul.

## Hogyan kell tölteni

Csatlakoztassa a töltőt az áramforráshoz: a zöld led folyamatosan világít (készletléti mód). Helyezze az akkumulátort a dokkolóra, művelethez viseljen megfelelő védőmaszkot, aszerint, hogy milyen anyagot munkált meg. A készülék és a töltő tisztításához csak szappanos vízzel átitatott nedves rongyot használjon, elektromosságtól távol tartva. Más tisztítószerrel olyan vegyi anyagokat tartalmazhatnak, melyek károsíthatják a műanyag és más szigetelt alkatrészeket. Ilyenek például a benzin, a terpentin, a higító, a klóros oldószerek, az ammónia és az ammóniatartalmú háztartási tisztítószerek. A 9HB120LT/9HB125LT akkumulátor, a HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L készülék és a 9HC120LT töltő közelében ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket (lásd a fentebbi utasításokat).

## Karbantartás és tárolás



**FIGYELMEZTETÉS:** sérülések elkerülése érdekében bármilyen karbantartás előtt mindig húzza ki a töltőt. Soha ne szerelje szét az akkumulátort, a készüléket vagy a töltőt. Javítás céljából forduljon egy Rupes szervizhez (lásd a "Rupes GARANCIÁT").

Sérülés vagy anyagi kár elkerülése érdekében az akkumulátort, a készüléket vagy a töltőt soha ne merítse folyadékba, és ügyeljen rá, hogy folyadék ne folyhasson bele.

**Tisztítás:** Távolítsa el a port és szennyeződések a töltő szellőzőnyílásaiából és csatlakozóiból sűrített levegő segítségével; a művelethez viseljen megfelelő védőmaszkot, aszerint, hogy milyen anyagot munkált meg. A készülék és a töltő tisztításához csak szappanos vízzel átitatott nedves rongyot használjon, elektromosságtól távol tartva. Más tisztítószerrel olyan vegyi anyagokat tartalmazhatnak, melyek károsíthatják a műanyag és más szigetelt alkatrészeket. Ilyenek például a benzin, a terpentin, a higító, a klóros oldószerek, az ammónia és az ammóniatartalmú háztartási tisztítószerek. A 9HB120LT/9HB125LT akkumulátor, a HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L készülék és a 9HC120LT töltő közelében ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket (lásd a fentebbi utasításokat).

**Tárolás:** A töltőt szobahőmérsékleten, nedvességtől távol tartva tárolja. Ne tárolja nyirkos helyen, ahol a csatlakozók berozsásodhatnak. Általános gyakorlatként a legjobb, ha használaton kívül kihúzza a töltőt és eltávolítja róla az akkumulátort. De nem tesz kárt az akkumulátorban, ha a töltőn marad, áram alatt.

**Javítások:** A 9HC120LT Rupes Li-ION töltőnek nincsenek javítható alkatrészei.

#### **A 9HC120LT Rupes Li-ION akkumulátortöltő megsemmisítése**

A 9HB120LT/9HB125LT akkumulátort és a 9HC120LT töltőt mindig a helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. Az újrahasonosító gyűjtőpontokkal kapcsolatban érdeklődjön egy helyi újrahasonosító cégnél.

#### **HA A KÉSZÜLÉK NEM INDUL**

Ha a készülék nem indul: ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó villái megfelelően érintkeznek a konnektorral; ellenőrizze, hogy van-e áram a csatlakozóban. Ellenőrizze azt is, hogy van-e kiégett biztosíték vagy nyitott megszakító az áramkörben.

#### **EGÉSZSÉGÜGYI ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK**

##### **A készülék biztonsági megfelelése**

A 9HC120LT Rupes Li-ION akkumulátortöltő CE jelzéssel bír, az európai Alacsony feszültség és EMC irányelvek előírásainak megfelelően - részletekért lásd a Megfeleléségi nyilatkozatot.

##### **ÁRTALMATLANÍTÁS (WEEE IRÁNYELV)**



**Csak az EU-országok számára:** Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti szabványoknak megfelelő végrehajtása szerint az elektromos berendezéseket élettartamuk végén szelektíven kell gyűjteni, hogy környezetbarát módon kell újrahasonosítani. A termék élettartamának végét követően nem szabad a környezetbe szórni, és nem szabad háztartási hulladékként kidobni. Az ártalmatlanítást az erre felhatalmazott újrahasonosító központoknak kell végezni (forduljon a helyi hatóságokhoz, hogy megtudja, a törvény szerint hol ártalmatlanítsa a terméket). A termék megfelelő ártalmatlanítása hozzájárul az egészséghez és a környezet megővéséhez. A termék illegális ártalmatlanítása büntetést von maga után az elkövetőkkel szemben.

##### **Rupes BIGFOOT NANO iBrid készülék alkatrészeinek kódjai:**

HR81M – Rövid nyakú Rupes BIGFOOT NANO iBrid készülék  
HR81ML – Hosszú nyakú Rupes BIGFOOT NANO iBrid készülék  
9HC120LT – Li-ION akkumulátortöltő  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION akkumulátor  
9HP120LT – Rupes BIGFOOT NANO iBrid készülék Adaptere

##### **Rupes Q-MAG NANO iBrid készülék alkatrészeinek kódjai:**

HQM83 – Rövid nyakú Rupes Q-MAG NANO iBrid készülék  
HQM83L – Hosszú nyakú Rupes Q-MAG NANO iBrid készülék  
9HC120LT – Li-ION akkumulátortöltő  
9HB120LT/9HB125LT – Li-ION akkumulátor  
9HP120LT – Rupes Q-MAG NANO iBrid készülék Adaptere

#### **EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a bemutatott töltő megfelel az alábbi irányelveknek:  
**2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU;** A tesztek az alábbi szabványoknak megfelelően végezték el:  
**EN 60335-1:2012 + A1:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**  
**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**  
**EN IEC 55014-1:2021;**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**  
**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**  
**EN IEC 55014-2:2021;**  
**EN 62233:2008 + AC:2008;**  
**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Technikai dokumentáció:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
The President  
G. Valentini

## Svarīgi drošības norādījumi

**BRĪDINĀJUMS: izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus**

Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrotraumas, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

**GLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU** – šī ekspluatācijas norādījumu rokasgrāmata ietver svarīgus drošības un ekspluatācijas norādījumus Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid darbarīka Li-ION Akumulatora lādētājam Barošanas blokam 9HC120LT.

Pirms akumulatora darbināta darbarīka un lādētāja lietošanas izlasiet šo ekspluatācijas norādījumu rokasgrāmatu, darbarīka ekspluatācijas rokasgrāmatu un visas etiķetes uz akumulatora darbarīka un lādētāja.

**PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**

Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid darbarīka Li-ION akumulatora lādētājs 9HC120LT ir paredzēts, lai tiktu lietots tikai, lai uzlādētu akumulatoru bloku Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid darbarīkam. Ir paredzēts, ka visi lietotāji ir pilnībā apmācīti lādētāja drošai ekspluatācijai. Lietošana citiem mērķiem nav Rupes izvērtēta un varētu novest pie nedrošām stāvokļiem. Šī barošanas vienība ir pareizi jānovieto uz grīdas montāžas stāvoklī.

**Ierīces drošības informāciju saturošu etiķešu kopsavilkums**

	BRĪDINĀJUMS: Lai samazinātu ievainojumu gūšanas risku, lietotājam ir jāizlasa norādījumu rokasgrāmatu	Hz	Hercs
	EK marķējums ES tirgum	A	Ampērs
	Mainstrāvas volti		Tikai lietošanai iekštelpās
	Līdzstrāvas volti	BFP	Apvērstās strāvas aizsardzības norāde
	Dubulta izolācija (Klase II)		Nolietoto ierīču utilizācija (EEIA DIREKTĪVA)
W	Vats		Eirāzijas atbilstības zīme

**BRĪDINĀJUMS**

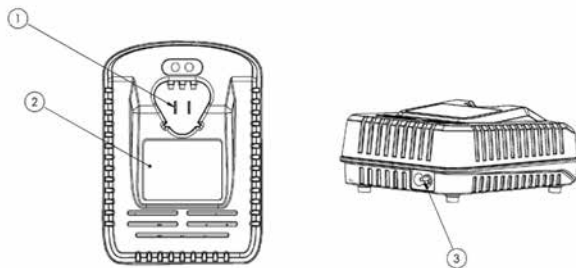
- Šo iekārtu drīkst izmantot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai arī bez pieredzes vai nepieciešamajām zināšanām, ja vien tās tiek uzraudzītas, vai pēc tam, kad tās ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu izmantošanu un izpratušas ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un tehnisko apkopi, kas ir jāveic lietotājam.
- **Lai samazinātu ievainojumu gūšanas risku, uzlādējiet Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid darbarīka Li-ION akumulatoru bloku 9HB120LT/9HB125LT tikai tā Rupes Li-ION akumulatoru lādētājā 9HC120LT.** Citu veidu lādētāji var izraisīt personāla traumas vai kaitējumu. Šī akumulatora darbarīks un lādētājs nav saderīgi ar NiCd sistēmām. Nepieslēdziet akumulatora darbarīku pie barošanas bloka kontaktligzdas vai automašīnu cigarešu piesmēķētāja. Akumulatora darbarīks būs neatgriezeniski atspējots vai bojāts.
- **Izvairieties no bīstamām vidēm.** Neuzlādējiet darbarīka akumulatoru lietū, sniegā, mitrās vai slapjās vietās. Nelietojiet akumulatora darbarīku vai lādētāju sprādzienbīstamās vidēs (gāzveida dūmi, putekļi vai viegli uzliesmojoši materiāli), jo var tikt radītas dzirksteles, kad tiek pieslēgts vai atvienots akumulatora darbarīks, izraisot ugunsgrēku.
- **Uzlādējiet labi vēdinātā vidē.** Nenobloķējiet lādētāja atveres. Uzturiet tās brīvas, lai nodrošinātu pienācīgu ventilāciju. Nepieļaujiet smēķēšanu vai atklātas liesmas uzlādē esoša darbarīka akumulatora tuvumā. Atgaisotās gāzes var uzsprāgt.
- **Uzturiet lādētāja kabeli kārtībā.** Atvienojot lādētāju, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz kabeļa, lai samazinātu kaitējuma risku elektriskajai kontaktdakšai un kabelim. Nekad nenesiet lādētāju aiz tā kabeļa. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. Pārliecinieties, ka uz kabeļa neviens neuzkāps, neaizkarsies vai tas netiks pakļauts bojājumiem vai slodzei. Nelietojiet lādētāju ar bojātu kabeli vai kontaktdakšu. Nekavējoties nomainiet bojāto kabeli.
- **Nelietojiet pagarinājuma kabeļus, ja vien tas nav absolūti nepieciešams.** Nepareiza, bojāta vai nepienācīgi vadota pagarinājuma vada lietošana var izraisīt elektrošoka un ugunsgrēka risku Ja ir nepieciešams lietot pagarinājuma kabeļus, pieslēdziet lādētāju pie pareizi vadota 16 vai lielāka izmēra pagarinājuma kabeļa ar dakšām, kurām ir tāds pats skaits, izmērs un forma, kā lādētāja dakšām. Pārliecinieties, ka pagarinājuma vads ir pienācīgā elektriskajā stāvoklī.
- **Lādētājs ir paredzēts 100-130 vai 220-250 vai 100-250 Volt AC.** Tehniskos datus skatiet Rupes Li-ION akumulatora lādētāja 9HC120LT datu etiķetē. Lādētājs ir jāpiesprauz atbilstošajā kontaktligzdā.
- **Atvienojiet lādētāju, kad tas netiek lietots.** Noņemiet akumulatora darbarīku no atvienotā lādētāja. **Lai samazinātu elektrotraumas rašanās risku,** vienmēr atvienojiet lādētāju pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes. Lietojiet zemesslēguma ķēdes pārtraucēju (GFCI), lai samazinātu šoka bīstamību.
- **Neaizdedziniet vai nededziniet darba rīka akumulatoru bloku.** Akumulatoru bloks var uzsprāgt, izraisot personāla traumas vai kaitējumu. Kad akumulatoru bloks deg, tiek radīti toksiski dūmi un materiāli.
- **Nesaspiediet, nemetiet zemē vai nebojājiet darba rīka akumulatoru bloku.** Nelietojiet darbarīka akumulatoru bloku vai

lādētāju, kas ir saņēmis asu triecienu, ir bijis nomests zemē, pārbraukts vai jebkādā veidā bojāts (piem., caurdurts ar naglu, sistis ar āmuru, tam ir uzkāpts virsū).

- **Neizjauciet.** Nepareiza atkārtota montāža varētu izraisīt elektrošoka un ugunsgrēka risku, vai risku saskarei ar akumulatora ķīmikālijām. Ja tas ir bojāts, nogādājiet to Rupes servisa centrā.
- **Akumulatora ķīmikālijas izraisa nopietnus apdegumus.** Nekad nepieļaujiet saskari ar ādu, acīm vai muti. Ja bojāts, no darbarīka akumulatoru bloka noplūst ķīmikālijas, izmantojiet gumijas vai neopreņa cimdus lai atbrīvotos no tā. Ja uz ādu iedarbojas akumulatora šķidrums, nomazgājiet to ar ziepēm un ūdeni, un noskalojiet ar etiķi. Ja acis ir pakļautas akumulatora ķīmikālijām, nekavējoties skalojiet ar ūdeni 20 minūtes un griezieties pēc medicīniskas palīdzības. Novelciet un izmetiet piesārņoto apģērbu.
- **Neradiet īssavienojumu.** Akumulatora darbinātā darbarīka akumulatoru blokā radīsies īssavienojums, ja metāla objekts izveido savienojumu starp pozitīvo un negatīvo kontaktu darbarīka akumulatoru blokā. Nenovietojiet akumulatora darbinātu darbarīku jebkura priekšmeta tuvumā, kas varētu radīt īssavienojumu, piemēram, pie monētām, atslēgām vai naglām. Akumulatora darbarīks īssavienojumā var izraisīt ugunsgrēku un traumas.
- **Uzglabājiet akumulatora darbinātu darbarīku un lādētāju vēsā un sausā vietā.** Neuzglabājiet darbarīka akumulatoru bloku, kur temperatūras pārsniedz 50°C (120°F), piemēram, saules gaismā, transportlīdzeklī vai metālā ēkā vasaras laikā.

## IZLASIET UN GLABĀJIET VISUS NORĀDĪJUMUS TURPMĀKAJAI ATSAUCEI

### FUNKCIONĀLAIS APRAKSTS



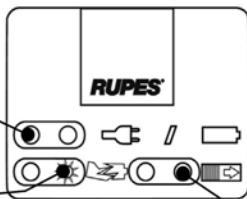
#### Specifikācija

Daļa	Apraksts	Funkcija
1	Uzlādes viete	Vietne darbarīka lādēšanai
2	Lādētāja vadības panelis	Attēlo lādētāja stāvokli
3	Kontaktligzda	Elektriskā kabeļa pieslēguma kontaktligzda

### LĀDĒTĀJA VADĪBAS PANELIS

**ZAĻA LED deg:** Lādēšana pabeigta vai gaidstāvē

**SARKANA LED mirgo:** Akumulators bojāts un lādēšana pārtraukta



**SARKANA LED deg:** Notiek lādēšana



## TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS



**BRĪDINĀJUMS:** tehniskos datus skatiet lādētāja 9HC120LT datu etiķetē

VEIDS Lādētājs	9HC120LT
Ievades Volti (VAC)	100-130 vai 220-250 vai 100-250
Ievades frekvence (Hz)	50/60
Jauda (W)	40
Uzlādes laiks	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Izvades Volti (VDC)	10.8
Izvades ampēri (A)	3



**BRĪDINĀJUMS:** lai samazinātu ievainojumu un sprādziena rašanās risku, nekad neaizdedziniet vai nededziniet darbarīka akumulatoru bloku arī tad, ja tas ir bojāts, nedarbojas vai pilnībā izlādējies. Kad tas deg, tiek radīti toksiski dūmi un materiāli.

### LĀDĒTĀJA 9HC120LT DARBĪBA



**BRĪDINĀJUMS:** lai samazinātu traumu rašanās un īpašuma bojājumu risku, lietojiet tikai komplektācijas kabeļi. Kabeļa nozaušanās vai bojājumu gadījumā sazinieties ar Rupes servisa centru.

#### Atbilstība starp spriegumu un kontaktakšām

Spriegums	Kontaktakšas veids
100-130V	Veids A
220-250V	Veids C (CEE 7/17) - Veids G - Veids I
100-250V	Veids A - Veids C (CEE 7/17) - Veids G - Veids I



**TBRĪDINĀJUMS:** pirms kabeļa pieslēgšanas elektrības kontaktligzdai pārbaudiet vai elektrības kontaktligzdas spriegums atbilst spriegumam, kas ir norādīts Li-ION akumulatoru lādētāja 9HC120LT datu etiķetē.



**BRĪDINĀJUMS:** uzlādējiet Rupes Li-ION akumulatora bloku 9HB120LT/9HB125LT tikai ar Rupes Li-ION akumulatora lādētāju 9HC120LT. Citu veidu akumulatori var izraisīt personāla traumas un kaitējumu. Šī darbarīka akumulatora bloks un lādētājs nav saderīgi ar NiCd vai NiMH sistēmām.

### Kad uzlādēt

Uzlādējiet darbarīka akumulatoru, kad tas ir ērti jums vai veicamajam darbam. Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid darbarīka akumulatoru 9HB120LT/9HB125LT lādētājs neizveido "atmiņu", kad tas tiek uzlādēts tikai pēc daļējas izlādes. Nav nepieciešams pilnībā izlādēt ierīces akumulatoru bloku pirms tā uzlādes.

Lietojiet akumulatoru bloku 9HB120LT/9HB125LT līmeņa norādi ar Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO Hybrid darbarīku HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L, lai noteiktu, kad Rupes akumulatoru bloks ir jāuzlādē:

- ZĀLA: no 100% līdz 50% no akumulatoru uzlādes
- DZĒLTENA: no 50% līdz 20% no akumulatoru uzlādes
- SARKANA: no 20% līdz 0% no akumulatoru uzlādes
- MIRGOJOŠI SARKANA: 0% akumulatora uzlāde: darbarīks nevar tikt iedarbināts.

### Kā uzlādēt

Pieslēdziet lādētāju barošanas bloka kontaktligzdai: zaļā gaisma nemainīgi degs (gaidstāve). Novietojiet akumulatoru bloku vietnē, ieslidinot to no augšas: sarkana gaisma nemainīgi degs (akumulators lādējas).

Pilnībā izlādēts akumulatoru bloks ar iekšējo temperatūru normālā diapazonā uzlādēsies 20/25 minūtēs.

Pēc tam, kad uzlāde ir pabeigta, zaļā gaisma nemainīgi degs. Lādētājs saglabā akumulatoru pilnībā uzlādētu, ja tas tiks atstāts lādētājā. Ja sarkanā gaisma mirgo, akumulatoru bloks ir bojāts: sazinieties ar Rupes servisa centru.

### Tehniskā apkope un uzglabāšana



**BRĪDINĀJUMS:** lai samazinātu ievainojumu gūšanas risku, vienmēr atvienojiet lādētāju pirms jebkuru tehniskās apkopes darbību veikšanas. Nekad neizjauciet akumulatoru bloku, darbarīku vai lādētāju. Lai veiktu remonta darbības, sazinieties ar Rupes servisa centru (skatiet "Rupes GARANTĪJA").

Lai samazinātu traumu rašanās un īpašuma bojājumu risku, nekad neiemērciet Jūsu akumulatoru bloku, darbarīku vai lādētāju šķidrums vai neļaujiet šķidrums iekļūst tajos.

**Tīrīšana:** Notīriet putekļus un gružus no lādētāja atverēm un elektriskajiem kontaktiem, viegli izpūšot tās ar saspiestu gaisu; vaikājiet piemērotu putekļu masku, ņemot vērā darbā izmantotā materiāla veidu. Izņemotiet tikai vieglu ziepju šķīdumu uz mitras drānas, lai notīrītu lādētāju un darbarīku, nepieskaroties nevienam elektriskajam kontaktam. Citi tīrīšanas līdzekļi var saturēt ķīmiskas vielas, kas var izraisīt plastmasas un citu izolētu daļu bojājumus. Dažas no tām ir benzīns, terpentīns, laku šķīdinātājs, hlora saturoši tīrīšanas šķīdinātāji, amonjaks un mājsaimniecības mazgāšanas līdzekļi, kas satur amonjaku. Nelietojiet viegli uzliesmojošus vai degspējīgus šķīdinātājus (skatiet iepriekšējos norādījumus) barošanas bloka 9HB120LT/9HB125LT, darbarīka HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L un lādētāja 9HC120LT tuvumā.

**Uzglabāšana:** Glabājiet akumulatora lādētāju istabas temperatūrā tālu no mitruma avotiem. Neglabājiet mitrās telpās, kur var rasties spaiļu korozija. Atbilstoši vispārējai praksei ir ieteicams atvienot akumulatora lādētāju un aizvēkt akumulatoru bloku, kad tas netiek lietots. Tomēr neradīsies nekādi bojājumi, ja akumulatoru bloks paliks neatvienots no lādētāja.

**Remonts:** The Rupes Li-ION lādētājam 9HC120LT nav apkopjamu daļu.

### Rupes Li-ION akumulatoru lādētāja 9HC120LT izmešana

Vienmēr izmetiet akumulatoru bloku 9HB120LT/9HB125LT un lādētāju 9HC120LT atbilstoši federālajiem, valsts un vietējiem noteikumiem. Sazinieties ar Jūsu apvidū esošu otrreizējās pārstrādes uzņēmumu, lai uzzinātu otrreizējās pārstrādes vietas.

### NESPĒJA IEDARBINĀT

Ja nav iespējams iedarbināt: pārbaudiet, lai pārliecinātos, ka kabeļa kontaktdakša veido pienācīgu kontaktu ar kontaktligzdu; pārbaudiet vai kontaktdakšā ir strāva. Turklāt pārbaudiet, vai drošinātāji nav izdeguši un vai nav atvērtas līnijas slēgiekārtas.

### VESELĪBAS UN DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

#### Ierīces drošības atbilstība

Rupes Li-ION akumulatoru lādētājs 9HC120LT ir EK marķēts, lai atbilstu Eiropas zemsprieguma un EMC direktīvas noteikumiem - skatiet informāciju Atbilstības deklarācijā.

#### UTILIZĀCIJA (EEIA DIREKTĪVA)



**Attiecas tikai uz ES valstīm:** saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu atbilstoši valsts standartiem nolietotās elektriskās iekārtās jāsavāc atsevišķi, lai tās varētu pārstrādāt videi draudzīgā veidā. Izstrādājumu, kad ir beidzies tā kalpošanas laiks, nedrīkst izmest vidē vai kā sadzīves atkritumus. Tas jālikvidē pilnvarotos pārstrādes centros (sazinieties ar vietējām varas iestādēm, lai uzzinātu, kur atbrīvotos no izstrādājuma saskaņā ar likumā noteikto). Pareiza izstrādājuma utilizācija veicina veselības un vides saglabāšanu. Par nelikumīgu izstrādājuma iznīcināšanu likumpārkāpēji tiks sodīti.

#### Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīka daļu numuri:

HR81M	– Īsa kakla Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīks
HR81ML	– Gara kakla Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīks
9HC120LT	– Li-ION Akumulatoru lādētājs
9HB120LT/9HB125LT	– Li-ION Akumulatoru bloks
9HP120LT	– Rupes BIGFOOT NANO Hybrid darbarīka barošanas bloks

#### Rupes Q-MAG NANO Hybrid darbarīka daļu numuri:

HQM83	– Īsa kakla Rupes Q-MAG NANO Hybrid darbarīks
HQM83L	– Gara kakla Rupes Q-MAG NANO Hybrid darbarīks
9HC120LT	– Li-ION Akumulatoru lādētājs
9HB120LT/9HB125LT	– Li-ION Akumulatoru bloks
9HP120LT	– Rupes Q-MAG NANO Hybrid darbarīka barošanas bloks

### ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs paziņojam, ka norādītais lādētājs atbilst šādām direktīvām:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; Testēšana un pārbaudes ir veiktas saskaņā ar šādiem standartiem:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Tehniskā dokumentācija:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Itālija

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
The President  
G. Valentini

## Svarbios saugos instrukcijos

**PERSPĖJIMAS:** perskaitykite visus saugos perspėjimus ir instrukcijas

Nesilaikant perspėjimų ir nurodymų gali kilti elektros šokas, gaisras ir/arba galima rimtai susižaloti.

**SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS** – šiame operatoriaus vadove pateikiamos svarbios „BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid“ įrankio ličio jonų akumuliatorių įkroviklio 9HC120LT saugos ir eksploataavimo nurodymai.

Prieš naudodami akumuliatorinį įrankį ir įkroviklį, perskaitykite šį operatoriaus vadovą ir visas ant akumuliatorinio įrankio ir įkroviklio esančias etiketes.

## NAUDOJIMO PASKIRTIS

„Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid“ įrankio ličio jonų akumuliatorių įkroviklis 9HC120LT yra skirtas naudoti tik norint įkrauti įrankio „Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBRID“ akumuliatorių bloką. Tikimasi, kad visi naudotojai bus pilnai išmokyti saugiai naudotis įkrovikliu. „Rupes“ neįvertino naudojimo pagal bet kokią kitą paskirtį ir tai sukelti nesaugią būklę. Šis maitinimo blokas turi būti montuojamas ant grindų teisingoje padėtyje.

## Prietaiso etikėčių, kuriose pateikiama saugos informacija, santrauka

	PERSPĖJIMAS: naudotojas privalo perskaityti instrukcijų vadovą, kad sumažintų sužalojimo pavojų	Hz	Hercas
	„CE“ ženklas ES rinkai	A	Amperas
	Voltais, kintamoji srovė		Skirta naudoti tik patalpose
	Voltais, pastovioji srovė	BFP	Grįžtamojo ryšio apsauga
	Dvigubai izoliuotas (II klasė)		Šalinimas baigus eksploatuoti (EE A DIREKTYVA)
W	Vatas		Eurazijos atitikties ženklas

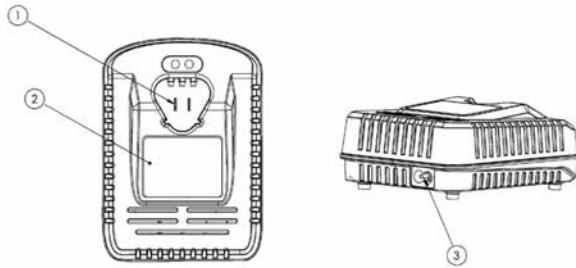
## PERSPĖJIMAS

- Įrenginį leidžiama naudoti ne jaunesniems nei 8 metų vaikams ir fizinę, judėjimo ar protinę negalią turintiems asmenims arba asmenims, neturintiems patirties ar reikiamų žinių, jei jie prižiūrimi arba jiems buvo pateikti nurodymai apie saugų įrenginio naudojimą ir jie supranta su juo susijusius pavojus. Vaikai negali žaisti su prietaisu. Naudotojui skirtų valymo ir techninės priežiūros darbų negali atlikti vaikai be priežiūros.
- Siekdami sumažinti sužalojimo pavojų, įkraukite įrankio „Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid“ ličio jonų akumuliatorių bloką 9HB120LT/9HB125LT tik „Rupes“ ličio jonų akumuliatorių įkrovikliu 9HC120LT. Kitų rūšių įkrovikliai gali sužaloti asmenį arba sugadinti turtą. Akumuliatorinis įrankis ir įkroviklis nėra suderinami su NiCd sistemomis. Neįjunkite akumuliatorinio įrankio prie maitinimo bloko kištuko arba automobilio cigarečių degiklio. Akumuliatorinis įrankis išsijungs visam laikui arba suges.
- Venkite pavojingos aplinkos. Neįkraukite akumuliatorinio įrankio lyjant, sningant, šlapiose arba drėgnose vietose. Nenaudokite akumuliatorinio įrankio arba įkroviklio esant sprogiai aplinkai (dujiniams garams, dulkėms arba degioms medžiagoms), nes įvedant arba išimant akumuliatorinį įrankį gali atsirasti žiežirbų ir sukelti gaisrą.
- Įkraukite gerai ventiliuojamoje zonoje. Neužblokuokite įkroviklio ventiliacijos angų. Jos turi būti laisvos, kad užtikrintų tinkamą ventiliaciją. Neleiskite šia kraunamo akumuliatorinio įrankio rūkyti arba naudoti atviros liepsnos. Ventiluojamos dujos gali sprogti.
- Saugokite įkroviklio laidą. Ištraukdami įkroviklį iš elektros energijos lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido, kad sumažintumėte elektros kištuko ir laido pažeidimo pavojų. Niekada neneškite įkroviklio už laido. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų. Pasirūpinkite, kad ant laido nebūtų galima užlipti, užsikabinti arba jo nebūtų galima pažeisti ar suspausti. Nenaudokite įkroviklio su pažeistu laidu ar kištuku. Pažeistą laidą nedelsdami pakeiskite.
- Nenaudokite įrenginio laido, nebent to būtinai reikėtų. Naudojant bloką, pažeistą arba netinkamai prijungtą prailginimo laidą gali kilti gaisro arba elektros šoko pavojus. Jei būtina naudoti prailginimo laidą, įkiškite įkroviklį į tinkamai prijungtą 16 dydžio arba didesnį prailginimo laidą su tokio paties skaičiaus, dydžio ir formos kontaktais kaip ir įkroviklio kontaktai. Įsitikinkite, kad prailginimo laidas yra geros elektrinės būklės.
- Įkroviklis yra skirtas 100-130 arba 220-250 arba 100-250 voltų AC. Techninius duomenis žiūrėkite „Rupes“ ličio jonų akumuliatorių įkroviklio 9HC120LT etiketėje. Įkroviklis turi būti prijungtas prie tinkamo kištukinio lizdo.
- Kai nenaudojate, atjunkite įkroviklį nuo elektros energijos. Išimkite akumuliatorinį įrankį iš maitinimo lizdo ištraukto įkroviklio. Siekdami sumažinti elektros šoko pavojų, įkroviklį iš maitinimo lizdo visada ištraukite prieš valydami arba atlikdami techninę priežiūrą. Tam, kad sumažintumėte elektros šoko pavojus naudokite įžeminimo sutrikimo grandinės pertraukiklį (GFCI).
- Neuždekite ir nedeginkite įrankio akumuliatorių bloko. Akumuliatorių blokas gali sprogti ir sužaloti asmenis arba sugadinti turtą. Degant akumuliatorių blokui išskiriami nuodingi garai ir medžiagos.
- Nespauskite, nenumeskite ir nesugadinkite akumuliatorių bloko. Nenaudokite kokių nors būdu pažeisto įrankio akumuliatorių bloko ar įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, nukrito, ant jo buvo užlipta arba jis buvo kaip nors kitaip sugadintas (pvz., jei jis perdurtas vinimi, į jį kalta plaktuku, ant jo užlipta ir t. t.).

- **Neišmontuokite.** Vėl surinkus netinkamai gali kilti elektros šoko, gaisro arba akumuliatorių cheminių medžiagų išsiskyrimo pavojus. Jei sugedo, nuneškite jį į „Rupes“ aptarnavimo centrą.
- **Akumulatoriaus cheminės medžiagos gali labai nudeginti.** Saugokite, kad niekada nepatektų ant odos, į akis ar į burną. Jei iš pažeisto įrankio akumuliatorių bloko išteka akumulatoriaus cheminės medžiagos, jas šalinami mėvėkite gumines ar neopreno pirštines. Jei akumulatoriaus skysčių pateko ant odos, nuplaukite muilu ir vandeniu bei nuskalaukite actu. Jei akumulatoriaus cheminių medžiagų pateko į akis, nedelsdami vandeniu plaukite 20 minučių ir kreipkitės į gydytoją. Nusivilkite ir išmeskite užterštus drabužius.
- **Nesukelkite trumpo jungimo.** Akumuliatorinio įrankio akumuliatorių bloke kilns trumpas jungimas, jei metalinis objektas prisilies tarp įrankio akumuliatorių bloko teigiamo ir neigiamo kontakto. Nedėkite akumuliatorinio įrankio netoli bet kokio objekto, galinčio sukelti trumpą jungimą, pavyzdžiui, netoli monetų, raktų ar vinių. Įrankio akumuliatorių bloke įvykęs trumpas jungimas gali sukelti gaisrą arba sužaloti asmenį.
- **Laikykite akumuliatorinį įrankį ir įkroviklį vėsioje, sausoje vietoje.** Nelaikykite įrankio akumuliatorių bloko ten, kur temperatūra gali viršyti 50°C (120°F), pavyzdžiui, tiesioginėje saulės šviesoje, transporto priemonėje arba metaliniame statinyje vasaros metu.

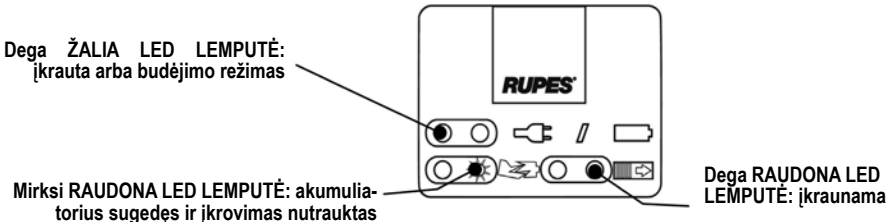
## **PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE VISAS INSTRUKCIJAS, KAD GALĖTUMĖTE PERŽIURĖTI ATEITYJE**

### **FUNKCIJŲ APRAŠYMAS**



Specifikacija		
Detalė	Aprašymas	Funkcija
1	Įkrovimo dėklas	Įrankio įkrovimo dėklas
2	Įkroviklio valdymo pultas	Rodo įkroviklio būseną
3	Maitinimo lizdas	Elektros laido prijungimo lizdas


### **ĮKROVIKLIO VALDYMO PULTAS**




## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

### PERSPĖJIMAS: techninius duomenis žiūrėkite įkroviklio 9HC120LT etiketėje


TIPAS	Įkroviklis 9HC120LT
Tiekiami įtampa (VAC)	100-130 arba 220-250 arba 100-250
Tiekiamas dažnis (Hz)	50/60
Maitinimas (W)	40
Įkrovimo laikas	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Išvesties įtampa (VDC)	10,8
Išvesties amperai (A)	3

 **PERSPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sužalojimo arba sprogdimo pavojų, niekada neuždeikite ir nedeginkite akumuliatorių bloko, net jei jis sugedęs, neveikia arba visiškai išsikrovęs. Degant išskiriami nuodingi dūmai ir medžiagos.

### ĮKROVIKLIO 9HC120LT VEIKIMAS

 **PERSPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sužalojimo ir turto sugadinimo pavojų, naudokite tik duotą kabelį. Jei kabelis atsilaisvinęs arba pažeistas, kreipkitės į „Rupes“ aptarnavimo centrą.

Įtampos ir kištukų suderinamumas	
Įtampa	Kištuko tipas
100-130V	A tipas
220-250V	C tipas (CEE 7/17) - G tipas - I tipas
100-250V	A tipas - C tipas (CEE 7/17) - G tipas - I tipas

 **PERSPĖJIMAS:** prieš prijungdami kabelį prie elektros lizdo patikrinkite, ar elektros lizdo įtampa sutampa su ličio jonų akumuliatoriaus įkroviklio 9HC120LT etiketėje nurodyta įtampa.

 **PERSPĖJIMAS:** įkraukite „Rupes“ ličio jonų akumuliatorių bloką 9HB120LT/9HB125LT tik „Rupes“ ličio jonų akumuliatorių įkrovikliu 9HC120LT. Kitų rūšių akumuliatoriai gali sužaloti asmenį arba sugadinti turtą. Šio įrankio akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra suderinami su NiCd arba NiMH sistemomis.

### Kada įkrauti

Įkraukite akumuliatorinį įrankį, kada jums ir dirbant darbą patogiu. „Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid“ įrankio akumuliatorių 9HB120LT/9HB125LT blokas neturi atminties, kai įkraunamas tik po dalinio išsikrovimo. Prieš dedant į įkroviklį, įrankio akumuliatorių bloko nereikia išsekinti. Norėdami nustatyti, kada įkrauti „Rupes“ akumuliatorių bloką, naudokite akumuliatorių bloko 9HB120LT/9HB125LT LED lygio rodymo lemputę, esančią „Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid“ įrankyje HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L:


- ŽALIA: akumuliatoriai įkrauti nuo 100% iki 50%
- GELTONA: akumuliatoriai įkrauti nuo 50% iki 20%
- RAUDONA: akumuliatoriai įkrauti nuo 20% iki 0%
- RAUDONA MIRKSI: akumuliatorius įkrautas 0%: įrankis neįsijungia.

### Kaip įkrauti

Įkiškite įkroviklį į elektros energijos lizdą: pradės nuolat degti žalia lemputė (budėjimo režimas). Įdėkite akumuliatorių bloką į laikiklį, stumdami nuo viršaus: pradės nuolat degti raudona lemputė (akumuliatorius įkraunamas).

Visiškai išsikrovęs akumuliatorių blokas, kurio vidinė temperatūra neviršija įprasto diapazono, paprastai įkraunamas per 20/25 minučių. Baigus įkrauti, pradės degti žalia lemputė. Įkroviklis išlaikys visiškai įkrautą akumuliatorių, jei jis bus paliktas įkroviklyje. Jei raudona lemputė mirksi, akumuliatorių blokas sugedęs: kreipkitės į „Rupes“ aptarnavimo tarnybą.

### Techninė priežiūra ir laikymas

 **PERSPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, visada ištraukite įkroviklį. Niekada neišmontuokite akumuliatorių bloko, įrankio arba įkroviklio. Dėl visų remonto darbų kreipkitės į „Rupes“ aptarnavimo tarnybą (žr. „Rupes GARANTIJA“).

Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, niekada nermkite akumuliatorių bloko, įrankio arba įkroviklio į kystį ir neleiskite skysčiui juose tekėti.

**Valymas:** išvalykite dulkes ir nešvarumus iš įkroviklio ventiliacijos angų ir elektrinių kontaktų švelniai pūsdami suslėgtu oru; dėvėkite tinkamą kaukę nuo dulkių atsišvelgdami į apdirbamos medžiagos tipą. Akumuliatoriniams įrankiams ir įkrovikliui valyti naudokite tik švelnų tirpalą su muilu ir drėgną šluostę, saugodami elektrinius kontaktus. Kituose valikliuose gali būti cheminių medžiagų, galinčių pažeisti plastmasines ir kitas izoliuotas dalis. Kai kuriuose iš jų yra benzino, terpentino, lako skiediklio, chlorintų valiklių, amoniako ir būtinųjų valiklių su amoniaku. Nenaudokite lengvai užsidegančių ir degių tirpiklių (žr. ankstesnes instrukcijas) netoli akumuliatorių bloko 9HB120LT/9HB125LT, įrankio HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L ir įkroviklio 9HC120LT.

**Laikymas:** laikykite akumuliatorių įkroviklį kambario temperatūroje, atokiau nuo drėgmės. Nelaikykite drėgnose vietose, kur gali pradėti rūdyti gnybtai. Paprastai, kai akumuliatorių blokas nenaudojamas, geriau jį ištraukti iš lizdo ir išimti akumuliatorių bloką. Tačiau niekas nesuges, jei akumuliatorių blokas bus paliktas įkroviklį.

**Remontas:** „Rupes“ ličio jonų įkroviklio 9HC120LT dalims nereikia atlikti techninės patikros.

#### **„Rupes“ ličio jonų akumuliatorių įkroviklio 9HC120LT šalinimas**

Akumuliatorių bloką 9HB120LT/9HB125LT ir įkroviklį 9HC120LT visada šalinkite vadovaudamiesi federaliniais, šalies ir vietiniais reglamentais. Dėl perdirbimo vietų kreipkitės į savo vietovės perdirbimo agentūrą.

#### **NEIŠIJUNGIA**

Jei neišijungia: apžiūrėkite, kad įsitikintumėte, jog laido kištuko dantys gerai liečiasi su lizdu; patikrinkite, ar kištuke yra srovės. Taip pat patikrinkite, ar linijoje nėra perdegusių saugiklių ar suaktyvintų jungtuvų.

#### **INFORMACIJA APIE SVEIKATĄ IR SAUGĄ**

##### **Įtaisas atitinka saugos reikalavimus**

„Rupes“ ličio jonų akumuliatoriaus įkroviklis 9HC120LT turi „CE“ ženklą, patvirtinantį, kad atitinka Europos žemosios įtampos ir EMS direktyvų reglamentus; išsamesnę informaciją žr. Atitikties deklaracijoje.

##### **ŠALINIMAS (EEJĄ DIREKTYVA)**



**Tik ES šalims:** pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimą pagal nacionalinius standartus, panaudota elektros įranga turi būti surenkama atskirai, kad būtų perdirbta aplinkai saugiu būdu. Pasibaigus produkto naudojimo laikui, jo negalima išmesti į aplinką arba pašalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti įgaliotuose perdirbimo centruose (kreipkitės į vietines institucijas, kad sužinotumėte, kur pagal įstatymus šalinti produktą). Tinkamas produkto šalinimas prisideda prie sveikatos ir aplinkos išsaugojimo. Už neteisėtą produkto šalinimą pažeidėjams bus skiriamos baudos.

##### **„Rupes BIGFOOT NANO iBrid“ įrankio dalių numeriai:**

HR81M - „Rupes BIGFOOT NANO iBrid“ įrankis trumpu kotu  
HR81ML - „Rupes BIGFOOT NANO iBrid“ įrankis ilgu kotu  
9HC120LT - ličio jonų akumuliatorių įkroviklis  
9HB120LT/9HB125LT - ličio jonų akumuliatorių blokas  
9HP120LT - „Rupes BIGFOOT NANO iBrid“ įrankio maitinimo blokas

##### **„Rupes Q-MAG NANO iBrid“ įrankio dalių numeriai:**

HQM83 - „Rupes Q-MAG NANO iBrid“ įrankis trumpu kotu  
HQM83L - „Rupes Q-MAG NANO iBrid“ įrankis ilgu kotu  
9HC120LT - ličio jonų akumuliatorių įkroviklis  
9HB120LT/9HB125LT - ličio jonų akumuliatorių blokas  
9HP120LT - „Rupes Q-MAG NANO iBrid“ įrankio maitinimo blokas

#### **ES ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisiimdami atsakomybę patvirtiname, kad aprašomas įkroviklis atitinka šias direktyvas: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; Bandymai buvo atlikti pagal standartą:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Techninis failas yra:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italija

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

The President

B. Valentini

## Instrucțiuni de siguranță importante

**AVERTISMENT: citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

**SALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI-Manualul Operatorului conține instrucțiuni de siguranță și operare importante pentru încărcătorul de baterii Li-ION al Instrumentului Hibrid Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO.**

**Înainte de utilizarea instrumentului cu baterii și a încărcătorului, citiți acest manual al Operatorului, Manualul de operare al instrumentului dumneavoastră și toate etichetele de pe bateria instrumentului și încărcător.**

## UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Încărcătorul de baterii Li-ION 9HC120LT al instrumentului Hibrid Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO este prevăzut pentru a fi utilizat doar la încărcarea bateriilor instrumentului hibrid Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO. Este recomandat ca toți utilizatorii să fie complet pregătiți pentru operarea în siguranță a încărcătorului. Utilizarea pentru orice altă aplicație nu a fost evaluată de Rupes și poate fi nesigură. Această unitate cu alimentare este prevăzută pentru a fi montată corect pe podea..

## Cuprinsul etichetelor aparatului care conțin informații de siguranță

	AVERTISMENT: Pentru reducerea riscului de rănire, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni	Hz	Hertz
	CE marcă pentru piața UE	A	Amper
	Curent alternativ Volți		Pentru a fi utilizat înăuntru
	Curent direct Volți	BFP	Indicație de protecție flux invers
	Dublu izolate (Clasa II)		Eliminarea echipamentelor scoase din uz (DIRECTIVA DEEE)
W	Watt		Marca de conformitate euroasiatică

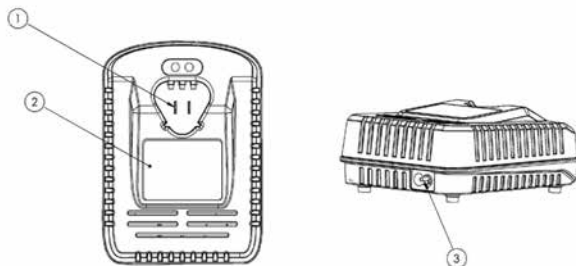
## AVERTISMENT

- Copiii de minim 8 ani și persoanele cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale, sau cele care nu au experiența sau cunoștințele necesare, pot utiliza aparatul numai sub strictă supraveghere a unui adult sau numai după ce au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și după ce au înțeles pericolele la care se expun. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea reprezintă sarcina utilizatorului și nu trebuie efectuată de copii nesupravegheați.
- **Pentru a reduce riscul de rănire, încărcați bateriile instrumentului Hibrid Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO 9HB120LT/9HB125LT doar în încărcătorul de baterii Li-ION 9HC120LT.** Alte tipuri de încărcătoare pot cauza răni sau daune. Instrumentul cu baterii și încărcătorul nu sunt compatibile cu sistemele NiCd. Nu conectați instrumentul la o sursă de curent sau la bricheta mașinii. Instrumentul cu baterii va fi blocat definitiv sau defectat.
- **Evitați mediile periculoase.** Nu încărcați instrumentul în ploaie, locații umede sau ude. Nu utilizați instrumentul sau încărcătorul în atmosfere explozive (aburi gazoși sau materiale inflamabile) deoarece pot apărea scântei când se introduce sau îndepărtează instrumentul, existând risc de incendiu.
- **Încărcați într-o zonă bine ventilată.** Nu blocați ventilația încărcătorului. Păstrați-o curată pentru o ventilație corespunzătoare. Nu permiteți fumatul sau folosirea de flăcări deschise în apropierea instrumentului de încărcare a bateriei. Gazele evacuate pot exploda.
- **Întrețineți cablul încărcătorului.** Când scoateți sursa de alimentare din priză, trageți conectorul, nu cablul, pentru a evita defectarea conectorului și a cablului. Păstrați cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite. Asigurați-vă că nu se va călca pe fir, că nu va veți împiedica de el sau că acesta nu va fi supus la defecțiuni sau stres. Nu utilizați sursa de alimentare cu cablul sau conectorul defecte. În cazul în care cablul este defect, duceți imediat sursa de alimentare într-un centru de reparații Rupes pentru a-l înlocui.
- **Nu folosiți un prelungitor decât dacă este neapărat necesar.** Utilizarea prelungitorului necorespunzător, defect sau impropriu poate duce la incendii sau electrocutare. Dacă trebuie folosit un prelungitor, introduceți încărcătorul într-un prelungitor cu diametru de 16 sau mai mare cu același număr de pini, dimensiune și formă ca și pinii încărcătorului. Asigurați-vă că prelungitorul este în stare electrică bună.
- **Încărcarea este adecvată pentru 100-130 sau 220-250 sau 100-250 Volți AC.** Pentru date tehnice, faceți referire la eticheta încărcătorului de baterii Li-ION 9HC120LT Rupes. Încărcătorul trebuie să fie conectat într-un recipient corespunzător.
- **Deconectați încărcătorul când nu este utilizat.** Îndepărtați instrumentul cu baterii din încărcătorul deconectat. **Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați întotdeauna încărcătorul înainte de curățări sau întrețineri.** Utilizați un întrerupător pentru lipsa circuitului de împământare (GFCI) pentru a reduce riscurile de electrocutare.
- **Nu ardeți sau incinerati bateriile instrumentului.** Bateriile pot exploda, cauzând răni sau daune. Se creează aburi și materiale toxice la arderea bateriilor.

- **Nu striviți, scăpați sau defectați bateriile instrumentului.** Nu utilizați bateriile instrumentului sau încărcătorul care a primit o lovitură puternică, a fost scăpat, călcat, sau defectat în orice mod (ex. Străpuns cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat).
- **Nu dezamblați.** Reasamblarea incorectă poate produce riscul unei electrocutări, unui incendiu sau expunere la chimicalele din baterie. Dacă este defect, duceți-l la o unitate de service Rupes.
- **Chimicalele din baterie cauzează arsuri grave.** Nu permiteți contactul cu pielea, ochii sau gura. Dacă bateriile instrumentului prezintă scurgeri de chimicale, folosiți mănuși de cauciuc sau neopren pentru a le îndepărta. Dacă pielea este expusă la fluidele bateriei, spălați cu săpun și apă și clătiți cu oțet. Dacă ochii sunt expuși la chimicalele bateriei, spălați imediat cu apă 20 minute și cereți îngrijiri medicale. Îndepărtați și aruncați îmbrăcămintea contaminată.
- **Nu scurt-circuitați.** Bateriile unui instrument operat cu baterii va fi scurt-circuitat dacă un obiect de metal face o conexiune între contactele pozitive și negative ale bateriilor instrumentului. Nu așezați un instrument operat cu baterii în apropierea oricărui lucru care ar putea cauza scurt-circuit, cum ar fi monede, chei sau cuie. Bateriile scurt-circuitate pot cauza incendii sau răni.
- **Păstrați instrumentul operat cu baterii și încărcătorul într-un loc răcoros, uscat.** Nu păstrați bateriile în locuri unde temperatura depășește 50°C (120°F) cu ar fi în lumina directă a soarelui, un vehicul sau clădire din metal în timpul verii.

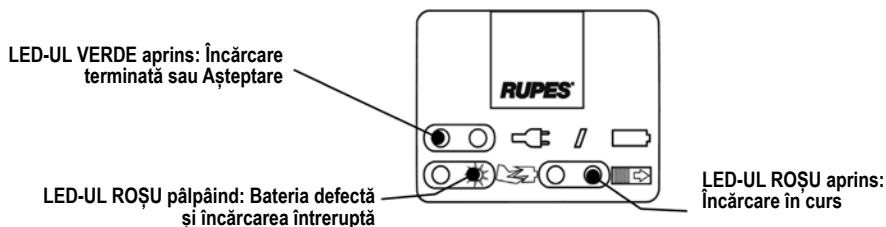
## CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE

### DESCRIERE FUNCȚIONALĂ



Specificație		
Parte	Descriere	Funcție
1	Loc de reîncărcare	Loc pentru încărcarea instrumentului
2	Panoul de control al încărcătorului	Aată starea încărcătorului
3	Priză	Cablu electric și priză

### PANOUL DE CONTROL AL ÎNCĂRCĂTORULUI





## SPECIFICAȚII TEHNICE



**AVERTISMENT:** pentru date tehnice faceți referire la eticheta încărcătorului 9HC120LT

TIPUL	Încărcător 9HC120LT
Voltaj intrare (VAC)	100-130 sau 220-250 sau 100-250
Frecvență intrare (Hz)	50/60
Putere (W)	40
Timp de încărcare	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Voltaj de ieșire (VDC)	10,8
Amperi de ieșire (A)	3



**AVERTISMENT:** pentru reducerea riscului de rănire sau explozie, nu ardeți sau incinerati bateriile chiar dacă sunt defecte, consumate sau complet descărcate. Prin ardere se creează aburi și materiale toxice.

## OPERAREA ÎNCĂRCĂTORULUI 9HC120LT



**AVERTISMENT:** pentru reducerea riscului de rănire sau daune, utilizați doar cablul din dotare. În cazul în care cablul este slăbit sau defect, contactați centrul de service Rupes.

### Correspondență între voltaj și prize

Voltaj	Tipul prizei
100-130V	Typ A
220-250V	Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I
100-250V	Typ A - Typ C (CEE 7/17) - Typ G - Typ I



**ÎAVERTISMENT:** înainte de conectarea cablului la priză, verificați dacă voltajul corespunde cu cel specificat pe eticheta încărcătorului de baterii Li-ION 9HC120LT.



**AVERTISMENT:** încărcați bateria Rupes Li-ION 9HB120LT/9HB125LT doar cu încărcătorul de baterii Rupes Li-ION 9HC120LT. Alte tipuri de baterii pot cauza răniri sau daune. Instrumentul cu baterii și încărcătorul nu sunt compatibile cu sistemele NiCd sau NiMH.

## Când să încărcați

Încărcați instrumentul când este convenabil pentru munca dumneavoastră. Bateriile instrumentului Hibrid Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO 9HB120LT/9HB125LT nu dezvoltă "memorie" când sunt încărcate doar după o descărcare parțială. Nu este necesar să scoateți bateriile instrumentului înainte de a le pune la încărcat.

Utilizați indicatorul LED al bateriilor 9HB120LT/9HB125LT de pe instrumentul Hibrid Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L pentru a determina când trebuie încărcate bateriile Rupes:

- VERDE: de la 100% până la 50% baterii încărcate
- GALBEN: de la 50% până la 20% baterii încărcate
- ROȘU: de la 20% până la 0% baterii încărcate
- ROȘU PĂLPĂIND: 0% baterie încărcată: instrumentul nu pornește.

## Cum să încărcați

Introduceți încărcătorul în priză: lumina verde se va aprinde (așteptați). Introduceți bateria prin glisare de sus în jos: lumina roșie se va aprinde (bateria se încarcă). O baterie complet descărcată cu o temperatură internă în limitele normale se va încărca în 20/25 minute. Când încărcarea s-a terminat, lumina verde se va aprinde. Încărcătorul va menține bateria complet încărcată dacă este lăsată în încărcător. Dacă lumina roșie palpează, bateria este defectă: contactați unitatea de service Rupes.

## Întreținere și păstrare



**AVERTISMENT:** pentru reducerea riscului de rănire, scoateți întotdeauna încărcătorul din priză înaintea oricărei operațiuni de întreținere. Nu dezasamblați niciodată instrumentul sau încărcătorul. Contactați o unitate de service Rupes pentru reparații (faceți referire la „GARANȚIA Rupes”).

Pentru a reduce riscul de rănire sau daune, nu scufundați bateria, instrumentul sau încărcătorul în lichid și nu permiteți lichidului să pătrundă în interior.

**Curățare:** Curățați praful și resturile din ventilațiile încărcătorului, suflând ușor cu aer comprimat; purtând masca de praf corespunzătoare, luând în considerare tipul de material cu care se lucrează. Utilizați doar o soluție ușoară pe bază de săpun pe o cârpă umedă pentru a curăța instrumentul și încărcătorul, păstrând distanța față de toate contactele electrice. Alți agenți de curățare pot conține chimicale care pot dăuna părților din plastic și celor izolate. Unele din acestea conțin benzină, terebentină, diluant, solvenți de curățare cu clor, amoniac și detergenți casnici care conțin amoniac. Nu utilizați solvenți inflamabili sau combustibili (faceți referire la instrucțiunile de mai sus) în jurul bateriei 9HB120LT/9HB125LT, instrumentului HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L și încărcătorului 9HC120LT.

**Depozitare:** Păstrați încărcătorul bateriei la temperatura camerei, departe de umezeală. Nu păstrați în locații umede unde poate apărea coroziunea terminalilor. Ca o practică generală, este recomandat să scoateți din priză încărcătorul și să scoateți bateriile când nu este folosit. Nu va apărea nicio defecțiune la nivelul bateriilor, chiar dacă acestea sunt lăsate în încărcător.

**Reparații:** Încărcătorul Rupes Li-ION 9HC120LT nu are părți reparabile.

### Eliminarea Încărcătorului de baterii Rupes Li-ION 9HC120LT

Eliminați întotdeauna bateria 9HB120LT/9HB125LT și încărcătorul 9HC120LT conform reglementărilor federale, de stat și locale. Contactați o agenție de reciclare din zona dumneavoastră pentru a identifica locațiile de reciclare.

### ÎNCĂRCĂTORUL NU PORNEȘTE

În caz de pornire eșuată: asigurați-vă că toate tijele ștecărilor fac contact cu priza; verificați dacă intră curent în ștecăr. De asemenea, verificați siguranțele arse sau întreruperi de circuit în linie.

### INFORMAȚII PENTRU SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ

#### Conformitatea de siguranță a aparatului

Încărcătorul de baterii Rupes Li-ION 9HC120LT este marcat CE pentru conformitate cu reglementările directive pentru Tensiune Europeană joasă și EMC - pentru detalii faceți referire la Declarația de Conformitate.

#### ELIMINAREA (DIRECTIVA DEEE)



**Numai pentru țările din UE:** Conform Directivei europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerii sale în aplicare în conformitate cu standardele naționale, echipamentele electrice uzate trebuie colectate separat, pentru a fi reciclate într-un mod ecologic. Când produsul ajunge la sfârșitul duratei sale de viață, nu trebuie aruncat în mediu sau împreună cu deșeurile menajere. Acesta trebuie eliminat la centrele de reciclare autorizate (contactați autoritățile locale pentru a afla unde să eliminați produsul conform legii). Eliminarea corectă a produsului contribuie la protecția sănătății și a mediului. Eliminarea ilegală a produsului va atrage după sine sancționarea contravențională a persoanelor în cauză.

#### Numerele Părților Instrumentului Hibrid Rupes BIGFOOT NANO:

HR81M	- Instrument Hibrid Rupes BIGFOOT NANO cu gât scurt
HR81ML	- Instrument Hibrid Rupes BIGFOOT NANO cu gât lung
9HC120LT	- Încărcător de baterii Li-ION
9HB120LT/9HB125LT	- Baterii Li-ION
9HP120LT	- Sursă de alimentare Rupes BIGFOOT NANO Instrument Hibrid

#### Numerele Părților Instrumentului Hibrid Rupes Q-MAG NANO:

HQM83	- Instrument Hibrid Rupes Q-MAG NANO cu gât scurt
HQM83L	- Instrument Hibrid Rupes Q-MAG NANO cu gât lung
9HC120LT	- Încărcător de baterii Li-ION
9HB120LT/9HB125LT	- Baterii Li-ION
9HP120LT	- Sursă de alimentare Rupes Q-MAG NANO Instrument Hibrid

#### DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că încărcătorul mai sus descris este conform cu directivele: **2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU;** Testele au fost efectuate în conformitate cu standardele:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Fișa tehnică arhivată la:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

## Pomembne varnostne informacije

**POZOR: preberite vsa varnostna opozorila in navodila**

Nespoštovanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.

**SHRANITE TA NAVODILA – ta Navodila za uporabnika vsebujejo pomembna varnostna navodila in navodila za uporabo za Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid tool Polnilce 9HC120LT Li-IONSKE Baterije.****Pred uporabo baterije za orodje in polnilca, preberite ta Navodila za uporabo, vaša navodila za uporabo orodja in vse nalepke na bateriji orodja in polnilcu.****PREDVIDENA UPORABA**

Ta Polnilce 9HC120LT Li-IONSKE Baterije orodja Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid tool se uporablja samo za polnjenje baterijskega paketa orodja Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid tool. Uporabniki naj bodo popolnoma usposobljeni za varno uporabo polnilca. Katere koli drugačne uporabe Rupes ni ocenila in lahko privede do nevarnih pogojev. Napajalno enoto pravilno namestite na talni nastavek.

**Povzetek nalepk na napravi, ki vsebujejo varnostne informacije**

	POZOR: Da bi omejili tveganje poškodb, naj uporabnik prebere navodila za uporabo	Hz	Hertz
	Oznaka CE za tržišče EU	A	Ampere
	Volt, izmenični tok		Samo za industrijsko uporabo
	Volt, enosmerni tok	BFP	Navedba zaščite Back-feed
	Dvojnica izolacija (Razred II)		Odstranjevanje odrablenih izdelkov (DIREKTIVA OEEQ)
W	Watt		Evroazijski znak skladnosti

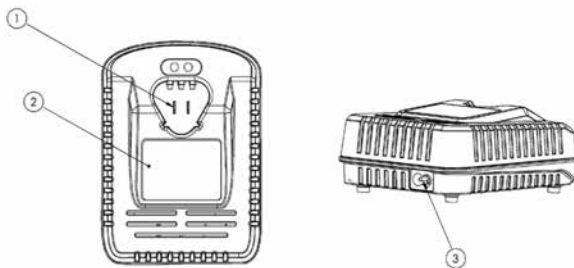
**Pozor**

- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzorialnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma osebe brez potrebnih ali znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom ali so sprejele navodila za varno uporabo naprave in razumejo z njo povezana tveganja. Otroci ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja, za katerega je zadolžen uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora odrasle osebe.
- Da bi zmanjšali tveganje poškodb polnite Li-IONSKE Baterije Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid tool 9HB120LT/9HB125LT samo s polnilcem Rupes Li-IONSkih Baterij 9HC120LT.** Druge vrste polnilcev lahko povzročijo osebne poškodbe ali škodo. Orodje baterije in polnilce baterij niso skladni z NiCd (nikelj-kadmij) sistemi. Orodje baterije ne povežite na napajalnik ali cigaretni vžigalnik v avtu. Orodje baterije bo trajno onemogočeno ali poškodovano.
- Izogibajte se nevarnemu okolju.** Orodja baterije ne polnite v dežju, snegu, vlažnem ali mokrem prostoru. Orodja baterije ali polnilca ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi (uplinjeni hlapci, prah ali vnetljivi materiali), ker lahko iskre, ki nastanejo ob vstavljanju ali odstranjevanju orodja baterije povzročijo vžig.
- Polnite v dobro prezračenem prostoru.** Ne pokrijte prezračevalnih rež. Ohranite jih čiste, da bi dovolili primerno zračenje. Ne dovolite kajenja ali odprtega ognja blizu baterije, ki se polni. Plini, ki izhajajo lahko eksplodirajo.
- Vzdrževanje kabla polnilca.** Ko izklopite polnilce, izvlecite vtič in ne povlecite kabla, da bi zmanjšali tveganje za poškodbe električnega vtiča in kabla. Polnilca nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za kabel. Kabel varujte pred vročino, olji in ostrimi robovi. Poskrbite, da ne stopite na kabel, se vanj ne spotaknete ali izpostavite poškodbam ali stresu. Ne uporabljajte polnilca s poškodovanim kablom ali vtičem. Če je kabel poškodovan, ga nemudoma zamenjajte.
- Ne uporabljajte podaljškov razen, če to ni nujno potrebno.** Če uporabljate napačen, poškodovan ali neprimeren podaljšek lahko pride do tveganja požara in električnega udara. Če morate uporabiti podaljšek, vklopite polnilce na primerno ožičen kabel premera 16 ali večjega z istoštevili vtiči, enake velikosti in oblike kot na polnilcu. Preverite, ali je napajalni kabel v dobrem električnem stanju.
- Polnilce je primeren za 100-130 ali 220-250 ali 100-250 Volt AC.** POZOR: za tehnične podatke glejte nalepko polnilca Li-ionske baterije 9HC120LT. Polnilce morate vklopiti na primerno vtičnico.
- Ko polnilca ne uporabljate ga izklopite.** Odstranite orodje baterije iz nepovezanega polnilca. **Da bi zmanjšali tveganje električnega udara,** vedno izklopite polnilce preden ga očistite ali vzdržujete. Uporabite stikalo GFCI - ozemljitveno stikalo (Ground Fault Circuit Interrupter), da bi zmanjšali tveganje udara.
- Ne zažigajte ali upelinite paket baterije.** Paket baterij lahko eksplodira, povzroči osebne poškodbe ali škodo. Ko paket baterij sežigate se tvorijo strupeni plini in snovi.
- Ne drobite, lomite ali poškodujte paketa baterije.** Orodja baterije ali polnilca ne uporabljajte, če je prejel oster udarec, je padel, je bil povezan ali poškodovan na kateri koli način (npr. preboden z nohti, udarjen s klavdom, ste stopili nanj).

- **Ne razstavljajte ga.** Nepravilno ponovno sestavljanje lahko privede do tveganja električnega udara, požara ali izpostavljanja kemikalijam baterije. Če je poškodovan, ga odnesite na servisni center Rupes.
- **Kemikalije baterije povzročajo hude opekline.** Ne dovolite stika s kožo, očmi ali usti. Če iz poškodovanega paketa baterij uhajajo kemikalije, uporabite gumijaste ali neoprenske rokavice, da bi ga odvrgli. Če baterijskim kemikalijam izpostavite kožo, jo nemudoma operite z milom in vodo ter sperite s kisom. Če baterijskim kemikalijam izpostavite oči, jih nemudoma sperite z vodo za najmanj 20 minut in poiščite zdravniško pomoč. Odstranite in zavržite kontaminirano obleko.
- **Ne povzročite kratkega stika.** Na paketu baterij orodja, ki deluje na baterije, bo prišlo do kratkega stika, če negativni in pozitivni pol prideta v stik preko kovinskega predmeta. Orodja, ki deluje na paket baterij ne postavljajte v bližino česarkoli, ki bi privedlo do kratkega stika, kot so kovanci, ključji ali žebli. Paket baterij v kratkem stiku lahko povzroči vžig in osebne poškodbe.
- **Orodje, ki deluje na baterije in polnilec hranite na hladnem, suhem mestu.** Paket baterij za orodje ne hranite tam, kjer se temperatura lahko dvigne nad 50°C (120°F) kot so neposredni sončni žarki, vozilo ali kovinska zgradba poleti.

## PREBERITE IN SHRANITE VSA NAVODILA ZA NADALJNO UPORABO

### OPIS DELOVANJA



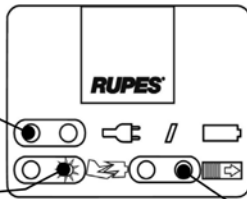
#### Tehnični podatki

Del	Opis	Funkcija
1	Sedež polnjenja	Sedež za polnjenje orodja
2	Nadzorna plošča polnilca	Prikaz stanja polnjenja
3	Vtičnica	Vtičnica za električni kabel

### NADZORNA PLOŠČA POLNILCA

**ZELENA LED LUČKA prižgana:**  
Polnjenje zaključeno ali v stanju pripravljenosti

**RDEČA LED LUČKA utripa:** Baterija je poškodovana, polnjenje je prekinjeno



**RDEČA LED LUČKA prižgana:**  
Polnjenje v teku

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE



**POZOR:** za tehnične podatke glejte nalepko polnilca 9HC120LT

VRSTA	Polnilcec 9HC120LT
Vhod Volt (VAC)	100-130 ali 220-250 ali 100-250
Vhodna frekvenca (Hz)	50/60
Moč (W)	40
Čas polnjenja	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Izhod Volt (VDC)	10,8
Izhodni Amps (A)	3



**POZOR:** da bi zmanjšali tveganje poškodbe ali eksplozije, nikoli ne zažigajte ali upepeljite baterijo orodja tudi, če je poškodovana, neuporabna ali popolnoma prazna. Ob zažiganju se sproščajo stupeni plini in materiali.

## DELOVANJE POLNILCA 9HC120LT



**POZOR:** da bi zmanjšali tveganje poškodbe in škode imovine uporabljajte samo dobavljen kabel. V primeru, da izgubite ali poškodujete kabel se obrnite na servisni center Rupes.

Korespondenca med napetostjo in vtiči	
Napetost	Vrsta vtiča
100-130V	Vrsta A
220-250V	Vrsta C (CEE 7/17) - Vrsta G - Vrsta I
100-250V	Vrsta A - Vrsta C (CEE 7/17) - Vrsta G - Vrsta I



**POZOR:** preden povežete kabel na električno vtičnico preverite, ali napetost električne vtičnice odgovarja napetosti navedeni na nalepki Li-ionskega polnilca baterij 9HC120LT.



**POZOR:** baterijo Rupes Li-ION Battery pack 9HB120LT/9HB125LT polnite samo s polnilcem Rupes Li-ION Battery Charger 9HC120LT. Druge vrste baterij lahko povzročijo osebne poškodbe in škodo. Ta baterija orodja in polnilcec niso združljivi z NiCd ali NiMH sistemi.

## Kdaj napolniti

Baterijo vašega orodja napolnite, ko je to primerno za vas in vaše delo. Baterija orodja Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid tool 9HB120LT/9HB125LT ne razvija "spomina", če jo polnimo samo po delnem praznjenju. Preden jo polnete ni potrebno, da je baterija popolnoma prazna. S pomočjo led lučke baterije 9HB120LT/9HB125LT, ki prikazuje nivo polnjenja na orodju Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid tool HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L določite, kdaj je potrebno polniti baterijo Rupes Battery pack.

- ZELENA: od 100% do 50% polna baterija
- RUMENA: od 50% do 20% polna baterija
- RDEČA: od 20% do 0% polna baterija
- RDEČA UTRIPAJOČA: 0% prazna baterija: orodje se ne zažene.

## Kako napolniti

Polnilcec povežite na električno vtičnico: prižgala se bo zelena lučka (stanje pripravljenosti). Paket baterij namestite v sedež tako, da jo spustite z vrha: prižgala se bo rdeča led lučka (baterija se polni). Popolnoma prazna baterija z nostranjo temperaturo v normalnem območju se bo napolnila v 20/25 minutah. Ko je baterija polna, se bo prižgala zelena lučka. Polnilcec bo ohranil baterijo popolnoma polno, če bo baterija ostala na polnilcu. Če začne utripati rdeča led lučka, je paket baterij poškodovan: obrnite se na servisni center Rupes.

## Vzdrževanje in skladiščenje



**POZOR:** da bi zmanjšali tveganje poškodb vedno izklopite polnilcec preden izvajate vzdrževalna dela. Paket baterij, orodja ali polnilca nikoli ne razmontirajte. Za vsako popravilo se obrnite na servisni center Rupes (glejte "GARANCIJA Rupes").

Da bi zmanjšali tveganje poškodbe ali škode, nikoli ne potaplajte paket baterij, orodja ali polnilca v tekočine ali dovolite, da tekočina vstopi vanje.

**Čiščenje:** Iz prezračevalnih rež polnilca in električnih stikov nežno očistite prah in umazanijo s stisnjenim zrakom; uporabite primerno masko za prah glede na vrsto materiala, na katerem ste delali. Uporabite samo blago milno raztopino na vlažni krpi, da bi očistili orodje baterije ali polnilce, daleč od električnih delov. Druga čistila lahko vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo plastiko ali druge dele izolacije. Nekatere od teh so bencin, terpentin, redčila za lake, klorirana čistilna sredstva, amoniak ter domača čistila, ki vsebujejo amoniak. Ne uporabljajte vnetljiva ali gorljiva razredčila (glejte predhodna navodila) okoli baterijskega paketa 9HB120LT/9HB125LT, orodja HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L ali polnilca 9HC120LT.

**Skladiščenje:** Polnilcec za baterije hranite na sobni temperaturi daleč od vlage. Ne hranite v vlažnih prostorih, ker lahko pride do korozije terminalov. Kot splošno prakso je bolje, da iz polnilca za baterije odstranite baterijski paket, če ga ne uporabljate. Če baterijski paket pustite na polnilcu sicer ne bo prišlo do škode.

**Popravila:** Polnilec Rupes Li-ION 9HC120LT nima delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

### **Odstranjevanje polnilca Rupes Li-ION Battery charger 9HC120LT**

Baterijski paket 9HB120LT/9HB125LT in polnilec 9HC120LT vedno odstranjujete v skladu z državnimi in lokalnimi pravili. Stopite v stik z podjetjem za recikliranje na vašem področju.

### **NEUSPEŠEN ZAGON**

V primeru neuspešnega zagona: preverite, ali imajo roglji na vtiču dober stik; preverite, ali je prisoten tok v vtiču. Preverite tudi, če niso pregorele varovalke ali je tokokrog vezja prekinjen.

### **INFORMACIJE ZA ZDRAVLJE IN VARNOST**

#### **Skladnost varnosti naprave**

Polnilec Rupes Li-ION Battery Charger 9HC120LT ima oznako CE v skladu z Evropsko direktivo o nizki napetosti in EMC - glejte izjavo o skladnosti za podrobnosti.

#### **ODSTRANJEVANJE (DIREKTIVA OEE0)**



**Samo za države EU:** V skladu z evropsko direktivo s področja odpadkov električne in elektronske opreme in njenim izvajanjem v skladu z nacionalnimi standardi, je treba odsluženo električno opremo zbirati ločeno, zato da se lahko zagotovi okolju prijazna reciklaža odpadkov. Ko izdelek odsluži, ga ne smete odvreči v okolje ali med gospodinjske odpadke. Izdelek morate odpeljati v poblaščen zbirni center (za več informacij o pravilnem odstranjevanju izdelka v skladu z zakonodajo, se obrnite na lokalne oblasti). S pravilnim odstranjevanjem izdelka boste poskrbeli za zdravje in zaščito okolja. Kršitelji bodo za nepravilno odstranjevanje izdelka kaznovani.

#### **Rezervni deli Rupes BIGFOOT NANO iBrid tool:**

HR81M	– Kratki vrat Rupes BIGFOOT NANO iBrid tool
HR81ML	– Dolgi vrat Rupes BIGFOOT NANO iBrid tool
9HC120LT	– Li-IONSKI polnilec baterije
9HB120LT/9HB125LT	– Li-IONSKA baterija
9HP120LT	– Napajalec Rupes BIGFOOT NANO iBrid tool

#### **Rezervni deli Rupes Q-MAG NANO iBrid tool:**

HQM83	– Kratki vrat Rupes Q-MAG NANO iBrid tool
HQM83L	– Dolgi vrat Rupes Q-MAG NANO iBrid tool
9HC120LT	– Li-IONSKI polnilec baterije
9HB120LT/9HB125LT	– Li-IONSKA baterija
9HP120LT	– Napajalec Rupes Q-MAG NANO iBrid tool

#### **IZJAVA EU O SKLADNOSTI**

Na lastno odgovorost izjavljamo, da je predstavljen polnilec skladen s sledečimi direktivami: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU; Testiranje je izvedeno v skladu s standardom:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Tehnična datoteka se nahaja pri:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italija

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
The President  
*G. Valentini*

**Dôležité bezpečnostné pokyny**

 **VAROVANIE:** prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny  
Dôsledkom nedodržania varovaní a pokynov môže byť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**TIETO POKYNY USCHOVAJTE** – táto príručka operátora obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre nabíjačku Li-ION batérií 9HC120LT BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid spoločnosti Rupes.

Pred používaním nástroja na batérie a nabíjačky si prečítajte túto príručku operátora, príručku operátora vášho nástroja a všetky označenia na nástroji na batérie a nabíjačke.

**PLÁNOVANÉ POUŽITIE**

Táto nabíjačku Li-ION batérií 9HC120LT nástroja BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid spoločnosti Rupes je určená na použitie výhradne na nabíjanie sady batérií nástroja BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid spoločnosti Rupes. Očakáva sa, že všetci používatelia budú úplne vyškolení v bezpečnej prevádzke nabíjačky. Žiadne iné použitie nebolo spoločnosťou Rupes stanovené a môže spôsobiť nebezpečný stav. Táto napájacia jednotka má byť správne orientovaná v polohe montáže na podlahe.

**Súhrn označení zariadenia obsahujúcich bezpečnostné informácie**

	VAROVANIE: Aby sa znížilo riziko zranenia, používateľ si musí prečítať návod na obsluhu	Hz	Hertz
	Označenie CE pre trh EU	A	Ampér
	Striedavý prúd vo voltoch		Iba na použitie v interiéri
	Jednosmerný prúd vo voltoch	BFP	Označenie ochrany proti spätnému napájaniu (Backfeed)
	Dvojitá izolácia (trieda II)		Likvidácia po vyradení z prevádzky (SMERNICA OEEZ)
W	Watt		Euroázijská značka zhody

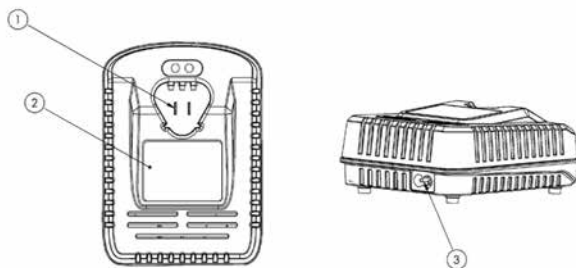
**VAROVANIE**

- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí, iba ak sú pod dozorom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a pochopili nebezpečenstvá s ním spojené. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Aby sa znížilo riziko zranenia, nabíjajte sadu Li-ION batérií nástroja 9HB120LT/9HB125LT BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid spoločnosti Rupes iba v nabíjačke Li-ION batérií 9HC120LT spoločnosti Rupes.** Iné typy nabíjačiek môžu spôsobiť osobné zranenie alebo poškodenie. Nástroj na batérie a nabíjačka nie sú kompatibilné s NiCd systémami. Nezapájajte nástroj na batérie do napájacej zástrčky alebo zapalovača v automobile. Nástroj na batérie bude trvale zablokovaný alebo poškodený.
- Vyhňte sa nebezpečným prostrediam.** Nástroj na batérie nenabíjajte v daždi, snehu a na vlhkých alebo mokrych miestach. Nástroj na batérie alebo nabíjačku nepoužívajte vo výbušných atmosférach (výpary plynov, prach alebo horľavé materiály), pretože sa pri vkladaní alebo odobratí nástroja na batérie môžu vytvoriť iskry, čím vznikne možnosť spôsobenia požiaru.
- Nabíjajte v dobre vetranom priestore.** Neuzatvárajte vetracie otvory nabíjačky. Udržiavajte ich v čistote, aby sa umožnilo správne vetranie. V blízkosti nástroja na batérie, ktorý sa nabíja nepovoľte fajčenie ani otvorený oheň. Odvzdušnené plyny môžu explodovať.
- Chráňte kábel nabíjačky.** Pri odopájaní nabíjačky vytiahnite radšej zástrčku ako kábel, aby sa znížilo riziko poškodenia elektrickej zástrčky a kábla. Nabíjačku nikdy nevyberajte za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami. Zabezpečte, aby sa po kábli nešliapalo, nezakopávalo a nevystavujte ho poškodeniu a napínaniu. Nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou nepoužívajte. Poškodený kábel dajte okamžite vymeniť.
- Nepoužívajte predlžovaciu šnúru, ak to nie je absolútne nevyhnutné.** Používanie nesprávnej, poškodenej alebo nevhodnej zapojenej predlžovacej šnúry by mohlo viesť k riziku požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Ak sa musí použiť predlžovacia šnúra, zapojte nabíjačku do náležite zapojenej 16 prípojovej alebo väčšej šnúry s kolkmi, ktoré sú v rovnakom množstve, veľkosti a tvare ako kolký nabíjačky. Uistite sa, či predlžovacia šnúra je v dobrom elektrickom stave.
- Nabíjačka je nastavená na 100-130 alebo 220-250 alebo 100-250 Volt striedavého prúdu. Technické údaje nájdete na označení nabíjačky Li-ION batérií 9HC120LT spoločnosti Rupes.** Nabíjačka sa musí zapojiť do vhodnej zásuvky.
- Ak sa nabíjačka nepoužíva, odpojte ju.** Z odpojenej nabíjačky vyberte nástroj na batérie. **Aby sa znížilo riziko zasiahnutia elektrickým prúdom,** nabíjačku vždy pred čistením alebo údržbou odpojte. Na zníženie nebezpečenstiev zásahu elektrickým prúdom používajte prúdový chránič (GFCI).
- Sadu batérií nástroja nespálajte ani nespopolňujte.** Sada batérií môže vybuchnúť, čím spôsobí osobné zranenie alebo poškodenie. Pri spaľovaní sady batérií vznikajú toxické dymy a materiály.
- Sadu batérií nedrhte, neháčte z výšky ani neposkudzujte.** Nepoužívajte sadu batérií alebo nabíjačku, ktorá dostala ostrý úder, padla z výšky, pretiekla alebo sa akýmkoľvek spôsobom poškodila (napr. prevrtanie klincom, náraz kladivom, pošliapanie).

- **Nerozoberajte.** Dôsledkom nesprávnej opätovnej montáže môže byť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo expozícia chemikáliám batérie. Ak je poškodená, prineste ju do servisu spoločnosti Rupes.
- **Chemikálie batérie spôsobujú vážne popáleniny.** Nikdy neumožnite kontakt s pokožkou, očami alebo ústami. Ak z poškodenej sady batérií uniknú chemikálie batérie, na ich likvidáciu použite gumené alebo neoprénové rukavice. Ak je pokožka vystavená kvapalinám z batérie, umyte ju mydlom a vodou a opláchnite octom. Ak sú oči vystavené chemikáliám batérie, okamžite ich 20 minút vyplachujte vodou a vyhľadajte pomoc lekára. Vyzlečte a zlikvidujte kontaminovaný odev.
- **Nespôsobujte skrat.** Sada batérií nástroja na batérie zoskratuje, ak kovový predmet vytvorí spojenie medzi kladnými a zápornými kontaktmi na sade batérií nástroja. Nástroj na batérie neumiestňujte do blízkosti niečoho, čo môže spôsobiť skrat, ako sú mince, kľúče alebo klince. Skratovaná sada batérií môže spôsobiť požiar a osobné zranenie.
- **Nástroj na batérie a nabíjačku uchovávajte na chladnom a suchom mieste.** Sadu batérií nástroja neskladujte na miestach, kde teploty môžu presiahnuť 50°C, ako je priame slnečné svetlo, vozidlo alebo kovová budova v lete.

## VŠETKY POKYNY SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE ĎALŠIE POUŽITIE

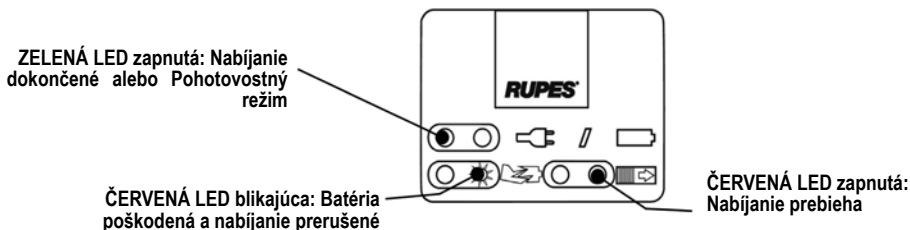
### OPIS FUNKCIÍ



#### Špecifikácia

Diel	Opis	Funkcia
1	Dobíjacie lôžko	Lôžko pre dobíjanie nástroja
2	Ovládací panel nabíjačky	Zobrazuje stav nabíjačky
3	Zásuvka	Pripojovacia zásuvka elektrického kábla

### OVLÁDACÍ PANEL NABÍJAČKY





## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE



**VAROVANIE:** technické údaje nájdete na označení nabíjačky 9HC120LT

TYP	Nabíjačka 9HC120LT
Vstupné napätie vo Voltoch (striedavý prúd)	100-130 alebo 220-250 alebo 100-250
Vstupná frekvencia (Hz)	50/60
Výkon (W)	40
Doba nabíjania	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
Výstupné napätie vo Voltoch (jednosmerný prúd)	10.8
Výstupné Amp (A)	3



**VAROVANIE:** aby sa znížilo riziko zranenia alebo výbuchu, nikdy nespäľujte ani nespopolňujte sadu batérií nástroja, ani keď je poškodená, nefungujúca alebo úplne vybitá. Pri spaľovaní sa vytvárajú toxické dymy a materiály.

## PREVÁDZKA NABIJAČKY 9HC120LT



**VAROVANIE:** aby sa znížilo riziko zranenia a poškodenia majetku, používajte iba dodaný kábel. V prípade straty alebo poškodenia sa skontaktujte so servisným strediskom spoločnosti Rupes.

Súlad medzi napätím a zástrčkami	
Napätie	Typ zástrčky
100-130V	Typ A
220-250V	Typ C (CEE - Stredná a východná Európa 7/17) - Typ G - Typ I
100-250V	Typ A - Typ C (CEE - Stredná a východná Európa 7/17) - Typ G - Typ I



**VAROVANIE:** pred pripojením kábla do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie elektrickej zásuvky je v súlade s napätím uvedeným na označení nabíjačky Li-ION batérií 9HC120LT.



**VAROVANIE:** sadu Li-ION batérií 9HB120LT/9HB125LT spoločnosti Rupes nabíjajte iba v nabíjačke Li-ION batérií 9HC120LT spoločnosti Rupes. Iné typy batérií môžu spôsobiť osobné zranenie alebo poškodenie. Táto sada batérií nástroja a nabíjačka nie sú kompatibilné so systémami NiCd a NiMH.

## Kedy je potrebné nabíjať

Nabíjajte nástroj na batérie vtedy, keď je to vhodné pre vás a vašu prácu. Pri nabíjaní po iba čiastočnom vybití sada batérií nástroja BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 9HB120LT/9HB125LT spoločnosti Rupes nevytvára „pamäť“. Nie je potrebné zastavovať prevádzku sady batérií nástroja pred jej uložením do nabíjačky.

Použite údaje páky sady LED batérií 9HB120LT/9HB125LT na nástroji BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L spoločnosti Rupes na určenie, kedy nabíjať sadu batérií Rupes:

- ZELENÁ: od 100% do 50% nabitie batérií
- ŽLTÁ od 50% do 20% nabitie batérií
- ČERVENÁ od 20% do 0% nabitie batérií
- ČERVENÁ BLIKAJÚCA: 0% nabitie batérií: nástroj sa nespustí.

## Ako nabíjať

Nabíjačku pripojte do napájacej zásuvky: zelené svetlo sa zapne napevno (pohotovostný režim). Sadu batérií vložte do lôžka posunutím zhora: červené svetlo sa zapne napevno (batéria sa nabíja). Úplne vybitá sada batérií s vnútornou teplotou v bežnom rozsahu sa bude nabíjať 20/25 minút. Po ukončení nabíjania sa zelené svetlo zapne napevno. Nabíjačka udrží batériu plne nabitú, ak ju necháte v nabíjačke. Ak bliká červené svetlo, sada batérií je poškodená: skontaktujte sa so servisným strediskom spoločnosti Rupes.

## Údržba a skladovanie



**VAROVANIE:** aby sa znížilo riziko zranenia, vždy nabíjačku odpojte pre vykonaním akejkoľvek údržby. Sadu batérií, nástroj a nabíjačku nikdy nedemontujte. Pre všetky prípady opravy sa skontaktujte so servisným strediskom spoločnosti Rupes (odkazujeme na „ZÁRUKA spoločnosti Rupes“).

Aby sa znížilo riziko zranenia a poškodenia, sadu batérií, nástroj ani nabíjačku nikdy neponárajte do kvapaliny, ani nedovoľte, aby kvapalina prenikla do ich vnútra.

**Čistenie:** Vyčistite otvory nabíjačky a elektrické kontakty od prachu a odpadu jemným fúkaním stlačeného vzduchu; pričom noste vhodnú protiprachovú masku berúc do úvahy typ materiálu, s ktorým sa pracuje. Na očistenie nástroja na batérie a nabíjačky použite iba jemný mydlový roztok na vlhkej handre, pričom sa držte mimo všetkých elektrických kontaktov. Iné čističe môžu obsahovať chemikálie, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie plastových a iných izolovaných dielov. Niektoré z nich obsahujú benzín, terpentín, lakové riedidlo, chlórované čistiace rozpúšťadlá, amoniak a domáce čistiace prostriedky obsahujúce amoniak. Nepoužívajte horľavé alebo zápalné rozpúšťadlá (odkazujeme na predchádzajúce pokyny) okolo sady batérií 9HB120LT/9HB125LT, nástroja HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L a nabíjačky 9HC120LT.

**Skladovanie:** Nabíjačku batérií skladujte pri izbovej teplote mimo dosahu vlhkosti. Neskladujte ju na vlhkých miestach, kde môže dôjsť ku korózii koncoviek. Vo všeobecnosti je lepšie odpojiť nabíjačku batérií a vybrať sadu batérií, ak sa nabíjačka nepoužíva. Avšak nedôjde k žiadnemu poškodeniu batérií, ak sa sada batérií nechá v nabíjačke.

**opravy:** Nabíjačka Rupes Li-ION 9HC120LT nemá žiadne časti, ktoré by si vyžadovali servis.

#### Likvidácia nabíjačky Li-ION batérií 9HC120LT spoločnosti Rupes

Sadu batérií 9HB120LT/9HB125LT a nabíjačku 9HC120LT vždy likvidujte podľa federálnych, národných alebo miestnych predpisov. Skontaktujte sa s recyklačnou spoločnosťou vo vašej oblasti pre recyklačné miesta.

#### NEÚSPEŠNÉ SPUSTENIE

V prípade neúspešného spustenia: uistite sa, či kontakty na zástrčke kábla vytvárajú dobrý kontakt v zásuvke; skontrolujte, či sa v zástrčke nachádza prúd. Skontrolujte aj, či vo vedení nie sú vypálené poistky alebo otvorené prerušovače.

#### INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ZDRAVIA A BEZPEČNOSTI

##### Vyhovenie zariadenia z hľadiska bezpečnosti

Nabíjačka Li-ION batérií 9HC120LT spoločnosti Rupes má označenie CE pre zhodu s nariadeniami Európskych smerníc o nízkom napätí a elektromagnetickej kompatibilite - odkazujeme na Vyhlásenie o zhode, v ktorom nájdete podrobnosti.

#### LIKVIDÁCIA (SMERNICA OEEZ)



**Iba pre krajiny EÚ:** Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácii v zhode s národnými normami sa elektrické zariadenie po skončení životnosti musí odovzdať ako separovaný zber, aby sa mohlo recyklovať spôsobom s ohľadom na životné prostredie. Keď výrobok dosiahne koniec životnosti, nesmie sa rozptýliť do prostredia alebo vyhodit ako domový odpad. Musí sa zlikvidovať v autorizovaných recyklačných centrách (skontaktujte sa s miestnymi orgánmi pre informácie, kde sa výrobok má zlikvidovať podľa zákona). Správna likvidácia výrobku prispieva k ochrane zdravia a zachovaniu životného prostredia. Nelegálna likvidácia výrobku vedie k udeleniu pokút voči páchatelom.

#### Číslo súčasti nástroja BIGFOOT NANO iBrid spoločnosti Rupes:

HR81M	- Krátke hrdlo nástroja BIGFOOT NANO iBrid spoločnosti Rupes
HR81ML	- Dlhé hrdlo nástroja BIGFOOT NANO iBrid spoločnosti Rupes
9HC120LT	- Nabíjačka Li-ION batérií
9HB120LT/9HB125LT	- Sada Li-ION batérií
9HP120LT	- Napájací zdroj nástroja BIGFOOT NANO iBrid spoločnosti Rupes

#### Číslo súčasti nástroja Q-MAG NANO iBrid spoločnosti Rupes:

HQM83	- Krátke hrdlo nástroja Q-MAG NANO iBrid spoločnosti Rupes
HQM83L	- Dlhé hrdlo nástroja Q-MAG NANO iBrid spoločnosti Rupes
9HC120LT	- Nabíjačka Li-ION batérií
9HB120LT/9HB125LT	- Sada Li-ION batérií
9HP120LT	- Napájací zdroj nástroja Q-MAG NANO iBrid spoločnosti Rupes

#### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že znázornená nabíjačka je v zhode s nasledujúcimi smernicami: **2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU**; skúšky sa vykonali v súlade s normou:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Technická dokumentácia v:  
RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Taliansko

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unica

The President

*[Signature]*  
E. Valentini

## TÜRKÇE

### Önemli güvenlik yönergeleri



**DİKKAT:** Tüm güvenlik yönergelerini okuyunuz.

Yönergelerin uygulanmaması elektrik şoku, yangın ve yaralanmalara neden olabilir.

**BU YÖNERGELERİ SAKLAYINIZ.** Bu kullanım kılavuzu Rupes i nano makinesi 9HC120LT şarj cihazı hakkında önemli bilgiler içerir.

**Kullanımdan önce bu kitapçığı dikkatle okuyunuz.**

### KULLANIM AMACI

Rupes i nano makinesi 9HC120LT şarj cihazı, sadece Rupes i nano makinesi makinenin güç ünitesi olarak kullanılır. Tüm kullanıcılar şarj cihazının güvenli kullanımı konusunda eğitilmelidir. Farklı uygulamalar için kullanım Rupes tarafından ön görülmemiştir ve güvensiz durumlara neden olabilir. Bu güç ünitesi yere monteli olarak bulunmalıdır.

### Güvenlik bilgilerini içeren cihaz etiketlerinin özeti

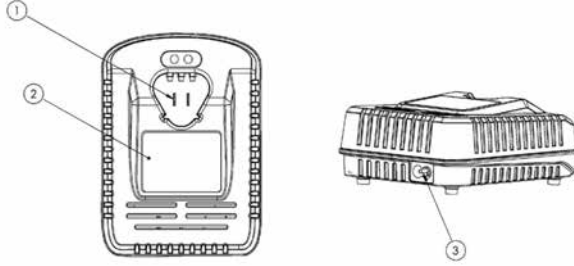
	UYARI: riskini azaltmak için yaralanma, kullanıcı talimat okumalı	Hz	Hertz
	AB pazarı için CE işareti	A	Amper
	Volt Alternatif Akım		Yalnızca kapalı alanda kullanım.
	Volt Direkt Akım	BFP	Geri besleme Koruma göstergesi
	Çift izolasyonlu (Sınıflı)		Kullanımdan kaldırılanların bertarafı (WEEE DİREKTİFİ)
W	Watt		Avrasya Uygunluk işareti

### UYARI

- Bu cihaz, 8 yaşından büyük olan çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da gerekli bilgi veya deneyimden yoksun kişilerce gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatları almaları ve cihazla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında bulundurulmadıkça çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Yaralanma riskini azaltmak için, Rupes i nano makinesi 9HB120LT/9HB125LT aküsünü sadece 9HC120LT şarj cihazı ile şarj ediniz.** Farklı şarj cihazları zarar verebilir. Şarj cihazı NiCD sistemler ile uyumlu değildir. Akülü bir cihazı elektrik prizine veya araç çakmak yuvasına bağlamayınız. Makine zarar görebilir.
- Riskli ortamlardan kaçınınız.** Cihazı yağmur, kar vs nemli ortamlarda kullanmayınız. Yanıcı parlayıcı ortamlarda kullanmayınız. Kıvılcım nedeni ile yangın çıkabilir.
- İyi havalandırılan bir ortamda şarj ediniz.** Cihazın hava kanallarını örtmeyiniz. Cihaz yanında sigara veya açık alev olmamalıdır.
- Şarj kablusunun bakımını yapınız.** Cihaz prizden çekerken kablodan değil fişten çekiniz. Cihazı kablodan tutarak taşımayınız. Kabloyu, sıcaktan, yağdan ve kesici aletlerden uzak tutunuz. Üzerine basmayınız ve hasarlı kabloyu derhal değiştiriniz.
- Muhakkak gerekli değil ise uzatma kullanmayınız.** Hasarlı veya yanlış uzatma kabloları yangın nedeni olabilir. Gerekli hallerde cihaz ile uyumlu ve aynı sayıda ve boyutta pimi olan bir uzatma kullanınız.
- Şarj cihazı 100-130 veya 220-250 veya 100-250 V AC için tasarlanmıştır.** Teknik bilgi için 9HC120LT şarj cihazı kitapçığına bakınız. Şarj cihazı uygun bir prize takılmalıdır.
- Şarj cihazı kullanımda değil iken fişten çekiniz.** Aleti şarj cihazının üzerinde bırakmayınız. **Elektroşok riskine karşı,** temizleme veya bakımdan önce fişten çekiniz.
- Aküyü ısıtmayın veya yakmayınız.** Akü patlayıp yaralanmaya neden olabilir. Yanma sırasında zehirli buharlar çıkabilir.
- Aküyü ezmeyin ve düşürmeyin.** Darbe almış veya ezilmiş bir aküyü kullanmayınız (çivi çakılmış, çekiçlenmiş vs)
- Aküyü parçalarına ayırmayın.** Yanlış montaj riskli sonuçlar doğurabilir. Hasar durumunda bir Rupes servisine götürünüz.
- Akü kimyasalları ciddi yaralanmaya neden olabilir.** Deri, göz ve ağız ile temastan kaçınınız. Şayet kimyasal akıtan bir akü var ise neopren eldiven kullanınız. Deri ile temas halinde bol sabunlu su ve sirke ile yıkayınız. Göz ile temas halinde 20 dakika süre ile su ile yıkayıp doktora gidiniz. Kimyasal bulaşmış giysileri yok ediniz.
- Kısa devre yaptırmayın.** Aletin bataryası grubunun artı ve eksi kutupları arasında metal bir nesne tarafından bağlantı kurulursa, batarya ile çalıştırılan aletin bataryası grubu kısa devre yapar. Batarya ile çalıştırılan aleti bozuk para, anahtar veya çivi gibi kısa devreye yol açabilecek şeylerin yanına koymayın. Kısa devre yapılan alet batarya grubu yangına ve kişilerde yaralanmalara neden olabilir.
- Akülü aletinizi ve şarj cihazınızı serin ve kuru bir yerde tutunuz.** Aküyü sıcaklığın 50 C'yi geçtiği yerde tutmayınız.

## YÖNERGELERİ OKUDUKTAN SONRA İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.

### FONKSİYONEL TANIMLAMALAR



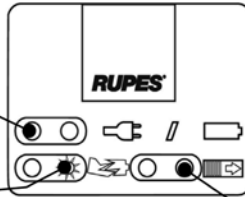
#### Specs

Parça	Tanım	Fonksiyon
1	Şarj yatağı	Alet şarjı için yatak
2	Şarj kontrol paneli	Şarj durumunu gösterir
3	Priz	Elektrik kablo bağlantı prizi

### ŞARJ KONTROL PANELİ

YEŞİL LED on: Şarj komple veya beklemede modunda

KIRMIZI LED yanıp sönüyor:  
Akü hasarlı, şarj olmuyor



KIRMIZI LED on: Şarj olmaya devam ediyor

## TEKNİK ÖZELLİKLER



**UYARI!:** Teknik bilgiler için şarj cihazının etiketine bakınız 9HC120LT.

TİP	9HC120LT şarj cihazı
Giriş akımı:	100-130V veya 220-250V veya 100-250V
Giriş frekansı:	50/60
Güç (W):	40
Şarj süresi	9HB120LT: 20 dk ± 5% / 9HB125LT: 25 dk ± 5%
Çıkış voltajı (VDC):	10,8
Çıkış amperi (A):	3



**UYARI!:** Patlama riskini önlemek için aküleri, hasarlı ve bitmiş olsa dahi, asla ısıtmayın ve yakmayınız. Yanma sırasında toksik buharlar ortaya çıkabilir.

## ŞARJ CİHAZI 9HC120LT ÇALIŞTIRMA



**UYARI!:** Yaralanma ve zarar riskini asgariye indirmek için sadece orijinal kablo kullanın. Kablonun zarar görmesi durumunda Rupes servis merkezine başvurun.

Voltajlar ve prizler arasındaki uygunluk	
Voltaj	Priz Tipi
100-130V	A Tipi
220-250V	C Tipi (CEE 7/17) - G Tipi - I Tipi
100-250V	A Tipi - C Tipi (CEE 7/17) - G Tipi - I Tipi



**UYARI!:** Fişi prize takmadan önce voltajın 9HC120LT şarj cihazı ile uygunluğunu kontrol ediniz.



**UYARI!:** 9HB120LT/9HB125LT aküsünü sadece 9HC120LT şarj cihazı ile şarj ediniz. Farklı şarj cihazları zarar verebilir. Şarj cihazı NiCD sistemler ile uyumlu değildir.

## Ne zaman şarj etmeli

Sizin için uygun olan zamanda şarj edebilirsiniz. Li-ION aküler 9HB120LT/9HB125LT şarjı yarım olduğu zaman da şarj edilebilir, "hafıza etkisi" yoktur. Şarj etmeden tam olarak boşalmasını beklemek gerekli değildir.

RUPEŞ i nano makinesi üzerindeki göstergeden kalan şarj miktarını görebilir ve ne zaman şarj edeceğinize karar verebilirsiniz.

- YEŞİL: %100 ila %50 dolu şarj
- SARI: %50 ila %20 dolu şarj
- KIRMIZI: %20 ila 0 arası dolu şarj
- YANIP SÖNEN KIRMIZI: %0 şarj, alet çalışmaya başlamayacaktır.

## Şarj etme şekli

Şarj cihazını prize sokun. Yeşil stand by ışığı yanmaya başlar. Aküyü yuvasına üstten kaydırarak oturtun. Kırmızı ışık yanmaya başlar, akü şarj olmaya başlamıştır. Tamamen boş bir akü, normal bir ısıda 20/25 dakika içinde şarj olacaktır. Şarj bitince yeşil ışık yanmaya başlar. Cihazın üstünde kaldığı sürece akü tam şarjlı durumda kalır. Kırmızı ışık yanıp sönerse akü bozuktur, servise danışınız.

## Bakım ve saklama



**UYARI!:** Yaralanma riskine karşı, bakım yapmadan önce şarj cihazını prizden çekin. Aküyü veya şarj cihazını parçalarına ayırmayın, sıvının içine sokmayın. Tüm tamirler için Rupes servislerine başvurun.

**Temizleme:** Hava kanalları ve kontaklarda biriken kiri basınçlı hava ile ve maske takarak temizleyin.

Aleti ve şarj cihazını nemli bez ve hafif bir sabun ile temizleyin. Elektrik kontaklarına değdirmeyin. Hafif bir sabun haricindeki diğer temizleyiciler, farklı kimyasallar içerebildikleri için plastik ve diğer yalıtılmış parçalara zarar verebilir. Bu tür temizleyicilere örnek olarak benzin, neftyağı, vernik, klorlu solventler, amonyak ve amonyak içeren deterjanlar verilebilir. Akünün (9HB120LT/9HB125LT), makinenin (HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L) ve şarj cihazının (9HC120LT) yakınında yanıcı ve parlayıcı solventleri kullanmayınız.

**Saklama:** Şarj cihazını oda ısısında ve nemden uzak saklayınız. Nemden dolayı paslanma oluşabilecek yerlerde tutmayınız. Genel olarak makinenin kullanımda olmadığı esnada şarj cihazının prizden ve akünün de yerinden çıkarılması önerilir. Fakat bu uygulama yapılmadığı takdirde dahi aküye bir zarar gelmeyecektir.

**Onarım:** Rupes Li-ION şarj cihazının (9HC120LT) servis gerektiren herhangi bir parçası bulunmamaktadır.

## Rupes Li-ION şarj cihazınının (9HC120LT) imha edilmesi:

Aküyü (9HB120LT/9HB125LT) ve şarj cihazını (9HC120LT) her zaman devlet kanunlarına uygun şekilde imha ediniz. Geri dönüşüm için yakınınızdaki bir merkeze başvurunuz.

## AÇILMA SORUNU

Makinenin açılma/çalışma sorunu yaşaması durumunda; kablo uçlarının priz içerisinde temassızlık yaşamadığından ve prizde elektrik akımı olduğundan emin olunuz. Ayrıca sigortanın atmadığını da kontrol ediniz.

## GÜVENLİK VE SAĞLIK BİLGİLERİ

### Cihaz Güvenlik Uygunluğu:

Rupes Li-ION şarj cihazı (9HC120LT), Avrupa Düşük Voltaj ve EMC Direktif Kurallarına uygun olarak CE belgelidir. Detaylar için Uygunluk Beyannamesini inceleyiniz.

### BERTARAF (WEEE DİREKTİFİ)



**Yalnızca AB ülkeleri için:** Elektrikli ve elektronik ekipman atıklarına ilişkin Avrupa Direktifine ve ulusal standartlara uygun şekilde uygulanmasına göre ömrünü tamamlayan elektrikli ekipmanlar çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmek üzere ayrıca toplanmalıdır. Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında çevreye veya evsel atık olarak atılmamalıdır. Yetkili geri dönüşüm merkezlerinde bertaraf edilmelidir (ürünün yasalara uygun şekilde bertaraf edileceğini öğrenmek için yerel makamlarla bağlantı kurun). Ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesi sağlığın ve çevrenin korunmasına katkıda bulunur. Ürünün yasadışı şekilde bertarafı bu suçlu işleyenler açısından para cezalarını beraberinde getirecektir.

### Rupes BIGFOOT NANO Hibrid makine parça numaraları:

HR81M	- Kısa boyunlu Rupes BIGFOOT NANO iBrid aleti
HR81ML	- Uzun boyunlu Rupes BIGFOOT NANO iBrid aleti
9HC120LT	- Li-ION akü şarj cihazı
9HB120LT/9HB125LT	- Li-ION akü paketi
9HP120LT	- BIGFOOT NANO Hibrid makine güç paketi

### Rupes Q-MAG NANO Hibrid makine parça numaraları:

HQM83	- Kısa boyunlu Rupes Q-MAG NANO iBrid aleti
HQM83L	- Uzun boyunlu Rupes Q-MAG NANO iBrid aleti
9HC120LT	- Li-ION akü şarj cihazı
9HB120LT/9HB125LT	- Li-ION akü paketi
9HP120LT	- Q-MAG NANO Hibrid makine güç paketi

### AB UYGUNLUK BEYANI

Kendi sorumluluğumuza dayanarak şarj cihazının **2014/35/EU, 2014/30/EU ve 2011/65/EU**

Direktiflerine uygun olduğunu beyan ederiz. Tüm testler aşağıdaki standartlara uygun olarak yapılmıştır:

**EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;**

**EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN 62233:2008 + AC:2008;**

**EN IEC 63000:2018.**

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023

Teknik dosyanın bulunduğu yer:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italya

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini



تحذير: اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات الواردة في هذا الدليل  
قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات والتعليمات إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب نيران و/أو حدوث إصابة خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات: يحتوي دليل المشغل هذا على تعليمات التشغيل والسلامة الهامة للغاية حول شاحن بطارية الليثيوم أيون طراز  
9HC120LT المتعلق بإداة NANO BIGFOOT/Q-MAG بتقنية أيبريد من Rupes.

قبل استخدام الأداة التي تعمل بالبطارية واستخدام الشاحن، اقرأ دليل المشغل هذا ودليل مشغل الأداة وجميع الملصقات الموجودة على الأداة التي  
تعمل بالبطارية والشاحن.

### أغراض الاستخدام

الغرض من شاحن بطارية الليثيوم أيون طراز 9HC120LT المتعلق بإداة NANO BIGFOOT/Q-MAG بتقنية أيبريد من Rupes هو  
استخدامه فقط لشحن مجموعة بطاريات أداة NANO BIGFOOT/Q-MAG بتقنية أيبريد من Rupes. ومن المفترض تدريب المستخدمين  
تدريبًا كاملاً على التشغيل الآمن للشاحن. ولم تختبر Rupes استخدام الشاحن في أي أغراض أخرى مما قد يؤدي ذلك إلى الإضرار بسلامة  
المستخدم. والهدف من وحدة الطاقة هذه توجيهها توجيهًا صحيحًا في وضع تثبيت أرضي.

### ملخص علامات الجهاز التي تحتوي على تعليمات السلامة

هرتز	HZ	تحذير: يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات للحد من خطر الإصابة	
أمبير	A	ترمز علامة المجموعة الأوروبية (CE) إلى سوق الاتحاد الأوروبي	
للاستخدام الداخلي فقط		فولت تيار متردد	
مؤشر الحماية من التغذية المرتدة	BFP	فولت تيار مباشر	
التخلص من الوحدة خارج الخدمة (التوجيه بشأن نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية)		عزل مزدوج (الغثة 2)	
علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية		وات	W

### تحذير ⚠

للحد من خطر الإصابة، اشحن مجموعة بطاريات الليثيوم أيون طراز 9HB120LT/9HB125LT المتعلقة بإداة BIGFOOT/Q-MAG  
NANO بتقنية أيبريد من Rupes بشاحن بطاريات الليثيوم أيون طراز 9HC120LT من Rupes. وقد تسبب أنواع الشواحن الأخرى  
إصابة الأفراد أو تلف المواد. لا يتوافق الشاحن والأداة التي تعمل بالبطاريات مع أنظمة بطاريات نيكيل كادميوم (NiCd). ولا توصل الأداة التي  
تعمل بالبطارية بقياس منبع طاقة أو ولاعة سجائر بالمسيارة. سيؤدي ذلك إلى تعطيل الأداة التي تعمل بالبطارية أو تلفها على الدوام.

ابتعد عن الأجواء الخطيرة. لا تشحن الأداة التي تعمل بالبطارية في منطقة مبلتة أو رطبة أو بها ثلج أو مطر. ولا تستخدم الأداة التي تعمل  
بالبطارية أو الشاحن في حالة وجود مواد قابلة للانفجار (مثل عوادم الغاز أو التراب أو المواد المتفجئة) فقد يؤدي ذلك إلى تولد شرارة عند إدخال  
أو إخراج الأداة التي تعمل بالبطارية مما يتسبب بدوره في احتمالية نشوب نيران.

الشحن في منطقة جيدة التهوية. لا تسد فتحات الشاحن. وحافظ على نظافتها لمنحها التهوية الملائمة. ولا تسمح بالتدخين أو وجود لهب مكشوف  
بالقرب من الأداة التي تعمل بالبطارية أثناء الشحن. فقد تؤدي الغازات الخارجة إلى حدوث انفجار.

الحفاظ على سلك الشاحن. عند إخراج قابس الشاحن من المقبس، شد القابس وليس السلك لتجنب تلف هذا السلك الكهربائي والقابس. ولا تحمل  
الشاحن من سلكه. وأبعد السلك عن الحرارة والزيت والحواف الحادة. واحرص على ألا يدوس أحدهم على السلك أو يتعثر فيه أو يتعرض السلك  
للتلف أو الشد. ولا تستخدم الشاحن عندما يكون سلكه أو قابسه تلفًا. استبدل السلك التالف على الفور.

عدم استخدام سلك إطالة إلا في حالة الضرورة القصوى. قد يؤدي استخدام سلك الإطالة التالف أو الخاطئ إلى اشتعال النيران والإصابة بصدمة  
كهربائية. وإذا استلزم الأمر استخدام سلك إطالة، فوصل الشاحن بسلك إطالة جيد التوصيل بقياس 16 أو أكبر من ذلك وبه أطراف مطابقة لعدد  
أطراف الشاحن وحجمه وشكله. واحرص على أن يكون سلك الإطالة في حالة جيدة لتوصيل الكهرباء.

تصنيف الشاحن هو 100-130 أو 220-250 أو 100-250 فولت تيار متردد. لمعرفة البيانات الفنية راجع ملصق شاحن بطارية الليثيوم  
أيون من Rupes طراز 9HC120LT. يجب توصيل الشاحن بمقبس ملانم.

فصل قابس الشاحن عند عدم استخدامه. أخرج الأداة التي تعمل بالبطارية من الشاحن المفصول عن المقبس.  
لتجنب خطر الإصابة بصدمة كهربائية، احرص على إخراج قابس الشاحن قبل تنظيفه وصيانتته. استخدم قاطع دائرة التاريفض العررضي (GFCI)  
لتجنب خطر الصدمة.

لا تحرق مجموعة بطاريات الأداة أو تشعل النار فيها. قد تنفجر مجموعة البطاريات وينجم عن ذلك إصابة الأفراد أو تلف المواد. تنشأ الأبخرة والمواد السامة عن حرق مجموعة البطاريات.

لا تحطم مجموعة بطاريات الأداة أو تلقها أرضاً أو تتلفها. لا تستخدم مجموعة بطاريات الأداة أو الشاحن الذي تعرض لضربة قوية أو سقط على الأرض أو كان مداساً أو تلقاً بأي شكل (مثل ثقبه بمسمار أو ضربه بمطرقة أو المشي فوقه).

لا تفك أجزاء مجموعة البطاريات. قد تؤدي إعادة التركيب الخاطئة إلى خطر الإصابة بصدمة كهربائية أو اشتعال النيران أو انفجار المواد الكيميائية بالبطارية. وفي حالة تلفه توجه به إلى أحد مراكز الخدمة الفنية التابعة لشركة Rupes.

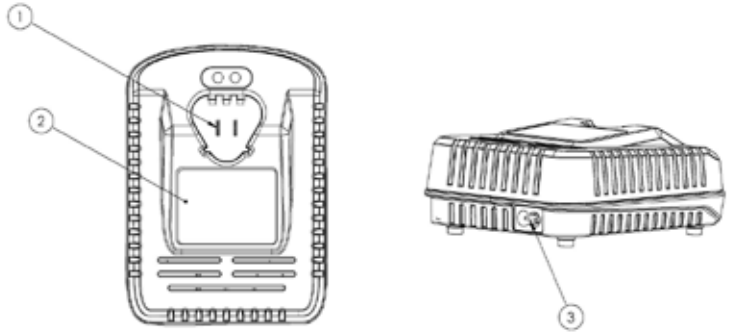
تسبب كيميائيات البطاريات حروق خطيرة. تجنب ملامستها للجلد أو العيون أو الفم. وفي حالة تسريب مجموعة بطاريات الأداة التالفة مواد كيميائية من البطارية استخدم قفاز مطاط أو من الجلد للتخلص منها. وفي حالة ملامسة الجلد لسوائل البطارية اغسله بالصابون والماء واشطفه بالخل وإذا تعرضت عيونك لكيميائيات البطارية فاغسلها بالماء مدة 20 دقيقة واطلب مساعدة طبية. واغسل الملابس الملوثة بها وتخلص منها.

لا تقصر دائرة البطارية. سيحدث قصر دائرة في مجموعة بطاريات الأداة التي تعمل بالبطارية إذا تسببت مادة معدنية في حدوث اتصال بين الملامسات السالبة والموجبة في مجموعة بطاريات الأداة. ولا تضع الأداة التي تعمل بالبطاريات قرب أي شيء من شأنه التسبب في قصر دائرة مثل العملات أو المفاتيح أو المسامير. قد يتسبب قصر دائرة مجموعة بطاريات الأداة التي تعمل بالبطارية في اشتعال النيران وإصابة الأفراد.

خزن أداتك التي تعمل بالبطارية وشاحنها في مكان جاف وبارد. لا تخزن مجموعة بطاريات الأداة في مكان تزيد درجة حرارته عن 50 درجة مئوية (120 فهرنهايت) مثل أشعة الشمس المباشرة أو السيارة أو مبنى معدني أثناء فصل الصيف.

## اقرأ جميع هذه التعليمات واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل

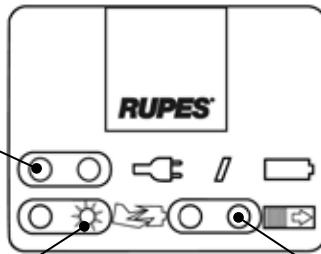
### وصف الوظائف



المواصفات		
الجزء	الوصف	الوظيفة
1	قاعدة إعادة شحن	قاعدة لإعادة شحن الأداة
2	لوحة التحكم في الشاحن	توضيح حالة الشاحن
3	مقيس	مقيس توصيل السلك الكهربائي

### لوحة التحكم في الشاحن

إضاءة صمام ثنائي مشع أخضر  
عند: اكتمال الشحن أو وضعية  
الاستعداد



وميض صمام ثنائي مشع أحمر: تلف البطارية  
وانقطاع الشحن

إضاءة صمام ثنائي مشع أحمر عند:  
استمرار الشحن





تحذير: راجع ملصق الشاحن طراز 9HC120LT لمعرفة البيانات الفنية

النوع	شاحن طراز 9HC120LT
فولتيات الدخل (فولت التيار المتردد)	100-130 أو 220-250 أو 100-250
تردد الدخل (هرتز)	60/50
الطاقة (وات)	40
زمن الشحن	9HB120LT دقيقة 20 ± 5% - 9HB125LT دقيقة 25 ± 5%
الفولت الخارج (فولت التيار المستمر)	10.8
أمبير الخرج (A)	3

تحذير: للحد من خطر الإصابة أو حدوث انفجار، لا تحرق مجموعة بطارية الأداة أو تشعل فيها النار حتى وإن كانت تالفة، أو منتهية أو فارغة تماماً. حيث ينتج عن حرقها أدخنة ومواد سامة.



## استخدام الشاحن من طراز 9HC120LT

تحذير: لتجنب خطر الإصابة وتلف الممتلكات لا تستخدم إلا الكابل المتاح. وفي حال ارتخاء أو تلف الكابل اتصل بمركز خدمة **Rupes**.



التطابق بين الجهد الكهربائي والمقاييس	
الجهد الكهربائي	نوع القابس
130-100 فولت	النوع (A)
250-220 فولت	النوع (C) (المعيار CEE 7/17) - النوع (G) - النوع (I)
250-100 فولت	النوع (A) - النوع (C) (المعيار CEE 7/17) - النوع (G) - النوع (I)

تحذير: قبل توصيل الكابل بالمقبس الكهربائي تحقق من مطابقة جهد المقبس الكهربائي للجهد المذكور في ملصق شاحن بطاريات الليثيوم أيون طراز 9HC120LT.



تحذير لا تشحن مجموعة بطاريات الليثيوم أيون من **Rupes** طراز 9HB120LT/9HB125LT إلا بشاحن بطاريات الليثيوم أيون من **Rupes** طراز 9HC120LT وقد تسبب أنواع البطاريات الأخرى إصابة الأفراد أو تلف المواد. ولا يتوافق شاحن ومجموعة بطاريات هذه الأداة مع نظامي بطاريات نيكل كادميوم (NiCd) ونيكل هيدريد (NiMH).



### وقت شحن البطارية

اشحن بطارية أداتك في الوقت الذي يلائمك ويلائم عملك. لا تتكون "ذاكرة" في مجموعة بطاريات أداة NANO BIGFOOT/Q-MAG بتقنية أيبريد **Rupes** عند شحنها بعد تفريغها تفريغاً جزئياً فحسب. ومن الضروري استنفاد مجموعة بطاريات الأداة قبل وضعها في الشاحن مجدداً. واستخدم مؤشر مستوى مجموعة بطاريات 9HB120LT/9HB125LT في أداة 9HC120LT/9HC120LT لتحديد وقت شحن مجموعة بطاريات **Rupes** طراز HR81M/HQM83-HQM83/HQM83L:

- الأخضر: شحن البطارية يصل من 100% إلى 50%
- الأصفر: شحن البطارية يصل من 50% إلى 20%
- الأحمر: شحن البطارية يصل من 20% إلى 0%
- وميض أحمر: شحن البطارية 0%، لن تعمل الأداة

### طريقة شحن البطارية

وصل قابس الشاحن بمقبس الطاقة، سيضيء المصباح الأخضر بشدة (وضع الاستعداد). ضع مجموعة البطاريات في القاعدة بإزاحتها من أعلى، سيضيء المصباح الأحمر بشدة (جاري شحن البطارية). يكتمل شحن مجموعة البطاريات المفرغة تماماً - والتي تكون درجة حرارتها في الحدود المعتادة - في غضون 20/25 دقيقة. بعد اكتمال الشحن سيضيء المصباح الأخضر بشدة. وسيجعل الشاحن الأداة التي تعمل بالبطارية مكتملة الشحن في حالة تركها متصلة به. وإذا أومض المصباح الأحمر فهذا يدل على تلف مجموعة البطاريات، اتصل بمرفق خدمة **Rupes**.

### الصيانة والتخزين

تحذير: للحد من خطر الإصابة، أخرج قابس الشاحن دائماً قبل إجراء أي عملية صيانة. ولا تفك مجموعة البطاريات أو الأداة أو الشاحن. اتصل بمرفق خدمة **Rupes** لإجراء جميع الإصلاحات (راجع "ضمن **Rupes**"). ولا تعمر مجموعة البطاريات أو الأداة أو الشاحن في السوائل أو تترك السوائل تدخل فيها.



**تنظيف الشاحن:** نظف فتحات الشاحن والملامسات الكهربائية من التراب والغضلات بنفخها بضغوط الهواء برفق وارتيء كمامة واقية من الأتربة وتوخ الحذر مع نوعية المواد التي تتعامل معها.

لا تستخدم إلا مطول صابون خفيف على قماشة مبللة لتنظيف الأداة التي تعمل بالبطارية والشاحن مع الابتعاد عن جميع الملامسات الكهربائية. وقد تحتوي المنظفات الأخرى على مواد كيميائية من شأنها إتلاف الأجزاء البلاستيكية والأجزاء العازلة الأخرى. ومن هذه المواد البنزين وزيت التربنتين ومخفف اللك ومذيبات التنظيف المعالجة بالكحول وغاز الأمونيا والمنظفات المنزلية التي تحتوي عليه. ولا تستخدم المذيبات القابلة للاحتراق أو الاشتعال (راجع التعليمات السابقة) حول مجموعة البطاريات طراز 9HB120LT/9HB125LT والأداة HR81M/HQM83-HQM83/HQM83L والشاحن 9HC120LT.

**التخزين:** خزن شاحن البطاريات في درجة حرارة الغرفة بعيدًا عن الرطوبة. ولا تخزنه في أماكن رطبه يحتمل أن تتعرض فيها الأطراف للتآكل. من الأفضل بوجه عام فصل قابس شاحن البطاريات وإخراج مجموعة البطاريات في حالة عدم استخدامها. ولكن لن تتعرض البطاريات للتلف إذا تركت قابس مجموعة البطاريات متصل بالشاحن.

**الإصلاحات:** لا يتضمن شاحن الليثيوم أيون من Rupes طراز 9HC120LT أجزاء قابلة للصيانة.

**التخلص من شاحن الليثيوم أيون من Rupes طراز 9HC120LT**  
احرص على التخلص من مجموعة البطاريات طراز 9HC120LT/9HB120LT/9HB125LT والشاحن طراز 9HC120LT وفقًا للوائح المحلية والفيدرالية والخاصة بالدولة. واتصل بجهة إعادة تدوير في منطقتك لمعرفة أماكن إعادة التدوير.

### إخفاق بدء التشغيل

في حالة إخفاق بدء تشغيل الشاحن: تحقق منه للتأكد من ملامسة أطراف قابس السلك في المآخذ على نحو ملائم وتحقق من وجود تيار في القابس. وكذلك تحقق إن كانت المصاهر محترقة أو كانت قواطع الدائرة مفتوحة في خط الكهرباء.

### معلومات عن الصحة والسلامة

#### توافق الجهاز مع معايير السلامة

يحمل شاحن الليثيوم أيون من إنتاج شركة Rupes طراز 9HC120LT علامة المجموعة الأوروبية (CE) ومطابقة لائحة توجيه الجهد المنخفض الأوروبية ولائحة توجيه التوافق الإلكتر ومغناطيسي (EMC)، لمعرفة التفاصيل راجع إعلان المطابقة.

### التخلص (توجيه التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية)

لدول المجموعة الأوروبية فقط: وفقًا للتوجيه الأوروبي المعني بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وتنفيذه بما يتوافق مع المعايير الوطنية، يجب جمع الأجهزة الكهربائية المستهلكة بطريقة منفصلة من أجل إعادة تدويرها بشكل صديق للبيئة. يجب ألا ينتشر المنتج، عندما يصل إلى انتهاء صلاحيته، في البيئة أو يُلقى كغفاية منزلية. بل يجب التخلص منه في مراكز إعادة تدوير مصرح بها (يرجى الاتصال بالسلطات المحلية لمعرفة أين يجب التخلص من المنتج وفقًا للقانون). يساهم التخلص الصحيح من المنتج في توفير بيئة صحية والمحافظة عليها. سيستلزم التخلص غير القانوني من المنتج فرض عقوبات على مرتكبيه.



#### أرقام أجزاء أداة NANO BIGFOOT بتقنية أيبريد من Rupes:

- أداة NANO BIGFOOT بتقنية أيبريد من Rupes قصيرة المقدمة	HR81M
- أداة NANO BIGFOOT بتقنية أيبريد من Rupes طويلة المقدمة	HR81ML
- شاحن بطاريات الليثيوم أيون	9HC120LT
- مجموعة بطاريات الليثيوم أيون	9HB120LT/9HB125LT
- منبع طاقة أداة NANO بتقنية أيبريد من Rupes	9HP120LT

#### أرقام أجزاء أداة NANO Q-MAG بتقنية أيبريد من Rupes:

- أداة NANO Q-MAG بتقنية أيبريد من Rupes قصيرة المقدمة	HQM83
- أداة NANO Q-MAG بتقنية أيبريد من Rupes طويلة المقدمة	HQM83L
- شاحن بطاريات الليثيوم أيون	9HC120LT
- مجموعة بطاريات الليثيوم أيون	9HB120LT/9HB125LT
- منبع طاقة أداة NANO بتقنية أيبريد من Rupes	9HP120LT

### إعلان المطابقة من الاتحاد الأوروبي

نقر مسؤوليتنا بأن الأداة الممثلة متوافقة مع التوجيهات التالية:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

أجريت الفحوص وفق المعيار التالي:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

25/07/2023, Vermezzo con Zelo

الملف التقني في:

RUPES S.p.A.

Via Marconi 3/a - Loc. Vermezzo

إيطاليا - Italy - (ميلان) - Vermezzo con Zelo (MI) 20071

**RUPES** S.p.A. a socio unico

The President

G. Valentini

重要安全说明

**警告：** 请阅读所有安全警告与操作说明  
不遵守该警告与使用说明，将导致电击、火灾与/或严重伤害。

保管好本使用说明-本使用手册包含Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 工具 锂电池充电器9HC120LT 的重要安全与操作说明。

使用电池供电的工具和充电器之前，请阅读本操作手册，您的工具操作手册及电池工具与充电器上的所有标签。

预期用途

本 Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 工具的锂电池充电器 9HC120LT 是预期仅用于 Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 工具的电池组充电。

预期所有用户均在充电器的安全操作中受过充分的培训。  
用于未经 Rupes 评估的任何其他应用，将导致不安全状态。  
电源设备是预期正确定位在地面的安装位置。

设备标签摘要 (含安全信息)

	警告：为减少伤害风险， 用户须阅读该使用说明书	Hz	Hertz 赫兹
	CE 标志适于 EU(欧盟)市场	A	Ampere 安培
	交流电压伏		仅在室内使用
	直流电压伏	BFP	反向馈电保护标示
	双层绝缘 (分类 II)		停用处置 (WEEE指令)
W	瓦特		欧亚合格标志

警告

- 8岁以上的儿童和存在生理、感知或心理缺陷的人，以及缺乏经验或缺乏必需知识的人必须在有人监管的情况下或在充分学习设备安全使用说明以及风险说明后进行使用。儿童不可以将设备用于玩耍。设备所需的清洁和维护应由使用者进行，儿童不得在无人看守的情况下使用设备。
- 为减少伤害风险，仅使用 Rupes 锂电池充电器 9HC120LT 给 Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 工具的锂电池组 9HB120LT/9HB125LT充电。其他类型的充电器会导致人身伤害或损坏。电池工具及充电器与 NiCd 系统不兼容。请勿将电池工具接线于电源插头或汽车点烟器。电池工具会永久禁用或损坏。
- 避免危险环境。勿在雨天、雪天、潮湿或湿的场所给电池工具充电。勿在爆炸性环境中使用电池工具或充电器（气体烟雾，灰尘或易燃材料），因为在插入或移除电池工具时可啞会产生火花，将会引起火灾。
- 在通风良好的区域中充电。勿阻塞充电器的通风孔。使其保持畅通，以允许正常通风。电池工具 充电的附近，禁止吸烟或明火。排出的气体将会导致爆炸。
- 维护充电器线。拔下充电器时，拉插头而不是线，以减少电插头与线的损坏风险。勿用充电器的线来提充电器。使线远离高温、油与锐利边缘。确保不会踩到线、被线绊倒或使线遭受损坏或压力。勿使用线或插头损坏的充电器。立即替换已损坏的线。
- 除非绝对必要，否则勿使用延长线。使用错误、损坏或不正确连线的延长线，会导致火灾与电击 风险。若必须使用延长线，把充电器插头插进正确连线的标号16 (16 gauge) 或更大的带管脚的延长 线，其与充电器的管脚同号、同大小、同形状。确保延长线具有良好的电气条件。
- 充电器的额定为 100-130 或 220-250 或 100-250 Volt AC。关于技术数据，请参考 Rupes锂电池充电器 9HC120LT的标签。充电器必须插进适当的插座里。
- 不使用时请拔下充电器。将电池工具从已拔下的充电器中移除。为减少电击风险，清洁或维护前，始终要拔下充电器。为减少电击危险，使用接地故障断路器 (GFCI)。
- 请勿烧毁或焚化工具电池组。电池组会爆炸，导致人身伤害或损坏。燃烧电池组时，会产生有毒 烟雾和材料。
- 请勿压破、掉落或损坏工具电池组。勿使用遭受过猛烈打击、掉落、轧过或以任何方式损坏过的 工具电池组或充电器（例如：用钉子刺、用锤子砸、被踩过）。
- 勿拆卸。不正确的重新装配会导致电击风险、火灾或接触电池化学物质。若其是损坏的，请带到 Rupes 的维修厂。
- 电池化学物质会引起严重烧伤。禁止接触肌肤、眼睛或嘴。若损坏的工具电池组泄漏电池化学 物质，使

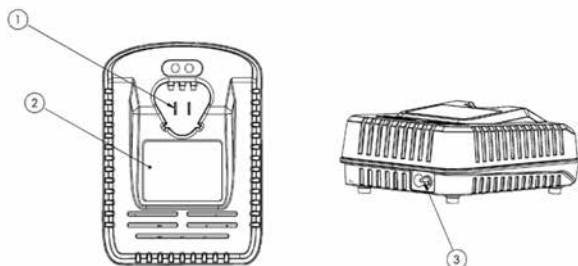
用橡胶或氯丁橡胶手套来处理。若肌肤接触了电池液体，用肥皂和清水清洗，并用醋冲洗。若眼睛接触了电池化学物质，立即用水冲洗20分钟，并就医。脱掉并处置弄脏的衣服。

• 勿短路。若一个金属物体在该工具的电池组的正极和负极接点之间连接，电池供电工具的电池组会短路。请勿将电池供电工具置于任何可导致短路的附近，如硬币、钥匙或钉子。短路的工具电池组会导致火灾与人身伤害。

• 将电池供电工具与充电器储藏于阴凉干燥处。勿将工具的电池组储藏于温度可超过 50° C (120° F) 的地方，如夏日阳光直射、车辆或金属建筑物。

阅读并保存所有说明书，以备未来参考

### 功能描述

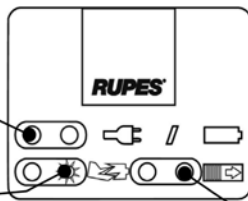


规格		
部件	描述	功能
1	充电座	用于工具充电的座
2	充电器控制板	显示充电器状态
3	插口	电线连接插口

### 充电器控制板

显示绿色LED：充电完成或待

红色LED闪烁：电池受损及充电



显示红色LED：充电进行中

## 技术规格



**警告：**关于技术数据，请参考充电器 9HC120LT 的标签

型号	充电器 9HC120LT
输入电压 (VAC)	100-130 或 220-250 或 100-250
输入频率 (Hz)	50 / 60
功率 (W)	40
充电时间	9HB120LT: 20 min ± 5% / 9HB125LT: 25 min ± 5%
输出电压 (VDC)	10.8
输出安培 (A)	3



**警告：**为减少伤害或爆炸风险，请勿燃烧或炭化工具的电池组，即使损坏、用尽或完全放电。燃烧时会产生有毒烟雾和材料。

## 充电器 9HC120LT 操作



**警告：**为减少伤害风险与财产损失，仅使用提供的电缆。若电缆松脱或损坏，请联系Rupes服务中心。

电压与插头间的对应	
电压	插头类型
100-130V	类型 A
220-250V	类型 C (CEE 7/17) - 类型 G - 类型 I
100-250V	类型 A - 类型 C (CEE 7/17) - 类型 G - 类型 I



**警告：**连接电缆至电插座前，检查电插座的电压是否符合锂电池充电器 9HC120LT 的标签所规定的电压。



**警告：**仅可用Rupes 锂电池充电器 9HC120LT给Rupes 锂电池组 9HB120LT/9HB125LT 充电。其他电池类型会导致人身伤害与损坏。该工具电池组及充电器与NiCd 或 NiMH系统不兼容。

## 何时充电

当工具便于您与您的工作时充电。Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid 9HB120LT/9HB125LT工具电池组当仅部分放电后充电时，不产生“记忆”。将其放在充电器上之前，无需用完工具电池组。

请使用 Rupes BIGFOOT/Q-MAG NANO iBrid工具 HR81M/HR81ML上的电池组 9HB120LT/9HB125LTLED 的电量标示，以决定何时给Rupes电池组充电。

- 绿色：从100%至50%电池充电量
- 黄色：从 50% 至 20% 电池充电量
- 红色：从20% 至 0%电池充电量
- 红色闪烁：0%电池充电量：工具不启动。

## 如何充电

将充电器插头插进电源座：绿灯会固定打开（待机）。通过从上滑动，将电池组置于座中：红灯会固定打开（电池在充电）。完全放电的电池组，其内部温度处于正常范围内，要充电20/25分钟。充电完成后，绿灯会固定打开。如果留在充电器中，充电器将保持电池充满电。若红灯闪光，则电池组被损坏：请联系 Rupes 维修厂。

## 维护与贮存



**警告：**为减少伤害风险，在执行任何维护前，要始终拔下充电器。禁止拆卸电池组、工具或充电器。所有维修均请联系 Rupes维修厂（参考“Rupes保修”）。

为减少伤害与损坏风险，禁止将电池组、工具或充电器浸入液体或允许液体流入它们。

**清洁：**通过轻吹压缩空气，从充电器通风孔与电气接点中清理干净灰尘和碎片；考虑到作业材料的类型，佩戴合适的防尘口罩。仅使用温和的肥皂溶液于湿布上，来清理电池工具与充电器，远离所有的电气接点。其他清洁剂可含有对塑料与其他绝缘部件造成损害的化学物质。这些包括汽油、松节油、挥发性漆稀释剂、氯化清洗剂、氨水、含氨家用洗涤剂。勿在电池组 9HB120LT/9HB125LT、工具 HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L 与充电器9HC120LT周围使用易燃或可燃溶剂（参考前条说明）。

**贮存：**室温贮存电池充电器，远离潮湿。勿贮存在潮湿地方，端子会发生腐蚀。作为一般做法，不使用时，最好拔下电池充电器并移除电池组。无电池会损坏，然而若电池组被留下，插在充电器里，则不然。

**维修:** Rupes锂电池充电器9HC120LT无可维修部件。

### Rupes 锂电池充电器 9HC120LT 的处置

始终根据联邦、州和地方法规，处置电池组9HB120LT/9HB125LT 与充电器 9HC120LT 。联系您所在区域的回收机构，以获得回收地点。

### 启动失败

若启动失败：检查确保线插头上的尖头良好接触在插座中；检查插头是否出现电流。同样，检查保险丝是否熔断或打开线路断路器。

### 健康和安全管理

#### 设备安全合规

Rupes 锂电池充电器 9HC120LT具有CE标志，符合欧洲低压与EMC指令法规-参考合规声明的详细信息。

#### 处置(报废电子电气设备指令)



**仅针对欧盟国:** 根据《欧洲报废电子电气设备指令》及其按照国家标准实施的规定，必须单独收集废弃的电气设备，从而以环保的方式回收利用。当产品达到使用寿命时，不得将其弃之于环境中或作为生活垃圾丢弃。必须由经授权的回收中心进行处置（请联系地方当局，了解依法处置产品的地点）。正确处置产品有助于健康与环境保护。非法处置产品将导致对违规者进行相应的处罚。

#### Rupes BIGFOOT NANO ibrid 工具 零件数目:

HR81M	- 短颈 Rupes BIGFOOT NANO ibrid 工具
HR81ML	- 长颈 Rupes BIGFOOT NANO ibrid 工具
9HC120LT	- 锂电池充电器
9HB120LT/9HB125LT	- 锂电池组
9HP120LT	- Rupes BIGFOOT NANO ibrid 工具电源

#### Rupes Q-MAG NANO ibrid 工具零件数目:

HQM83	- 短颈 Rupes Q-MAG NANO iBrid 工具
HQM83L	- 长颈 Rupes Q-MAG NANO iBrid 工具
9HC120LT	- 锂电池充电器
9HB120LT/9HB125LT	- 锂电池组
9HP120LT	- Rupes Q-MAG NANO iBrid 工具电源

### EU符合性声明

兹声明我们的责任，所述的充电器符合指令：**2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU;**

经测试符合标准:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;

EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN 62233:2008 + AC:2008;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 25/07/2023


技术文件于:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy 意大利

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
The President  
*G. Valentini*

 **注意：注意事項および安全に関する警告を全てお読みください。**  
注意事項と警告を読まなかった場合、感電、火災、深刻な怪我が起きる危険性があります。

この説明書は保存しておいてください - この取扱説明書には、ハイブリッドテクノロジーによるRupes製「ビッグフット ナノ」シリーズ 工具 用Li-IONバッテリー 用充電器 9HC120LT の安全性および使い 方に関する重要な注意事項が含まれています。

バッテリー電源式 工具および充電器を使用する前に、本取扱説明書、お使いの 工具の取扱説明書、 工具および電源装置に表示されているラベルを全てお読み ください。

### 製品の使い 方

ハイブリッドテクノロジーによるRupes製「ビッグフット ナノ」シセーズ 工具のLi-IONバッテリー 用充電器 9HC120LT は、ハイブリッドテクノロジーによる Rupes 製「ビッグフット ナノ」シセーズ 工具のバッテリーのみを充電するためのものです。すべてのユーザーは、充電器を安全に使用するための 十分な知識を備えていなければいけません。Rupes 社では他の 用途への使用については想定しておりませんので、他の 用途においては安全性が乏しくなる可能性があります。この充電器は、床に適切に取り付けるための設計となっています。

### 装置に表示されている安全情報ラベルの概要

	警告：怪我のリスクを抑えるため、ユーザーは取扱説明書を読まなければなりません。	Hz	ヘルツ
	欧州市場向け CEマーク	A	アンペア
	VAC		屋内専用
	VDC	BFP	バックフィード保護表示
	二重絶縁構造 (クラスII)		廃棄処分 (WEEE指令)
W	ワット		ユーラシア適合マーク

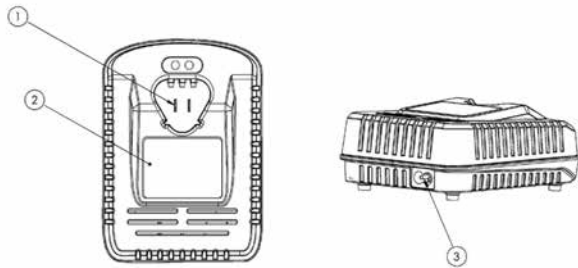
### 注意

- 本機器は、適切な監視の下で、または本人が安全な使い 方についての説明を受けて本機器の使用に伴う危険について理解したうえでのみ、8歳以上のお子様、肉体的 知覚的 精神的能力が低下している者、経験や必要な知識のない者が使うことができます。お 子様に本機器で遊ばせてはいけません。ユーザーが行 うべき清掃や保守作業を、監視のない状態でお 子様が行 ってはけません。
- 怪我のリスクを抑えるため、ハイブリッドテクノロジーによるRupes製「ビッグフット ナノ」シリーズ 工具のLi-IONバッテリーは充電 9HC120LTで充電してください。これ以外の充電器を使いますと、怪我やダメージを引き起こす可能性があります。このバッテリーと充電器はNiCdシステムには対応していません。バッテリーを電源コンセントや自動車 のシガレットライターに接続しないでください。これらに 接続すると、バッテリーが永久的に使用できなくなるか、またはダメージを受けます。
- 危険な環境での使用は避けてください。風雪の中や湿った場所や濡れた場所でバッテリーを充電してはいけません。バッテリーの取り付けや取り外しの際に 火花が生じて 火災を起こす可能性があります。そのため、バッテリーや充電器を爆発性の物質（ガス状蒸気、粉塵、引 火性物質）のある環境で使用してはいけません。
- バッテリーの充電は換気の良い場所で 行ってください。充電器の開 口部を塞がないでください。適切な換気が確保できるよう、装置を 清潔な状態に保ってください。バッテリー充電器の付近に煙や 火災があってはけません。発生するガスが爆発する可能性があります。
- 充電器のコードは丁寧に扱ってください。充電器を外すときは、コネクタとコードを傷めないよう、コードではなくコネクタを持って引 いてください。充電器を運ぶ際には、コードを持って引きずってはいけません。コードに 高温の物、油脂、尖った物などが接触しないよう保護してください。コードを 人が踏みつけたり、足を引っ掛けたり、その他のダメージや応 力がかったりすることのないようにしてください。コードやソケットにダメージのある充電器を使って はいけません。コードにダメージがある場合は直ちに交換してください。
- どうしても必要な場合以外は、延長コードは使用してはいけません。不適切な延長コード、あるいはダメージのある延長コード、不 適切に接続された延長コードを使用した場合、火災や感電のリスクが生じます。延長コードを使わなければいけない場合は、充電器を電線の太さが16mm以上で充電器と同数の接点、サイズ、形状が適切なコードの備わった延長コードに接続してください。延長コードが電氣的に良好な状態であることを確認してください。
- 充電器は交流 100-130または220-250または100-250 ボルト 用です。技術仕様については、充電器Li-ION 9HC120LTのラベルを参照してください。充電器は適切なコンセントに差し込まなければいけません。

- 使用しないときは充電器を外してください。接続されていない充電器からバッテリーを取り外してください。
- 感電の危険性を減らすため、清掃 お手入れを行う前には、充電器を必ず取り外してください。感電の危険性を抑えるため、漏電ブレーカー(GFCI)を使用してください。
- 工具のバッテリーパックを焼却してはいけません。バッテリーが爆発して怪我や損害が生じる可能性があります。バッテリーの燃焼時には毒性のある蒸気や物質が発生します。
- 工具のバッテリーパックを潰したり、落下させたり、ダメージを与えたりしないでください。衝撃を受けたり、落下したり、潰されたり、その他あらゆるダメージ(例えば、釘が刺さったり、金槌で打ち付けたり、踏みつけたりした場合)を受けたバッテリーや充電器は使ってはいけません
- 分解してはいけません。不適切な組み立てにより、感電、火災、バッテリーの化学物質との接触の危険性が生じることがあります。ダメージがある場合は、Rupesのサービスセンターへお持ち込みください。
- バッテリーに使われている化学物質は深刻な火傷を引き起こします。皮膚、目、口に決して接触させないでください。ダメージのあるバッテリーのあるバッテリーから化学物質が漏れている場合は、ゴム製またはネオプレン製の手袋を着用して処分してください。バッテリー液が皮膚に接触した場合は、石鹸と水で洗ってから酢ですすいでください。バッテリーの化学物質が目に入った場合は、直ちに水で20分間洗浄し、医師に相談してください。汚染した衣類を脱いで処分してください。
- バッテリーをショートさせないでください。バッテリーを電源とする装置のバッテリーは、金属製の物がバッテリーの電源装置のプラス極とマイナス極を接続する状態になったときショートします。バッテリーを電源とする装置を、硬貨、鍵、釘などのようなショートを引き起こす可能性のある物の隣に置いてはいけません。ショートしたバッテリーは、火災や怪我の原因となることがあります。
- バッテリーを電源とする装置と充電器は、涼しく湿気のない場所に保管してください。工具のバッテリーは、直射日光が当たる場所や夏季の金属製の構造物の中などのように温度が50°C (120°F)を上回る場所に保管してはいけません。

説明書類を全て読み、その後も随時参照できるよう保存しておいてください。

### 機能の説明

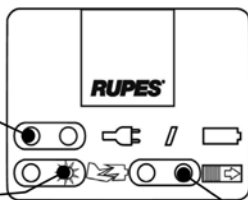


### 仕様

コンポーネント	説明	機能
1	充電部分	装置の充電を行う部分
2	充電器のコントロールパネル	充電状態が表示されます
3	ソケット	電気コードを接続するためのソケット

### 充電器のコントロールパネル

緑色のランプが点灯：満充電状態またはスタンバイ状態



赤いランプが点滅：バッテリーにダメージがあるため、充電が途中で中断された


赤いランプが点灯：充電中




## 技術仕様

 **警告:** 技術仕様については、充電器 9HC120LT のラベルを参照してください。


タイプ	充電器 9HC120LT
入力電圧 (VAC)	100-130 または 220-250 または 100-250
入力周波数 (Hz)	50/60
電源 (W)	40
充電時間	9HB120LT: 20 分 ± 5% / 9HB125LT: 25 分 ± 5%
出力電圧 (VDC)	10.8
出力電流 (A)	3


 **警告:** 怪我や爆発の危険性を抑えるため、バッテリーは、たとえ破損したり使用できないようになったものだったり、完全に空の状態のものであったとしても、絶対に焼却してはいけません。焼焼により煙と有毒物質が発生します。

## 充電器9HC120LTの機能

 **警告:** 怪我や物への損害のリスクを抑えるため、同梱のコード以外は使わないでください。コードが緩んだりダメージが生じたりした場合は、Rupes のサポートセンターにお問い合わせください。

電圧とコンセントの対応表	
電圧	コンセントのタイプ
100-130V	タイプ A
220-250V	タイプ C (CEE 7/17) - タイプ G - タイプ I
100-250V	タイプ A - タイプ C (CEE 7/17) - タイプ G - タイプ I

 **警告:** コードをコンセントに接続する前に、コンセントの電圧が充電器 Li-ION 9HC120LT の電源装置のラベルに表示された電圧と一致していることを確認してください。

 **注意:** Rupes 製充電器 9HC120LT は、Rupes 製バッテリー9HB120LT/9HB125LT Li-IONのみの充電にお使いください。これ以外のバッテリーを使いますと、怪我やダメージを引き起こす可能性があります。工具のバッテリーと充電器はNiCdおよび NiMHシステムには対応していません。

## 充電のタイミング


バッテリー一式工具は、ユーザーの都合と作業に適した時に充電してください。ハイブッドテクノジーによるRupes製「ビッグフットナノ」シターズ工具のバッテリーLi-ION 9HC120LTは、途中で放電してつぎ足し充電を行ってもメモ効果による影響はありません。そのため、充電前にバッテリーを完全に空にする必要はありません。ハイブッドテクノジーによるRupes製「ビッグフットナノ」シターズ工具HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L のバッテリー 9HB120LT/9HB125LT の残量レベル表示ランプで充電のタイミングが判断できます:

- ・ 緑のランプ: バッテリー残量 100% ~ 50%
- ・ 黄色のランプ: バッテリー残量 50% ~ 20%
- ・ 赤いランプ: バッテリー残量 20% ~ 0%
- ・ 赤いランプが点滅: バッテリー残量 0%: 工具は始動しません。

## 充電方法

充電器をコンセントに接続します。緑色のランプが点灯します(スタンバイ状態)。上からスライドさせてバッテリーを所定の位置に取り付けます。赤いランプが点灯します (バッテリーが充電中)。完全に空の状態のバッテリーは通常の温度範囲内で20/25 分で充電できます。満充電状態になったら、緑色のランプが点灯します。充電器に入れたままですと、充電器はバッテリーを完全に充電したままにします。赤いランプが点滅したら、バッテリーに異常があることを示します。その場合は、Rupesサポートセンターまでお問い合わせください。

## お手入れと保管

 **警告:** 感電の危険性を減らすため、メンテナンスを行う前には、充電器を必ず取り外してください。バッテリー、工具、充電器は絶対に分解してはいけません。修理が必要な場合は、Rupesサポートセンターまでお問い合わせください (Rupesの保証書を参照してください)。

怪我や物への損害のリスクを抑えるため、バッテリー、工具、充電器を液体に浸したり、液体がこれらの内部へ侵入したりすることのないようにしてください。

**お手入れ:** エアコンプレッサーで丁寧にエアを吹き付けて充電器のファンと電気接点から埃や汚れを落としてください。作業時には工具を使って作業を行った物のタイプに応じて適切な防塵マスクを着用してください。バッテリー一式工具と充電器の清掃を行う際には、電気接点から離れた場所でマイルドな洗剤と湿らせた布のみを使ってください。これら以外の洗浄剤には化学物質が含まれており、プラスチック製パーツやその他の絶縁部品を傷める可能性があります。このような洗浄剤には、ガソリン、テルベンチン、塗料用シンナー、掃除用塩素系溶剤、家庭用アンモニアおよびアン

モニアを含有する洗浄剤などが含まれます。バッテリー9HB120LT/9HB125LT、工具HR81M/HR81ML - HQM83/HQM83L、充電器9HC120LTの付近で引火性または可燃性の溶剤（前述の説明を参照してください）を使ってはいけません。

**保管方法:** バッテリー充電器は、湿気を避けて室温で保管してください。湿気の多い場所では端子が錆びることがありますので、そのような場所に保管してはいけません。  
通常、使用していないときには充電器の接続を外してバッテリーを取り外しておくことが推奨されます。バッテリーを充電器につないだままにしておいてもダメージが生じることはありません。

**修理:** 充電器Rupes Li-ION 9HC120LTにはお手入れを要する部品はありません。

#### 充電器 Rupes Li-ION 9HC120LT の廃棄について

バッテリー 9HB120LT/9HB125LT と充電器9HC120LTを廃棄する場合は、必ず現地の規則に従って行ってください。回収場所についてはお客様の地域の垢サイクルセンターまでお尋ねください。

#### 始動しないときは

装置が始動しない場合は、コードのプラグの先端が出力部と確実に接触しているか確かめてください。ヒューズが飛んだり、回路内のスイッチが開いていないか確認してください。

#### 健康安全上の情報

##### 装置の安全適合性

ハイブリッドテクノロジーによる Rupes 製ビッグフットナノ ショートネックタイプ工具用充電器 Li-ION 9HC120LT には、EMC指令および低電圧のEU規格に適合していることを示すCEマークが付いています。詳細については適合宣言書を参照してください。

##### 廃棄 (廃電気電子機器指令)



**EC 加盟国のみ:** 欧州電気電子機器廃棄物指令および国内規格に準拠したその国内法に従い、使用済みの電気機器は、環境保護を目的にリサイクルするため分別回収する必要があります。寿命を迎えた本製品は、環境に不法投棄したり、家庭ごみとして廃棄したりすることはできません。本製品は、正規のリサイクルセンターで処分してください。（本製品の正しい廃棄場所については、お住まいの地域の自治体にお問い合わせください）。本製品の正しい処分が健康と環境の保護につながります。本製品の違法投棄は、違反者に罰金が科せられます。

##### ハイブリッドテクノロジーによる Rupes 製「ビッグフットナノ」工具のコンポーネントのコード番号:

HR81M	ハイブリッドテクノロジー「ビッグフットナノ」工具 ショートネックタイプ
HR81ML	ハイブリッドテクノロジー「ビッグフットナノ」工具 ロングネックタイプ
9HC120LT Li-ION	バッテリー充電器
9HB120LT/9HB125LT	Li-IONバッテリー
9HP120LT	ハイブリッドテクノロジーによるRupes製ビッグフットナノ シリーズの工具用電源装置

##### ハイブリッドテクノロジーによるRupes製「ナノ」工具のコンポーネントのコード番号:

HQM83	ハイブリッドテクノロジー「ナノ」工具 ショートネックタイプ
HQM83L	ハイブリッドテクノロジー「ナノ」工具 ロングネックタイプ
9HC120LT	Li-IONバッテリー充電器
9HB120LT/9HB125LT	Li-IONバッテリー
9HP120LT	ハイブリッドテクノロジーによるRupes製ナノ シリーズの工具用電源装置

##### EU適合宣言

当社の責任の下で、本マニュアルに言及されている製品が **2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU;** の各指令に適合していることを宣言します。テストは次の規格に準拠して行われたものです:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021 + A1:2021;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62233:2008 + AC:2008;  
EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 2023年7月25日

技術書類の保管先:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

**RUPES**® S.p.A. a socio unico

The President

*E. Valentini*



**RUPES S.p.A. a socio unico**

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - Italy

Tel. +39 02 94 69 41

Fax +39 02 94 94 10 40

Uff. Vendite e Assistenza clienti:

Tel. +39 02 94 69 43 12

e-mail: [info\\_rupes@rupes.it](mailto:info_rupes@rupes.it)

[www.rupes.com](http://www.rupes.com)

Sede legale:

Via Manfredo Camperio, 9 - 20123 Milano - ITALY